D E E L 11

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden op 23 augustus 1976. No. 13

- - - - - - -

(begrotingsbehandeling)

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de Gedeputeerde Lacle.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: SP, den e momentonan aki mi ta kere cu lo mi cuminsa e contestacionnan encuanto e presupuesto di 1976. Pa banda di oposicion ta worde hací cierto insinuacionnan cu e presupuesto a worde entregá laat y ta e presupuesto cu mas laat ta worde tratá den historia político di Aruba. Mi kier trece padilanti cu oposicion ta bon equivoca. Hasta ta un di nan cu un presupuesto entrega pa su mes Gobierno a worde trata ainda mas laat cu esaki. E motibonan pakiko e presupuesto a worde entregá laat ta splicá completamente den aanbiedingsbrief pa e presupuesto 1976. Pesey mi no kier bay den detaye ariba e asunto aki pero si ta necesario den tratamento di e presupuesto general mes, nos lo por hiba un debate ariba e asunto aki.
Despues nos a tende crítica sin base pa banda di oposicion cu e presupuesto di Obras Publicas ta slordig, yen di fout, mi ta compronde como oposicion ta haci buya pero te ainda ningun prueba a worde trecí padilanti. Sí, y akinan mi kier trece padilanti, loke sr Frank Croes ta trece comosifuera ta crítica, haciendo insinuacionnan cu dos biaha mi mester a bisa cu e ta papiando mentira den Eilandsraad. Y locual ta algo cu no ta pas un miembro di Parlamento cu ta respeta su mes. Henter oposicion a hiba palabra, tur loke a worde trecí padilanti, mi por spliké den un provervio: "Hopi scuma poco chuculati". Tur critica cu nan a kere cu nan a trece padilanti, nos por a tende for di e miembronan di e partido cu ta sostene e BC aki, a tira tur e criticanan cu a bofta den nan cara. Hasta mi kier trece padilanti cu tur e miembronan di oposicion cu a hiba palabra, no ta e cantidad di ora cu bo ta papia ta nifica con bon bo ta papia of con fuerte bo critica tabata ta. Tabata tin cierto momento ora un miembro di oposicion a hiba palabra, casi soño Eilandsraad tabata pega, pasobra e no a trece nada concreto padilanti parce ta combersa e tabata combersa cu e mike. Ora cu lider di oposicion ta papia di scuridad pasobra bo no a lesa e begroting. Scuridad pasobra tempo cu PPA tabata den Gobierno, hopi scuridad tabata pasa den mente di e Gobierno ey. For di e momento cu e BC aki a tuma rienda na juli 1975, un di e departamentonan cu tabata tin mester di un aanpak, un politica nobo tabata e departamento di Obras Publicas. Añanan largo crítica fuerte tabata worde hací ariba e departamento aki, no tanto pa e trahadornan y e direccion, mas bien cu e diputadonan di e BC di e tempo ey no tabata tin ningun clase di maneho. No tabata tin ni sikiera un planificacion pa Obras Publicas. Tabata tin planificacion di awe pa mayan, esey nan tabata hiba. E momento cu e BC aki a sinta, su prome peticion na e departamento di Obras Publicas tabata ta, dunami un inventarisacion di e situacion di e careteranen aki na Aruba. Conhuntamente despues a sinta traha kiko ta pensa di e careteranan den futuro? Y a bin mapa di Aruba cu mi tin aki den mi poder, unda mi ta dispuesto pa pone pa e miembronan di oposicion pa mira con a cuminsa planifica e careteranan pa futuro. Drecha loke pa hopi aña a worde neglishá. Traha pa alivia e trafico pa duna acceso mas facil na cierto sitionan na Aruba. Aki a cuminsa e planificacion. E planificacion a worde partí den dos seccion. Prome e careteranan existente cu ta den mal estado, cu mester worde drechá, esta e plan pa recapping di e careteranan ariba Aruba. Y despues traha e masterplan di e camindanan àki na Aruba. E masterplan di e camindanan ta consisti di e prome ringweg di Oranjestad Vondellaan/Verbindingsweg/Sero Blanco/ La Sallestraat bay sera ariba Driemasterstraat. Den e masterplan ta poní terminacion di e caretera Oranjestad/Santa Cruz. Terminacion di e caretera Oranjestad / Paradera.

Tambe e dos careteranan aki a worde hincá den e masterplan wegen, pero pa motibo cu ta necesario pa termina e careteranan aki, BC a saca e dosnan aki for di e masterplan y a entrega nan pa financiamento na Eilandsraad. Fuera di esey den e masterplan careteranan, a bin e segundo caretera na Palm Beach, pero esaki tambe pa motibo di peticion di Polisnan di trafico y intensidad di e trafico ariba boulevard cu no por mantene cu e ta yega te na Bubali pero continua te na Palm Beach. Un otro caretera en bista cu e hospitaal a worde trahá na Eagle pa duna mas facilidad pa esnan cu ta biba Santa Cruz/Paradera/Tanki Leendert pa yega mas facil naHospitaal, e planiamento di e caretera Tanki Flip bay Hospitaal. E segundo ringweg pafor di Oranjestad cu ta sali na Vliegveld pasa Ponton y bay sera na Eagle. Esaki tambe ta un caretera unda bo ta haya e caretera Kibaima, Tanki Flip, Hospitaal. Kier meen Aruba a worde parti den tres seccion. E caretera di Pos Grandi pa San Nicolas lo worde desviá y lo no pasa mas den e centro di Savaneta, pero panord di Savaneta, esaki tambe ta poní den e masterplan. Tambe pa motibo cu actualmente San Nicolas y Savaneta a crece na otro y poco poco e parti ta creciendo, bayendo den direccion di Rooi Coochi, a worde pensá cu e verbindingwegen di e caretera mayor cu ta corre patras di Savaneta lo connecta cu e caretera nobo cu e caretera bieuw. Esakinan ta na Rooi Coochi, Cura Cabay y den Savaneta mes. Tambe un caretera, varios miembro di oposicion a menciona esaki, hasta mi kier trece padilanti Sr Theodoor Figaroa, pero su partido nunca a pensa di haci algo cu e caretera aki. E la worde hincá den e masterplan pa no recap e caminda aki debidamente, ta e caminda di Noord/Westpunt/Malmok. Tur e careteranan aki conhuntamente ta costa 2.8 miyon florin. E redoblamento di e caretera Oranjestad, San Nicolas, e intensidad di e trafico tambe e transportacion pisá cu ta pasa den careteranan ta mustra cu mester pensa den redoblamento. E Cálculonan ta mustra cu e suma pa e redoblamento ta f. 30.000.000,--. E masterplan den su totalidad ta 20.8 miyon. Na totalidad aki den careteranan den e masterplan ta f. 50.000.000,-- si nos pone e redoblamento di e caretera Oranjestad/San Nicolas den e masterplan. E recapping di e careteranan ta asina cu tur otro careteranan cu no ta hincá den e masterplan lo worde recap. E suma total ta worde calcula f. 10.000.000,--. Esaki ta plania pa futuro. Unda nos meta ta: totaal f. 10.000.000,-- pa recapping, pone tur caretera den bon condicion y traha careteranan nobo pa asina alivia e trafico of duna aceso na e luganan cu normalmente ta poco mas dificil pa yega.

Awor cu proximo luna un delegacion lo bay conferencia cu Gobierno Hulandes encuanto financiamento di proyectonan, BC a bin cu tres prioridad cu a worde sacá for di e masterplan. Y e prioridadnan aki lo worde hibá pa Gobierno Hulandes pa financiamento pa asina por traha esakinan mas rapido. E caretera di Tanki Flip/Hospitaal Nobo; e pasamento di e caretera Pos Grandi /San Nicolas pa noord di Savaneta; y e tercero ta di Misa Noord/Westpunt/Malmok. Ta asina cu den e presupuesto akinan, mi kier trecé padilanti pa sr Figaroa tambe componde, den e presupuesto di aña '75 cu su partido a prepara, Noord no a haya ningun cos. Unicamente 20 mil florin. Pa 1976 a bin alrededor di 100 mil florin pa Noord. Fuera di esey e caretera di Misa di Noord/Westpunt/Malmok cu ta costa 2 miyon florin, esaki ta ilustra ya cu Sr Figaroa ta bisa cu no ta tene cuenta cu Noord. pa ilustra cu su partido no a tene cuenta cu e pueblo di Noord, pero Movimiento Electoral di Pueblo a parti e proyecto pa tur districto haya nan parti den e careteranan aki. Y mi ta demostra akinan cu loke Sr. Figaroa a trece padilanti ta leuw di ta berdad.

Sr. Pedro Kelly den su discurso a haci un pregunta si tin atrasonan den careteranan. Sí ta asina cu tin atrasonan for di e presupuesto di 1972 y tur esfuerzo ta worde hací pa yega na realisacion di e careteranan. Si tin algun caretera cu tin problemanan di tereno, pero esakinan ta worde solucioná den curso di e aña aki of principio di e otro. Sr Kelly a trece cierto sugerencia pa e districto di Noord y manera m'a splica caba cu a tene cuenta cu e pueblo di Noord y na unda mi por splica cu loke el a trece padilanti Misa di Noord Westpunt/Malmok cu e la worde hinca den e masterplan y fuera di esey ta un di e careteranan cu tin preferencia den e masterplan. Tambe a recapping di Noord/Alto Bista, den e presupuesto di '76 a worde poní 80 mil y e restante di 80 mil tambe pronto lo bin den e presupuesto. El a trece padilanti e caminda di Coyari pa asfaltá, esaki ta un suma di mey miyon florin y asina cu tin un oportunidad esaki lo worde hací. Mas leuw el a trece padilanti e caminda Moko/Calbas/Kudawecha/Jaburibari/Paradera. Ta asina cu den e plan estructural ta worde mencioná cu e caretera aki mester bira hoofdweg. Cu no recap e pero asfalté y esey ta intencion tambe pa haci cuné. Jaburibari/ Paradera ta un suma alrededor di 100 mil florin. Nos mester tene cuentá cu tur caretera no por worde recáp na e mesun mómento. Mester worde partí locual a worde poní den e presupuesto, pa esaki no worde carga di mas y tambe teniendo cuenta cu e cantidad di trabao cu e departamento di Obras Publicas por haci. Sí mi ta trece padilanti cu actualmente tin ariba tereno di construccion di caretera, tin hopi trabao ta andando. Mi ta menciona Tanki Flip/Kibaima; e careteranan pa infrastructura den e volkswoningennan, den e casnan pa pueblo y esaki tin e dos companianan aki na Aruba hopi ocupa, cu esey ta un di e motibonan pakiko no a pone tanto esfuerzo ariba e caminda di Paradera/Playa, ultimo parti, di Santa Cruz/ playa pa motibo cu bo no tin suficiente machine of equipo aki na Aruba pa por realisa e caretera y BC mester a wanta cu esaki. Pero tambe mester tene cuenta cu e prioridadnan cu tin. Mayoria di e miembronan di e Parlamento aki a haci mencion di e molester di stof na Canashito. Ta asina cu BC tur momento tabata tin atencion pa e problema aki y a tuma e medidanan na su alcance pa alivia e situacion. Na prome instancia, ora cu e keho a bin aden, rapidamente a laga traha un rapport door di Gezondheidsdienst y Departamento di Obras Publicas y promé cu e rapportnan a drenta, ya BC a manda un telegram pa e firma pidiendo pa nan tuma e medidanan tecnico necesario pa alivia e situacion. E firma a tuma cierto medidanan y a contesta BC cu nan a tuma tal medida. Mi a lesa tur e medidanan den e reunion doméstico di e Parlamento aki den e telegram nan a pone cu e stof a mengua cu 80% y ta loke mi a lesa den Parlamento. Ningun momento mi a bisa cu e stof a mengua cu tanto pero locual tabata poní den e télegram cu a worde mandá door di e firma. Mi persona a bay personalmente bay averigua y a base di esey, BC a pidi DOW pa haci un investigacion y ki medidanan mas por worde tumá. Y a base di e rapport di DOW otro telegram a bay pa e firma pa e tuma mas medidanan adicional. Mientras cu e telegram aki a bay, nos a worde poní na altura cu un persona den e vecindario ey a cuminsa un caso contra e firma. Pero tambe contra BC. Internamente BC ya caba tabata pensando den direccion pa busca e posibilidad pa e tres firmanan cu ta operando den e vecindario ey pa nan bay na industrieterrein na Barcadera. Pero en bista cu tabata tin un caso hudicial, BC no a sigi entama esaki y a laga e jues dicta su sentencia. Y mi kier trece padilanti, mi kier lesa un parti di e sentencia "zo is ons bij de bezichtiging van de installatie gebleken, ontegenzeggelijk aanwezig is tot een aanvaardbaar niveau is verminderd " e stof a worde menguá te na un aanvaard niveau. Esaki ta huez mes a constata. Fuera di esey, Huez ta sigui " in zoverre kan gezegd worden dat alle maatregelen zijn genomen om de hinder te doen ophouden, zou zijn de installatie te Canashito weg te halen en elders neer te zetten".

Esaki ya caba BC tabata tin intencion den e medida aki. Y asina tambe cu esun cu a pone e keha no a haya razon cerca huez y unicamente huez ta dune como recompensa pa e gastonan di awa pa laba e stof cu e compania lo mester paga e gastonan di e caso. Pero manera mi a bisa cu e asunto aki tin atencion di BC. Y ya BC tabata pensando den e direccion ey, ora Sr. Kelly a menciona e fabrica di blokki na Tanki Leendert. Tambe mi ta kere cu lo por ta un caso pa verwijsnan na e districto aki na Barcadera.
Otro kehonan cu tabata tin ta ariba Reinigingsdienst. Nos mester tene cuenta cu Reinigingsdienst tin 28 collectortrucks. Akinan mi ta papiando cu lo mester ta den servicio, ban laga afor loke ta daña, 19 cu ainda ta aparece ariba e presupuesto '76, 5 nobo cu no ta parce cu ta cu mi sa a worde afgeschreven den e proximo presupuesto y 4 cu ta afgeschreven. Teniendo na cuenta cu na Aruba tin 14 mil parcela. Y si nos calcula cu un bez pa siman lo mester recoge sushi na tur e parcelanan aki nos ta haya un cantidad basta grandi cu lo mester worde hací pa dia. Facilmente ora cu e casnan cu ta keda banda di otro cu por recoge cierto cantidad facilmente, pero den e districtonan unda e casnan ta mas aleha esaki ta bira dificil. Cu cierto momento un bario ta keda sin worde recohí, esey por sosode pa motibo cu e truck den e bario ey ta daña y cu lo salta un siman, pero e politica ta pa yega na un pormedio di un bez pa siman. Esaki ta e politica. Pero mester tene cuenta cu tin cierto lugarnan cu tur dia mester worde recohí,y akinan mi kier menciona restaurantnan, hospitaal, hotel, markthallen,vliegveld, esakinan tur dia e sushi, e basura mester worde recohí. Y en bista di esaki, ta trahando ariba un plan pa reorganisa e rutanan,casi tur e informacionan ya a worde acumulá, awor aki ta preparacion di e ruta mester bini y nos ta spera cu asina esaki bin cla cu e servicio lo ta mihor di loke e ta awor aki. Tambe a worde trecí adilanti e asunto di riolering. Tin regenwaterafvoer, kiermeen awa cu ta yobe ta worde sacá y hibá otro caminda, eyden no tin ningun clase di holor; tin rioolnan di caya cu ta connecta ariba e rioolnan grandi, esakinan tin un standscherm cu ta consisti di awa y si awa tarda di yobe hopi, por ta cu e ta seka y door di esey e holor por pasa bay den e riolering di caya cu ta sali holor desagradabel. Tambe ta asina cu e rioolnan ta worde será cu cement, tin biaha ta scheur y esaki por causa leak.
Sr. Pedro Kelly a trece asunto di bestianan morto cu ta worde lagá canto di caminda. Ta asina cu asina drenta un reclamo na DOW den siman tin un persona specialmente ta bay recoge e bestia aki y tiré na dump pa e worde kimá. Den weekend tin un hende especialmente encarga cu esaki y semper polis ta bay avisa e persona unda tin un cadaber benta pa e bay recoge. Kier meen den casonan den weekend por yama polis libremente y esaki lo geef e door na e persona cu durante weekend ta encarga cu e asunto aki.
Sr. Pedro Kelly a trece encuanto di e bermen. Wegendienst di DOW tin un plan pa drechamento di e bermennan, hopi bermen ta worde hací, pero nos mester tene cuenta cu tin cierto matanan cu ta crece hopi rapido y door di esey ta duna cierto estorbo. Nos lo tira un bista naturalmente na e partinan cu e la trece padilanti, DOW lo tira un bista y wak pa mas pronto cu ta posibel drecha e bermennan aki.
Ta asina cu na e momento cu e BC aki a tuma poder tabata tin un scarscedad grandi di empleo, es ta cu tabatata tin un desempleo grandi aki na Aruba. Pa alivia e situacion aki, BC a pone énfasis pa traha mas rapido den e sector di construccion y asina haya cu hopi construccion a cuminsa parew. Entre otro mi kier menciona Hotel Concorde, Aruba Beach Hotel, e Volkswoningennan cu nan infrastructuur, e caretera Tanki Flip/Kibaima, y tambe e construccionnan normal. Actualmente tin un piek den construccion y door di esaki ta haya un cierto scarcedad di piedranan pa e construccion.

Nos mester tene cuenta cu ainda tin pendiente pa principia su construccion: e proyecto di Laguna y tambe mi por menciona cu Hotel Melia a entrega tur calculacion y su tekening di e fundatie tambe a worde entregá caba, kier meen cu por spera un construccion aki algun luna cu Melia tambe lo cuminsa cu construccion. Actualmente ta asina cu e piedranan pa construccion ta worde sacá na Cashunti y e transportacion di Cashunti te na Canashito pa e piedranan worde mulá a haci cu e prijs a aumenta drásticamente. Teniendo na cuenta e construccionan di casnan normal cu ta tuma lugar nos ta mira cu tin un scarsedad enorme pa e piedranan, pero nos ta kere cu teniendo e construccionnan un tiki bao di control, un planificacion den e sector di construccion, cu por trece un alivio y lo trece un retrazo den e construccionnan.
Encuanto di bewakingsdienst na DOW, ta asina cu en realidad no tabata tin ningun clase di proteccion pa e bewakingsdienst na DOW. Pero BC aki a busca con pa soluciona e problema y mi por trece padilanti cu nan a haya permiso pa usa klop for di polis y awor aki tin conversacion andando pa nan haya un walkie-talkie cu ta conneota cu walkie-talkie di Haven- en Loodsdienst, ya cu na Haven- en Loodsdienst tin continuamente un persona na warda.
Den e proyeccion di BC aki tambe a bin sali na claridad cu e trafico ariba Lloyd G. Smith Boulevard a aumenta drasticamente. Sí nos sa cu den e sector hotelero tin mas cu 2.500 persona trahando, sin tene cuenta cu e cantidad di turistanan cu ta trafica ariba e careteranan. Cu e. hospitaal ta bay habri unda tambe lo tin alrededor di 300 pa 500 persona na trabao. Y tambe e bishitantenan pa e patientnan. E caretera aki lo haya un trafico inmenso. Ora cu trabao ta principia na DOW tin un salida di trafico énorme y esaki por causa na retarso den e trabao of por trece accidentenan desagradabel. E trafico lo bira mucho intensivo y ta pensando pa saca DOW of e buitendienstennan di DOW, for di e centro aki den Oranjestad y ponenan pafor di Oranjestad, un lugar cu ta accesible pa e careteranan grandi pa por bay mas facil na e lugarnan e trabao ta worde hací. E parti aki di sacamento di e buitendienst di DOW, mandé pafor di Oranjestad, ta un proyecto cu a worde poní ariba e lista pa discuti na Hulanda den e conversacionnan di otro luna. Mescos ta cu Abattoir aki na Playa.
Sr. Pedro Kelly a trece padilanti pa asfalta parkeerplaats dilanti di Buurtcentrum, mi ta supone cu ta di Noord e kier meen, ta asina cu DOW a caba di haya okay di BC pa cuminsa y esaki lo cuminsa mas pronto cu ta posibel y mi por menciona acerca cu esun di Dakota, ya caba nan ta trahando ariba e parkeerplaats di e buurtcentrum.
Tambe Sr. Pedro Kelly a trece padilanti e mocion cu a worde aceptá den Eilandsraad pa recreacion na e beachnan. Mi kier trece padilanti cu e pida pazuid di Hotel Concorde, eynan den e mocion ta poní tenminste 50 meter y BC a laga haci un estudio, suponiendo cu lo bin un Hotel pazuid di Concorde, si e 50 meter ta suficiente of lo mester haci mas espacio disponibel pa recreacion pa publico, pero te ainda BC no a tuma un decicion encuanto cuanto meter lo worde lagá liber exactamente.
Pa e tereno na Arashi actualmente DOW den combinacion cu Sr. John Merryweather ta studiando cua ta e facilidadnan cu lo mester bay pone eynan prome cu nan cuminsa traha ariba e diseño di e plan.
Tambe mi kier a trece padilanti cu entre Basiruti y e parti di Hotel Melia a worde lagá un espacio di 10 meter no ta suficiente pa draai y den combersacion cu e gerencia di Melia a pidi pa laga e posibilidad ta cerca di lama pa por drey rond y auto por sali facil, y duna nan cooperacion di e banda ey.

E tenemento di e beachnan limpi ta worde hací door di TAV y manera nos por a tende caba e beachcleaner ta den servicio. Algo cu pa hopi aña a worde poní un banda nada no a worde hací, pero door di estudio, check e velocidadnan exacto cu e beachcleaner por traha a bin sali afor, cu actualmente e ta den servicio y e ta haciendo su trabao debidamente. Y SP, asina mi a contesta e preguntanan di Sr. Pedro Kelly y awor mi ta bay pa Sr. Frank Croes. SP, Frank Croes a haci hopi fanfare, insinua cosnan cu no ta realidad, parce cu ni lesa e no sa lesa un begroting. Y esaki ta tristo. Un persona cu segun mi tin entendí, di un educacion hopi halto ariba tereno di financias, hasta mi a tende cu e tabata candidato pa Ministro di Financia, pero e la demostra cu ni lesa e por lesa un begroting, corda pa e por defendé. E ta trece padilanti cu di con a mantene steenslagbedrijf si esaki no ta existi. Kiko ta e motibo cu e ta worde menciona? Si Sr. Frank Croes a mira bon cu el a worde mencioná pa motibo cu tin cifras di '74 y e mester keda aparece tanten cu tin cifras.
Tambe Sr. Frank Croes a bin papia riba e asunto di e stof na Canashito y hasta mi no por compronde realmente ta ken ta duné informacion, pero completamente bruhá. Awor nayo ta bin cu stof ! Ta conocí cu biento por supla nayo, biento por supla stof, pero e no ta saca nayo trece.
Ta e biento! Awor hasta mi por trece padilanti cu ni for di e piedra e por sali, pasobra e piedranan ta piedra cu ta worde sacá na Cashunti, anto na Cashunti ta den hol coba ya pa lunanan largo ta worde rementa cu eybandanan ni tuna, sikiera por tin nayo eybandanan unda e piedra ta worde sacá. Pesey mi no por compronde ta ken ta duné informacion, pero esaki ta completamente incorecto.
Ta asina cu aparece un advertencia den corant encuanto e hinder cu esaki lo por a causa, ningun persona a reclama y segun nos por a check cu pa 20 aña largo caba ta na hulandes esaki ta worde publicá. Tambe Sr. Frank Croes ta puntra kiko ta e motibo cu ta net eynan a instala e machine. E tereno ta di e doño, polis a bay di acuerdo, veiligheid a bay di acuerdo, informacionnan ariba e machine tabata completamente di acuerdo asina cu no tabata tin ningun clase di motibo pa bisa nò. Despues cu a bin resulta esaki, BC, siendo diligente, a cuminsa tuma medidanan y m'a duna un relato caba di e medidanan cu nos a tuma y hasta den e fayo di huez, BC no a worde condená y aki tin satisfaccion cu toch BC a tuma medidanan suficiente, pero nos ta compronde humanamente cu no ta pasobra huez ta dicta fayo - y mi no kier bisa cu nan a haya razon - pero cu toch e sentencia a sali na bentaha di BC, toch nos no ta satisfecho cu medidanan aki y mi a splica cu e intencion ta pa pidi e tres firmanan cu ta trahando den e vecindario ey pa pensa pa muda bay Barcadera.
Tambe Sr. Frank Croes ta puntra pakiko Gobierno no ta instala un asfaltmixer y bende cu e otro firmanan ? Aki nos no por bay kibra iniciativa particular. Ta iniciativa particular tin y Gobierno toch mester laga iniciativa particular tuma lugar of nos mester bay cu un sistema di control di nos desaroyo economico completamente pero esaki bo por hacié ora bo tin suficiente entrada nacional of por tin fondonan of modonan cu bo por haya suficiente entrada y ta duel nos cu aki na Aruba te ainda ta for di belasting mester haya nos entrada y no tin ningun materia prima, unda nos por haya entradanan adicional. Despues Sr. Frank Croes a continua ariba e careteranan y e kier a hunga politica barata ta hasta mi por bisa cu barconan cu el a pega den su expresionan. E ta trece padilanti cu ehempel pa saca for di un masterplan e caminda di Balashi/Bringamosa/Maria Mai si el a lesa e Memorie van Toelichting, pagina 52, lo el a haya cu e caretera ta poní den e presupuesto.

DE HEER F. H. CROES: Punt van orde, SP. Mi no a menciona tal caminda ningun rato. Mi a menciona tal caminda banda pabao di e caminda Kibaima/Tanki Flip. Mi kier sá cu e diputado ta bruhá un rato awor aki.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: SP, mi ta kere cu Sr. Frank Croes ta na soño of e ta bruhá ora cu el a papia. Pero claramente el a menciona pasobra mi a scirbi exactamente loke el a trece padilanti. Hasta mi mes a haya esaki ridículo, pasobra mi sá cu e ta poní den e presupuesto '76 pasobra e BC aki a traha e presupuesto. Ta nos a scohe cuá ta e careteranan y esaki ta un di nan cu nos a duna prioridad pa e presupuesto '76. Tambe e ta trece padilanti cu despues cu mi a pidi, tambe a bini e caretera di Warda di Polis pa Matividiri. SP, nunca el a pidi, ni den huishoudelijke vergadering e no a trece algo padilanti. (Adios e no tabata na Aruba, sorry!) Pero esaki ta otro decision di BC aki teniendo cuenta cu e pueblo di Ayo, cu pa tantos aña PPA a laga na caya, eBC aki a tene cuenta y a poné den e presupuesto '76. Tambe e ta expresa cu e ta contento, despues e no ta contento tampoco, cu asfaltamento di caminda den Paradera, e prome fase di 230 mil.SP, esaki ta otro districto cu PPA a laga na caya pa añanan largo. Awor nos ta bin drecha situacion dilanti misa na Paradera, banda di santana na Paradera, banda di e schoolnan na Paradera, unda polikliniek di Paradera ta bin. Esaki tambe ta un proyecto cu nos mester a ranca, saca for di un lachi unda cu e tabata scondí, pasobra e gobierno di PPA no tabata interesa pa yuda e pueblo di Paradera. Despues e ta bisa pakiko asina hopi pa Paradera, no mas atencion pa e otro barionan. Tur e barionan a bin na remarca. Nos ta mira cu Sr. Frank Croes kier a hunga un wega politico, pero nan ta bisa ta 'scupi den laria y e ta cay back den bo cara'. El a trece padilanti y akinan mi ta bolbe demostra cu un hende cu no ta comprонde presupuesto, no a lesa ningun sorto di presupuesto ta papia pa papia den e Parlamento aki.
E ta trece padilanti un caminda pa un school na Macuarima, el a menciona Mas - Por - Menos pa e caminda, Señor Presidente,e caminda aki ta poní den presupuesto ' 75, awor mi no sa si e ta corda. Promé cu bo papia mihor bo check y no papia pa loco. El a sigui, Rooi Bosal/Sero Teyshi, awor e caretera e parti di Sero Teyshi te na e splitsing esey ta poní den e presupuesto, anto despues ta traha e otro pida. Kier meen bo no por haya tur cos tampoco. Partié, ta tur districto mester haya esaki ta un gobierno no pa un districto of pa un grupito dilanti nan porta di cas, ta pa henter Aruba e Bestuurscollege aki ta traha y pesey ta partié.
Despues e ta bin trece padilanti di un cas di un diputado na Ponton un caya ta worde trahá. Señor Presidente, esaki ta poní den presupuesto '75. Mi sá atrobe e no a lesa presupuesto, e no sa kiko e ta papia. Despues ta bolbe trece algo padilanti, mi ta kere cu si el a bira Minister di Financia, mi ta kere Antiyas lo a bai failliet caba. Ta bisa cu riba e caretera di Paradera/Playa, Santa Cruz/Playa nada a ser hací pasobra begroting no a worde entregá. Ridiculez! Señor Presidente, Eilandsraad a aproba credito y a base di credito tur e proyecto aki ta worde trahá. Y mi ta bay mas leuw, ta asina cu e parti di Paradera pa Playa e bestek ta cla, e decision ariba e bestek mester cay pa e bay openbare aanbesteding. Santa Cruz/Playa nos ta calcula cu e construccion lo cuminsa na november y esun di Santa Cruz/Playa construccion na fin '76, principio '77. Pakiko nos a planié asina? Mi a bisa caba cu tin hopi construccion andando y no por a pone tur e camindanan parew, pasobra e prijsnan lo a bay subi y lo bo no tin suficiente hende pa haci e trabow. Nos ta plania pa tin continuamente trabao aki na Aruba.

Despues atrobe politica barata, pasobra si mi wak bon ta politica e kier a hunga, pero 'hij heeft er geen kaas van gegeten' nan ta bisa na hulandes, cu figuranan di MEP ta pone presion pa drecha dilanti di nan cas, poco ta bisa cu ún figura prominente di MEP,no ta worde drechá dilanti di su cas, otro biaha nan ta pone presion. Pero, Señor Presidente, nos ta tene cuenta cu e pueblo, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo ta un partido di pueblo, no ta un partido di un grupito.
Sr Frank Croes a haci pregunta di e vangrailsnan, 1000 meter, cu ta costa 100 mil florin, unda esaki lo bay ser poní? Y con ta pará cu e brug Tanki Flip/Kibaima? E brugnan den e caretera Tanki Flip/Kibaima ta poní den e bestek, nan ta inclui den e proyecto, kier meen akinan nos no tin nada di pone aserca.
Sí ta asina cu principalmente pa e paralel weg na Eagle lo bin un vangrail y tambe na Spaans Lagoen unda cu tin un vangrail cu su mantenecion ta hopi caro, ta un sistema di veer, cu esaki lo worde cambia. Tambe ariba e caretera Santa Cruz/Playa na haltura di Hooiberg unda e caminda cu a worde lantá hopi halto y e casnan ta hopi abao lo bin un vangrail.
Manera cu mi a yega di contesta caba den reunion doméstico di Eilandsraad, mi ta bolbe bisa cu Gobierno no ta huur ningun A-auto, si pick-upnan cu A-nummers.
Tambe Sr. Frank Croes a trece padilanti e atrazo enorme den bouwvergunning. E atrazo aki no ta di juli '75 pa augustus '76. Ta un atrazo cu tin for di aña 1963. Pero mi ta splica tambe cual ta e casonan. Tin tekening cu ta worde entregá cu ta pidi informacionan adicional y e informacion adicional no ta worde entregá, e tekening aki ta keda pendiente. Tin personan cu ta yega na departamento di Obras Publicas y ta cancela un construccion pero no ta hacié por escrito, nan tambe ta keda pendiente. Tambe tin persona cu ta entrega un tekening of pa un cas di un cierto tipo, y despues ta bin un otro tekening pa un cas di otro tipo y e tekening ey ta keda pendiente y tin cu despues cu yamanan bin busca nan bouwvergunning, no ta bin busca nan mapa y tambe ta keda pendiente. Esaki ta e motibonan. E atrazo en realidad no ta di e grandi ey. E problema cu tin cu bouwvergunning, ta ora edificionan grandi cu mester bay na diferente instancianan y akinan e tardanzanan ta bin, p'esey a tuma e idea pa entrega suficiente copia pa por manda na e mesun momento pa tur instancianan un copia y cu nan por manda nan conseho. Y asina tur e consehonan bin aden, e ta bay pa aprobacion pa Bestuurscollege.
Tambe Sr. Frank Croes ta trece padilanti cu con ta bin ta scirbi cu e bouwprograma '76 no ta cla? Pero si el a lesa e toelichting bon na pagina 20, unda claramente ta poni ' daar bij het samenstellen van deze begroting het bouwprogramma voor 1976 nog niet bekend is'. Kier meen e momento pa traha e presupuesto, e bouwprogramma no tabata cla, pesey no por duna un detaye ariba esaki.
Tambe e ta puntra ta con tin tanto edificio di Gobierno Insular ta den mal estado? Señor Presidente, si mi kier contesté politicamente, mi ta bise pa motibo cu su Gobierno no a haci nada ariba esaki. Pero ta asina cu pa mantene edificio mester bin werkorder y DOW lo mester haci esaki. El a menciona specificamente e departamento di INCO, mi ta kere cu e kier meen Maatschappelijk Zorg-Arbeidszaken. Ta asina cu actualmente ningun trabao ta worde hací ariba e edificio, ya cu pronto e departamento aki lo sali bay pa nan edificio nobo y Bestuurscollege a tuma decision cu e edificio aki lo bay bira un archeologische museum y lo mantene den su estado original y restauracion ta costa f. 75.000,--.

Tambe Sr. Frank Croes y tin algun otro miembro a trece padilanti e asunto di trabaonan electrico na DOW, mi ta compronde cu tin cierto persona lo a acerca varios miembro di Eilandsraad ariba su problema y nan a trece padilanti. Mi no kier bay den detaye ariba e asunto aki, pero si loke mi kier splica cu tin un departamento di diseño di construccion. Tin construccionan traha ban bisa bouwtechnisch, den e construccionnan mester un diseño electrico cu ta pertenece como parti di e diseño total. Y door di esey tene cu e diseño electrico ta un parti di e departamento pa diseño. Y como cu ta trabaonan diferente, tin un coordinador cu ta coordina pa tur e trabao sosode conhuntamente pa un tene cuenta cu deseo di otro. Ta asina e mester ta den un sistema di trabao normal. Tambe ta asina cu tin control ariba e uitvoering di e trabao, e parti eléctrico ta worde hací door di electrico, e parti di construccion door di un persona di construccion, pero hopi biaha mester tin coordinacion un cu otro y pesey tin un coordinador.
Actualmente tin un estudio ta bayendo ariba reorganisacion completo di e departamento di Obras Publicas. M'a splica tempo cu tabata tin e tratamento di e segundo director adhunto, con ta pensa e splitsing, pero tambe tin discusion ta andando p.e. Plantsoenendienst, pakiko no ta pasé pa landbouwafdeling? Tambe en bista di decentralisacion, Kadaster tabata pa pasa pa Teritorio Insular combiná cu Domeinbeheer. Pakiko e parti di midimento di tereno e ora no ta keda conhuntamente Kadaster/Domeinbeheer pa motibo cu ya na Kadaster nan sá tur e sistema di midimento di tereno y sá exactamente unda tin e penchnan y ta facil pa haya esaki. Esakinan ta discusionan cu ta andando den e reorganisacion di DOW.
Tambe Sr. Croes ta trece insinuacion cu lo a acerca cierto persona y el a bisa nò, mi no sa nada di esey por ta redo si su banda, mi no sá, Señor Presidente, pero unda el a saké mi no sá.
Tambe pa di tanto biaha ta bolbe bin cu e asunto di administrador. Manera mi a bisa, Bestuurscollege no ta permiti ningun hende pone cuchiew na nan garganta. Si bo no haci tal dunami mi retiro, wel tuma mi retiro anto. Y hasta un momento mi ta tende Sr Frank Croes ta menciona cu e persona ey ta un persona capaz, pasobra t'e a traha e presupuesto di DOW 1976, y otro banda e lider di su fraccion ta bisa cu e begroting ta slordig y yen di fout. Awor mi no ta compronde con dos persona di e mesun partido por trece esaki padilanti. Un ta elogia pa motibo cu e persona a traha e presupuesto bon, y un otro ta bisa cu e begroting no ta scirbi. Mi ta kere cu falta un tiki di communicacion entre nan dos of nan ta bruhá completamente. Ta asina cu semper mester tin un administrateur na DOW, sea ta administrateur of waarnemend administrateur ta asina ta, no ta djies fia un hende di Accountantsdienst pone.
Mi ta kere den asunto di bewakingsdienst mi a duna un splicacion caba.
Tambe Sr Frank Croes ta puntra si den e post di personeelskosten a tene cuenta cu indexering, aumento di kerstbonus y tambe pa ambtenaren. Ta asina cu mescos cu mi a contesta durante e reunion domestico di Parlamento, cu no a worde hincá ningun clase di indexering pa 1976. Si den e presupuesto di '76 a worde calculá e aumento di costo di bida di 1975 te na juli pa ambtenaar te na oktober 1975 pa arbeiders. Tambe e ta remarca ariba pa '74, '75, e suma di f. 312.000,-- pa kindertoelage y pa 1976 f. 286.000,--. Kier meen esaki lo a baha cu alrededor di f. 30.000,--, mi kier trece padilanti cu ta asina cu e cantidad di yuinan den famia ta bahando drasticamente aki na Aruba, cu anteriormente famianan tabata grandi y actualmente e famianan a reduci hopi y esaki ta un di e causanan, si mi ta trece padilanti cu den calculacion di kindertoelage a usa e f.5,-- pa motibo cu na e momento cu a traha e presupuesto no a tene debidamente, of no por a tene cuenta cu e aumento real cu a tuma lugar,

y esaki lo bin den e presupuesto 1977. Tambe e ta haci pregunta pakiko e raming di autotoelage ta menos cu 1975, di con? Mi ta kere cu si Gobierno cuminsa haci menos gasto cu ta posibel na bienestar di e Teritorio. Nos ta pidi pa mengua e gastonan y ora mengua gastonan ta bin cu pregunta. Pero mi por duna un splicacion tambe ariba e asunto aki unda cu tabata tin un temporada cu mester a haci mas uso di controleurs ariba cierto trabaonan y door di esey e cantidad di autotoelage a worde aumentá y na e momento cu esaki a resulta cu no ta necesario, el a worde kitá atrobe. Door di esey tin un rebaho den e gasto aki.
Post 4.43 reparacion y mantenecion. Tambe e ta trece padilanti cu kizas eficiencia, pero e ta duda ya cu tur cos a subi, mi ta kere cu si Sr. Frank Croes lesa e toelichting, unda ta poni cu ta trabaonan pa tercer parti, cu esaki nos ta menguando, kier meen trabao cu tercer parti haci pa DOW, nos ta purba mantene e gasto aki tambe abao. Tambe e ta puntra gastonan pa tool, empleadonan si tur ta haya tur sorto di material. Señor Presidente, mi ta kere cu akinan mester wak bon e clase di trabao cu ta worde hací y ki sorto di herement. Un mecanico tin un toolbox den cual tin e herement cu ta necesario pa trabao tur dia. Pero herement specifico tin un centraal-gereedschapsmagazijn unda nan por fia nan pa haci uso di nan pa nan trabao. Awor si acaso ta un grupo cu ta traha pafor cu pick cu sjobbel, esey no ta personal, pero ta un caha grandi unda ta pone pa henter e ploeg. Asina ta depende di e trabaonan con ta pone e toolsnan disponibel.
Y awor tambe Sr. Frank Croes kier a insinua cierto cosnan den e post 4.53, mi a hala su intencion durante cu el a menciona e punto aki y mi no ta interesa den ningun clase di insinuacion. Mi ta kere cu e miembronan di e Parlamento ta hendenan grandi, respetá y mi ta kere cu si acaso bin cu insinuacionnan infantil, laga e cos aki pa caya. No aki den ta hombernan grandi cu ta representa pueblo. Infantilidad lagué ariba caya.
Ta asina cu cierto momento tambe el a trece padilanti cu e ta culpa e diputado pa e presupuesto, pasobra ta Bestuurscollege ta schrap. Señor Presidente, si tin Bestuurscollege cu ta schrap pa loco ta na Bestuurscollege y mi lo trece prueba durante tratamento di Telefoondienst, con tabata schrap pa loco sin tene cuenta cu ningun clase di beleid. Aki tin beleid y a base di e beleid e presupuesto a worde trahá. No ta cuenta di schrap pa loco. Al contrario, e presupuesto a worde trahá conhuntamente cu e plannan cu a sali for di Bestuurscollege y den e direccion aki ta traha. Despues mi ta kere como cu el a yega di anuncia aki den Parlamento cu e presupuesto lo bin cu un deficit di alrededor di 50 miyon! Boca grandi, awor cu ta bin cu presupuesto cu ta realistico y ta mustra cu e deficit cu tin, ta responsabel. Pero awor ta bisa sí, pero por geschrap. Señor Presidente, rediculez! Akinan a worde entregá un presupuesto balanzá y a usa exactamente necesidadnan pa heba un maneho responsabel y sin malgasta placa di pueblo. Señor Presidente, Sr. Clive Lacle a hiba palabra y el a trece algun punto padilanti, pero hopi di loke el a trece padilanti ya mi a contesta na varios miembro caba. Y parce cu varios miembro di PPA a cay ariba pagina 5 di e presupuesto di Obras Publicas. Señor Presidente. mi ta contento cu nan a cay ariba dje. Na '74 Sr. Trinidad no a cay ariba dje, '75 Sr.Trinidad no a cay ariba dje, ta nan a traha e presupuesto. Pero loke mi ta trece padilanti e ta suficientemente specificá den pagina 5 kiko ta overige ontvangsten. Of mester bay bisa cuanto fotocopieën ta worde trahá, cuanto stencil. Señor Presidente, aki nos ta mira cu nan ta trece cos padilanti pa trece [illegible]lanti. Sr. Clive Lacle a papia encuanto di e maquinarianan cu tin na Canashito. Tin un oferta pa cumpra e maquinarianan aki e ta den estudio.

Ta asina cu tin un bewaker tanten cu no a traha e fence na Canashito y na e momento cu traha e fence lo no tin bewaker mas ayabandanan. Tambe el a puntra unda e ontvangst di onderhandse verkoop di afgekeurde goederen? Si tabata tin benta e aña aki? E aña aki no tabata tin benta di afgekeurde goederen, si nos ta preparando pa tene un benta publico na departamento di Obras Publicas di e afgekeurde goederen.
Despues Sr. Clive Lacle a elabora ariba stortplaats. Mi ta kere cu cierto momento m'a hayami entre aruba cu Corsow ta pisca, pero mi kier trece padilanti cu e problema di stortplaats ta un problema di polucion tanto den aire y ariba tera. Y mester un estudio profundo kiko ta bay haci. Pero fuera di esey tambe a worde trecí padilanti e parti p'ariba di Oranjestad y ayanan bo mester corda si bo ta kima e ora e huma lo bay afecta cierto poblacionan. Si mi kier trece padilanti cu tin den estudio un proyecto pa vuilverbranding y pa usa e energia aki pa producion of pa utilidadnan. E proyecto aki ta den estudio cerca Bestuurscollege y e commision cu ta bay Hulanda lo trata manera pa haya hopi mas informacion encuanto e posibilidad di kimamento di basura y cu nos por haci bon uso di e energia di e calor cu ta sali door di e kimamento. Manera mi a trece padilanti, e intencion ta pa saca DOW for di den centro di Playa aki pone pafor di Oranjestad. Tambe Sr. Clive Lacle a trece padilanti pa recoge sushi anochi. Si bay over na esaki e mester ta bon planeá y mester tene cuenta cu e desordo cu e drumnan lo por stroba hende di drumi. Mi ta kere cu mi a trece padilanti e asunto di caminda di Matividiri, kier meen di Warda di Polis pa Matividiri ta pasa den Ayo. Kier meen e asunto aki tin atencion di Bestuurscollege y ta bayendo pa Ayo tambe nos tin nos atencion ariba dje. Y cu tin buraco hundo no lo laga Wegendienst haci un chequeo y was pa nos mester lapi esaki, pasobra e no ta aparece den e presupuesto. Tambe Sr. Lacle a haci mencion di e grader cu ta traha banda di e caretera pa Natural Bridge. Of si ta turista tin preferencia, no ta turista so ta haci uso di e caretera aki. Pueblo local tambe ta haci hopi uso di e caretera aki, como parti di recreacion. Como cu e caretera aki ta un di nan cu tambe ta den e proyecto cu a worde re ap, ta asina cu mester traha un caretera banda di dje, pa asina e no stroba e trafico y esey ta loke ta worde prepará.
Con ta pará cu e beachcleaner, mi a splica caba cu e ta den serbicio. Tambe Sr. Clive Lacle a papia ariba sushedadnan rond di Aruba.
Nos tin un persona encargá pa prepara un plan pa limpiesa general aki na Aruba y ta asina cu el a entrega un rapport, pero adicional Bestuurscollege a pidié si e por a pone exactamente unda e sushinan ta montona y e cantidadnan cu ta calcula cu lo por tin na e sitionan ey pa asina por traha mas efectivo. Otro Problema tan sushamento naturalmente ta e problema di botternan bashi cu ta worde tirá. Bestuurscollege tabata tin contacto cu un firma di glas y den cual tabata tin e posibilidad di e uso di e botternan aki, pero esakinan ta conversacionan preliminario, to tin nada concreto den e asunto aki.
Pa asunto di yobida, te asina leuw cu DOW por anticipa, problemanan di yobida medidanan a worde tumá.
Señor Presidente Clive Lacle a continua ariba e careteranan, ya mi a contesta hopi di nan, cierto momento el a trece padilanti e Willem de Zwijgerpark, pa dreché. Mi kier trece padilanti cu Willem de Zwijger tabata unda cu tin e parkeerplaats awor. Dilanti di Gerechtsgebouw ta e jubileumpark y esey ta poní den presupuesto di e aña aki pa renobacion completo cu un suma di f. 48.500,--. Tambe a trece asuntonan di luznan padilanti.

Mi kier declara cu nos ta completamente prepara pa instalacion di e prome luznan di trafico aki na Aruba. Enberdad e caretera of e caminda cu tin di California pa Alto Bista, ey tras nan tin naturalesa bunita, mi mes sa recorre e caminda aki y hasta Bestuurscollege a bay di acuerdo pa mira e posibilidad pa hala e tereno ey como schietterrein di mariniers pa e keda liber, como cu esaki ta un tereno masha bunita den naturalesa. E naturalesa manera Aruba tabata ta. Y e caminda aki a worde traha door di TAV. Ey banda enberdad tabata tin cobamento di santo, hibamento di piedra, pero Bestuurscollege a stop tur e coymento di piedra den e vecindario ey pa mantene e naturalesa den su estado original.
Mi kier trece padilanti cu nos ta sperando cu e mudcat lo yega Aruba y cu e mudcat ta posibel pa haci lagoen limpi, solamente no ta studiando e problema di e lodo pa motibo cu lo mester poné un caminda y si esake for di awa poné un caminda, e por saca holor desagradabel. Nos ta studiando con por hacié un sustema pa no duna un holor desagradabel. E asunto di e viaduct na Pos Chikito, Savaneta, m'a splica cu e intencion ta pa hala e caretera panord di Savaneta, ya esaki no ta necesario.
Tambe e problema di parkeermento m'a splica caba of sorry, Señor Presedente ta asina cu den e proyecto di seramento di Nassaustraat debidamente worde tení na cuenta cu e parkeermento den Oranjestad y pa amplia e posibilidadnan. Sr Rudy Frank a papia encuanto preparacion sueldónan y mi kier trece padilanti cu tur ta cifrasnan, Begrotingscijfer, na e top di pagina 5, 6 y 7 ta poní rekening, e pagina aki tabata pagina voorgedrukt y mester a cambianan pa begrotingscijfers pa motibo cu DOW no tin rekeningcijfers di '74 y '75 ainda.
Tambe Sr. Rudy Frank a papia encuento di improductieve lonen, mi kier trece padilanti cu tabata tin un mal concepto encuanto improductieve lonen y ta asina cu ora bo tin auto den servicio, bo ta calcula cuanto ora lo e mester pa bay garashi y e mesun cantidad di ora ta conta cu bo tin un chauffeur cu lo ta pornada. Kier meen e ta hincá caba den calculacionnan cu bo no por yama cu esaki ta improductieve lonen, pasobra e ta normalmente bedrijfseconomisch, bo mester calculé aden. Y akinan nos a trece un revision den e asunto di improductieve lonen cu el a worde rebahá drásticamente y tambe door di mihor planificacion di e trabao, spreiding di e trabao, cu a haya cu cierto trabao a termina y hendnan ta keda warda ariba werkorder, cu esaki no ta sosode. Ta asina cu e cantidad di trabao cu ta worde producí ta keda mescos, pero sueldo y materialnan a aumenta, door di esey e gastonan a aumenta.
E asunto di kindertoelage mi a spliké caba anteriormente. E asunto di wervingskosten pa personal ta PM. Pa motibo cu di antemano bo no sa cuanto hende lo por atrae pa completa bo personal cualifica cu mester. Si ta asina cu pa e aña '76 a bin un persona for di Canada, e ta traha na Civiele Ontwerp Afdeling. E ta encargá cu preparacion di e caretera Tanki Flip pa Hospitaal, Y tin posibilidad cu lo bin un persona pa Administracion cu tin e M.B.A. Opleiding y S.P.D. I. Pero en realidad si nos wak e personal cualifica cu DOW mester, mester mucho mas pero bo no ta haya esaki facilmente, ya cu personal cualifica den estranheria tin cu trabao caba y tin mas posibilidad cu akinan, pa motibo cu e ta bin cu un contract di tres aña y ta bay back.
Tambe Sr. Frank a puntra cuanto H.T.S.-ers ta Antiyano, cuanto ta Hulandes? Mi kier contesté tin 10 Antiyano, 4 Hulandes na Departamento di Obras Publicas.
Sr. Rudy Frank a trece e problema aki di Reinigingsdienst, m'a duna un splicacion caba ariba e asunto aki den mi introduccion.

Tambe el a puntra e asunto di beerput, cuanto e worde geledigd y hasta hopi biaha ariba di sabra? Mi kier a duné cu pa prome mitar di aña di 1976 na total 18.800 m^3 a worde haci bashi. Tambe el a haci cierto pregunta ariba e huur di e trucknan pa Plantsoenen dienst. Un truck ta haya f. 8,-- sin helper f. 10,50 kier meen un truck pa plantsoenendienst cu helper ta f.18,50. Despues Sr. Rudy Frank ta trece padilanti cu e suma cu a worde poní den presupuesto pa caminda no ta yega pa drecha caminda; solamente pa lapi. No ta berdad! Si Rr. Rudy Frank lesa Memorie van Toelichting di hoofdbegroting pagina 52, e ta mira cu no ta lapimento, ta drechamento di caminda ta poní eynan y nos a yega na un total di casi 2 miyon florin. Kier meen ta un suma balente cu ta worde inverti sin tene cuenta cu ta poní den e masterplan cu a worde entregá na Hulanda pa financia.
Na total na DOW e cantidad di obrero, m'a splica caba den reunion domestico cu ta 426.
Despues el continua ariba e asunto di hospitaal. Mi kier a trece padilanti cu e firma cu tabata tin toezicht ariba e construccion di e hospitaal, a acepta e hospitaal den cierto condicionnan y despues Departamento di Obras Publicas a bay tuma e toezicht encuanto e finalisacion di e partinan cu a keda atrasa y den cual hopi di nan tabata e parti di instalacion técnico.
A bin resulta cierto fayonan, mi kier menciona p.e. e trekmento di e plafond den e cafetaria, lek den rioleringssysteem, den e airco systeem y e instalacion di e gas y den e zuurstofleiding. Esaki ta e partinan mas importante den e fayonan técnico. Actualmente ta asina cu hopi medidaman ta worde tumá pa drecha e situacion. Hasta cu Bestuurscollege a reuni cu e instancianan concerni y a keda encargá pa finalisacion of pa drecha completamente fayonan técnico di hospitaal. Y pa e parti di bouwkunde lo e worde asisti door di un personal di DOW y nos ta calcula nos ta spera cu durante e luna di oktober lo por habri. Pero esaki ta depende di e fayonan tecnico pasobra bo no por habri un hospitaal unda bida di un ser humano por corre peliger pa motibo di fayonan técnico. Bo mester tin e garantia cu e aparatonan ta funciona bon, cu den un anochi bo no haya un liek den un rioleerleiding cu e plafond ta cay ariba un di e patientnan. Esaki mester wak pa evita. Tambe mester tene cuenta cu cierto parti di seguridad p.e. pa e kinderafdeling, no a tene cuenta cu suficiente seguridad cu esaki mester a worde georderd adicionalmente y esakinan a yega ultimamente. Asina tin mas puntonan ariba asunto di hospitaal, pero ta worde trahá intensivamente pa drecha esaki.
A worde trecí padilanti cu e gasto di corriente ta f. 10.000,--. E ta hopi halto. Pero mester tene cuenta cu den e f. 10.000,-- aki tin electricidad cu e airconan ta usando. Y mester laga e airconan funciona pa mira unda bo ta haya e condensatiewater di e airconan cu ta lek, cu ta afecta e plafondnan. Pesey nan tin cu traha continuamente. Sr. Rudy Frank ta puntra si e ijs actual ta mes bon cu esun anterior. Mi ta kere cu nan ta di e mesun calidad pasobra nan ta worde trahá cu awa di Water- en Energiebedrijf. Tambe e ta puntra e asunto di doorlopende order di DOW pa e schoolnan. Akinan lo mester bin mihor coordinacion entre Domeinbeheer y DOW pa por traha mas rápido ariba e asunto aki.
Tambe el a trece padilanti dos amtenaar cu a slaag aa MTS, si nan a haya recompensa. Mi kier bisa cu e decision ta andando, kier meen un di dianan aki lo worde finalisá.
Tambe akinan e ultimo pregunta cu Sr. Frank a haci, mi no sa si e kier cualifica e trahadornan di DOW como mas floho, pero cu e ta bisa cu nan ta tarda mas compara cu compania particular. Mi no ta kere cu ta asina.

Despues di Sr. Frank, a hiba palabra e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo na unda el a elogia e trabao di e Bestuurscollege aki. Mi kier gradicié p'esey. E ta un estimulo pa continua cu nos labor. Pa motibo cu no lo tuma e encargo aki pa sirbi e pueblo y si tin elogio, elogio ta na e pueblo cu a duna nos e confianza.
Encuanto exposicion ariba locual ta worde haci y den futuro, m'a duna na introduccion di mi relato completamente un splikacion y por trece padilanti cu actualmente ta trabaonan cu ta worde hací awor aki, e recapping di e caretera Noord Cura Cabay/ Mabon, cu ta biniendo cla, ta asina leuw cu WEB a bin cla cu cobamento di e sleufnan pa trahamento di caminda Prof. Lorentszstraat, e parkeerplaats na Telefooncentrale di Noord ya e fundering ta cla, e parkeerplaats na Buurtcentrum Dakota e fundering ta cla, actualmente ta asina leuw cu lo bay cuminsa cu e asfaltering di e verkaveling na Ponton. Mas o menos pa dia 15 di september ta worde calculá cu e riolering den Adriaan Laclé Boulevard ta cla y tambe ta preparando e riolering di Awacatistraat y Dadelstraat. Nos tin pendiente pa worde ehecuta pronto e caminda na Tanki Leendert.
Nos ta corda cu tabata tin un peticion, el a worde trecí den Eilandsraad y Eilandsraad a vota credito pa asfalta e caminda pazuid di e caminda di Tanki Leendert y esaki preparacion ta worde hací pa e sosode.
Tambe e construccion di un parkeerplaats na Havenstraat, pero actualmente tin un firma cu a cuminsa cu construccion, mester warda te mas o menos e ta biniendo cla pa traha e parkeerplaats. Akinan no ta mira cu e asunto di parkeerplaats tin atencion di Bestuurscollege, pasobra esaki tambe ta un parkeerplaats cu ta hopi necesarió.
E parti di Havenstraat eynan cu ta hopi druk atardi asina, cu por bin mas lugar di parkia auto. E reconstruccion di e riolering na Rondweg entre Karawarastraat y Mispelstraat, mescos na San Nicolas, Wagenmakerstraat y Bellisimastraat, Otaheidstraat, e parkeerplaats dilanti di misa na San Nicolas, diferente trotoir na Oranjestad y San Nicolas ta den preparacion pa worde drechá. Cosnan cu hopi aña no a worde hací, ningun atencion a worde poní pa añanan largo ariba trottoir, actualmente Bestuurscollege ta poniendo atencion ariba esaki.
Tambe e camindanan di e edificio di Maatschappelijke Zorg. Sí mi a menciona algun trabao cu ta pending y cu asina cu un termina, ta bay pa otro. Sr. Betico Croes a pone of a lansa e pregunta di algun persona a worde kita pa motibo político? Ningun persona a worde kitá for di teritorio insular pa motibonan politico. Sí nos a tende Land despues cu PPA a tuma over algun persona a worde kitá pasobra nan a worde nombrá door di Movimiento Electoral di Pueblo y esaki ta pa motibonan político. Tambe Sr. Croes a trece padilanti e problema di e tardanza di e schorsing pa arbeiders y cu nan no ta goza entrada. E punto aki tin atencion di Bestuurscollege. No unicamente den ora cu ta bay, ta schors un persona pa e haya su retiro, mi kier trece padilanti cu tur e retironan cu a worde duná na obreronan ta pa motibo di bebemento na trabao - di e lugar aki mi kier trece cu énfasis padilanti cu Bestuurscollege cu ningun arbeider ta worde dispensá pa motibo cu el a presenta na trabao bao di influencia di alcohol. Esaki ta algo cu ta daña ambiente na trabao. Y mester pone un fin. No hunga politica tampoco cu esaki. Mi kier trece padilanti pasobra ta bin reclamo na Bestuurscollege cu tin cierto hefenan cu ta sconde pa partidarionan político y pa otro partidonan si ta tuma medida. E dia cu mi mester haya sá esaki, medida lo worde tuma contra di e hefe ey tambe. Pasobra bo no por haci distincion politico den e asunto aki. Mescos ora cu un obrero bay cu pensioen, tin biaha ta tarda 6 luna prome cu e cuminsa cobra pensioen di trabao y e ta keda algun luna sin ningun clase di entrada.

Tur e puntonan aki tin atencion di Bestuurscollege pa unsistema mas rapido pa e personan aki no worde perhudicá, pa nan famia no worde perhudicá.
Tambe Sr. Betico Croes a trece padilanti cu midimentonan di e caretera di Santa Cruz/Oranjestad, Paradera/Oranjestad a desaparece na Departamento di Obras Publicas, e asunto aki ta bao di investigacion. Pero ta asina cu e persona cu a haci e midimento ya no ta traha mas na e Departamento di Obras Publicas. Un otro personal cu a continua cu e trabao aki tampoco no ta trahando na e Departamento di Obras Publicas, door di esaki e investigacion ta tardandó , pero e investigacion ta worde hací. Pasobra ta dificil pa laga cierto midimentonan desaparece asina y cu ta trece tardanza pa lunanan den cierto trabao.
Despues Sr. Betico Croos a drenta den e masterplan-wegens y a trece cierto careteranan padilanti. Mi kier trece padilanti cu mayoria di e careteranan cu el a menciona, mi a trece dilanti den mi introduccion ora cu m'a duna un splicacion completo di e masterplan-wegen.
Ta asina cu e seramento di e caretera Tanki Flip/Kibaima a duna hopi inconviniencia pa esnan cu ta biba den vecindario di e caretera aki.
Ta asina cu e peticion di seramento di caretera tabata bay den conversacion cu Verkeersafdeling di Polis, y esaki tabata duna permiso.
Pero si ta asina cu mayoria di biaha e careteranan tabata keda habri y cu autonan por haci mas tanto uso di e careteranan. Actualmente mi sa cu tin problema bandi Jan Flemming, eybandanan unda nan ta trahando aribanan un pida, pero por bisa cu e caretera for di Tanki Flip ta facil pa pasa ariba dje.
Encuanto di privacion di parkeerplaats di cierto negoshinan, esaki tin atencion di Bestuurscollege.
E asunto di e gleuf banda di caminda, e rooinan pa hiba e awanan na e rooinan, esaki tin atencion di Bestuurscollege y di e Departamento di Obras Publicas. Principalmente e caretera nobo aki tin atencion completamente pasobra tin caminda el a worde yená y ta stroba pasada di awa y esaki tin completamente atencion di e departamento di Obras Publicas.
Encuanto di barimento di caya, mi a duna un splicacion. E limpieza tambe mi a duna un splicacion.
Cierto momento Sr. Betico Croes a trece padilanti e asunto di bevordering di eigenwoning bezit. Ta asina cu hopi biaha un persona no por haya bouwvergunning pa motibo cu su cas no ta keda na un kaminda. E problema cu a pone nos tira un bista ariba e asunto aki ta ora cu un tata di famia tabata tin un tereno y e kier a pase pa su yuinan pa nan por a traha cas. Kiko a sosode? Cu e yuinan no por a haya bouwvergunning pa motibo cu mester traha caretera promé, e mester ta asfalta, pa e yuinan por haya bouwvergunning pa traha cas. E ora Bestuurscollege a dicidi cu si un tata ta pasa tereno pa e yui traha cas, nos ta bay di acuerdo.
Pero na e momento cu un persona tin un tereno y e ta bay bende e tereno pa haci negoshi, e ta obliga di traha e caretera promé cu un di e partinan aki haya bouwvergunning. Esaki ta pa facilita juist e tatanan di famia cu ta pasa e tereno pa e yuinan pa nan por traha nan cas.
Tambe mi kier trece padilanti cu en realidad MTS-er tin biaha por yega mas leuw cu HTS-er. Cu tin cierto miedo cu ta bisa cu e diputado ta HTS-er y pesey no ta tene cuenta cu e MTS-ers. Esaki no ta berdad, mi mes por bisa cu mi ta un di e prome MTS-ers cu a termina aki na Aruba y mi tin hopi aprecio pa MTS-ers. Mi sa kiko e valor ta di MTS-ers y door di esaki ningun momento lo hunga rol cu ani lo tin un educacion mas avansa. Pero experiencia hopi biaha tin hopi influencia den e asunto aki.

Encuanto e mapanan cu ta atrasá, esaki ta Sr. Ralph Richardson a trecé padilanti, m'a duna un splicacion caba kiko ta e motibonan, kiko ta e medidanan cu a worde tumá y m'a trece padilanti cu kizas un mihor coordinacion por trece un solucion, pero esaki mester wak con bo por coordiné. Pasobra ora cu bo ta depende di departamentonan di Gobierno Central y akinan Gobierno Insular no por impone ariba departamentonan di Gobierno Central. Cierto momento Sr. Ralph Richardson a trece padilanti cu 30 dia ta hopi, pero mester tene cuenta cu tin cierto aspectonan di terreno, informacionnan adicional ariba e construcción cu mester worde entregá prome cu por duna aprobacion di e construccion. Cierto momento Sr. Ralph Richardson a trece algo padilanti cu mi no a comprende exactamente of e por ta un poco bruha. E afdeling Electriciteit na DOW cu por haci trabao cu actualmente ta worde hací na WEB. Mi kier trece padilanti cu anteriormente e Electriciteitsafdeling na DOW tawata encarga cu e keuring di instalacion eléctrico. Na aña 1973 a worde pasá pa WEB como cu WEB ta encarga cu asuntonan di corriente.
Actualmente e trabao cu ta worde haci na WEB, no ta trabao cu DOW lo por haci. Mi ta kere cu loke Sr. Richardson a trece padilanti ta loke m'a splica anteriormente encuanto e coordinacion di trabaonan técnico di construccion y trabaonan di diseño di instalacion di electricidad.
Ta asina cu Sr. Richardson a puntra cual edificio na DOW tin directievoering ariba dje. Actualmente Maatschappelijke Zorg, polikliniek di Ziekenhuis y tambe e Telefooncentrale na Noord y e mantenecion di e edificio di telefoon na Oranjestad. Tin mas trabao den e departamento aki si cu ta den preparacion, mi kier trecé padilanti: Brandweer Kazerne Oranjestad y San Nicolas; e wandelpad Dividivi/Tamarijn; e huisvesting pa Havenbewakingsdienst- esta poní den e presupuesto den e hoofdbegroting-; e uitbreiding di Stationsgebouw cu a worde aprobá door di Eilandsraad; polikliniek Paradera cu pronto lo cuminsa su construccion; e noodgebouw pa e ferry cu a worde aproba door di Eilandsraad; nan ta trahando ariba e programa di exigencia pa e verpleegtehuis pa bejaarden; nan ta trahando ariba un advies pa drechamento of verfraaiing di e Plaza Henny Eman, es ta henter e vecindario aki; e diseño pa e biblioteca; e wandelpromenade di Plaza Bonbini pa Strand Hotel; renovacion di e markthallennan; diferente omheining na e schoolnan; gezondsheidscentrum na San Nicolas; nan ta trahando, yudando den e proyecto di gymnastiekzaal; un autokeuringlokaal nobo; despues cu landslaboratorium ser pasa pa teritorio insular di Aruba, e lo bay den edificio nobo di Hospitaal, e edificio di lands laboratorium lo bin liber y nan ta preparando e cambionan, e verbouwingennan cu mester sosode; un plan pa u E.T.A.O. school; Tehuis voor verwaarloosde kinderen; openlucht bioscoop y uitbreidingsplan pa algun school.
Eynan no ta mira totalidad di 24 plan cu Architectenbureau ta trahando pa Aruba.
Despues a worde trecí padilanti e asunto schoonmaakcampagne di Village. Mi ta kere cu henter asunto di schoonmaakcampagne di Village tabata propaganda politico, el a cuminsa na februari y fin di april a caba. Tabata algo politicamente hací pa gana algun voto y despues a stop' é. No ta manera Sr. Spanner ta bisa 2, 3, luna despues di eleccion. No, ta inmediatamente despues di eleccion a stop' é.
E asunto di hospitaal, mi a duna un splicacion en extenso. Loke mi kier trece padilanti sí, cu e problema cu e zuurstofleiding ta e afdichtingsringennan.

Tabata tin un problema cu a bin diferente pero ningun di nan tabata sera suficientemente bon cu tabata tin un lekkage mas halto di loke tabata permití, segun e bestek, y mester a bin un persona especialmente for di Hulanda cu algun otro renchi, mi ta kere cu ta e renchinan mas caro cu a yega di ser trecí pa Aruba y door di esey actualmente a keda di haci un test pa wak si enberdad e lekkage ta den e normenan segun e bestek.
Encuanto e gasleiding y e instalacion di e reservoir, esaki a sosode segun e normanan di Hulanda. Loke a sosode cu e Minister di Finanzas a duna aprobacion na e bestek y tambe pa haci uso di e normanan di Hulanda. E ora veiligheidsinspectie di Aruba no kier a aproba e instalacion di e reservoir y e gasleiding pa motibo cu nan lo mester a worde instalá segun e normanan local y akinan e ora a yega na un comprendimiente cu si por demostra cu carta cu Minister di Finanzas a acepta e normanan hulandes, anto e ora por considera esakinan tambe y a bay un carta pa Minister di Labor encuanto e problema aki. Y nos ta sperando contesta ariba esaki.
Encuanto e plafond, mi a trece e problema di lekkage den e sistema di riolering y e airco.
Sr. Spanner a trece cu mester bin personeelsstop y toch a bin uitbreiding. Ta asina cu e personeelsstop kier meen cu no ta trece uitbreiding pa loco. E uitbreiding cu a bin den e begroting di DOW, cu a aumento e cantidad di trucknan y awor mester hende pa traha cu nan, pasobra nan so no ta traha y ta pesey a pone minimaal cantidad di hende cu por a usa. Y hasta el a trece padilanti cu na DOW no ta worde producí. Esaki mi ta haya un bofta den cara di trahadornan di DOW cu nan no ta produci. Mi ta spera cu el lo bisa nan tambe den nan cara anto nos ta wak e contesta e ora.
Tambe el a prece padilanti cu suma di onderhoud wegen a aumenta y nan ta worde hací. Mi a menciona loke ta den construccion awor aki y por mira kiko worde hací. Actualmente mi por trece padilanti cu e verbindingswegen nan pa Vondellaan a worde traha; e asfaltering na San Nicolas di un di e careteranan, segun mi ta Geermanstraat; recapping di Tarabana/Pavía/ Meiveld pa Piedra Plat; y asina tin mas careteranan cu a worde prepará y cu pronto lo bay worde asfaltá. No bisa cu nada ta worde hací. Prestacion na DOW actualmente ta hopi bon.
Tambe el a menciona cn serie di camindanan di Zeewijk y tambe binnen-wegen San Nicolas, kiermeen tin suma pa varios caminda den San Nicolas pa worde asfaltá. Mi ta trece padilanti Brasil, Palisiaweg, y un parti di e caminda di Palisiaweg cu tambe a worde poní den e presupuesto.
Despues Sr. Spanner ta bay hunga politica barata. Nunca antes e careteran-nan a worde neglishá manera awor aki. Señor Presidente, mi no ta bay menciona tur e careteranan. Sí mi kier menciona un caretera, esta esun dilanti porta di mi cas, sin tin un caretera den mal estado ta esey y no ta di awor. For di e tempo cu mi ta biba eynan e caretera ta den mal estado. No bin bisa cu ta awor.
Despues Sr. Spanner a trece un posibilidad di un rotonde na Pos Chikito/ Savaneta/San Nicolas, esaki mi no a compronde kiko e kier meen. Mi a bisa caba cu nos ta bay hala e caretera pa nord di Savaneta, pero rotonde, kier meen cada biaha rotonde chikito esaki lo kibra e efectividad di un hoofd-weg.
E asunto di Un di dos dump, mi a splica caba cu e ta den estudio. Si ta hustifica pa mantene e suma di reparacion. Naturalmente bo mester mantene e suma di reparacion, sino si e careteranan lo bay atras. Encuanto e resultado di e comision encuanto e pre-fab woningen, mi ta kere cu ainda Bestuurscollege no a haya resultado.

E asunto di ijs tambe e ta trece padilanti y atrobe insinuacionnan ta worde hací cu antes nan tabata entrega na DOW y awor aki DOW mester busca nan. Mi no sá ken a duné informacion, pero esun cu a duné informacion ta completamente equivoca. Antes ta DOW tabata bay busca ijs y actualmente DOW ta busca e ijs.
Sr. Juan Noguera a papia encuanto di e stof. M'a duna un splicacion extenso ariba dje y hasta el a trece padilanti cu e otro dos machinan cu ta instala eynan no tabata causa stof. Mi ta trece padilanti kehonan cu tabata tin na aeropuerto pa tene limpi pa motibo di e stof y e tempo ey e asfaltmachine di un otro firma no tabata instala. Pero mi a trece padilanti caba kiko mas o menos Bestuurscollege ta pensa y mi ta kere cu esey lo trece e solucion.
Encuanto e caminda pabao di Dr. Ponse, e kier meen e bocht cu tin eynan, ta asina cu e ondergrond di e caminda ey no ta wanta. E ta sigui zak, loke mester haci ta cu mester bay sera e caretera, cobe completamente y pone un bon fundeshi, despues pone asfalt ariba dje. Esaki ta algo cu DOW tiné na bista pero mester haya un bon oportunidad pa haci e trabao aki.
Mi ta contento cu elogio di Sr. Juan Noguera pa drechamento di e camindanan na Mabon. Mi ta kere cu nos a cumpli tambe cu un peticion cu a worde hací door di Buurtcentrum di Brasil y tambe Parochieraad di Brasil unda nan a pidi Bestuurscollege pa pone atencion na e caretera aki y e promé oportunidad cu nos a haya a pone atención na nan tambe, mescos cu nos tin atencion pa tur o districtonan y en realidad e caminda banda di Misa di Brasil tabata den hopi mal estado.
Encuanto di reinigingsdienst mi a duna un splicacion y hospital tambe mi a duna un splicacion. Sr. Angela a trece algun caminda padilanti na San Nicolas. M'a splica caba cu Palisiaweg ta poní caba den presupuesto di aña '75 pa e worde asfaltá. Y despues el a trece padilanti algo cu tin atencion di Bestuurscollege esaki ta e trucknan grandi cu ta cafga piedra y cu to kibrado e careteranan hopi.,
Tambe el a remarca e sushedadnan, ta plama mi ta keee cu asina cu bin cla cu e rapport, Bestuurscollege lo cuminsa cu un plan di limpieza total di Aruba.
Despues Hilario Angela a trece padilanti e situacion na Reinigingsdienst na San Nicolas. Ta asina cu den presupuesto di e aña aki un suma di f. 50.000,-- a worde poní disponibel pa drecha e situacion y asina cu e presupuesto worde aprobá, Departamento di Obras Publicas lo cuminsa tuma e medidanan pa drecha e situacion aki. Sr Hilario Angela a finalisa treciendo bon idea padilanti y Bestuurscollege lo laga Plantsoenendienst haci un estudio ariba esaki pa ponemento di mata di coco na Boca Prins y na costa y den cayanan di San Nicolas.
Despues a bin na palabra e lider di oposicion y tambe otro fanfaron cu un muziek falso cu e nootnan parce tabata sali desgusta ya cu e kier a hinca culpa of hica un record den zapato di e Bestuurscollege aki, pero e tin dos biaha d record den su zapato.
El a bin insinua cu e presupuesto lo ta yen di fout. Señor Presidente, yen di fout! mi ta corda cuanto presupuesto di PPA tabata yen di fout, hasta mester a pone tur e conseheronan busca pasobra ningun por a haya sá kiko ta e problemanan. E diputado mes no tabata busca pasobra nan no sá unda busca. Pero mi kier pa e trecenan padilanti. Nos lo mira!
Cu a traha algo purá - purá pa manda Raad. Nò, Señor Presidente, e presupuestonan aki a worde bon studiá y a worde balanzá y prepará segun e maneho di e plannan di Bestuurscollege.
Despues el a bin menciona cifras cu e gastonan di Reinigingsdienst a aumenta cu mas di 800 mil florin.

Ta asina mi a splica caba, mester a tuma lugar un bijstelling den e sueldonan di diferente Departamento di DOW y reinigingsdienst y fuera di esey a bin un ampliacion di 5 persona cu a duna un aumento di 30C mil florin y e gastonan social cu 100 mil florin.
Tambe e huurprijs pa e collectorstrucknan nobo. E collectorsstrucknan 240 mil florin. Kier meen cu akinan mi a duna un splicacion cu e aumentonan aki ta aumentonan normal, no tin nada nan tras manera Sr. Trinidad a insinua.
Despues el a puntra cu no tin regularidad den coymento di sushi. M'a splica caba cu e intencion ta pa yega por lo menos un bez pa siman, m'a splica kiko ta e problemanan, pero si tin un schema m'a bisa cu ta trahando ariba un ruta completamente nobo.
Despues a bin e asunto di Garashi, na unda mi a splica, mi kier trece padilanti cu e 120 mil florin ta e bijstellingnan atrobe di e sueldonan. Aki na Garashi el a puntra algo encuanto di e ambtenaar di Stoomwezen. Mi kier trece padilanti ambtenaar di Stoomwezen/Garashi na DOW, mi no ta mira e connecion cu esaki. Ambtenaar di Stoomwezen ta algo cu tin haci cu seguridad di trabao. E ta pertenece na veiligheidsinspectie. Y como cu e veiligheidsinspectie ta worde decentralisa di Gobierno Central pa Sociale Zaken, anto Bestuurscollege a tuma e decision cu e lo bay na Veiligheidsinspectie.
Y como Stoomwezen ta control, seguridad di trabao tambe, anto por a combina nan y ponenan hunto. Mi no ta mira con por mara Stoomwezen na Garashi di DOW, pero sí por mara Stoorwezen hunto cu Veiligheidsinspectie. Y hustamente na Arbeidszaken ta e luga pa pone Veiligheidsinspectie. E cos aki ta algo lógico.
Encuanto e parti di Overige Ontvangsten no tin nada den e Memorie van Toelichting, Señor Presidente, ni na '74 ni na'75 tabata tin algo den begroting. Awor ta core reclama, pero Señor Presidente, no tin nada di reclama. Si bo lesa, e post di begroting mes ta papia pa su mes.
Despues Sr. Trinidad ta bin insinua ariba e asunto di stencilwerk, cu kizas ta traha pamfleta despues di ora di trabao. Señor Presidente, si pamfleta ta worde trahá actualmente mi no sá. Si el a worde trahá, ta tempo cu Sr. Trinidad tabata den Gobierno anto e lo trahá pa su partido. Pero na DOW nan no sá cu pamfleta ta worde traha pa Movimiento Electoral di Pueblo. Alcontrario Movimiento Electoral di Pueblo tin su stencil machine, su propio stencil machine.
E ta puntra di con entrada di haci beerput bashi a keda mescos. Ta asina cu construccion di casnan, varios a bay ariba e aansluiting ariba riolering y hopi di e casnan cu ta worde construí ta traha posnan te na awa. Kier meen cu e aumento cu no ta di e tanto ey cu bo por bisa cu ta bay aumenta. Hasta actualmente tin hopi hende cu ta pone pomp na nan posnan y nan ta use pa muha mata. Door di esey tambe ta haci menos uso di Reinigingsdienst.
E ta puntra si casnan di Gobierno ta aangesloten ariba riolering.
Tarabana y Dakota ta aangesloten ariba riolering. Rooi Congo, Pos Chikito y Noord esakinan ta ariba un gezamelijke beerput y Madiki sí lo worde connecta ariba e riolering.
Cuanto casnan a worde construí na 1975? Asina leuw cu DOW por a check, 320 a worde construí. E prome mitar aña di '76 akinan no tin cifrasnan, pasobra por bisa cuanto bouwvergunning por a duna, pero esaki no kier meen cu e casnan a worde construí.
Aki tambe nos ta ripara cu Sr. Trinidad y Frank Croes ta completamente contradictorio cu otro, pasobra Sr. Trinidad ta bisa cu den trahamento di presupuesto no tabata tin seriedad anto Sr. Frank Croes ta bisa cu e administrador a traha e presupuesto y ta un bon trahador. Awor aki mi no sá con e dosnan aki ta cuadra cu otro.

Manera mi a bisa caba pa 1976 no tabata tin ningun onderhandse verkoop. Despues e ta puntra e post di plaatsing verkeersborden, lijnen, DOW, ta DOW ta hacié, ta di con e no ta den begroting? E ta cay bao di werk voor derden pasobra esaki ta bin werkorde di polis y ta post 8. 10. Si tin un contracto pa entregamento di piedra? No tin un contracto di entragamento di piedra, actualmente ta un leverancier tin cu ta entrega Gobierno piedra y e otro firma no ta interesa pa entrega piedra na Gobierno.
E suma di 100 mil pa materialnan, con e inkoop ta tuma lugar? Mas bien e cumpramento di materialnan aki ta articulonan cu ta worde usá diariamente por bisa, cumprá pa schoolnan, pa otro dienstennan di Gobierno, e.o. tioletpapier, habon, ect. Y esakinan ta cay den e suma aki.
Tambe el a puntra tocante di auto di Gezaghebber con ta cu su salud?
Mi kier a spliké cu e chasis a dobla y no por duna garantia cu esaki lo por drecha y pronto Bestuurscollege lo mester, pasobra ta awor a haya e carta di e garashi cu nan no ta duna garantia cu esaki lo por drecha of lo keda 100%, y awor Bestuurscollege lo mester bay dicidi kiko lo bay sosode.
Sr. Trinidad ta puntra cuanto a worde gastá ariba post di overtime pa ambtenaren? Den e reunion doméstico di Parlamento mi a duna un splicacion cu f. 17.100,— a worde gastá caba. Y nos ta oompletamente den e raming.
Tambe Sr. Trinidad kier a haya un splicacion encuanto e opdrachtnan urgente. Ta asina cu tin simannan unda tin dia di fiesta cu mester traha e loonlijst rápido, e ora mester traha overime pa bin cla cuné. Tambe ta traha overtime pa uitwerking di typmento di e jaarrekening. Tambe a traha overtime pa e bijwerking di e tegemoetkoming di ziektekosten y tambe pa duna CDMA cierto informacionnan cu nan a pidi. Esaki ta mas o menos algunnan cu nos por a saca na e momento aki cu ta e motibonan cu a duna ordo pa traha overtime.
Asunto di kindertoelage mi a spliké caba y tur miembro di oposicion a haci e mesun pregunta.
Encuanto e uitgezonden krachten mi a duna un contestacion caba.
E terugzendkosten na Bouw- en Toezicht? Esaki ta 10 mil florin. El a puntra encuanto di e chef di onderhoud di gebouwen. Ta asina cu e persona aki a traha ariba reorganisacion còmpleto na Bestuurskantoor y tambe un estudio con por gana mas espacio na Bestuurskantoor y den e vecindario di Bestuurskantoor.
Encuanto e airco, mi a splica caba. Cu ta Unicon tin e contract pa cada aña. E openbare aanbesteding pa werkkleding y schoeisel, 5 persona a inscribi y e firma Pick & Sons cu ta esun cu a inscribi mas abao a haha derecho pa entrega. E diferencia di e prijs pa e bus di DOW y Telefoondienst ta asina cu esun di DOW ta un poco mas grandi cu esun di Telefoondienst. Esun di DOW ta 40 persona cada uno y esun di Telefoondienst ta un poco mas chikito. Openbare Aanbesteding no a tuma lugar pa motibo cu presupuesto no a worde aprobá ainda.
Srta. Bareño a continua despues y a haci pregunta encuanto di asfaltamento di e caretera cu ta bay Kerki Protestant na Piedra Plat. Y akinan mi por duna garantia cu lo haci tur posibel pa cumpli cu su deseo. Sr. Jo van der Linde a trece padilanti e cuenta di dump, mi ta kere cu mi a duna un splicacion caba.
Sr.Ciro Pieters a haci algun pregunta y esunnan cu no a worde hací dobbel lo mi contestanan, e resto lo mi saltanan,pasobra ya mi'a contesta no un biaha pero varios biaha e preguntanan, como cu oposicion ta den repeticion nan a cay cu nan preguntanan. E hefenan di e bedrijvennan ta hayando un autotoelage. No ta tur e hefenan di tur departamento pero unicamente di e bedrijvennan. E asunto di transportacion na DOW, mi a splica caba den reunion domestico en extenso ariba e transportacion di obrero y kiko e plan ta di Bestuurscollege.

E asunto di draaimento di película, Bestuurscollege no ta na altura, e Hoofd van Dienst no ta na altura pero lo laga haci un investigacion ariba esaki.
Sr. Ciro Pieters a puntra encuanto e reserva di santo, m'a splica caba den reunion domestico cu esaki ta combina cu e plan di waf.
El a trece padilanti un cuenta di un boekhoudmachine, cu esaki ta pará pornada na DOW. E machine aki tin dos luna pará por nada, ya cu a pasa asunto di boekhouding pa CDMA pa nan bay via e computer. E prijs di e machine aki ta f. 11.450,— y awor ta mirando cua otro departamento di Gobierno lo por haci uso di dje. Ya caba tin algun departamento cu ta interesa di haya e machine aki.
Ta asina cu e straatveegmachine su afschrijvingspercentage ta 16%, den presupuesto en realidad ta pone 10%, pero ora cu aproba e punta anterior a aproba cu ta 16% e mester ta, kier meen den begroting mester trece cambio pa 16.6% y ta dos straatveegmachine tin.
Encuanto cumpramento di material, manera cu Sr. Ciro Pieters a trece padilanti, asina esey ta sosode.
Despues a bin na palabra Sr. Theodor Figaroa unda atrobe ta trece e asunto di careteranan padilanti, cu nan ta den mas mal estado cu antes. Mi ta kere cu nos ta hombernan basta grandi cu responsabilidad ariba nos pa no bin cu mentira y insinuacion. E otro careteranan cu el a trece padilanti, mi kier trece padilanti cu nunca PPA a percura pa e careteranan, ta awor mi a duna un splicacion kiko e plannan di e Bestuurscollege aki y kiko nos ta bay haci pa drecha e careteranan di Noord manera Sr. Pedro Kelly a trece padilanti.
El a trece padilanti e caminda banda di Palm Beach Store cu ta bay aden, mi kier a splike cu den e caretera aki net eybanda tin algun tereno unda nos ta pensando pa bin un verkavelingsplan pa duna mas oportunidad pa construccion di casnan. Y DOW ta trahando ariba dje caba. Despues el a menciona su bario di Noord, pero mi tambe conoce tur e bario di Noord. Ta trece pa drecha e caretera den tur e barionan di Noord. Señor Presidente ta tur e careteranan mester worde drecha no di bario di Noord so, di henter Aruba ta den mal estado, pero esaki ta culpa di PPA mes. No ta culpa di e Gobierno aki, ta un aña e Gobierno aki tin. Pero sí nos a presenta un plan con ta drecha nan.
Encuanto e suma di beerput, m'a duna un splicacion caba cu e ta cuadra mas o menos cu loke a worde poní den e presupüesto basá ariba entradanan cu worde ricibí caba.
Cuanto Domeinbeheer ta cobra pa midimento di tereno. Ta asina cu a worde hací un calculacion nobo y akinan ta asina cu na sueldonan, of na salarionan ta bin f. 33.200,—, na sueldo f. 50.800,—, na transportacion f.6.400,— y uso di aparatonan administrativo f. 1.000, cu ta suma total di f.90.000,— y pesey ahusta e suma na f. 90.000,—
Despues Sr. Figaroa a continua ariba asunto di matanan. Na Santa Rosa DOW tin matanan y ta matanan di afo y nan ta worde bendí na esnan cu ta interesá, pero tanten cu tin den voorraad y cu no tin destinacion pa nan, El a puntra cuanto entrada ta pa mata di coco? Ta asina cu ta worde calcula f. 600,—, f.700,— por ta mas, por ta menos, pero ta varia segun e grandura.
Tambe Sr. Figaroa a bin trece asunto di bebida y film. Mi ta kere, awe ta diabierna, awe ta e dia, nos lo tira un bista. Y despues pa termina su discurso, e ta bin cu redashi. Mi ta kere cu esaki no ta lugar pa redashi. Akinan trece hechonan palpable y laga redashi pa ariba caya.
Despues Sr. Odor a continua cu mapanan a desaparece. M'a duna un splicacion caba tocante di e asunto aki. Y mi ta kere cu e preguntanan cu e otro miebronan a haci mi a contesta tur e preguntanan. Señor Presidente, te aki pa e prome ronde.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente di parti di nos fraccion como cu nos tin entendi cu Señor Presidente tin e intencion pa suspende e reunion aki te dialuna, nos kier a surgeri na Eilandsraad pa manda un telegram pa e equipo di Marlboro cu ta bay participa den e playoff Antiyano pa desea nan tur exito y cu nan por trece e titulo pa nos isla di Aruba.

DE VOORZITTER: Akkoord. Mi ta schors e reunion aki te dialuna mianta 9' or.

De geschorste vergadering wordt hervat op 30 augustus 1976 om 9.30 a.m.

DE VOORZITTER: Ik heropen de geschorste vergadering. Alvorens het woord te geven aan de heer Pedro Kelly, wou ik de Raad mededelen dat ik heb toe gestaan, dat er een klas van schoolkinderen vanmorgen voor 10 minuten een kwartiertje in de publieke tribune zal zijn. En waarschijnlijk dat het niet zo rustig zal gaan zoals het moet, maar dat zullen we dan even moeten tolereren.
Het woord is aan de heer Pedro Kelly.

DE HEER P. P. KELLY: Señor Presidente, berdad e ta un bon gesto pa e muchanan por presencia aki e reunion di Parlamento, asina nan por, ora cu nan ta grandi, por tambe haya mas interes pa e trabao di un Parlamento. Jong geleerd is oud gedaan, manera cu nan ta bisa.
Señor Presidente, un palabra di elogio ta bay pa e diputado di Obras Publicas na unda na un manera masha al caso pero toch masha bon y masha amplio a contesta e preguntanan lansa door di e miembronan di e Parlamento. Esaki ta demostra un biaha mas con bon na haltura e diputado ta di su departamento. Aunque a worde suplica pa no cay den repitcion, toch nos por ripara cu hopi di e preguntanan tabata repeticion.Mi ta contento cu e caminda Misa di Noord/Westpunt cu originalmente tabata poní den e masterplan wegen, a worde sacá y a worde duná preferencia pa busca financiamento na Hulanda. Asina pa evita tardanza den e proyecto aki. Tambe mi ta contento di a tende cu Bestuurscollege tin intencion pa pidi of pa bin cu medidanan pa por move e fabricanan cu ta haci daño na nos comunidad door cu nan ta estableci den caminda cu tin habitantenan. Bestuurscollege lo haci tur lo posibel pa hibanan na un sitio na unda e pueblo no tin molestia di nan.
Mi ta spera cu den termino masha cortico e medidanan worde tumá pa asina pronto e fabricanan por ta den e sitio, kizas na Barcadera of unda que sea pa asina evita molestia. Y esey tambe encuanto di fabrica di blokki cu tin na Tanki Leendert cu e hendenan ta sufri di molestia. Bestuurscollege ariba contesta di recohemento di sushi ta contesta cu nan lo percura pa sikiera un bez pa siman den e districtonan pafor di stad. Esey tambe ta algo cu mi ta kere ta na su lugar, Señor Presidente.
Lastimamente cu den e contestanan di e diputado mi por a tende cu tin un atrazo den uitvoering, den ehecucion di e careteranan, cu tin careteranan cu ta hasta aparece ariba begroting '72 cu tin un retrazo.
Señor Presidente, mi pregunta ta ki medidanan, ki esfuerzo ta worde hací pa haal in e presupuestonan despues di 1972, esta '73, '74, '74, '75, '76 lo bin na turno pa worde ehecutá.
Tambe mi tin un remarca cu e toeslag AOW/AWW segun mi no ta corecto, pa motibo cu e ta 4.9 por ciento y ta poni akidennan 3.5. porciento.
Mientras cu esey ya ta percentahe bieuw y cu no ta aplicable mas pa e añanan '76. Te asina leuw.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, di e contestanan cu nos por a haya di Bestuurscollege encuanto di e begroting '75, nos no por bisa cu e tabata ful na nos satisfaccion. Como cu eyden hopi bez a ser recorri back ariba presupuesto '75 mustrando varios bez cu diferente cos cu padilanti nos a trece akiden, ta ser vota of ta votá den begroting '75. Mas tanto ainda esey ta strañanos, Señor Presidente- si mi tende camindanan cu mi a menciona akiden ya tin credito vota pa nan den presupuesto '75 y te cu awe nada no a ser hací na nan. Principalmente si nos weita e caminda cu varios bez m'a pidi akiden, Señor Presidente, haciendo súplica pa cu prioridad tuma medidanan y esey ta e caminda cu ta bay pa school di Macuarima, Lager Onderwijs. Y m'a tende awor cu ta di '75 e placa t'ey cu ta Bestuurscollege no a paga atencion pa e caminda aki ser construí. Di otro banda di mesa papiando di caminda Señor Presidente, nos por a tende cierto insinuacionan ser lanzá, cu e construccion di e caminda of e careteranan Paradera/Playa y Santa Cruz/Playa pa motibo cu cierto papelnan a ser hací desaparece. mi mester bisa asina como cu insinuacion a bini como sifuera cu ta door di presion politico e papelnan aki lo a worde somentá. Ariba esaki, Señor Presidente, como parlamentario papiando akiden y treciendo punta di bista adilanti, mi ta haya sorto di insinuacionnan aki masha baho como cu nan ta sconde nan mes tras di nan imuniteit cu nan ta gosa akiden y pa trece cierto insinuacion sin cu e persona po defende su mes.

En todo caso, Señor Presidente, encuanto di e asunto mes ainda mi no por kere cu e fraccion di MEP lo por kier meen e insinuacionnan aki, como cu mi ta duda cu ora cu ta traha construccion di caminda, etc., cu por tin solamente un copia di berekening y cu ningun caminda mas por aparece mas copianan di tal berekeningen. Mas ainda a strañami ora cu ta ser menciona cu e plannan aki tambe a ser sacá di '75 caba a ser pidí pa sacanan for di e masterplan y dunanan prioridad. Ta strañami con anto un Bestuurscollege, cumpliendo, manera debe ser, cu su deber ta bin anto trece den Raad pa ser sacá pa hací cu prioridad pa construccion di e careteranan aki y ni den posecion di e berekeningennan nan no ta. Ta algo cu ta imposibel como parlamentario pa por kere, Señor Presidente, cu Bestuurscollege ta djies bini cu cierto suma akiden, anto sin e respaldo a base di e berekeningen. Pa tal motibo mi ta kere cu ta sumamente tendencioso y alabez peligroso pa bin cu insinuacionnan akiden, siendo cu facts mes ta contradeci locual nan ta trece padilanti. Mas ainda, Señor Presidente, si nos por tende con a ser elogia cu e masterplan ta algo di e Bestuurscollege actual anto drentando den calor di insinuacion, palabranan mes ta sali for di banda di Bestuurscollege y for di banda di mesa di MEP cu for di '75 caba of prome e camindanan of e careteranan Santa Cruz/Playa y Paradera/Playa a ser sacá for di e masterplan. Y pa tal motibo ta un indicacion cu e masterplan mester tabata tey mucho promé cu e Bestuurscollege aki a sinta sino anto nan insinuacionnan a ser tratá di pone base p'e cu no t'ey. Mescos nos a tende ser bisa for di banda di mesa di partido di Gobierno, cu e vrije zone ta bay tremendo bon, cu tin peticion aden caba cu Bestuurscollege ta tumando tur esey den consideracion y ta trahando fuerte ariba dje y pa nos ser informá cu tin peticion aden pa 4 empresa establece den vrije zone y cu e papelnan ey a drumi 6 luna largo na Bestuurscollege y ta awor no mas, despues di hopi presion, nan a corre manda nan pa Directie der Belastingen.

Tambe Señor Presidente nos por a tende ser trecí padilanti, den forma di burla, con a ser trecí padilanti camindanan cu mester ser drechá of construí totalmente nobo.

Señor Presidente, mi no por compronde cu un Bestuurscollege, cu ora miembronan di Raad trece cierto suplica pa cierto camindanan, cu nan ta purba haci esaki di mofa. Kizas, Señor Presidente, ta pasobra cu nan mes no ta move den pueblo y tende con e pueblo ta keha manera e colega lider di e partido di Gobierno tambe a comproba ora cu hasta el a bin cu storia con personanan a perde hasta placanan cu nan a inverti den un truck etc. y pa hende di banda di Bestuurscollege cu akinan ta ser pidí, pa pidi y den forma di burla. Nos ta kere cu ariba esakinan cada miembro cu pidi ta pasobra cu ta pueblo mes a pone akiden y ta su deber pa sali tambe na vanguardia di e pueblo y trece e keho di e pueblo directamente pa ser discutí den e Parlamento mas halto cu Aruba tini.

Mas ainda, Señor Presidente, ora cu palabranan ser trocí, caminda cu mi a expresa e contento cu mi a keda di mira un cierto suma aparece pa drechamento di camindanan den e bario di Paradera. Mi kier ripiti atrobe, Señor Presidente, cu e forma ironico y di mofa cu cual ta ser trocí e palabranan, nos no por tolera akiden como parlamentario. Como cu indiscutiblemente nos mester ta contento cu Paradera a logra toca e honor aki cu tur su caminda ta ser drecha, pero locual mi a trece padilanti ta, Señor Presidente, cu e mesun atencion cu a ser dedicá, por a ser hací tambe pa e otro barionan mesun cos. Mi no ta pidi cu e mesun suma mester a ser duná na tur bario, pero sí den tur barionan tin camindanan cu enberdad mester ser drechá cu prioridad y urgencia. Manera cu ta conocí cu mi a pidi varios bez caba aki den pa e caminda pa Macuarima y tambe e caminda cu Dios Gracias esey si a parece eyden, e caminda di Santa Cruz pa Matividiri. Pero te ainda mi ta spera sí, Señor Presidente, mi ta confia ariba e contesta di e Diputado cu e 230 mil cu ta bay pa e bario di Paradera lo encerra tambe e caminda di Matividiri pa Misa di Paradera esta pasando Rooi Prikichi.

Mescos nos por a tende, Señor Presidente, cu dilanti tur misanan, schoolnan etc., lo ser asfaltá. Si esey enberdad ta e plan, manera cu e lider di e partido di Gobierno a trece padilanti, mi kier a pidi Bestuurscollege pa no lubida anto ariba St. Jozefschool caminda cu net banda di entrada banda panord pariba/panord por weita solamente santo y ora cu tin maske crenchi di stof di awa, mesora e muchanan aki ta den lodo nan tin cu bagger bin pafor.

Tambe nos por a tende, Señor Presidente, caminda cu a ser trecí padilanti cu MEP awor a kibra e sistema di antes pa asfalta un caminda promé cu verkaveling. Mi ta masha contento di tende esaki, pero toch ta restami poco pregunta con esaki ta ser hací especificamente. Como cu a ser duná un ehempel akiden cu si un tata di famia tin varios yui cu un pida tereno grandi cu e ora Gobierno mes lo pone caminda pe, pa su yuinan por traha cas eynan. Awor mi kier a puntra, Señor Presidente, con esaki lo ser huzgá? Pa e eerste woning of no ta importa cuanto cas e yuinan aki kier traha? Tambe ariba esaki mes con e control lo ta, si enberdad e personan aki despues cu e ta asfalta lo traha nan mes cas. Cu esaki pa evita cu mi palabranan lo bolbe ser trocí, Señor Presidente, y aki rato ser gritá cu Frank ta contra verkaveling, of asfaltmento di caminda, mi kier bisa cu mi no tin nada contra pero sí mester ser tení na cuenta cu un peticion por bin aden kizas, mihor bisá, mi ta spera cu e no sosode, pero e por sosode cu peticion ta drenta aden bao man di ta pa famia traha cas, of pa relativonan traha cas, y despues ta resulta una bez cu e ta asfalta cu el a bira un negoshi. Y esaki como cu e mesun lider di partido di Gobierno a bisa cu ta solamente ora cu ta verkavaling pa familiares y no ta den asuntonan di negoshi. Tambe nos por a tende Señor Presidente, con di banda di mesa di MEP pa e lider ser expresa cu mas aki rato lo no tin oposicion, fraccion di oposicion, despues di contesta di Bestuurscollege lo no tin rosea pa elogia e Bestuurscollege.

Si nan ta sincero, nan lo mester a haci esaki y nos lo resa pa nan haya rosea pa por elogia Bestuurscollege. Straño ta, Señor Presidente, cu apenas e lider ta caba di sera su discurso cu e plabranan aki, nos por a tende un otro miembro di fraccion di MEP lanta para y critica fuertemente e Bestuurscollege y hasta termina bisando e maneho di Bestuurscollege ta malísimo. Sí un cos ta, Señor Presidente, pueblo tambe ta reza, cu esey mi ta uni mi mes cu e palabranan di e lider di MEP, pueblo tambe ta resa y nos lo no perde esperanza cu un dia nos rezo lo mestér ser scuchá. Y e alivio pa pueblo lo bini den gobernacion. Mi ta kere cu esaki ta e palabranan cu e lider di MEP lo tabata kier meen profundo den su curazon. Tambe nos por a tende di banda di mesa di partido di Gobierno cierto sugerencianan di bon deseonan pa cu mi persona. Señor Presidente, mi a sintimi conmovi cu e palabranan di e único dama miembro colega akiden, Srta. Grace Bareño, ralaciona cu mi futuro y adelanto den carera. Kier meen cu toch tin por lo menos uno caba di banda di otro banda di mesa, Señor Presidente, cu realmente ta sinti conhuntamente cumi y ta preocupa pa cu mi lucha. Mi por sigura e miembro colega cu na mi lado, politicamente, Señor Presidente, hamas el lo sinti su mes desfrauda. E ta welcome semper na mi lado, Señor Presidente, politicamente.

Señor Presidente, e asunto di asfalt mixer na Canashito, awe mainta biniendo reunion mi por a ripara atrobe tur e stof y e problemanan cu e ta causa. Mi ta comprende cu Bestuurscollege awor, directamente of indirectamente, ta scondiendo su tras di decision di huez. Pero Señor Presidente, mi no ta kere cu lo ta husto pa laga e situacion aki keda asina. Nos por a tende promesa si cu lo ser tratá tur manera pa e empresa aki move di eynan, pero toch mi ta kere, Señor Presidente, di mi banda mi mester haci e suplica mas fuerte y urgente cu por tini pa e por sosode awe y no mayan. Como kiera, Señor Presidente, cu tin varios preguntanan cu mi a haci y mi no a haya contesta ariba nan, por ehempel mi palabra a ser trocí un rato ora cu a ser contesta cu "oh, ta ley mes ta exigi cu ta na hulandes so e advertencianan mester sali". Esey, Señor Presidente, no tabata mi pregunta. Mi pregunta tabata cu si ta enberdad ta un corant so na hulandes a saca è advertentie. No cu e mester sali na hulandes sí of nò, pero mi a puntra si el a sali den mas diarionan sí of nò, of manera nos a ser informá cu ta un corant na hulandes so a publica e advertentie cu ta ser exigí segun e hinderverordering. Y tambe m'a puntra, Señor Presidente, cu apesar kizas cu hinderverordering no ta prescirbi esey, si toch a ser tumá consideracion pa por a manda pa tur e habitantenan ey rond, sabiendo e kehonan cu nan tin pa años, si toch ora cu e empresa aki a pidi pa poné eynan, si por manda un carta pa e habitantenan ey rond y avisa nan di e intento of e peticion di tal empresa pa pone e asfalt-mixer eynan. Mi kier ripiti, Señor Presidente, pues si a bay carta pa e personanan bibando ey rond abisando nan di e intento pa pone tal empresa eynan.

Mescos, Señor Presidente, ora cu mi a pregunta a ser contestá cu si tin auta ta ser gehuur cu A-nummer. E sontesta ta ser bisa: "No, solamente pick-up". Awor kizas mi ta un laiko, mi no sá mihor, pero segun mí pick-up tambe ta auto. Y mi kier a ripiti e pregunta relacioná cu esey, cu con e control lo ta como cu e propio Bestuurscollege aki a yega di saca circulario cu ningun hende no mag di bay cas mas cu auto, etc, con e control aki lo ser afectuá si tin autonan cu ta ser usá pa dienst pero cu A-nummer? Tambe, Señor Presidente, mi no por a tende e contesta si e persona na Babijn cu a ser- laganos bise en general - door di Gobierno perhudicá door di un trabao mal haci eynan cu a susha tur su tereno cu si e persona aki a ser compensá den molester cu el a hiba akinan pa parti gubernamental.

Sí, Señor Presidente, mi ta kere cu e mester ta contento pa cu e noticia cu nos a haya cu DOW, es ta e parti tecnico di buitendienst lo ser sacá for di centro na Playa y hiba na un otro lugar pafor. Sí mi kier a puntra, Señor Presidente, cu ta strañami cu ta ser bisá cu e bay sali for di eynan pero cu ainda no sá ta na unda. Mi kier a puntra si Gobierno tin lugar na bista caba? Y kiko ta e medidanan relacioná cu trafico pa cu eybandanan pa hacié completamente safe?
Un otro asunto cu toch mi a keda contento cuné, mirando cuanto bez mi a trece padilanti, por fin toch mi grito a ser scuchá y nos por a tende cu bewaking porfin lo bay haya nan arma, walkie-talkie, etc. Mi ta agradecí pa esey, Señor Presidente, y por lo demas mi ta kere den hoofdbegroting nos lo bin ampliamente ariba e otro asuntonan.
Masha danki,. Señor Presidente.

DE HEER C. F. LACLE: Señor Presidente, na mi turno den segundo ronde aki, mi tin di gradici Bestuurscollege, especialmente Diputado Lacle, e diputado concerni pa su contestacionnan ariba e preguntanan lansá di e banda akí.
Señor Presidente, apesar di e contestacionnan dirigí na nos y especialmente ariba mi suplica, toch mi tin pa trece algun pregunta dilanti cu mi no a haya contestacion ariba nan.
Señor Presidente, mi a puntra Bestuurscollege tocante e asunto di auto-wrakkennan. E autonan bieuwnan cu ta worde deposita aki-aya, hasta m'a duna por ehempel con nan ta aki na Aruba y en lo pasado con un compania cu mester a haya e tarea pa deshaci di nan con su beleid tabata sushando mas cu drechando..
Señor Presidente, e otro pregunta ta tocante e asunto di e botternan tirá ariba caminda publico. Especialmente ariba e careteranan. Sr. Diputado a contesta berdad cu tin un firma interesa, pero al fin y al cabo nada no a worde lográ cu e firma pa tuma e encargo di e coymento di e botternan ariba caminda. Pero Señor Presidente, mi kier sá kiko ta e beleid di Bestuurscollege ariba e aspecto di e sushedad aki, tabata tin un otro colega di Raad tambe cu a accentua e presencia di e sushedad aki.
Señor Presidente, mi a haya contesta ariba mi pregunta tocante e indexering ~~y e kerstbonus pa GABA tocante e obreronan di DOW.~~
Señor Presidente, tambe m'a haci suplica na Bestuurscollege pa e caretera rond, p'ariba, panord, p'abao di misa di Paradera pa nan recap, asfalta, drecha e caminda. Especialmente ora cu mi a pidi un idea di Bestuurscollege pa planea partinan pa henter districtonan. Berdad e diputado concerni a duna splicacion, coregimi bisami cu no ta Willem de Zwijgerpark, ta Jubileum-park y tambe tin placa vota pe, pero mi kier sa, Senor Presidente, e beleid di Bestuurscollege pa e parkenan, tocante e parkenan pa otro districtonan, no solamente pa Oranjestad, Señor Presidente.
Tambe, Señor Presidente, mi a pone Bestuurscollege na altura si un posibel seramento di caretera cu ta sali for di Matividiri pa Kristal. Esey ta e caminda cu tin hopi aña di existencia, hopi aña e tabata un caminda di tera y a worde paralisá actualmente. Mi a puntra si ta Bestuurscollege a duna orde pa pone piedra grandi ey? Mi kier haya un contestacion ariba esey.
Señor Presidente, tambe m'a pidi atencion di Bestuurscollege e situacion di un caretera na Calbas, banda di Calbas 20 y algo, tin un piedra den e caminda cu den lo pasado tabata tin hopi problema, hopi suplica, pero ningun Bestuurscollege a haci algo, of mihor dicho nada no a worde hací pa alivia e tráfico. Dus mi a puntra si tin e posibilidad pa laga expertonan di dinamiet wak ó of haci e trabao, en todo caso pa alivia e mal situacion aki di piedra den caretera.

Señor Presidente, tambe mi a haci un surgerencia na Bestuurscollege y como cu e ta un caretera cu ta worde hopi usa, caretera di Rooi Takki, careteranan cu ta bay pa Daimari, Andicuri, pa Yamanota, etc., mi por bisa asina, careteranan unda hopi turistanan ta bay y tambe mi a haya un correcion cu pueblo tambe ta usele hopi cu frequencia, pa Bestuurscollege tira un bistazo pa drechanan tambe, ora cu e ta asina bunita drecha, como cu tin asina hopi plan, cu toch un machine di grader por bin schrap e camindanan. Unda cu nos pueblo por haci mas uso cu frequencia tambe nos taxi-chauffeurnan ora cu nan ta trece turista pa bishita e lugarnan bunita di Aruba. Mi ta desea di haya un reaccion ariba esey, Señor Presidente.
Señor Presidente, tocante e beleid di Bestuurscollege e alcoholiconan cu ta haci nan mes culpable na leynan di trabao. Mi a tende, Señor Presidente, den boca di diputado cu un beleid fuerte mester worde hiba tocante e personanan aki. Señor Presidente, berdad mi tambe ta di acuerdo cu un beleid fuerte mester worde hibá pa cu tur obrero y ambtenaarnan cu ta viola ley. Pero Señor Presidente, pa alcoholiconan nos sabi cu e ta un malesa cu tin hopi discucion ariba djele, pesey mi ta pidi Bestuurscollege comprencion ariba e casonan aki. Duna e hendenan aki e chance, pasobra alcoholico ta un malesa y no bay directamente pasobra nos MLA ta bisa esey. Pero wak e caso tin caso pa yuda, pa salba, ban salbanan. Pavía e hendenan aki ta malo y door di e hecho aki e ta manifesta su mes na e trabao. Y unda cu e bay mayan of otro mayan, Señor Presidente, e ta sigui manifesta su mes, pasobra un alcoholico ta un hende malo. Con cu nos mirele, si e ta na Gobierno of na hotel, si e ta na Aruba, e ta bay otro tera, e ta keda un homber malo cu mester di ayudo di un comunidad decente. Pesey no kita un, dos, tres, pero duna nan chance, Señor Presidente, unda mi ta recomenda Bestuurscollege den casonan asina pa pidi advies di Gezondheidsdienst, unda cu tin departamento cu ta move su mes ariba e tereno aki. No ta pornada, Señor Presidente, nos tin placa votá pa e hendenan aki. Specialmente na DOW nos ta manifesta, nos ta mira esaki cu tin hopi casonan asina. P'esey, Señor Presidente, te ainda mi ta convenci, mi no ta kere cu ningun hende no por bisami otro, cu unda cu ta traha tin problema di diferente sorto. Por chempel lo ta bon pa bini un bedrijfsmaatschappelijke-werker na DOW, onder anderen, pavia esey ta un tarea di djele cu por yuda alivia casonan asina. Pero mi no ta kere, mi no ta spera di tende di dipuado concerni ta bisami sino lo bira mas specialismo, Señor Presidente, mas specialismo no, pavia bo ta paga un opleiderkracht bo ta paga un experto pa yudabo economicamente si bo kier mira e parti financiero. Si e persona ey no t'ey pa yuda e gezag, e gastonan lo sigui un trabao di un kracht asina ta awendia ta hopi responsable y ta verantwoord tambe economicamente pa un hende asina ta den dienst. Al fin al cabo na tur bedrijvennan di mundo bo ta haya hendenan asina.
Señor Presidente, e onderzoek tocante e kostberekening., p'ami mi a haci un onderzoek mi ta sigui un onderzoek, pavia cu mi tambe a haya e impresion malo, cu lo por ta un politico por a verduister e stukkennan aki. Awor si nos bay tira ariba otro, nos ta pensa cu insulta otro of insinua otro, ami tambe por bisa Señor Presidente, tantisima stukken di Gobierno na departamentonan, tambe cu no tin, Pero no ta mi intencion y mi no kier rebahami mes pa bay asina na e nivel, solamente mi a tirele, m'a bisa "ora cu bo ta insinua, nos tambe por insinua". Pero esey pueblo no ta interesa den dje. Señor Presidente, cu mucho gusto mi ta desea un profundo onderzoek. Si ta caso hibé dilanti di recherche, hibé libremente y mi no ta kere cu Bestuurscollege lo mester haci interne onderzoek promé, lo mi bisa asina hibele mesora pa hustifica pasobra esaki ta trata di casonan e stukkennan di un Gobierno Señor Presidente, atencion di Bestuurscollege ariba e caso aki.

Tambe, Señor Presidente, e caso di Canashito, e stof di Canashito nos a volg e cos aki hopi cerca, nos a tende recomendacionnan, Señor Presidente, nos a tende tambe cu Bestuurscollegë ta bisa asina cu den consideracion humano pasonan lo worde tumá. Mi ta masha agradecido pa e pueblo ey bandanan. Pero mi ta bolbe bisa, Señor Presidente, cu nos lo sigui e caso aki cu hopi atencion. Señor Presidente, prome cu mi sera, mi ta lamenta e accidente di trafico ariba caretera di nos aki na Aruba.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER J. F. FRANK: Señor Presidente, den primera buelta m'a haci algun pregunta cu mi no a haya contesta ariba nan. Lo mi bolbe ricibi algun di e casonan aki y mi ta spera cu Bestuurscollege lo pone buena atencion na e preguntanan cu ta worde hací pa asina henter Raad por haya su preguntanan debidamente contestá.
Señor Presidente, papiando di caminda aki na Aruba, nos por a ripara cu casi henter Raad a haci un apelacion fuerte ariba e Bestuurscollege pa yega na un politica mas rapido encuanto di drechamento di careteranan aki na Aruba. Mi a bisa den primera buelta cu na cada aña nos ta haya un pida caminda y resto ta lapwerk pasobranan ta worde drechá un poco awacero ta cay y ta mesun problema ta surgi cada bez, cada aña. Si nos haci un rekensom un rato nos sa cu na Aruba akinan ta core un 15.000 auto nan ta paga alrededor di f90,-- pa aña y nos ta yega na mas o menos 1.3, 1.4 miyon pa asina haya algo cu por worde usá den trahamento di caminda. E suma aki ta sumamente chikito y tur aña Bestuurscollege ta saca placa for di otro fondonan, for di hoofdbegroting y asina yega na un suma cu ta poco mas grandi 2 miyon y pico pa trata y remedia e asunto aki na Aruba. Nos por a scucha diputado menciona e suma total pa e careteranan cu ta aparece den e masterplan ta un 10 miyon. Nos por a scucha tambe con Sr. Croes a papia di un futuro caminda di San Nicolas pa Playa cu lo bira un vierbaansweg pa asina trata di alivia e tragico pisá cu tin ariba e caminda aki. Tur e plannan aki ta masha nechi, ohala cu nan por worde ehecutá.
Bayendo den e mesun sistema, den e mesun politica, tur biaha cada aña pone algo ariba begroting y trata na yega na un pida caminda aki na Aruba, mi no ta kere cu esaki ta e politica cu nos tin di sigui aki na Aruba. Pa cada aña, si den un año pasado p.e. bo por a haya pa 11 kilometer di caminda p.e. 5 miyon florin, mi ta kere cu awe un aña mas despues e caminda aki, e gast nan aki a bira hopi mas halto y cada bez den e kapitaalsdienst mas lo pone, menos bo ta haya, compará cu e añanan anterior.
Ora cu mi a lanza e asunto di un wegenfonds, mi no a hacié pa nada, pasobra mi no ta kere cu 10 miyon bo ta haya di e facil aki. Y mi no ta kere tampoco cu Hulanda lo bay hinca placa den asunto di e careteranan aki, pasobra ta mas, ta hopi añanan caba tras di otro, Gobierno Hulandes a duna di compronde cu pa e gastonan aki no tin ningun fondo ponibel di meerjarenplan. Akinan ta e pueblo di Aruba mes mester di por sacrifica algo pa asina yega na careteranan nechi. Ora cu bo yega na careteranan bon, ta automobilistanan aki na Aruba por disfruta di haci uso di e careteranan.
Ta pesey ta strañami cu Bestuurscollege of e diputado sikiera por a comentaria ariba e idea di wegenfonds, si ta posibel nos por, mescos cu den hopi caso placanan ta worde usá, ta worde fía aki na Aruba, un lening ta worde hací, mi ta kere cu Bestuurscollege tambe por bay asina leuw pa pone sikiera un lening cu por worde usá pa yega na careteranan hopi mas miho cu locual cu nos tin na e momento aki.
Pasobra manera mi a bisa caba, Señor Presidente, ora cu bo tin un caretera bon, bo tin menos gasto cu bo auto cu locual bo tin na e momento aki.

Un caretera yen di buraco ta costabo un spring, ta costabo un shock absorbe, enfin ta hopi cos cu ta pertenece na bo auto ta bay atras, e gastonan lo surpasa hopi mas locual por ta posibel si nos yega na careteranan nechi y kizas cu aumento di wegenbelasting ariba esaki. A lo largo e automobilista mes ta sali e ganador di e henter e sistema aki.
Señor Presidente, papiando di caminda, nos tur sá cu Bestuurscollege masha poco e por haci pa satisface tur e deseonan cu ta reina aki na Aruba encuanto caretera den e districtonan. Tin caminda kibrá den henter e pueblo, camindanan cu nos no por a yama caminda mas den pueblo di Noord, Paradera Santa Cruz, Oranjestad, enfin asina nos por yega na menciona tur locual ta kibrá. Cu papiamento só mi ta kere cu ta pasa un aña atrobe y nada concreto lo worde hací. Si nos tuma un bista solamente ariba henter e begrotingnan di añanan anterior, e tópico cu ta haya mas atencion aki den Raad semper tabata e careteranan aki na Aruba. Y kiko nos a gana cu tur e palabranan cu awe y e dianan prome worde bisá pa asina pone atencion di Bestuurscollege ariba e asunto aki? Nos no ta 'ki solamente pa bisa e cosnan nechi aki, pa asina e pueblo votador tende ta con su representantenan ta sali na vanguardia di nos pueblo, pasobra e pueblo ya a comprende cu esaki ta politica, den politica bo ta trata di bisa palabranan nechi cu por worde envulca den e pueblo pa asina saca ventaha política. Nos tin di yega na e momento pa pone man na obra y si ta posibel haci uso di tur medionan cu por conduci nos pa bay traha pa un mihor Aruba.
E asunto di caretera, Señor Presidente, lo mester yega na un momento cu nos por tuma cierto medidanan impopular pa asina trata di remedia tur locual ta malo, tabata malo den anterior y awor aki.
Mi kier puntra Bestuurscollege cu si e 10 miyon aki caminda cu si den e 10 miyon aki tambe ta calcula vierbaansweg cu Sr. Betico Croes a papia di djele, es ta San Nicolas/Oranjestad, si esaki tambe ta hinca den e 10 miyon.
Papiando.....

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, prome cu Sr. Frank bruha e asunto, mi ta kere mihor duné un aclaracion cu e masterplan di e camindanan ta 20 miyon florin y e verdubbeling di e caminda Oranjestad-San Nicolas ta 30 miyon florin ta e recapping di e camindanan existente.

DE HEER J. R. FRANK: Kier meen, Señor Presidente, cu un calcualcion chikito ta yega bisanos cu henter e masterplan ta 20 miyon, 30 miyon pa Playa y pa recapping 10 miyon; 60 miyon nos tin di saca somewhere den futuro pa asina yega na un pida caminda basta grandi aki na Aruba.
En coneccion cu esaki, Señor Presidente, mi kier a puntra cuanto kilometrage di caminda tin aki na Aruba? Cual ta worde usá si ta pa automobilista y tambe pa den e barionan caminda no tin tanto trafico, pero toch de bez en cuando asaki por worde usá. Cuanto kilometer tin na caminda aki na Aruba?
60 miyon florin, Señor Presidente, mi ta kere cu esaki lo keda un soño bunita, un soño nechi di Bestuurscollege si e kere cu Hulanda lo bay paga esaki. Si nos por yega na ehecuta esaki cu fondonan disponibel pa Hulanda, esaki lo ta un exito grandi pa Bestuurscollege, aunke cu mi ta duda di esaki. Ta p'esey, Señor Presidente, mi kier bisa cu den pasado tambe ta tur Bestuurscollege tin soñonan bunita encuanto caretera y otro cosnan, pero pa nan ser ehecutá ta un otro cos. Si bo no tin e placa y bo no ta busca medio pa busca e placa anto tur e soño nan aki ta keda soño y cada aña nos lo bin back y bolbe tende e palabranan di e bunita miebronan di Raad, encuanto e camindanan, e careteranan cu por worde usá hopi mas mihor aki na Aruba.

En coneccion cu esaki, Señor Presidente, mi kier a puntra cu den biaha aki di un delogacion di Bestuurscollege pa Hulanda hunto cu Sr. Minister Pourier, cu si lo worde papia ariba e proyecto aki un biaha mas? Y mi kier a bisa tambe Señor Presidente, ki Bestuurscollege tin pensá di haci pa yega na e fondo aki si encaso nan bolbe haya nul op het request un di e dianan aki for di Hulanda?
Señor Presidente, a worde papiá hopi tambe ariba e asunto di busca sushi un biaha pa siman den districto. Tambe ta cosnan cu een pasado semper atencion di Bestuurscollege a worde poní ariba esaki, e contestanan ta indentico cu den tur e begroting di tur e añanan anterior y dia ta pasa, y ta e mesun situacion ta keda reina den e districtonan.
Un biaha mas, Señor Presidente, ora cu bo yama of ta un truck ta kibra of no tin pieza of nan ta den e otro bario. Mi ta comprondo naturalmente cu ta bini mas cas na Aruba cu den districtonan ey casnan ta hopi mas leuw for di otro cu den Playa of San Nicolas, pero den e casonan aki antó e mihor cos cu Bestuurscollege por haci ta cumpra mas di e trucknan aki y pone mas hende na trabao na DOW den asunto di Reinigingsdiest. Ta e unico cos cu nos por haci en bez di trata di yena e afdelingennan aki na Bestuurskantoor den di hende, cu no tin nada di haci. Pasobra ora yega hoofdbegroting nos lo saca henter e beleid encuanto e personeelsstop di Bestuurscollege pasobra teniendo e diputado bisa cu personeelsstop kier meen cu no ta pone hende pa loco, Señor Presidente, nos lo bay wak den hoofdbegroting ta cua ta e hendenan cu a worde poní pa loco. Pero esaki lo ta un topico cu ta pertenece na hoofdberoting.
Ta'p'esey, Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto di e collectorstrucknan aki tin na uso na e momento aki y cuanto obrero tin ta traha ariba e trucknan aki? Na e momento aki lagami bisa tin solamente 10 truck na uso, anto ta bira tempo pa hació 20, tin di hació 40. Asina e pueblo no sigui acumula sushi cada momento, ta cada momento den districto bo ta mira barinan den cual e sushinan ta worde kimá, pa asina bo por deshaci di e sushedadnan aki.
Mi por bisa cu den mi bario, Señor Presidente, na Bubali ta un bez pa tres, cuatro siman e truck ta pasa. Y ta cada biaha bo ta mira tur bari ta worde sendí na candela pa asina deshaci di e sushi aki.
Tambe , Señor Presidente, mi ta contento di bisa cu alafin e bewakingsdienst ta haya algo cual nan por defende nan mes den e caso di emergencia, tambe un sorto di sistema cu nan por cumunicanan mes cu otro instancianan, si encaso tin atraco, etc, of algo di emergencia pasa.
Papiando di e trafico ariba Smith Boulevard cu a aumenta, Bestuurscollège tin e intencion di saca e buitendienst di DOW for di Playa y pone pafor di Oranjestad. Mi kier a puntra si a lo largo esaki ta un paso economico cu lo no bini enbez di empeoramento, en bez di drechamento. Y graag mi kier a haya sá ta unda ta e sitio caminda Bestuurscollege a planea e buitendienst aki?
Tàmbe, Señor Presidente, mi a papia ariba e wervingskostennan cu Bestuurscollege a pone FM ariba begroting y cual mester worde usa pa atrae personanan cualificá for di exterior, y e diputado a contestami cu ta dificil pa pone suma fiho como cu bo no sá ta cuá personal mester worde aangetrokken y ta cuanto e gastonan ta. Esaki ta ridiculo, Señor Presidente, nos tur sá ta kiko ta e gastonan envolví. Si mester HTS-ers nos sá cu ya ta ki sorto, den cual rang nan lo bini na trabao, nos sá tambe cu nan tin di haya 15 meter^3 pa asina paga nan transportacion di nan hiusraad, tur esakinan ta gastonan cu den pasado semper ta worde calculá. Mi ta kere cu esaki ta un tekortkoming di DOW ora cu nan pone e gastonan aki PM, pasobra bo no ta haya un bista ariba e necesidad cu Bestuurscollege tin, e cantidad di necesidad pa cu un personal hopi mas cualifica cu nan tin na e momento aki.

Pasobra den begroting nos por a lesa cu Bestuurscollege tin escazes di persona ariba e tereno técnico, tambe ariba e tereno administrativo na DOW.
Tambe mi a puntra ta cuanto di e 426 obreronan aki, cuanto ta werkman y cuanto ta den tijdelijke dienst.
Tambe, Señor Presidente nos por a tende con Bestuurscollege a elabora ariba e fayonan técnico cu tabata tin na DOW, es ta e gasleiding, zuurstofleiding, etc, pero mi ta puntra mi mes cu si e asunto aki mester a tuma un aña pa dreché, te awor aki, mas cu un aña eigenlijk pasobra nan ta spera cu hospitaal por bay habri na oktober. E edificio aki a worde opgeleverd na juli '75, ya nos ta den nos 15 luna caba, 15 x f. 10.000,— pa luna na gastonan di electricidad ta f. 150.000,—, gastonan adicional. Awor e diputado a bisa sí, cu e f. 10.000,— aki ta mayoria parti tagastonan di e airconan, lo tin lek ta pesy e airconan aki mester drey pa asina nan por wak ta cua no tin lek.
Den e caso aki mi ta kere cu e comerciante, of e cas comercial, cu a entrega e airconan aki, mi ta puntra mi mes cu si no ta nan trabo pa check ariba nan cuenta di nan gasto di electricidad, ora cu nan entrega airconan cu ta lek. Pasobra mi lo ta kere cu Bestuurscollege lo ta asina bon, of asina filatropico pa ora nan haci un bestelling di airco pa hospitaal, y cu e cas commercial por entrega airconan cu ta lek. P'esey mi kier a puntra Bestuurscollege cu si e asunto aki a worde papia debidamente cu e compania cu a entrega e airco? Y si Bestuurscollege ta pensa cu nan tin di carga e gastonan envolví den a asunto aki? Y si enberdad cu e airconan ta kibra cu si Bestuurscollege lo ta haya cu e compania mester busca e airco bieuwnan ey of airconan cu no ta sirbi, pone esnan nobo cu no ta lek,
Pasobra asina nos por sigui algun luna mas, e airconan ta lek y nos ta sigui paga f- 10.000,— pa luna na electricidad pasobra e hospitaal no por a worde usá na tempo. Mi no ta kere un biaha mas, cu un lek den un zuurstofleiding of e normenan mester worde cambía den un zuurstofleiding, etc., nos por a pone un poco mas hendenan na trabao, anto e hospitaal aki por por a bin cla hopi mas promé cu e fecha, e streefdatum, di un di oktober. Esaki ta un fayo di Bestuurscollege y di DOW cu no a manda hende na tempo pa pone den hospitaal aki y haci cambionan necesario.
Un persona so di hospitaal cu a tuma e encargo aki ta claro cu e no por bin cla den asina un corto tempo. Y Bestuurscollege y e Dienst Openbare Werken tabata esnan cu mester a percura pa pone mas atencion na e situacion frega aki na Hospitaal. Un biaha mas, Señor Presidente, mi kier a haya di Bestuurscollege, mi no kier pa nan beat around the bush, papia di e gasleiding, zuurstofleiding, mi kier a puntra si DOW no por a pone mas atencion na e trabao, siendo cu nan a worde avisá cu nan precencianan di nan trahadornan ta requeri pa asina trece cambionan of drecha e asuntonan cu tabata malo den hospitaal.
Tambe, Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege cu no a yega tempo pa cuminsa un investigacion mas profundo ariba e entregamento di e aparatonan aki. E aparatonan, airco, etc., cu no ta traha bon y cu a haci cu cierto trabaonan adicional mester a worde hací pa DOW.
Señor Presidente, e resto di mi tópiconan lo bini den hoofdbegroting caminda nos lo papia mas abierto, caminda henter e beleid di Bestuurscollege lo worde trecí ter sprake.
Masha danki.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, cu gran satisfaccion nos a soucha palabranan di e diputado concerni diabierna marduga ora cu punto pa punto y determinadamente el a duna comentarionan contestacionnan cu a satisface tur e preguntasnan y preocupacion di nos miembronan di Raad.

Na un manera sobresaliente, manera cu nos ta custumbra di e Bestuurscollege aki e diputado tabata sá di defende su causa. Locual naturalmente ta su departamento, locual naturlmente ta nos causa tambe. Señor Presidente, sinembargo mi ta desea den e segunda ronde aki di trece algun remarcas padilanti. Mi mester bisa sí cu e remarcas cu nos por a sucha di miembro di Raad, Sr. Rudy Frank, encuanto e careteranan ta simplemente palabras, pero cu ya door di e contestacionnan di e diputado no tabata necesario ni pa nan worde pronuncia.
Manera nos a bisa den prome ronde, Señor Presidente, cu berdaderamente careteranan na Aruba ta den estado deplorabel. Pero nos tur sá tambe, manera nos a bay analisa e situacion cu no ta e gobierno aki den un aña di tempo mester carga e culpa di e situacion. Cu e careteranan ta den mal estado ta pa motibo di un mal politica cu a worde hibá añas largo. Pero awor cu e diputado a onthulle,desvela, tur e planesnan cu tin y manera sistematicamente Obras Publicas ta bay na recap e otro careteranan, dentro di un temporada, periodo, relativamente corto nos por bisa cu Aruba su situacion den careteranan ta optimalmente.
Naturalmente den algun luna, Señor Presidente, lo no por bin cla, pasobra manera mi a menciona den e primera buelta cu tin varios caretera den e presupuesto aki cu a worde trecí pa worde drechá. Pero den e presupuesto di aña pasa, ainda tin e caretera aden di Macuarima "binnenweg Macuarima", Madicurari/Saliña Cercá, caretera pa Prikibos, Rooi Hundo, Juana Morto, oost/west, Juana Morto, oost,zuid, e caretera ariba e dam di Morgenster, e binnenweg na Mahuma, e caretera Sero Teishi, Macuarima/Boton/Maria Mai, Ponton West, Ponton oost, esun di Meiveld/Piedra Plat entre tanto a worde terminá, Pos Chikito banda di lamá, Shiribana/Cadushi Largo, Matividiri/ Boca Mahos/Natural Bridge, Weg Fontein, Cura Cabay, Mabon entretanto tambe ta worde terminá, parkeerplaatsen na Eagle Beach y tambe e binnenweg na Santa Cruz. Un total, Señor Presidente, di f. 647.000,--. Pero te awe tur e lista cu a worde terminá ta dos a worde terminá. Ta nifica, Señor Presidente, y e diputado a worde invitá pa duna un splicacion y el a duné tambe, con sistemáticamente lo e worde ehecutá, sinembargo tin un achterstand asina grandi cu tur hende cu sano huicio por compronde cu e no por worde realisá dentro di algun luna, pero kizas añas lo pasa prome cu henter e situacion aki na Aruba, worde drechá satisfactoriamente. Un di e otro proyectonan ta manera cu e diputado a menciona ta loke cu m'a trece padilanti cu énfasis pa nos pone tur atencion na dje, ta e verdubbeling di e caretera Oranjestad/San Nicolas. Manera mi a menciona den e prome ronde, Señor Presidente, Aruba di awendia, considerando e progreso, e desaroyo y mobilidad den nos pueblo, ta exigi cu e caretera di Playa pa San Nicolas mester worde verdubbeld, mester bira doble, doble via.
Pasobra Señor Presidente, nos ta weita cu dia pa dia no solamente nos turismo, pero tambe industrias ta interesa pa worde establecí aki na Aruba y nos mester percura pa e infrastructura nan ta optimalmente.y esaki ta parti di e infrastructura pa por haci e mobilidad optimalmente. Nos por a scucha Señor Presidente, di e diputado cu e caretera aki so lo costa 30 miyon. Di un of otro manera nos mester percura cu nos por haya cooperacion di Hulanda pa por realisé, pero si acaso cu Hulanda den tal caso lo no ta dispuesto pa duna nos e yudanza pa financia e verdubbeling di e caretera aki, pa nos bay weita pa nos por realisé den fase for di nos propio presupuesto.
Señor Presidente, e masterplan manera e diputado a menciona cu lo costa 20 miyon ta carga nos aprobacion.

Palabra di felicitacion ta bay pa nos Gobierno cu a traha diligentemente, cu diligencia pues, pa nos por yega na mehora e situacion di caretera en general y tambe e 10 miyon adicional pa recapping.
Y mi ta contento cu Bestuurscollege a trece e punto padilanti di e zandwegennan, es ta e camindanan di santo, principalmente e camindanan cu ta worde considerá como turistenwegen, pa ponenan na e estado manera cu nan tabata ta añas pasá, pasobra ta conocí cu hopi cu turista ta interasa den e parti nan ey di Aruba y cu un bon caminda sigur, sigur nos no solamente ta facilita y ta complace cu e turistanan, pero nos propio hendenan, nos propio pueblo cu ta haci hopi uso di e partinan atractivo di nos isla aki, pero tambe manera mi a menciona caba e taxidriversnan cu ta haci hopi uso di tal caretera y cu kier tene nan unico fuente di bida, es ta e auto den bon condicion.
Señor Presidente, mi a trece awe cumi un peticion cu a worde hací 15 di februari 1973 na Eilandsraad. Door di un grupo di personas cu ta biba na Tanki Leendert 235, 231 A y B, 237 A, B, C, etc., etc. E tempo ey tal peticion a worde tratá durante un tratamento di presupuesto pa por laga asfalta e caretera cu ta pasa dilanti tur e pandennan aki, como cu mi conoce e caretera aki tur e bario ey, Señor Presidente, e tempo ey Bestuurscollege a worde convencí cu lo necesario lo worde hací pa e worde drechá.
Y Señor Presidente, e Bestuurscollege anterior a priminti Raad pero e no a worde realisá, y nos ta desea di tende di nos diputado awor si Bestuurscollege lo bay traha ariba esaki. Señor Presidente, ta casualmente ta un copia cu un di e personanan a trece pami y mi ta kere cu e Bestuurscollege aki, siendo parti di e fraccion cu a trece e asunto aki padilanti tempo cu e tabata den oposicion, sigur, sigur lo tin oído, no solamente pa e personanan aki den tal districto, pero den tur districto di Aruba.
Señor Presidente, ademas nos ta pidi Bestuurscollege aunke cu un caso a worde gana dilanti di huez den e cuestion di Canashito, pa pone tur atencion y haci tur esfuerzo pa por yega na complace cu e necesidadernan di e hendenan cu ta worde torturá di e overlast.
Señor Presidente, berdaderamente cualkier paso legal, of cualkier huicio por duna Gobierno razon, esey no ta nifica cu Gobierno, siendo representantenan di pueblo, mester laga e caso manera e ta. Y manera cu nos tabata tin e honor di por a worde informá door di e diputado concerni, Bestuurscollege lo keda tuma contacto cu e firmanan encuestion pero tambe lo keda den contacto cu hendenan cu ta biba den tal bario pa asina por yega na solucionnan cu ta satisface e necesiades y inquietudes di e hendenan cu ta biba ey. P' esey, Señor Presidente, mi ta masha agradecido na Bestuurscollege pa e manera diligente cu e ta trahando y nos por conta cu e Gobierno aki, manera e ta actuando, merece e respaldo di pueblo.
E Gobierno aki merece bida, pero bida di algun aña, sino largo pa sigui traha na bienestar di nos pueblo loke e Gobierno anterior a faya totalmente ya worde castigá pé den eleccion.
Señor Presidente, pa referi back na e caretera Tanki Flip/Mondi Fierno of Tanki Flip/Kibaima, mi ta sugerí na Bestuurscollege pa pone prioridad den recapping di e caretera Mondi Fierno pa Mahuma. Pa motibo cu door di e caretera Mondi Fierno/Tanki Flip ta cera, un di e adernan pa trafico cu ta biniendo di San Nicolas/Savaneta ta pasa door di Spaans Lagoen y e ta cruza pa Mondi Fierno y e ta baha back via Rooi Bosal, Mahuma pa Playa.
Señor Presidente, e ta ariba begroting caba y nos ta pidi Bestuurscollege como cu actualmente e ta worde usá intensivamente pa pone prioridad na tal caretera tambe.

Pero, naturalmente Señor Presidente, nos ta bisa esaki pa e pueblo por scucha, pero ya caba nos tabata tin conbersacion cu e diputado concerni pa asina nos traha continuamente na bienestar di nos pueblo. Señor Presidente, mi ta termina gradiciendo Bestuurscollege y alerta nos pueblo cu loke cu nan ta scucha awe for di boca di oposicion ta simplemente, nos por yame 'zwanenzang', nos por yame 'cu consenshi ta remorde', cu loke cu nan a laga di haci, awor aki Gobierno ta traha. Nos no tin nodo di bay pidi Bestuurscollege pa percura pa tur e careteranan, tur e luganan di Aruba cu ta sushi pasobra ya caba e Gobierno aki den conhunto cu e miembronan di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta trahando planmatig. Nos ta sinta continuamente na mesa ta planifica pa percura pa tur e trabaonan ariba diferente terenonan worde hací. Ta pesey e ta carga e completa preocupacion y ta pesey hopi pregunta di nos parti no ta worde hací awe pa motibo cu nos Bestuurscollege ya caba te trahando ariba dje. Señor Presidente, mi ta gradici e Bestuurscollege pues una bez mas elogio pa e manera cu nan ta trahando.
Masha danki.

DE HEER R. R. H. RICHARDSON: Señor Presidente, cu atencion mi a scucha contestacion di Bestuurscollege ariba tur e preguntanan cu a worde hací pa e diferente respetabel miembronan den prome tanda y mi por a bisa cu indudablemente Sr. Diputado Lacle tabata sabi di contesta tur e preguntanan satisfactoriamente. Mi ta aprecia e manera cu e diputado por a contesta e avalancha di preguntanan cu a worde hací na Bestuurscollege.
Sinembargo, Señor Presidente, relacioná cu algun remarca y preguntanan adicional pa completa mi discurso den prome tanda y tambe pa un bon entendimiento entre Bestuurscollege y Parlamento.
Señor Presidente, ariba mi pregunta encuanto un mihor coordinacion entre Bestuurscollege y entre e departamentonan di Teritorio Insular di Aruba y tambe departamentonan di Gobierno Central pa cu dunamento di conseho na Bestuurscollege asina un persona por haya un vergunning pa traha un cas of otro edificio. Señor Presidente, mi a boga pa un mihor coordinacion entre e diferente departamentonan. Mi ta comprende, manera Sr. Lacle mes a trece padilanti, cu Bestuurscollege no por impone ariba e departamentonan di Gobierno Central. Esaki ta berdad, Señor Presidente, esaki ta lógico, pero mi no ta spera esey tampoco. Pero loke mi ta spera di, Señor Presidente, loke mi ta boga pé, ta pa nos deshaci di e mal sistema cu ta reina, e mal sistema cu ta existi cu un persona mester warda asina tanto ariba su vergunning pa traha un cas of un otro edificio, solamente pasobra e tin di Gobierno parti di departamento di Gobierno tin fayo. Mi no ta boga pues pa un cambio radical di henter e sistema cu ta existi awor aki den dunamanto di vergunning pa traha cas of otro edificio. Mi ta bisa cu ningun persona mag ta victima di trabao, mi no kier bisa mal trabao, sino mas bien tardanza den Departamento de Gobierno, tardaza den dunamento di conseho na Bestuurscollege na un manera eficiente por contesta peticionnan di e diferente miembronan di nos comunidad pa cu nan peticion pa traha cas of traha otro edificio of pa renoba nan cas. Pasobra mi a bisa caba den prome tanda, Señor Presidente ta inaceptabel pa un persona mester warda asina tanto promé cu e por haya un contesta si ta sí of nò, pa e cuminsa traha su cas pa cual el a spaar asina tanto aña, Señor Presidente,
Nos no tin necesidad di impone pues ariba diferente departamentonan di Gobierno Central. Manera cu mi a bisa caba den prome tanda mi kier a propone p.e. un sistema lo sigiente, mi kier a propone pa por ehempel si Bestuurscollege no haya di e diferente departamentonan un contestacion ariba un peticion pa conseho dentro di 2, 3 siman, Bestuurscollege mester por acepta cu e Departamento concerni ta completamente di acuerdo cu e plan di e persona.

Pues cu e departamento concerni no tin nada encontra di e plan, pues cu e departamento concerni lo a aproba e plan di e persona, of e departamento concerni lo a conseha Bestuurscollege satisfactoriamente pa cu e plan di e persona concerni. Pues, si Bestuurscollege dentro di 2, 3 siman no haya un contesta di un departamento, esey kier meen cu e departamento ta bay completamente di acuerdo cu e plan di e persona. Anto pues Bestuurscollege por ehecuta e peticion di e persona. E ta keda pues, Señor Presidente un cuestion di un coordinacion. Y manera cu nan ta usé na hulandes, ban aplica ban introduci un fatale termijn, pues dentro di tanto dia mi ta haya con- di tal departamento y si no ta asina Bestuurscollege ta considera cu tal departamento ta completamente di acuerdo cu e plan di un persoon. Esey ta evita, Señor Presidente, tur e tardanza cu ta tumando lugar awor aki.
Señor Presidente, encuanto e schoonmaak compagne, e campagne di limpieza cu tabata tin den Village na San Nicolas, aña pasá durante campaña electoral di 1975, m'a comprende di Bestuurscollege, m'a comprende di parti di Sr. Diputado Laclé, cu e campaña di limpieza ey no tabata nada pero cu un wega politica pa gana votos. Mi ta contento di tende esey, Señor Presidente, pasobra ta hopi otro cos ta worde bisá y ta henteramente otro impresion ta worde duná na e pueblo inocente di e barrio ey dia cu a cuninsa cu tal limpieza. Pero mi a comprende esey masha tempo caba, Señor Presidente, cu e wega di limpiesa ey no tabata nada otro cu un wega di política barata y Bestuurscollege a confirma esey. Bestuurscollege na mi persona cu un wega a worde hunga cu un pueblo inocente. Y mi ta lamenta esey masha hopi, Señor Presidente, pasobra e sorto di cosnan aki no mester sosodé sigur, sigur no a causa di gastonan cu [illegible] worde paga door di e mesun pueblo. Pero mi no ta equivoca, Señor Presidente, mi kier sabi cu den prome tanda Sr. Spanner a puntra Bestuurscollege categororica-mente pakiko e campaña di limpieza no a sigui? Mi no ta corda cu mi a tende e contesta di Bestuurscollege ariba e pregunta di Sr. Spanner Señor Presidente, pero ami kier a puntra awor na Bestuurscollege, mi kier a agrega aserca, ki tempo, ki luna e campaña di limpieza di Village a termina? Te hasta mi no ta kere cu ta mucho trabao pa Bestuurscollege contestami ki dia e campaña di Village a termina, pasobra mi ta casi sigur cu e dia cu e campaña di limpieza a termina no ta keda mucho leuw di dia 25 di april 1975. Pues, Señor Presidente, ki dia, ki tempo e campaña di limpieza a termina cu a tuma lugar den Village durante di maart, april 1975?
Tambe mi a puntra den prome tanda, mi a puntra Bestuurscollege cuanto edificios Departamento di Obras Publicas tin bao nan supervision awor aki, cuanto edificio nan ta supervisa? Sr. Diputado Laclé a mencionami mas o menos 10 edificio cu ta bao di supervision di Departamento Obras Publicas. Pero en realidad Señor Presidente, manera cu mi por a averigua pa mi mes, segun mi pues ta solamente 3 edificio ta bao di supervision di Dienst Operbare Werken al momento. Y nan ta haya edificionan por ehempel edificio nan por ehempel edificio nobo di Maatschappelijke Zorg y Arbeidszaken, un otro edificio ta e Telefooncentrale na Noord, y un otro edificio ta e Hospital nobo. Segun mi ta e 3 edificio ey na e momento aki ta bao di supervision di Dienst Openbare Werken, Departamento di Obras Publicas.
Tur e otronan manera Sr. Diputado a menciona p.e. Telefooncentrale Oranjestad, Brandweer kazerne Oranjestad y Brandweer kazerne San Nicolas. Uit breiding schoolgebouwen, etc., mi no ta kere cu nan ta den construccion ainda, pues ainda no tin supervision ariba tal edificionan.

Pero mi pregunta mi a hacié solamente pa mi por trata pa hustifica of mi kier a bini mira si den e caso di e hospitaal nobo, e supervision di parti di Obras Publicas no a faya. Mi kier a averigua pa mi mes si nan tin tanto trabao, Señor Presidente, nan tin tanto supervision cu nan no por a decica suficiente atencion na e edificio di hospitaal nobo. Pasobra manera mi a bisa den prome tanda caba no ta fayo di firmamento di contract di hospitaal nobo, no ta p'esey te awor hospitaal nobo ta opera. No ta pasobra Eilandsraad kier ta fastioso y nan no a sinta hunto pa aproba e contract entre Bestuurscollege y hospitaal, sino mas bien, Señor Presidente, ta pa falta di asuntonan tecnico. Tin hopi fayo tecnico na hospitaal nobo y p'esey hospitaal nobo te awor aki no por ta den operacion. Y mi kier a averigua, Señor Presidente, si ta pa parti di Dienst Operbare Werken tin fayo den supervision.
Señor Presidente, mi a mustra ariba diferente fayonan den e instalacion technico, diferente fayonan segun mi fayonan di supervision causando cu e hospitaal por lo pronto lo no por habri.
Mi no ta kere cu mi acusacion den promé tanda a worde mucho contra arestá di parti di Bestuurscollege. Bestuurscollege mes a dunami di componde cu nan tambe ta preocupa pa cu e situacion cu ta reina den e hospitaal nobo.
Señor Presidente, Bestuurscollege a contestami cu e tuberia di gas y e tanki di e gas a worde instalá segun normanan hulandes y cu minister di Finanzas e tempo ey a aproba e bestek di e hospitaal nobo. Esey por ta y e ta berdad tambe cu e bestek a worde aprobá pa Minister di Finanzas y a base di e aprobacion ey a cuminza construi. Pero en todo caso Señor Presidente, e departamento di Seguridad Industrial di Gobierno, e departamento Veiligheids-inspectie nunca a haya un bestek y tampoco no ta custumber cu departamento di Veiligheidsinspectie ta haya mapanan di edificio y p.e. como cu awor aki ta concerni instalacion di un tanki di gas, e persona aki kier un tanki di gas ta manda un peticion pa departamento di Veiligheidsinspectie y a base di e peticion ey Veiligheidsinspectie, Departamento di Seguridad Insustrial di Gobierno, Señor Presidente, e ora ey lo contesta e persona sí of nò bo mag pone bo tanki gas y esaki ta nos requesitosnan pa cu instalacion di tal tanki gas.
Señor Presidente, mi ta contando cos awor aki cu kizas algun miembro di Parlamento no sá, pero bo persona, mi a bisa caba den prome tanda, ta completamente na altura ta kiko ta e requesitonan di e Departamento di Seguridad di Gobierno, pasobra bo a traha den e Departamento ey, m'a bisa caba den prome tanda, mi tabata tin e honor di traha cu bo den e mesun Departamento.
Señor Presidente, na aña 1974 e departamento di Veiligheidsinspectie a haya un peticion pa instalacion di tal tanki di gas, na aña '74. Y for di aña '74, cartanan por mustra esey, cartanan por prueba esey, for di aña '74 tin correspondencia entre diferente departamentonan, entre Veiligheidsinspectie y e personanan concerni cu mester a instala e tanki di gas ey y e tempo ey caba Veiligheidsinspectie a laga sá cu tal y tal ta nos requesitonan pa cu instalacion di tal tanki di gas. Pero no a tende cuenta cu e requesitonan di Veiligheidsinspectie pero sino a bay instala un tanki di gas, segun normanan hulandes, siendo cu mos tin aki na Aruba normanan Antiyano pa cu e sorto di asuntonan ey. Pues mi no kier culpa y bisa cu tal mal trabao di parti di Bestuurscollege pero atrobe aki ta un cuestion di mal coordinacion entre diferente departamentonan, mal coordinacion entre departamento di Gobierno Central, Veiligheidsinspectie, y Departamento di Obras Publicas cu tabata encarga cu supervision. Finalmente algun pregunta na Bestuurs-college.

Na prome lugar mi kier a sabi, Señor Presidente, si Bestuurscollege ta na altura di un bliksemafleider cu mester a worde instalá ariba e dak di hospitaal nobo, pero cu mester a worde elimina pasobra e tabata mucho costoso mas o menos f. 50.000,—. Pues un bliksemafleider mester a worde instalá ariba dak di hospitaal, pero e no a worde instalá pa motibonan financiero. Mi kier a sabi kiko ta berdad di esey? Y mi kier a sabi di parti di Bestuurscollege si Bestuurscollege no ta kere cu e aparato ey no obstante su prijs, mester worde instalá pa motibo di su funcion. Finalmente, mi kier a sabi Bestuurscollege ta na altura cu den caso di un candela serio na hospitaal nobo, e asina yamá hoogwerker di Brandweer, e bestia grandi asina, si Bestuurscollege ta na altura cu e no por drenta cura di hospitaal nobo, pasobra a asina yama geitenrooster, es ta dilanti di entrada tin rooster, nan ta yama esey geitenrooster, si e geitenrooster ta mucho zwak? mi kier sabi si Bestuurscollege ta na altura di esey, pues e hoogwerker no por drenta pa motibo di construcciòn zwak di e geitenrooster dilanti di hospitaal. Y ki medidanan Bestuurscollege ta bay tuma pa elimina e problema aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER S. A. SPANNER: Señor Presidente, awor cu e Bestuurscollege aki ta pretende cu nan ta luchando pa yega na un status independiente, talbez ta bon pa nos cordanan cu mas atencion mester worde poní ariba bon cuido di nos finanzas. Nos tur mester contribui na un bon administracion di nos isla pa mayan nos no tin mas problemas financieros.
Señor Presidente, pa motibo cu e Departamento di Obras Publicas no ta run bedrijfseconomisch, nos kier pa e diputado concerni bisanos kiko ta nan plannan pasobra hopi biaha den pasado por a tende hopi crítica pa parti di MEP pa cu improductividad. Awe nos kier tende di Bestuurscollege kiko ta e plannan pa mehora e situacion actual den departamento di DOW awor cu nan ta na mando. Fuera di e improductividad y personeeluitbreiding, Señor Presidente, nos por constata cu materialen ta worde aumentá te na f. 300.000,—. Nos kier sá kende ta bay haci tur e aankopen pa materialen aki y kiko ta e condicionnan pa e aankoper pa evita cu cierto irregularidadnan por tuma lugar, Señor Presidente?
Señor Presidente, den prome tanda mi a trece padilanti mi preocupacion pa cu e careteranan cu ta den hopi mal estado ariba nos isla y vooral na San Nicolas, cu ta worde lubidá door di Bestuurscollege aki. Den contestacion di e diputado el a priminti cu tur careteranan, na San Nicolàs vooral, lo worde drecha debidamente y aki mi kier bisa acerca cu e mesun promesa a worde haci coor di e mesun diputado basta luna pasá y te awe nos no a mira ningun resultado. PPA den pasado sikiera a yena e buraconan den caminda pero awor aki nada mes no ta worde hací. Mi por menciona por ehempel Village, DOW no a drenta den Village mes. Entrada di Village pa parti di Wongco, di Lagoweg, di banda di Brooklynbar no ta di papia mes, Señor Presidente, e lugarnan aki ta den hopi mal estado y parce cu Bestuurscollege aki ni tin consideracion cu e personan cu ta pertenece na e bario aki.
Señor Presidente, un biaha mas mi kier a laga diputado Lacle sá cu nos ta vigilando su trabao, pasobra no obstante cu e careteranan ta den hopi mal estado pueblo mester paga mes tanto belasting.
Pues Señor Presidente, un suplica ta bay na e diputado concerni y pa cumpli cu su promesanan y traha na bienestar di Aruba den su tòtalidad.
Señor Presidente, hopi a worde papia tocante mapanan na DOW, cu a desparece y segun e partido MEP a stroba cierto trabaonan.

Talbez tur e insinuacionnan aki cu ta worde hací, ta falso y ta solamente pa duna cierto personas un mal imagen den nos pueblo pa di e manera ey traha caminda pa esnan cu e partido MEP of cierto persona den e partido aki priminti trabao. Esaki no ta haya hopi inhusto. Den prome tanda Sr. Richardson a papia di e campaña di limpieza den Village y awe mainta el a bolbe pone énfasis ariba dje. Y mi kier a bisa cu ta duel mi pa tende cu Sr. Ralph Richardson ta contra cu PPA a cuminsa un campaña pa haci Village limpi....

DE HEER R. R. H. RICHARDSON: Persoonlijke feit. Mi no a bisa ningun momento cu mi ta contra cu PPA of ken cu ta bin cu un campaña di limpieza, mi kier sabi solamente ki dia el a termina, pakiko el a termina y ken a pagué? Esey so mi kier sabi. Ken a bin cuné of laga di bin cuné, no ta mi asunto!

DE HEER S. A. SPANNER: Mientras cu tin personas den Village cu a vota pa Sr. Richardson aki. E campaña pa haci Village limpi no tabata tin ningun sorto di wega politico. Ta strañanos tambe cu colega Ralph Richardson ta pretende di ta asina interesa den Village, mientras cu un dia despues di eleccion el a desparece di Village y di San Nicolas. Te awe e pueblo ta spera pa mira su cara. Ni gratitud e no tabata tin pa e personas cu a vota pe. Pero talbez ta bon pa cosnan asina sosode pa pueblo sa ta ken ta ken.
Señor Presidente, finalmente den prome tanda mi a haci algun pregunta na diputado Lacle, pero talbez como cu e ta cansá of e tabata poco na soño, e no a duna contestacion den totalidad na e preguntanan cu mi a haci.
Lo mi ripiti e dos preguntanan cu mi a haci pa asina mi haya contestacion for di e diputado.
Mi a puntra Sr. diputado si e por a bisa nos cuá ta e empresa cu ta entrega prijs na DOW? Y si tabata tin openbare aanbesteding caba cuanto di esaki?
Tambe mi a puntra e diputado cuanto gastonan tabata tin di daño material di dienstwagen na DOW for di Januari '76 te awor? Esey tampoco mi no a haya contesta ariba dje.
Tambe nos kier a sá e suma cu ta worde cubri pa aseguro y e suma cubrí pa Gobierno? Y tambe nos a pidi Bestuurscollege pa informa nos ki suma a worde verhaald op derden?
Te asina leuw, Señor Presidente, danki.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, preguntanan cu mi haci den prome tanda mi por bisa cu mi no a haya tur e contestanan. Mi no ta kere cu ta necesario pa mi ripiti nan pasobra mi no ta kere cu mi ta haya contesta toch.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Persoonlijke feit. Señor Presidente, mi kier trece padilanti cu mi principia bisando cu lo mi contesta tur e preguntanan y tin preguntanan cu a worde hací door di otro miembro cu ta repiticion di un miembro anterior. Awor mi no por para contesta cada miembro bisé cu el a haci tal pregunta, contesté, anto si un miembro a hacié anteriormente. P sobra loke mi a ripara si cu tin varios miembro di oposicion tabata na soño, ora cu mi tabata contestando.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente. Mi ta bolbe ripiti cu e preguntanan cu mi a haci no ta preguntanan, cu otro miembro a haci. Pero toch y mi no tabata na soño tampoco, m'a paga bon nota ariba e contestanan. Mi kier a haci algun otro pregunta concerniendo e departamento di DOW. Segun mi ta comprende awor aki no tin un hende pa haci betonberekening fiho. No tin un hende fiho encarga cu e tarea akinan mi kier sá con e trabao aki ta worde haci na e momento aki?

Tambe den Wegendienst april den e aña aki, dos hende a worde tumá den e departamento akinan, mi kier sabi kiko ta nan tarea y den ki rango nan a worde tuma? E dos personanan aki ta hende local, tambe un macamba a worde tumá, un HTS-er cu a bin den e departamento aki, of den e seccion aki di Wegendienst. Mi kier sa mesun cos pa e HTS-er aki di Hulanda segun mi ta comprende awor aki el a worde pasá pa un otro seccion pa Civiele ontwerp. Mi kier puntra si mas hende ta bin di Hulanda tambe, HTS-er, pa bin traha y si nan bin, kiko nan ta bin haci? Tambe nos por ripara cu tin hopi truck habrí ta carga sushi, e trucknan aki ta pasa ariba caminda grandi, biento ta bula e sushinan, esaki ta causa cu canto di caminda bo ta mira paña, papel, carton tirá, y hopi di esaki ta worde causá door di e trucknan habri. Mi kier a pidi Bestuurscollege si nan por a haci un modo pa tapa e trucknan, haci algo cu nan pa nan no haci nos camindanan mas sushi cu nan ta. Awe un otro simia habri di tortura pa e hendenan di Sero Biento, awe mainta ora cu mi ta bin abao mi a mira un nubia di stof, mi ta spera cu pronto e problema aki ta worde solucioná door di move e machine ey for di e bario ey, poné na un caminda cu e no ta causa daño na ningun persona.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, mi kier gradici e Diputado, Roland Lacle, pa su contestanan y mi ta kere cu den e hoofdbegroting lo mi bin cu mas pregunta.
Masha danki.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a principia gradiciendo diputado Lacle pa su contestanan den promé tanda. E no a contesta tur pregunta pero nos kier acepta cu manera Sr. Richardson a yamé, ora cu un diputado haya un avalancha di tantísima pregunta asina, facilmente lo e por skip un of dos. Pero no lo bin ariba nan den tweede ronde.
Señor Presidente, nos por a tende, mihor dicho mi a trece padilanti cu e Bestuurscollege aki a implanta un record nobo pa cu tratamento di begroting laat. Tanto pa parti di e diputado como pa parti di un of mas miembro di fraccion a ser trecí na mi atencion cu no ta berdad, cu ta e Bestuurscollege anterior mes tin e record aki. Señor Presidente, ta posibel talbez por tin un equivocacion algun dia, por cierto si mi no ta equivoca ta Sr. Bislip cu ta traha ariba e begroting tambe na su departamento a trece na mi atencion cu mi kier sá cu ta un di 6 di september ta e principio di tratamento di e begroting cu a dura mas largo.
Pa mi ta importante cu e Bestuurscollege aki mester ta sinti cuné e fayo moral si pa cu tratamento di begroting laat. Si nos tuma na cuenta con e Bestuurscollege aki pa algun dia ta competi cu den tratamento di begroting laat, mientras tanto cu nan no tabata tin ningun sorto di wisseling van stukken, y mi a puntra e diputado tambe si ta intension cu nos ta haya notulenan di reunionnan interno, pero e no a contestami ariba esey. Señor Presidente, mirando e hecho con Bestuurscollege a hiba e tratamento di e begroting aki, nos por bisa cu normalmente mi ta kere cu nan mes tambe ta sinti cu somewhere nan a haya den presentamento y tratamento di begroting 1976. Relaciona cu esey mi kier a puntra e diputado con leuw ta para cu e begroting 1977? Si e ta mira awor aki cu begroting di DOW p.e. por worde entregá segun fechanan stipulá.
Nos por tende di e diputado, defendiendo Bestuurscollege ariba e hecho cu e presupuesto aki tin hopisimo fayo, cantidad di fout, e diputado a trece padilanti cu e presupuestonan di PPA tambe tabata yen di fout.

Esaki ta e mentalidad cu nos sinti y cu nos a experiencia caba. E bestuurscollege tin un aña caba ta mustrando ariba fout di e Bestuurscollege anterior. En bez di percura pa nan no haci e mesun foutnan, nan ta defende nan mes, no mustrando con bon e Bestuurscollege sí ta, pero mustrando cu Bestuurscollege anterior tambe tabata tin fout. E no ta kita for di caminda, e no ta defende of mustra cu loke cu nos ta yama fout, no ta fout, kier meen cu mi ta acepta cu e diputado ta acepta remarcanan cu nos a trece padilanti como fout. Aunke cu mi tin di bisa cu sorto di foutnan manera nos ta nota den begroting aki cu DOW tin dos straatveegmachines y den presupuesto ta haci aparece cu ta 3 tin, sorto di fout nan asina mi no ta corda cu e Bestuurscollege anterior a yega di comete.
Nos a pidi un splicacion ariba e gastonan cu a aumenta cu sumanan grandi na Reinigingsdienst y e diputado a bisa nos cu esaki ta relacioná cu ampliacion cu 5 persona. Y tambe e huurprijs di e collectorstrucknan nobo a bira mas caro. Mi por imaginami cu si bo amplia Reinigingsdienst cu 5 persona y si e prijs pa huur di e trucknan ta mas caro, esaki nan ta trece aumento di gasto, pero mi no ta haya e contesta aki un hustificacion pa aumento di f. 806.000,--, Señor Presidente.
Mi kier bolbe pidi e diputado si e kier duna nos un poco mas detaya, un splicacion ta kiko e aumentonan di e gastonan aki ta encera? E contesta manera el a duna nos no ta completamente satisfactorio. Tocanta e irregularidad encuanto lantamento di sushi especialmente na cas, e diputado a bisa nos cu e intencion ta pa haci esaki un bez pa siman, pero te na e momento aki, Señor Presidente, ta un intencion so e ta y nos ta spera cu pronto e intencion aki lo por ser realisá.
Y e diputado a bisanos tambe cu Bestuurscollege tin un plan pa eherce un ruta nobo. Manera cu mi a trece padilanti den prome tanda, corto tempo despues cu e Bestuurscollege aki a sinta via di overplaatsing y shipmento di hende, core cu hende paki, pone otro hende aya, nan á defende den un reunion cu nos a trece padilanti ariba personeelsbeleid, cu a ser poní un persona especial na e afdeling aki pa trece mehoracion, y nos ta nota awor cu ainda e asunto despues di un aña ta den un término di planificacion. Ainda ta plan tin pa trece un ruta nobo. Nos a kere cu den e asunto aki, despues di un aña, mester por a bin mehoracion manera mi a bisa, nos ta spera cu e no ta keda intencion so, pero cu regularmente e personanan na nan sos sá ki dia e trucknan ta pasa lanta sushi y nos ta kere cu esaki ta trabao pa Bestuurscollege zorg pa esey por sosode.
Tambe Plantsoenendienst e Bestuurscollege a contesta nos mediante Diputado Lacle masha superficial, cu e aumento di f. 144.000,-- ta relaciona cu bijstelling di sueldo. Señor Presidente, den Algemene Begroting Bestuurscollege ta bisa nos cu 'over de hele linie' en general e sueldonan a subi y esaki mester refleha su mes den henter e begroting. Nos a puntra kiko na cierto dienst proporsionalmente tin aumentonan hopi mas grandi, esey nos kier haya splicacion pé.
Y mi ta bolbe puntra pakiko na Plantsoenendienst? Duna nos un splicacion di e aumento compará cu aña pasá di f. 144.000,--. Nos no kier acepta cu esaki ta solamente bijstelling di sueldo, mirando e cantidad di hende cu ta traha na e dienst aki. Si ta asina antó, den e otro dienstnan tambe mester tin aumentonan por estilo.
Tambe nos por a scucha defensa di Sr. Diputado Lacle, cierto momento m'a puntra kiko e postnan overwege ontvangsten den Baten en Lasten no tin ningun toelichting? Señor Presidente, e diputado a contestami cu na'74 y '75 tampoco no tabata tin.

E pregunta aki a ser meramente hací pasobra mi ta corda clá-clá con den begrotingennan anterior e oposicion di MEP a critica e hecho cu e post aki no tin ningun toelichting. Nan a critiké fuertemente cu sumanan halto ta aparece ariba begroting sin ningun splicacion. Y awor cu nos a spera cu mientras cu nan a critica e hecho aki, nan sí lo bini cu toelichting. Y nos a trecé padilanti, nos a tende cu ta pasobra na '74 y '75, tampoco no tabata tin toelichting. Anto nos ta conclui cu e criticanan cu tabata ser haci anteriormente no tabata hustificá y si nan tabata hustifica, e Bestuurscollege aki mester a percura pa nan sí actua otro. Y nan sí mester a trece cierto splicacion ariba e postnan aki. Pero atrobe e custumber, e defensa pober di mustra con malo e Bestuurscollege anterior tabata, keriendo cu esey por indica tambe cu e Bestuurscollege aki lo ta mihor. Nos por a scucha como contesta tambe cu na aña '76, ting aki no tabata tin ningun onderhandse verkoop, mientras cu nos ta na altura cu na DOW hopi vehiculonan ta worde bendí net, net bao di e prijs cu ta trece cuné cu mester bay un openbare verkoop. Nos kier sá anto si na aña '75 tabata tin onderhandse verkoop. Cuanto vehiculo a ser bendí na aña 1975 anto? Si na 1976 no tabata tin. Atrobe mi ta bisa cu nos sá cu cierto vehiculonan ta ser bendí na un suma cu ta bao di f. 500,--, cu no tin mester di bay openbare verkoop.
Tambe nos kier tende pasobra nos ta mira cu ariba Kapitaaldienst tin un halá di auto cu ta ser renobá, specialmente pickupnan. Nos kier puntra si e Bestuurscollege aki su beleid ta cu ora un vehiculo worde afgeschreven, si esey ta nifica cu e ta worde renobá tambe? Pasobra e impresion ey nos ta haya. Despues di 6 aña cu e autonan a worde afgeschreven, cu si nan ta worde directamente renobá. Nos kier sá si e situacion ta asina cu despues cu e autonan aki a worde afgeschreven, berdaderamente nan valor tambe ta asina cu nan mester worde bendí y no por ser usá mas. Locual no a straña nos di tende ta cu tin diferente caminda cu a ser opgebracht ariba begroting 1975, cu ainda no a ser efectuá. Ora cu Sr. Frank Croes a pidi Bestuurscollege pa paga atencion na cierto camindanan, Bestuurscollege ta bisa cu ariba 1975 caba e camindanan aki a worde trecí ariba begroting. Nos ta puntra nos mes anto pakiko e camindanan aki no a ser trahá, renoba of drechá? Ta kiko Bestuurscollege a haci durante esun aña cu nan ta gobernando, cu hasta cos cu a worde trecí ariba presupuesto, un presupuesto cu a pasa facilmente pasobra practicamente nos no a tratele, cu Bestuurscollege no por a efectua loke tabata tin ariba e begroting 1975.
Y mi no ta mira caminda cu awe miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo ta para critica cu Bestuurscollege anterior no a haci nada ariba caminda, mientras cu Bestuurscollege anterior a laga ariba begroting caminda cu nan por a traha y ainda poco a ser haci ariba e camindanan aki. Tambe a strañami di tende tanto pa parti di miembronan di fraccion di MEP, como parti di diputado mes cu ta mal trabao y negligencia di Bestuurscollege anterior a pone cu awor aki tin tanto caminda den mal estado. Mi ta corda cu ta e mesun diputado aki algun luna pasá a para splicanos cu ta e yobida na abundancia a causa cu camindanan ta den mal situacion, cu nan no ta drechanan na e momento ey pasobra nan ta warda temporada di yobida caba y despues lo cuminsa drecha e camindanan ta den mal condicion, y cu no por remedié mes ora y awor cu yobida a stop, awor cu e camindanan ta den mal condicion ainda, nos ta tende cu ta maneho anterior malo a pone cu e camindanan ta den mal condicion. Aparentemente e maneho anterior tabata causa yobidanan na abundancia esey a pone cu e camindanan ta den mal condicion. Otro sonidonan cu a straña nos, pa keda ariba tereno di caminda, ta e asunto relaciona cu e caminda di Santa Cruz pa Playa y e caminda di Paradera pa Playa.

Basta tempo pasá den reunion di Eilandsraad nos a informa ariba esaki y hasta den reunion interno preparando e presupuesto aki nos a bolbe informa y nos a haya como contesta cu e tardanza ariba e camindanan aki ta relacioná cu e hechc cu ta dos compania di construccion tin caminda y tur dos tin traboa awor aki; uno ariba e trayecto Tanki Flip/Kibaima, y otro compania den infrastructura di e casnan di pueblo cu ta worde trahá na Noord, na Madiki y na Tarabana. Cu ta esey ca pone cu e camindanan no a ser construí ainda cu Bestuurscollege su beleid lo ta cu mester tin reparticion di trabao y cu ta esey ta e motibo cu e camindanan aki no a bini cla. Pasobra nos ta corda cu na principio di e gobernacion aki, Bestuurscollege a acerca Raad pa haya crédito pa por efectua y traha henter e camindanan den un solo tiro y no mas den fase. Awor nos ta tende, Señor Presidente, cu ta berekeningennan a desparece y cu ta esey ta e motibonan cu camindanan no a ser trahá ainda y cu a trece atrazo di varios luna. Awor nos por imaginanos, Señor Presidente, cu berekeningennan ta desaparece pasobra bao di maneho di e Bestuurscollege aki hopi cos a desaparcce pero si nos ta haya algo sumamente serio cu ta worde papia di saboteamento di trabao di e Bestuurscollege aki y cu ta worde insinuá cu ta politica tin aki tras, cu ta worde mencioná cu un Statenlid cu ta traha na e departamento aki, cu tantas palabras tabata falta solamente pa menciona su nomber y den un rosea tur e cosnan aki ta worde trecí padilanti, creando asina e impresion cu ta e persona aki ta origen di desaparicion di e berekeningennan di caminda, cu esey ta sabotiamento di trabao di Gobierno y ta p'esey e camindanan no a worde trahá ainda. Nos ta haya esaki, Señor Presidente, un actitud straño y un acusacion serio y nos lo bini cu un proposicion pa Bestuurscollege cu si ta asina berdad pa laga investiga e caso aki profundamente, Señor Presidente. Nos no ta acepta e acusacion aki pa parti di fraccion di MEP dirigi na un miembro di nos partido, comosifuera ta e a weg e plannan aki.
Manera mi a bisa, nos kier clarificacion y nos kier un investigacion tuma lugar y nos ta bin cu un proposicion ariba e tereno aki. Fuera di cierto preguntanan cu no a ser contestá, nos kier a hala atencio di diputado tambe ariba cierto forma di contestacion. P.e. mi a puntra cu nos kier sá e motibo pakiko un di e transport-trucknan na Telefoondienst ta costa 45 mil y dos na DOW ta costa 110 mil. Locual ta nifica cu un na DOW ta costa 55 mil y cu tin un diferencia di 10 mil florin cu esun na Telefoondienst. E diputado ta bisa nos cu esun na DOW ta pa 40 persona y esun di Telefoondienst ta mas chikito. Nos lo kier huzga cuanto persona p.e., pasobra proposionalmente tambe e mester carga hopi menos persona. Nos kier sá cuanto persona esun di Telefoondienst ta carga anto, pa nos mira si un bus di 40 persona mag costa 55 mil mientras Telefoondienst por haya un pa 45 mil y ta cuanto persona esey to mester carga? Esey lo ta un contestacion completo. Interesante tambe tabata e exposicion di diputado Lacle encuanto e asunto di caminda, Y mi kier a informa atrobe pa mi comprende bon, si e 10 miyon florin pa recapping si esey tambe ta forma parti di e ayudo cu lo worde pidí na Hulanda?
Nos por a tende di un masterplan cu e Bestuurscollege aki a traha. Mientras cu e lidër di fraccion ta acusa cu e Bestuurscollege anterior tabata maestro den trahamento di masterplan pero cu realisacion nunca tabata tuma lugar. Awor nos ta mira, Señor Presidente, cu e Bestuurscollege aki ta traha caba, kier meen no ta un masterplan cu nan ta traha, ta un masterplan cu podiser nan por formula y manera cu nan ta papia di financiamento, nos ta kere sigur sigur cu esaki tambe ta un masterplan, cu no conoce realisacion.
Ehempel, Señor Presidente, E masterplan ta papia di un ringweg Oranjestad.

Ta un plan masha bieuw, Señor Presidente, tempo di Bestuurscollege anterior e plan aki tabata existi caba. E terminacion di e caminda Oranjestad/ Paradera. Ta un plan cu tabata existi caba. Oranjestad/Santa Cruz mesun cos. Tur ta forma parti di e masterplan, pero no tin nada nobo. E tweede baan di e Boulevard. Parcialmente el a ser efectuá caba, ta algo cu tabata existi caba, for ta e pida cu nan kier pone acerca awor por ta algo nobo. Tanki Flip/Hospitaal, tambe ta intencion specialmente cu e localisacion di e hospitaal. Tweede ringweg Oranjestad cu ta sali na vliegveld, tambe ta cos cu nos ta na altura di dje. Señor Presidente, nos no ta mira nada nobo den e masterplan aki. Caretera cu no ta pasa mas den Savaneta, ta cos cu Bestuurscollege a saca for di den e structuurplan cu nan no a trata ainda. tambe nos por a tende ariba e doblamento di e hoofdweg Oranjestad/San Nicolas cu lo bay costa 30 miyon florin. Un total di 50 miyon florin cu ta worde buscá na Hulanda. Nos no tin nada contra di e masterplan aki, pasobra tur loke cu por worde hací ariba e camindanan ta bon. Pero ora nos mira un masterplan, of un planificacion, cu ta bay costa 50 miyon florin y cu nos a tende cu na Hulanda lo bay ser buscá financiamento pa esaki. Señor Presidente, nos a mira con Hulanda a rechaza redondamente 12 of ta 20 miyon florin pa Telefoondienst. Awor lo straña nos mashá si Hulanda, rechazando e plannan di Telefoondienst, lo bay aproba e 50 miyon florin aki pa cu e master plan di caminda. Nos sá tambe cu Hulanda ultimo tempo ta exigi hasta di Gobierno Central un ruimtelijke ontwikkelingsplan, cual e Bestuurscollege aki tin den su poder cu nan a manda na Raad, pero cu no ta worde tratá pasobra nos ta kere cu si e plan aki ser aprobá cu ta mucho mas facil pa tanto eilandsraad como cu Bestuurscollege, como Hulanda cu mester duna financiamento pa diferente cosnan cu ta worde pidí, sá kiko ta kiko, y kiko ta distinacion y esey lo por yuda. P.e. e caminda cu Bestuurscollege ta saca y bisa cu eseynan mester tin prioridad, p.e. Tanki Flip/Hospitaal nobo, esey lo por yuda.P.e. e caminda cu Bestuurscollege ta saca y bisa cu eseynan mester tin prioridad, p.e. Tanki Flip/Hospitaal nobo, esey ta un parti cu nos ta cualifica como infrastructura, podiser esaki Hulanda kier duna ayudo pé; e caminda di Pos Grandi/San Nicolas/Savaneta; Westpunt/ Malmok cu Bestuurscollege a duna prioridad nos no sá si por cay bao di e parti cu por worde considerá infrastructura;. pero Señor Presidente, asina nos ta mira cu e Bestuurscollege aki ta tira santo den wowo di pueblo, den wowo di oposicion y den su mesun wowonan. Pasobra mi no por kere cu un Bestuurscollege por traha un masterplan di caminda cu tur seriedad, calcula su gastonan na 50 miyon florin anto bisa 'wel, esaki nos ta acerca Hulanda pa haya aprobacion pe'. Nos ta mira cu hopi di e asunto aki lo kéda plan of a lo menos cu Bestuurscollege busca moda di faseernan y laga propia begroting di eilandgebied realisa e plannan aki. Y nos ta mira un parti di caminda por ehempel cu ta neceasrio, pasobra Bestuurscollege ta breng nan op, defende nan, tweede hoofdweg, tweede baan, 50 miyon florin, y nos mester busca ayudo den exterior pa haciele. Pero toch nos ta para bati ariba nos pecho y bisa cu Aruba por cubri completamente tur su mes gastonan.
Diputado a defende pa nos tambe cu e Bestuurscollege aki a parti e proyecto pa tur districto. Ta berdad, practicamente tur districto a haya pero nos kier menciona e sumanan y si nos considera e sumanan na prome luga mi kier bisa cu mi ta masha contento pa e districto di Paradera, cu a haya 230 mil florin pa drecha caminda. Mi no a comprende si ta pa drecha caminda, of si ta traha caminda nobo of ta caminda di santo cu mester worde drechá, pero solamente nos no ta oposicion cu lo haci politica barata y bisa pasobra ta diputado Lacle ta di Paradera of pasobra tin mas diputado di Paradera nan a haci esaki

Nos kier acepta cu tin cierto prioridad, pero nos ta spera tambe cu den proximo begrotingnan nos lo mira cu otro districtonan proporcionalmente tambe lo haya e mesun cos.
P.e. awor ey nos por a tende Sr Croes mes papia cu na Tanki Leendert un peticion cu a worde hací, cu Bestuurscollege ta pone un suma grandi pa drecha cierto caminda na un cierto districto, anto e resto partié proporcionalmente pa tur districto tambe yega na turno. Kier meen nos ta acentua cu nos ta verwacht cu den futuro otro districtonan tambe lo bin na remarca pa haya un suma grandi asina aki pa drecha, laga nos yamé, infrastructura di e districto ey.
Nos kier puntra Bestuurscollege ta cuanto truck Bestuurscollege tin idea di cumpra e aña aki, pasobra si nos check kapitaalsdienst y nos mira cuanto e collectortrucknan nobo ta, nos no ta haya cu esaki ta cuadra cu e diputado ta bisa cu tin scarcedad di truck. Pa por yega na e promedio di un biaha pa siman den lantamento di sushi. Y e planificacion cu tin, e reorganisacion cu mester bin ariba e rutanan, nos ta considera esey cu Bestuurscollege ta admiti cu e situacion no ta sano awor aki y cu e asunto no ta anda bon.
Bestuurscollege a splicanos tambe cu ta e intencion pa saca e buitendienstennan di DOW y mandanan pa un otro lugar. Nos kier tende ta mas of menos na unda Bestuurscollege tin idea di bay institui e buitendienstennan aki?
Si tin localisacion caba pa nan? Y nos kier sá si e mero hecho aki di saca e buitendienstennan ta alivia e situacion cu a worde pintá di trafico ora cu trabao caba, cu tur e trahadornan di hotel, y turistanan, trahadornan di hospitaal nobo, bishitantenan di hospitaal, si e sacamento di DOW aki ta alivia e situacion ariba e ruta aki?
Si no mester tuma otro medidanan di trafico den e trayecto ey.
Si nos compronde di e contesta di e diputado cu no ta manera cu su lider di fraccion a para proclama, cu e Bestuurscollege aki lo hiba un otro beleid pa cu trahamento di cas caminda cu no tin caminda, pasobra e diputado a bisa cu ta solamente ora cu un tata pasa tereno pa su yui, e ora ey e mag traha caminda cu no tin caminda y otro personanan cu p.e. tin tereno pero nan kier bendele pa traha cas cunan, sí mester percura pa traha caminda. Y nos kier sá cu e asunto di traha cas aki, si Bestuurscollege tin un planificacion pa cu trahamento di cas y aki mi tin di bolbe cay back ariba e structuur plan, cu no a worde tratá ainda, cu eyden nos por yega na un comprondemento kiko lo ta beneficia Aruba mihor pa cu trahamento di cas?
Si ta bay keda traha cas verspreid, pasobra un hende tin un pida tereno eynan, e ta pasé pa su yui ta traha eynan of cu mester bin un planificacion mas serio pa cu e woontermennan y e dienstverlening na e woontermennan.
Si Bestuurscollege berdaderamente kier planea pa fururo, mi ta kere cu nos mester traha den un otro direcion.
Finalizando den segundo ronde, Señor Presidente, mi kier bisa cu mi ta completamente di acuerdo cu lider di fraccion di MEP, cu ta trece padilanti cu e critica di oposicion por trece frustracion den pueblo. Y e tin razon, Señor Presidente, ta completamente berdad. Pasobra kiko ta e situacion cu nos ta haya awor aki? Nos ta mira cu algun aña pasá un partido den oposicion a critica fuertemente sin hala rosea practicamente, tur loke cu tabata di critica. A worde criticá exahera, pero con cu bay bin, Señor Presidente. den eleccion nan a logra un mayoria. No e mayoria cu nan a pensa di logra, pero sinembargo nan a logra un mayoria y kiko nos ta mira despues di un aña di gobernacion? Practicamente cosnan no a cambia, no a bin cambio notable, y caminda a bin cambio no por cualifica e cambionan pa mehoracion y pueblo ta frustra, pasobra e pueblo ta bisa ta con por ta posibel cu un partido cu a critica tanto asina anteriormente, awor aki no ta presta mihor trabao.

No solamente frustra, pero poco disgustá y e ta peliger cu Sr. Croes a trece padilanti cu pueblo cierto momento no ta bay kere mas, ta perde confianza den plitico. Ta existi, si nan mira cu apesar di tanto critica no ta worde prestá mihor trabao ora cu esunan cu critica hayanan den e posicion di trece mehoranzanan cu nan a priminti. P'esey, Señor Presidente, nos kier pidi e Bestuurscollege aki pa stop di biaha poco,stop di pleita poco, stop di subi - baha y traha serio. Pasobra, Señor Presidente, nos posicion aki den oposicion ta cu nos ta apoya tur bon trabao basta e ta cay bao di e lema, basta e ta cay bao di e meta cu mester tin:"Un mihor trabao pa un Aruba mihor".
Y si Bestuurscollege traha den e direccion ey, Bestuurscollege presenta presupuestonan cu ta refleha un maneho den direccion ey, sigur, sigur nos lo duna nos apoyo pa trabao di plannan di e Bestuurscollege aki. Pasobra tanto den gobernacion como den oposicion nos lo duna aprobacion na tur loke ta bon pa Aruba y mi no ta basa mi mes ariba e presupuesto di DOW pero mi kier miré como parti di e presupuesto den su totalidad, mi tin di bisa cu te ainda pa nos esey no ta e caso.

MEJ. G. BARENO: Señor Presidente, den tweede ronde lo mi ta masha cortico. Lo mi kier a gradici Bestuurscollege pa su contestacion y tambe mi kier a gradici Señor presidente cu a admiti un grupo di Pasadia Bibito Pin pa presencia e reunion aki. Solamente mi kier a bisa Sr. Frank Croes cu ta imposibel pa mi sinta na e banda ey. Manera e sá masha bon, su ideal pa Aruba ta ful diferente di nos ideal pa Aruba.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J. VAN DER LINDE: Señor Presidente, relacioná cu e punto di agenda aki, tratando e presupuesto di Dienst Openbare Werken, lo mi ta masha corto den e segundo ronde, pa mi no bay den repiticion di loke a ser bisa caba. Pasobra nos sabi cu nos bay den repiticion e ta tuma hopi tempo, tardanza cada ora cu pasa ta costa nos pueblo un cantidad di placa.
Señor Presidente m'a bisa lo mi no bay den repiticion, pero sinembargo ta mi deber di bay den repiticion pa algo cu ta asina un problema pa un grupo di personanan na unda cu nan ta bibando actualmente, esaki ta repiticion berdad, Pasobra e personan cu ta bibando cerca di Canashito, na unda cu tur dia di Dios nan ta soporta stof, Señor Presidente, si cada un di nos pone nos mes na nan luga, anto nos por sinti den curpa, den carni y weso, e bida malo cu e personan ey ta bibando aden, causá pa e circumstancia actual.
Ami lo no culpa Gobierno,tampoco doño di e maquinarianan cu ta haciendo e trabao ey, pero tampoco nos por ser complice di circumstancianan cu ta presenta y ta p'esey ta mi deber di enfatisa ariba esaki, manera otronan tambe a hacié caba, nos por alivia e personan ey di e situacion cu nan ta bibando aden.
Un suplica di mi parti na Bestuurscollege pa tuma tur medidanan posibel pa hiba den practica e responsabilidad cu nos mester tin pa e personan ey, pasobra no tin problema cu no por ser solucioná. Y mi ta kere cu pronto nos por mira un solucion pa e problema ey, pa e personan ey cu ta biba eynan, cu diariamente nan tin cu respira aire sushi, aire cu ta hunto cu stof, cu ta malo pa nan pulmonnan cu ta malo pa nan yuinan, cu tan cu biba respirando un aire asina ey.
Señor Presidente, lo mi kier termina gradiciendo e diputado pa su contestacion y tambe pa un splicacion ampliamente cu el a duna nos encuanto e plannan pa careteranan nobo, renobacion di careteranan, recap di careteranan.

Mi ta bisa cu tur sinceridad, pasobra mi sabi cu na unda cu tin personanan cu tin bon boluntad, y cu tin responsabilidad y cu ta tuma na cuenta, loke ta necesidadnan di nos pueblo, e por ser hací y mi tin sigur cu tur esakinan lo ser hací di acuerdo cu e plannan cu Bestuurscollege aki tin.
Señor Presidente, te aki, danki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, den prome vuelta mi a haci e pregunta encuanto di e straatveegmachine, especialmente pa asina ey direotamente, sperando bladzijde gewijze, mi por duna e diputado di comprende cu e begroting aki, cu no obstant cu el a yega Raad asina laat, tin su fayonan aden cu ta fayonan cu no mester a tuma lugar.
Pero nos ta biniendo cla practicamente caba cu e begroting di DOW.
Señor Presidente, mi kier bolbe hala dilanti e asunto di e boekhoudmachine cu ta na Dienst Openbare Werken, cu te ainda ningun dia a worde usá. Pero cu t'ey alrededor di 4 luna caba. Y nos ta papia di planificacion.
Den prome reunion encuanto DOW cu nos tabata tin, e diputado a bini cu un planificacion, el a bin cu e mapanan, e tekeningennan, con e planificacion aki tabata ta y nos a mira un posiblidad den sistema ey. Pero aki tambe mester ta interesante y bon pa pueblo sá cu ta na e planificacion ey te ainda el a kèda. Mi tin gana di sá con leuw e diputado ta bayendo cu su planificacion.
Señor Presidente, nos a tende cu tabata tin ariba presupuesto 1975 f. 640.000,-- pa caretera y cu di tur e careteranan ey, Bestuurscollege anterior a traha dos so. Esey ta berdad, Señor Presidente pero ora cu bo ta haya un Bestuurscollege ta un continuacion, kiko lo tabata mas mihor y mas importante pa e Bestuurscollege aki di por a continua? Caba cu e careteranan cu no tabata clá. Anto e ora ey mi ta kere cu nan tin e derecho di bisa cu nos mester a termina prome cu e trabao cu a keda tras pa nos por cuminsa cu nos mes funcionamiento.
Pero esey no ta e caso, Señor Presidente, awe nos ta tende cu e tareanan ey no por bini cla y cu ta awor numa despues di un aña ta bay haci e preparacionnan pa bini cla cu loke e Bestuurscollege anterior a laga atras y tambe loke e Bestuurscollege aki tin planea pa bay haci encuanto di e careteranan.
Y mester papia asakinan pa pueblo tende. Ta berdad cu e pueblo mester sá e asuntonan aki pasobra pueblo mester huzga.
Di nos banda, Señor Presidente, pueblo a huzga nos caba y awe pa motibo cu pueblo a huzga nos, nos ta den oposicion. Esey ta loke nos mester paga pasobra pueblo a huzga nos, pero no ta nos so t'aki politicamente pa worde huzgá door di pueblo. Y pueblo lo no huzga nos ni otro partidonan solamente pa DOW. Pueblo lo huzga nos pa nos totalidad como partido. Y nos lo haya sabi esey durante di un eleccion. Pasobra pueblo mo mester di micrófono aki pa huzga un partido. Nunca e pueblo a huzga un partido pa motibo di microfóno aki. E pueblo sá mihor cu esey y e pueblo ta mas político cu nos ta kere. Mi ta spera y mi ta duna e Bestuurscollege of e persona cu lo forma parti di e delegacion cu lo bay Hulanda hunto cu Minister Pourier hopi exito, mi ta spera cu e tin bon preparacionan pa e por bin dilanti cerca Hulanda pa e argumenta pa e haya 50 miyon florin pa drecha e careteranan di Aruba. Pero mi ta spera cu for di awor caba cu e tin un alternativa pa ora cu e no haya e 50 miyon ey, no bini back akiden bin benta falta ariba Hulanda. Pero prepara e asuntonan ey bon, bay cu argumentacionnan sano.
Pasobra for di d'aki caba, Señor Presidente, mi ta mira 50 miyon florin como un suma cu bo mester masha hopi bon argumento pa bo por bini cuné dilanti di Hulanda pa bo haya e yudanza necesario pa drecha tur e careteranan cu bo kier ariba Aruba 'ki.

Pero no bini, bin bisa cu atrobe Hulanda a laga nos na caya. Nos di nos banda lo duna e sosten, pasobra ta nos obligacion pa mira pa e careteranan aki worde drechá. Mescos cu den e presupuesto anterior nos a laga f. 640.000,-- ariba e presupuesto pa drecha caretera. A pasa un aña ni nos, ni e Bestuurscollege actual a haci nada n'e, cu excepcion di dos di e careteranan y e dos careteranan ey a worde hací durante e gobernacion di e Bestuurscollege anterior.
Ta te ora cu e presupuesto aki termina nos lo haya sá si tin elogio pa e Bestuurscollege aki. Manera nos lider di fraccion a bisa, nos ta respeta tur bon trabao cu worde hací, pero nos no ta core tampoco expresa satisfaccion, ora cu ta awe numa e careda en preparacion pa acepta e presupuesto aki a cuminsa.
Nos mester mira promé kiko den su totalidad e Bestuurscollege aki a presenta y e promé presupuesto cu nan a tuma tambe asina tanto tempo pa prepara pa por a presenté. Pero nada di esaki no ta interesante, mi ta kere pa pueblo haya sá, pasobra ta normal, no ta sólamente e Bestuurscollege anterior tabata sá di entrega presupuestonan laat. Pero awe pa e mesun motibo cu e pueblo a castiga nos, ta e mesun historia ey ta ripiti su mes cu e presupuesto aki. Manera nos lider di fraccion a menciona encuanto di e insinuacionnan cu a worde hací pa e papelnan cu a worde perdí di e berekeningennan di e careteranan Oranjestad/Paradera y Oranjestad/Santa Cruz, cu esaki nos ta sostene Bestuurscollege den su inento pa haci un investigacion. Pasobra nos ta kere cu Bestuurscollege tin tur razon di mira e asunto aki cu tur seriedad cu nan ta mirele. Mas ainda ora cu insinuacionnan ariba tereno politico ta worde hací. Mas ainda ora cu practicamente e personanan cu ta sostene e gobierno aki ta sospecha un persona pa motibo di su color politico, anto mi ta kere cu investigacion mester worde hací. Pero si buta e Raad na altura di e investigacion tanto durante di un reunion como por escrito. Kiko ta resultado di e investigacion? Pasobra mescos cu bo ta haci e clase di insinuacionnan aki, cu por ta corecto, mescos e clase di insinuacionnan aki bo mester sá tambe di coreginan, ora cu bo a haci insinuacion perhudicable pa persona.
E pueblo awor aki ta sospecha e persona den kende su direccion e insinuacionnan aki a bay. Y ta e hendenan cu a haci e insinuacion ey ta responsabel pa bisa cu nan tin razon of pa bisa cu nos ta perhudica personanan den nos comunidad. Y ta pa tal motibo nos ta exigi di e Bestuurscollege pa duna Raad informacion encuanto di e investigacion aki.
Señor Presidente, mi ta kere cu nos lo tuma un tiki tempo for di e Bestuurscollege y for di e diputado concerni ora cu nos ta bay atente e begroting artikelsgewijze. Ey tambe nos lo tin algun observacion pa cu e begroting di DOW.
Te akinan, Señor Presidente.

<u>DE HEER TH. J. FIGAROA</u>: Señor Presidente, ariba e contestacionan di Bestuurscollege den primera tanda mi kier haci e sigiente observacionnan. Diputado Lacle no ta haya bon cu mi amenciona nomber di barionan di Noord entre otro Palm Beach, Monserat, Bakval, Salinja Cerca, Boroncana, Sero Pela, Camai, Turibana, Sabana Libré, Alto Bista, Salinja, Calbas, Sero Janchi, Matadera, Paraguana, Bubali, Washington, Keito y mas barionan di Noord, Tanki Leendert, pasobra e tambe conoce e barionan aki. Mi no a menciona nomber di e barionan aki pa haya sá si diputado Lacle conoce nan of laga. Pero mi a menciona nan nomber pa señala cu e estado di e camindanan aki ta den un estado deplorabel.

Y cu despues di mas cu un aña cu e Bestuurscollege aki ta na mando, nan ta mas deplorable cu nunca. Of mihor bisá, den e ultimo 22 añanan cu a pasa, pasobra despues di horcan Hazel na september di aña 1954, cu tur e camindanan a ser destrui a tuma menos cu un aña di tempo pa drecha e camindanan ey. Por si acaso cu e gobierno anterior a laga algun caminda den mal estado, e Bestuurscollege aki a haya amplio tempo pa coregi e situacion.
Tambe a strañami e expresion di Diputado Lacle como sifuera no ta berdad mi a bisa cu e camindanan na Noord ta den estado deplorable y den e mesun rosea e ta bisa cu no ta Noord so e camindanan ta den mal estado, pero cu ta ariba henter Aruba e camindanan ta den mal estado.
Señor Presidente, ariba e expresion di diputado Laclc cu si nan drecha e camindanan na Noord, lo no ta pasobra mi persona a pidi, pero ta pa motibo cu otro miembro a pidi, mi por deduci tambe anto cu e motibo cu nan no a ser drechá pa mas cu un aña di tempo, no ta pasobra dicho miembro lo a pidi pa drechanan. Pero apesar di esaki no ta importami ariba ken su peticion nan lo ser drechá. Y pa nos ta sigur cu e camindanan di pueblo lo ser drechá debidamente, lo nos fraccion di awor en adelante lo yama e Bestuurscollege aki continuamente dilante e forum publico aki pa duna cuenta di e progresonan cu ta ser hací den d direccion aki te ora cu tur camindanan di pueblo ta completamente drecha.
Den e mesun reunion aki mi a tende un acusacion na adres di un miembro Palamentario di PPA en conneccion cu presunto persemento di calculacionan di camindanan di Paradera/Oranjestad y Santa Cruz pa Oranjestad. Y cua Bestuurscollege mester haci un investigacion profundo den e materia aki. Ariba e materia aki lo mi kier sugeri Bestuurscollege di no haci un investigacion den un direccion so, pero Bestuurscollege lo por haci un investigacion tambe den e ambtenaren cu durante cu MEP tabata den oposicion tabata saca tur informacion di Gobierno, secreto y no secreto. Y hunga nan den man di MEP.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Punt van orde, Señor Presidente. Un recomendacion como cu biaha pasá Sr. Figaroa tabata papiando, mi tabata scuchando radio biniendo pa e reunion, continuamente Sr. Figaroa tabata papia di Bestuurscollege. Kizas pa e pueblo, pa e publico lo ta mas bunita pa e bisa Bestuurscollege of Gobierno di Aruba. Pasobra e Bestuurscollege por worde mal interpreta.

<u>DE HEER TH. J. FIGAROA</u>: Señor Presidente, cada parha ta salta manera su pick ta manera nos ta bisa. Ta bon posibel cu cualkier di e ambtenaarnan cu a comete infraccion aki den esperanza cu un recompensa, ora cu MEP cohe Gobierno a keda frustrá. Y awor pavia di frustracion a somenta documentonan di Gobierno. Ta MEP mes a fomenta e accionnan aki durante cu nan tabata den oposicion y awor aki nan mester paga pa nan mala fé. Pasobra ta un hecho cu esun cu sembra biento lo cosecha horcan.
Tabata masha interes mi a tende cu desde cu un diputado a cumisna cu su programa dinámico di agricultura awa a cuminsa yobe. Expresion a ser hací den tal forma cu un hende casi por kere cu e diputado aki tin e don di haci awa yobe. Ohala por tabata asina. Pa cu e ora cu e cuminsa cu su programa dinamico di pesquería, lo e por stop biento tambe di supla duro y pone stroomnan di lama na fabor di piscadornan.
Tocante di e asunto di un trahador di Openbare Werken cu a ser mandá na direccion robez pa busca su informacionnan personal tocante su pensioen, mi a haya contesta cu ta redashi mi ta hasi. Nada di esey, Señor Presidente, ta un hecho cu mi a precencia m'a trecé padilanti.

Ta durante e reunion aki mi a haya sabi cu Bestuurscollege tin intecion pa trece un stel di macambanan na Openbare Werken. Lastima cu tin ambtenaarnan cu ta pertenece na e partido di MEP aki, no tin otro manera di defende e hecho cu di gaña e trahadornan di Openbare Werken cu ta Minister Chance ta trece e macambanan aki na Aruba pa pone nan traha na Openbare Werken cu di tal manera ningun trahador di Gobierno lo por haya un chance mas pa progresa. Y manera cu Diputado Lacle a considera esaki ta lamentable, pasobra un diputado responsabel, ora tal accionnan ta ser trecí na su atencion, ta su deber pa investiga e caso aki y tuma paso pa pone fin na e bagamunderianan aki. Pero no ta nada straño, e hecho cu un diputado no ta haci caso di abusonan cu ta ser hací na trahadornan den su departamento ta papia pa su mes. Abusonan den soberbio di poder ta na orden del dia. Akiden nos a tende cu un miembro di.......

DE HEER R. H. LACLE, GEDEP.: Persoonlijke feit. Señor Presidente, si Sr. Figaroa ta bisa abusonan cu ta worde cometí door de e diputado na DOW, mi kier prueba. Mi no ta gusta redashi.

DE HEER TH. J. FIGAROA: Lo mi duna prueba.
Aki den mes nos ta tende con un miembro ta dicta Bestuurscollege pa no contesta cierto miembronan di oposicion como cu ta nan, MEP, ta forma mayoria. E diputado ta duna contesta tambe den tal sentido. Señor Presidente, ta un hecho cu e Bestuurscollege aki ta haci y deshaci manera cu nan ta haya ta bon. Pero bon sí nos a mira masha poco hací te awor. Nan mester corda tambe cu un mayoria político no ta pa semper y lo yega un dia cu e partido aki no ta un mayoria mas, podiser ta mas pronto cu nan mes ta spera. Y mi ta spera cu e partido of partidonan cu lo tin e mayoria e ora ey, lo no haci declaracionnan arogante asina, pasobra e expresionnan aki ta un prueba di e tendencia dictatorial cu reina den e partido MEP aki no ta na beneficio di Aruba. Den e tratamento di e presupuesto general lo mi bay mas leuw ariba e tópico aki.
Masha danki.

DE HEER C. E. ODOR: Señor Presidente, palabra di elogio ta bay na e diputado cu a duna su contesta na tur e preguntanan hací relacioná cu su departamento.
Aki den, Señor Presidente, nos a tende aprecio, otro ta contento, otro gradicido, otro ta satisfecho y conforma cu e sistema y e manera cu e diputado a contesta nan pregunta.
Señor Presidente, tur miembro practicamente a elabora y papia ariba e careteranan di Aruba. Mi tambe ta desea di haci un apelacion na Bestuurscollege pa laga drecha e careteranan aki cu gobierno di PPA y AVP durante din gobernacion a neglisha. Masha hopi critica mi por a scucha ariba e hospitaal.
Pami ta masha straño con Bestuurscollege por a acepta un hospitaal cu un airecondicionado defectuoso y materia defectuoso den e hospitaal aki.
Gustosamente mi ta desea di ricibi un contesta di e diputado concerni of e diputado cu lo contesta e pregunta aki. Kiko ta e motibo cu nan no por ripara cu e airecondicionado ta defectuoso? y Prome cu nan acepta e hospitaal, cu nan no por a haci un cheqeo pa weita na unda tabata tin mas error den e construccion.
Señor Presidente, mi no ta sali na defensa di ningun persona pasobra mi ta huzga cu den nos Parlamento cada persona ora cu toca nan turno, nan mes por defende nan materia.

Pero aki, como ya Sr. Ralph Richardson lo no por hiba palabra mas, mi tin di declara esaki, loke Sr. Spanner a trata di insinua. Sr. Ralph Richardson miembro di MEP no ta interesa den Village so, sino Sr. Ralph Richardson ta interesa den tur e comunidad ariba e isla di Aruba. Esey ta inclui Village tambe pa haya drecha, sana, haci loke cu tin cu haci cu Village. No ta Sr. Ralph Richardson so, pero ta nos tur tin esey na pecho, pasobra nos no a usa e districto ey pa haci propaganda cuné manera 20 aña, otro partido politico barata haci cu e districto ey.
Señor Presidente, mi tambe kier tende respecto di e mapa of e plannan di e caretera of di e caretera Santa Cruz/Playa cu a desparce si ta ki dia Bestuurscollege a haya falta di e documentonan aki?

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Bislip. Niet aanwezig? Het woord is aan de heer Henriquez. Meneer Henriquez wenst geen gebruik te maken van spreekbeurt. Het woord is aan de heer Jossy Croes.

DE HEER J. CROES: Señor Presidente, nos no tin nada mas cu elogio pa e diputadonan concerni cu a contesta Raad ampliamente. Mi ta kere cu tur miembro di oposicion mester ta na saber di esey. Mi kier a trece solamente padilanti cu den caya grandi tin e matanan cu a worde poní aña pasá y cu hopi di nan ta decaé y cu si Bestuurscollege lo tuma medida? Of e plantsoenendienst por tuma medida pa drecha e matanan ey.
Tambe mi kier hala atencion di un colega di oposicion cu a trece padilanti cu ta solamente dos caminda di aña pasá di begroting '75 a worde drechá. E begroting '75 a worde aprobá na augustus di aña pasá pa e Eilandsraad aki, camindanan cu a worde drechá of poní di nobo, ta door di e Bestuurscollege aki a worde hací.
Tambe mi kier a trece padilanti pa den Playa aki cu tin berdaderamente barimento di caya ta tuma lugar regularmente den caya grandi y den diferente otro caya, pero sí ta cu den cierto cayanan den Oranjestad cu no tin barimento ta tuma lugar. Mi kier sá cuá ta e cayanan di preferencia tin Oranjestad? Y cua ta esunan cu no tin preferencia? Y ta cuanto biaha pa luna nan ta worde hací limpi?
Esey ta tur.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion akinan.......

MEJ. G. BARENO: Señor Presidente, prome cu Bo schors e reunion akiden, mi kier a haci un suplica na e miembronan di oposicion cu varios biaha den nan discurso ta usa e palabra "macamba". E no ta sona bunita den e sala aki. Danki.

DE VOORZITTER: Mi ta spera cu e miembronan tene cuenta cu esaki! Mi ta schors e reunion te cu 3 or awe tardi, duna Bestuurscollege ocacion pa contesta e preguntanan.

De geschorste vergadering wordt hervat om 15.25 p.m.

DE VOORZITTER: Ik heropen de geschorste vergadering, het woord is aan de heer Gedeputeerde Lacle.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEP. : Señor Presidente, awe mainta e parlamento a cuminsa cu e segunda buelta cu tratamento di e presupuesto di Obras Publicas. Mi kier a gradici e miembronan di e Parlamento aki cu a elogia e maneho di e Bestuurscollege aki, tanto di e partido cu ta apoya e Bestuurscollege a pero tambe e oposicion.
Remarcable ta cu despues di e contestanan cu a worde duná den segunda buelta, unda nos a trata of nos a duna un splicacion intensivo ariba e maneho y e situacion di Bestuurscollege. Den segunda buelta a bin algun preguntas y remarcas den cual mi por mustra cu 4 aspecto a worde trecí padilanti.
Na prome lugar e rema canan a worde hací ariba asunto di careteranan.
Mi kier trece padilanti estado actual di e careteranan; e masterplan wegen, es ta e proyecto pa drechamento di careteranan y trahamento, construccion di careteranan nobo cu a worde entregá na Gobierno Hulandes pa aprobacion; y na tercer lugar e recapping di e careteranan. Ta asina cu manera mi a splica den prome buelta, mester traha un analisacion completo di e situacion di e careteranan aki na Aruba.
Manera cu tabata bay seguramente den futuro lo no a yega pa mehora e situacion. Tabata necesario pa pone un plan completo y tras di e plan aki pa yega na realisé tambe. Cu cierto momento a saca prioridad di e masterplan pa entamé na Hulanda, pa motibo cu Hulanda a pidi informacionnan adicional pa traha un estudio ariba e plan completo. No ta asina cu Hulanda a rechaza e plan di Bestuurscollege. Nan tabata kier a haci mas e estudio ariba e plan aki, y a manda busca mas informacion cual nos ta acumulando pa mandé na Gobierno hulandes. Fuera di esey a bin kiko ta e prioridadnan. E prioridadnan pa construccion di e careteranan na e momento aki. Nos tur sá cu tin un hospitaal nobo ta bay habri, mester mas facilidad pa por yega na e hospitaal. Actualmente e trafico lo bay concentra ariba Lloyd Smith Boulevard pa bay hospitaal. Ya caba nos ta na altura cu e trafico ariba e boulevard aki ta intensivo pa motibo di e cantidad di hotelnan cu a worde construí na Palm Beach y cu lo worde construí. Asiña ta pa kita un parti di e trafico for di Lloyd Smith Boulevard y pase e ora ariba e caretera Kibaima/Tanki Flip/Hospitaal. Esaki a worde duná prioridad. Tambe sacamento di e caretera principal Oranjestad/San Nicolas cu actualmente ta pasa door di Savaneta. Nos tur ta bisa cu ta sosode hopi accidente, kiko mester worde hací? Pone lusnan di trafico, cual lo kibra necesidad di e caretera; traha viaduct ta costoso; traha tunnel. Den e tera cu nos tin actualmente ta imposibel, asina ta cu e unico solucion cu a keda ta hala e caminda pafor di bebouwde kom Savaneta. Y esaki ta bay mustra Hulanda ariba prioridad di e caretera aki. Y por ultimo nos tur sá cu for di misa di Noord, Westpunt, Malmok.
Malmok a bira un concentracion di vivienda. A bin a cerca e volkswoningennan. Nos tur sá cu ta bay bin e proyecto di Laguna, cu tambe ta un posibilidad pa saca e trafico, e concentracion di trafico di Lloyd Smith Boulevard y pasé via Noord pa e bay Oranjestad. Mi ta kere cu mi tabata hopi cla den promera buelta cu esaki, pero mi a ripara cu tabata tin cierto bruhamento. Kiko ta e masterplan? E drechamento di e camindanan aki!
E ta alrededor di 20 miyon florin. Loke a bin adicional ta e verdubbeling di e caminda Oranjestad/San Nicolas, como cu esaki ta un proyecto grandi ariba su mes y ta 30 miyon florin. Mi kier trece padilanti claramente cu e masterplan aki ta un masterplan cu a worde trahá door di e Bestuurscollege aki. Hasta mi por trece padilanti cu miembro di partijraad di PPA a bin felicita Bestuurscollege cu nos a logra traha e masterplan aki, pasobra tempo cu e tabata diputado, e tabata tin un cierto idea, pero nunca el a haya cooperacion di su partido.

Y awor nos ta bay na e parti awor aki locual e pueblo ta sintiendo tur dia. E caminda di e pueblo mes den e diferente districtonan, e plan pa recapping. Ta asina cu den presupuesto '75 tabata tin un serie di caminda pa bay recap, pero no tabata tin ningun sorto di plan den totalidad pa recap pa awor a traha un plan completamente pa recapping di tur e camindanan den e diferente districtonan. Cu e careteranan cu ta den presupuesto di aña '75 a worde aprobá te na augustus '75. Aña pasá Aruba a worde bendiciona cu hopi awacero, ta asina cu e careteranan ya caba tabata den mal estado. E awacero ocaciona mas kibramento di e careteranan y ora e Departamento di Obras Publicas a hayé obligá pa alivia e situacion di e careteranan pa usa sistema di lapimento di caminda. Esaki no ta un sistema adecuado. Pa añanan largo den Parlamento aki mi ta corda un miembro di Movimiento Electoral di Pueblo, Sr. Apolonio Werleman, a trece e idea aki den Parlamento bisando pakiko no ta pone un capa ariba e camindanan den districtonan. Un capa di dos duim. Ta locual ta sosodiendo awe: e Recapping. No ta manera Sr. Frank Croes ta bin trece padilanti cu e Gobierno anterior a drecha dos caminda y awor e Bestuurscollege aki no a haci ningun caminda di '75. No ta berdad, Señor Presidente. E tres careteranan cu a worde drechá, a worde drechá e aña aki! Y tambe departamento di Obras Publicas ta haciendo tur su esfuerzo, buscando con ta e sistema pa haci nan mas rapido pa alivia e situacion den e pueblo.
E segundo punto cu a worde trecí padilanti, Reinigingsdienst, recohemento di sushi. Mi kier trece padilanti cu actualmente - mi a bisé caba den prome buelta - na Reinigingsdienst tin 24 collectortrucks, 23 ta den servicio diario y tin un di reserva. Pero mi a bisa tambe cu 4 truck ta afschreven, ta trucknan bieuw, cu ainda ta corre pero ta compronde cu e trucknan aki temporalmente nan tin fayo cu nan y nan mester worde drechá.
Y tambe den trucknan nobo tin biaha sa tin problemanan cu asina bo ta haya cu un cierto cantidad no ta den fucionamiento y ta causa e problema di tardanza den recohemento di sushi.
Cu despues di un aña, segun ta worde bisá, ainda nada no a sosode den Reinigingsdienst ta pa motibo cu mester acumula tur informacion pasobra no tabata tin ningun clase di informacionnan y awor aki mi ta preparando e rutanan cu ta necesario pa worde recorí y tambe e partinan unda no ta worde recogí sushi pa nan worde poní den rutanan tambe. E intencion ta pa yega na 23 ruta diario, pero akinan mi kier trece padilanti sí cu lo tin ruta cu lo aparece un bez pa siman, y rutanan cu lo aprarece tur dia. Nos mester tene cuenta cu restaurantnan, hospitaal, hotelnan, esakinan diariamente mester recoge e sushinan for di e depositonan es ta for di e drumnan, or e containersnan.
E otro aspecto cu a worde trecí padilanti ta e hospitaal y aki ta bon pa duna un aclaracion encuanto di e hospitaal.
E toezicht ariba construccion di hospitaal no tabata na encargo di Departamento di Obras Publicas. E tabata na encargo di un kantoor particular: Urle-Schramer. E prome oplevering a tuma lugar na oktober. Pero di e prome oplevering, a worde hací excepcion pa e instalacion técnico y un lista di algun trabaonan civil técnico. Na maart e technische oplevering mester a tuma lugar y pa e parti aki tabata tin un firma Zwegers & De Bruin, cu tabata encarga cu e toezicht. Na maart esaki, e technische oplevering a tuma lugar pero cu excepcion di un lista di trabaonan cu mester a sosode. E momento ey e departamento di Obras Publicas a drenta den picture y Bestuurscollege a pone tambe na altura e director técnico di San Pedro Hospitaal pa combina nan esfuerzonan hunto cu e Departamento di Obras Publcias pa yega na finalisacion di e hospitaal.

E motibo cu e director técnico di e spitaal a worde acercá ta como cu e persona aki ta mas bien na altura di e aparatonan técnico médico ya cu den Gobierno no tin hende specialisa cu e parti aki y e ora a cuminsa cu e testmento di diferente aparatonan den e hospitaal. Y naturalmente e ora ey a bin resulta cu tin fayonan técnico, y esakinan ta trata na solucionnan prome cu e hospitaal habri. Y manera mi a bisa, ta peligroso habri un hospitaal si bo no tin garantia, cu lo tin fayonan técnico cu lo por causa desgracia na bida di hende. Y den e ultimo reunion cu tabata tin cu e comision cu ta encargá cu finalisacion di hospitaal, a worde mustrá cu pa luna di oktober lo bin completamente cla cu e partinan técnico cu tin mester ainda pa finalisa nan.
Y e siguiente punto cu a worde trecí padilanti ta e stof cu tin na Canashito. E punto aki tabatin for di principio completamente atencion di Bestuurscollege. M'a splica extensivamente den prome buelta di e tratamento publico di e presupuesto di Obras Publicas, pero tambe den reunion domestico mi a duna un splicacion ariba tur e detayenan. Pero manera mi a bisa cu no ta pa motibo cu huez a dicta fayo y Bestuurscollege a haya razon for di banda di huez, cu nos ta stop nos trabao. Nò, prome cu huez a dicta fayo, ya caba Bestuurscollege a tuma un decision cu lo acerca e tres fimanan cu ta funcionando na Canashito pa nan hala nan equiponan y bay barcadera. Esey mi splica tambe y pa aki trece padilanti cu hasta nos lo tuma na consideracion pa acerca e firma di construccion di blokkie na Tanki Leendert pa e tambe busca pa bay na e tereno industrial na Barcadera.
Esaki tabata e 4 puntanan cu a resalta den e segunda buelta di e presupuesto.
Awor mi kier pasa pa duna contestanan segun cu nan worde hací door di e diferente miembronan.
Sr. Kelly a papia encuanto e atrazonan cu tin for di aña '72. Ta asina cu hopi di e careteranan akinan tin e problema di tereno. Cu e tereno ta den man particular y mester negosha pa haya esakinan pa por finalisa e construccion. Pero en todo caso Bestuurscollege tin su atencion ariba e partinan atraza, mi por trece padilanti cu hasta e verkavelingsplan na Ponton nos a pone tur énfasis pa worde trahá y e ta finalizando awor aki. Ariba asunto di AOV y AWW ta asina cu Departamento di Obras Publicas no a alcanza pa trece e cambionan den e percentahenan, pero den e otro departamentonan técnico esaki sí a sosode.
Señor Presidente, Sr. Frank Croes atrobe ta purba hunga politica barata bisando cu e credito votá na '75 nada a worde hací. Señor Presidente, sí ta worde trahá y ta worde traha más cu tempo cu su partido tabata mando. E ta puntra pa duna prioridad na e caminda di Macuarima. Promé e ta pidi pa poné den presupuesto, ora cu e resulta cu e ta den presupuesto, awor e ta pidi pa duné prioridad. Mi kier trece padilanti cu actualmente e construccion di e caretera Tanki Flip/Kibaima ta pone problema nan pa recap e careteranan cu ta sali ariba esaki ya cu mayoria di e careteranan aki ta worde usá diariamente. Y ta dificil pa sera e caretera aki, pasobra e ora ta stroba e tiki facilidad cu ta duna ainda na e chauffernan di auto. P'esey ora cu e caretera Tanki Flip/kibaima finalisá of termina, e ora lo bay traha ariba tur of recap e camindanan cu ta sali ariba e caminda grandi di Tanki Flip pa Kibaima.
Sr. Frank Croes a puntra tocante un problema cu tabata tin na Bàbijn, mi kier trece padilanti cu un rapport a worde trahá y e rapport aki a worde poní na man di e compania di seguro, unda Gobierno ta sigura pa dañonan causá na tercera persona.

Ta asina manera mi a bisa den prome ronde, y akinan nos ta mira atrobe cu tin miembronan di oposicion no ta compronde kiko ta kiko cu loke a desaparece for di e Departamento di Obras Publicas, no ta ningun clase di berekening ariba costo di caretera. Loke cu a desparece ta e opmetingennan, e puntanan con e caretera mester corre. Eseynan a desaparece y esaki a pone cu mester a bolbe bay midi y cu a acerca Eilandsraad aprobacion di creditonan ta pa motibo cu por calcula un caretera normalmente cuanto e ta costa pa meter, strekkende meter, y si tin cierto dificultad cu duiker, esey por worde incalcula tambe. Y ta loke sosode, cu tin un raming global y a acerca Eilandsraad pa aproba creditonan aki.

Tambe e asunto cu e masterplan tabata t'ey tempo di PPA, mi ta kere cu m'a splica claramente cu esaki no ta berdad, ta despues cu Movimiento Electoral di Pueblo a tume encargo di Gobierno insular, a worde pidí pa traha un analisacion di e situacionnan di e caretera y mi tin hasta e mapanan cu mi por demostra esaki y cua ta e careteranan nobo cu mester bin pa asina duna e pueblo di Aruba facilidadnan ariba caretera.

Ta asina cu e recapping cu nos tin calcula cu mester tuma lugar kitando loke a worde aprobá pa'75 y '76 lo ta alrededor di 7 miyon y mei florin. Y esaki nos a pone Gobierno Hulandes na altura cu e recapping aki ta worde cargá completamente door di e presupuesto di e Teritirio Insular di Aruba.

Y esaki nos no por encargué den un solo bez den e presupuesto y elo worde parti den diferente aña y aki prioridades lo hunga un rol pa dicidi cuá nan tin preferencia y lo tin reparticion den e districtonan mas tanto cu ta posibel igual y segun e cantidad di camindanan cu tin tambe-

Tabata tin e remarca di varios miembro di oposicion encuanto e 230 mil pa Paradera. Ta asina cu e centro di Paradera y mi a splica esaki den primera buelta cu e camindanan rond di misa di Paradera, rond di santana di Paradera unda e polikliniek di dokter ta bin, tur esakinan lo bin como centro y akinan a bin parti di e gastonan cu ta suma 230 mil florin.

Encuanto di bouwvergunning na caminda di tera, a worde bisá claramente cu ta worde duná bouwvergunning pa construi casnan ariba e terenonan particular ora cu e tata ta pasa e tereno pa e yui, sin cu tin e necesidad pa traha e caminda. Esey no kier meen cu promé cu traha cas, ya Gobierno lo traha e caminda. Lo haya sí epermiso pa traha caminda, pero aki mi kier trece padilànti cu mester tene cuenta cu no por traha cas unda cu ta, pero lo mester tene cuenta sí cu posiblidadnan di awa y electricidad, pasobra esakinan ta infrastructura cu tambe ta costa placa.

Sr. Frank Croes ta bolbe ripiti e pregunta cu el a haci den prome buelta. Mi a contesté, pero parce cu e no a compronde e contesta. M'a bisa claramente cu no tin alquiler di ningun auto cu A-nummers. Sí tin pick-up. Awor den boca di pueblo nos no ta bisa sedan, pero ta auto nos ta yama e vehiculonan aki. Nan no ta yamé auto.

Sr. Clyve Lacle a trece padilanti e asunto di autowrakken, enberdad ta un bon sugerencia y Bestuurscollege lo bay encarga e persona cu ta trahando a ariba e plan pa schoonmaak-campagne pa e tambe traha un inventarisacion di tur e autowrakken cu tin aki na Aruba pa nos wak cuanto e gastonan ta pa recogenan y nos lo studia e posiblidad pa dumpnan den lama pa usanan como lugar pa pisca broei.

Ta asina cu e kerstbonus pa e trahadornan di DOW ta poní den Presupuesto, ta e kerstbonus cu ta worde duná normalmente. E indexering cu lo mester a tuma lugar, mi no sá con esaki ta den otro pa e aña '76, no ta hinca den e presupuesto, pero sí tin ahustacion di salarionan pa e indexering cu a tuma lugar anteriormente.

Tambe Sr. Clyve Lacle a trece padilanti encuanto parkenan den otro districtonan. Actualmente nos por considera Casibari, Ayo, como parkenan. Fuera di esey si mi no ta equivoca algun dia pasá a bay un carta pa Eilandsraad unda un tereno no Tanki Leendert a worde ŕeseva pa traha parke y ta intencion tambe pa traha mas parkenan. Pero mester tene cuenta sí cu e cabritonan cu ta cana rond cu esaki lo ta inversionan cu lo no tin mucho fruto of mester seré completamente pa e bestianan aki no distribi e matanan aki cu ta worde plantá.
Encuanto di e piedra na Calbas, ta asina cu pegá cu e piedra aki tin un hoogspanningsmast aynan y e ta poco peligroso pa bula e piedra cu e hoogspanningsmast. Ta asina cu Elmar ta studiando henter electrificacion di Calbas bay Kudawecha ya cu e barionan aki ta creciendo rápidamente y cu mester trece cambionan ariba e sistema di electrificacion. Ora cu esey sosode anto lo wak pa bulé of con lo por haci pa saca e piedra for di djey.
Sr. Clyve Lacle a trece sugerencia pa un bedrijfs-maatschappelijke werker pa DOW. Ta asina cu e intencion ta pa pone un bedrijfsarts pa e bedrijvennan y tambe nos mester tene cuenta cu no tin suficiente maatschappelijke werker cu nos por dedica un ariba un grupito of un grupo di trahador, pero nos mester tene cuenta cu na prome lugar cu e pueblo en general.
Sr. Frank a bin un biaha mas cu e sugerencia di wegenfonds y mi kier trece padilanti ora cu Sr. Trinidad ta bisa cu Bestuurscollege ta corre manda e masterplan Hulanda, esaki ta pa tira santo den wowo di pueblo y si Hulanda bisa. No ,no tin ningun alternativa. Akinan nos ta haya un contribucion positivo di un miembro di oposicion. Sr. Rudy Frank a bin cu algo constructivo padilanti, locual mi po bisa di e fraccion di PPA ta cu nada constructivo a worde trecí padilanti. Y esaki ta un sugerencia cu nos lo tene debidamente cuenta cuné. Mescos cu un punto cu nos por trece padilanti cu na hopi pais e derecho ariba gasolin ta worde usá completamente pa reconstruccion of construccion di careteranan. Cu ta un bon punto pa acerca Gobierno Central y pidi decentralisacion di e heffingennan ariba gasolin. Cu esaki por yuda pa drecha e careteranan.
Encuanto di e Reinigingsdienst, Sr. Rudy Frank a puntra cuanto di e cantidad di trucknan, m'a duna un splicacion extenso caba, pero ainda el a puntra acerca cuanto hende tin ta traha cu e trucknan? Na cada truck tin un chaffeur y dos helper y na e straatveegmachine, tin 2 straatveegmachine, uno na cada uno. Tin 26 baridó di caya, tin controleurs na e dump, nos tin ainda bao di Reinigingsdienst e faecalientrucknan. Nos tin ploegennan pa recoge bedrijfsvuil. Kier meen akinan Reinigingsdienst no ta unicamente recogemento di sushi na cas, pero nan tin mas tarea acerca.
Sr. Rudy Frank tabata un poco preocupa door di cu e buitendienst di DOW lo bay un otro sitio. Esaki lo no empeora e productividad na DOW. E problema grandi di e sitio di Departamento di Obras Publicas, mi a bisa caba ta e trafico. Pero tambe cu no tin parkeerplaats eybandanan cu ta acerca, di caminda tur e personanan ta parkia nan auto y esaki por cierto problema. Y door di esey ta necesario pa e buitendienstnan bay un sitio unda cu facilidad nan por sali y unda tin suficiente lugar pa parkia auto. Y nos ta kere cu si tin un bon coordinacion den e trabao y un bon control y bo tin hefenan di e afdelingennan capacitá, cu tin un dominio ariba nan departamento, esaki lo no causa ningun rebahe di e productividad, pero alcontrario lo duna mas estímulo pa aumentá e productividad.
Ta asina cu mi ta corda cu den un di e reunionnan anterior a bin e sugerencia, of m'a trece sugerencia p.e. pa e buitendienstran bay San Barbola.

Pero despues di un estudio, ainda e estudionan no a termina, ta bin mustra pa bay den e direccion di Parkietenbos/Mahuma/Barcadera, cu eybandanan lo ta un sitio adecuado pa move buitendienstnan di DOW, ya cu djey por bay facilmente pa San Nicolas, Oranjestad y pa e buitendistrictnan.
Actualmente na e Departamento di Obras Publicas tin 350 arbeider den tijdelijke dienst y e resto, esta di e total di 420, e resto ta vast.
Sr. Frank a sigui elaborá ariba e asunto di hospitaal y esaki mi a duna un splicacion extenso ariba dje caba.
Despues Sr. Frank ta puntra cuanto kilometer di caminda tin na Aruba. Ta asina segun cálculonan cu tin disponibel, na Aruba tin 135 kilometer di caminda di santo, tin 120 kilometer di caminda di azeta, y tin 150 kilometer di caminda cu asfalt.
Tur e camindanan di azeta mester worde recap y varios cu ta asfalta tambe y akinan nos por bisa un pormedio di f.50,-- per strekkende meter. Nos por calculá mas o menos loke mester worde hací y cuanto e tabay suma.
Sr. Betico Croes den su discurso a elogiá Bestuurscollege. Mi ta kere cu na e momento cu Eilandsraad a pone su confianza den e Bestuurscollege aki, cu nos lo mester cumpli na promer lugar cu nos deber y tambe cumpli cu e programa di e partido cu nos ta pertenecé y e elogio cu ta worde lanzá na nos no ta dada mas cu un elogio na e pueblo votador cu a pone nan confianza den e partido, cu ta e partido cu a escogé su diputadonan.
Sr. Betico Croes a trece padilanti un peticion pa asfaltá un caminda na Tanki Leendert y e peticion aki ta for di februari '73.
Ta asina cu despues cu e Bestuurscollege aki a tuma mando, e miembronan cu ta forma partijraad di Movimiento Electoral di Pueblo, continuamente ta aserca e diputadonan cu cierto asuntonan cu ta worde trecí padilanti den nan pueblo, e.o. ariba e peticion di e caminda Tanki Leendert mi sá cu e.o. Sr. Pedro Kelly mes a asercá mi persona y nos a tuma contacto cu Departamento di Obras Publicas pa realizá of pa haci loke Eilandsraad a aprobá caba na aña '73 bira un realidad pa alivia e vecindario aki door di e trafico di stof cu tin. Y mi por trece padilanti cu mas o menos meymey di luna di september e parti aki lo worde asfaltá. Mescos cu algun siman pasá tambe a sosode na e caminda banda di Sr. Frans Lampe, na Tanki Leendert of Catiri.
Sr. Ralph Richardson a bolbe trece padilanti e asunto di bouwvergunning y e coordinacion entre Eiland cu Land. Ta asina cu hopi biaha un persona no por haya su bouwvergunning pasobra e tereno no a worde pasá na su nomber den erfpacht. Esey ta un motibo cu DOW no tin mag di otorgá un persona asina su bouwvergunning. Esaki lo por worde aliviá, pasobra tabata worde papia hopi biaha cu Kadaster lo worde decentralisá. E ora un combinacion Domeinbeheer/Kadaster y na unda e meetploeg cu ta traha na DOW pa zet uit e terenonan lo pasa pa e departamento ey, e ora nos lo haya un facilidad cu na unda vez cu ta zet uit e tereno ya caba Kadaster ta controlé.
Pasobra ta e mesun departamento, por pasa e tereno mas facil den erfpacht pa e persona cu a haci e peticion.
Tambe encuanto di Veiligheidsinspectie, cu ta un di e departamentonan cu Staten ya a aprobá pa e worde decentralizá, Eilandgebied ya caba a dicidi cu e lo bay resortá bao di Arbeidszaken, cu ta solamente e finalizacion, e Landsbesluit lo mester worde trahá, na unda fecha ta worde mencioná cu esaki lo pasa pa Eilandgebied.
Kier meen si esaki sosodé pronto, mi ta kere cu nos a resolve hopi problema cu tin, hopi tardanza den e bouwvergunningen.

Mi a bisa caba cu tin biaha cu ta pidi informacion adicional na e personanan cu ta bay construi un cas y informacionnan adicional no ta worde entregá. Hopi biaha ta bay traha un cas unda tin klei y ta worde pidi cu e fundatie mester worde calculá. Y akinan hopi biaha no ta worde entregá na tempo, of ta tarda pa entregá e berekeningennan ariba e fundatie. Asina tin mas puntonan cu tin biaha un persona ta pidi un bouwvergunning pa cas y despues di algun luna of algun siman e ta haya otro idea di un cas mas bunita of mihor repartí y e ora e ta entrega un plan nobo pa e haya bouwvergunning, pero e plan bieuw ta keda pending.
Y esaki tambe ta mustra como siguera tin un atraso, pero ta un mapa cu a keda pending cu nunca mas a worde teruggetrokken.
Y tin casonan unda cu personanan a entrega un mapa, pidi bouwvergunning anto ora ta avisé bin busca bo bouwvergunning e no ta presenta y esaki ta keda un mapa cu ta den behandeling y ta mustra como sifuera tin un atraso.
Actualmente na DOW nan ta trahando un specificacion completa detayá y cuanto mapa di cada di e casonan aki tin, pa asina Eilandsraad por haya un mehor bista cu tin biaha critica ta worde hací y ta resulta despues cu no ta asina.
Por ta cu tin algun mapa cu ta tarda en realidad, pero esaki tin biaha ta consecuencianan di un estudio mas profundo.
Encuanto di e limpieza den Village, mi por trece padilanti cu despues di eleccion na april, e ploegnan a stop di traha den Village. Despues di esaki nan a cuminsa traha na Savaneta, y ora cu nan a finalisa na Savaneta, nan a cuminsa di Vliegveld bay ariba. Kier meen akinan ta mustra solamente pa tempo di campaña tabata tin atencion pa Village. Insinuacion cu ta worde hací door di Sr. Spanner cu actualmente DOW ni drenta ta drenta den Village, mi kier pa e bini cu prueba.
Bisa cuanto dia nan por a keda, pasobra continuamente tin collectetrucks ta pasa den Village pa recohe sushi. Hasta mi sá cu Sr. Hilario Angela y Sr. Ralph Richardson sá bini serca mi persona y pidi tal caretera, boso waak pa drechanan, y e ta worde pasá pa DOW y despues haya confirmacion cu nan a worde drechá.
Akinan nos ta mira cu Sr. Spanner lo no ta bay den e barionan di Village, unda e pueblo di Village ta biba, pero mi ta kere cu e ta drenta na un lugar scondí unda e pueblo no ta bay.
Encuanto hospitaal, mi a duna un splicacion caba en extensa con esaki a sosode y mi kier trece padilanti cu kizas Veiligheidsinspectie di Aruba no tabata na altura di e aprobacion cu a sosode door di e Minister di Finanzas. Pero mi kier trece padilanti cu no ta e Minister di Finanzas, pero e tin un experto cu ta controla henter e bestek. Y por ta cu e experto aki a tuma contacto cu Veiligheidsinspectie na Corsow.
Y aya nan por a duné o.k. y el a poné di acuerdo den e bestek. Awor e asunto ta asina leuw cu a bay un carta pa Veiligheidsinspectie di Aruba y un pa e Minister di Labor na Corsow, pa nan haci un investigacion y alsnog duna aprobacion pa nos por habri hospitaal na luna di oktober.
Encuanto cu e hoogwerker no por pasa ariba geitenrooster, mi por trece padilanti cu tempo cu e hospitaal a worde diseña y a bay den construccion, ta asina cu no tabata tin un hoogwerker aki na Aruba. Despues cu e hoogwerker a bini, a bin resulta cu e peso cu e tin no tabata tin e siguranza cu e geitenrooster por a soportele, kizas e por a soportele un biaha, dos biaha pero por ta cu e por a dobla, e por a afecta e hoogwerker, pero ya caba esaki ta worde trahá, mi kier trece padilanti cu hasta tabata tin algun lasscheuren den e geitenrooster y esaki ta worde drechá.

Kier meen esaki no ta un problema tan grave, pero cu ta worde trahá ariba tur e problemanan chikito aki.
Ta 183 problema chikito tin, pero tur mester worde hací, pa hospitaal por habri. Y si un hende mira e lista, e ta kere cu ta masha hopi trabao tin. No, pero pida pida cos chikito cu mester follow-up pa nan tur worde hací.
Sr. Spanner, Señor Presidente, ta preocupa ariba e suma di 300 mil pa magazijn aankoop. Si el a studia su presupuesto bon, lo el a ripara cu na aña '74 a worde poné den begroting 350 mil, pa aña '75, 250 mil awor pa aña '76, 300 mil, y e kier meen cu esaki a aumenta drasticamente cu 50 mil.
Señor Presidente, aumento di e prijsnan di e materialnan na exterior ta causa cu bo mester adapta bo prijsnan tambe akinan y ta pesey a aumentó na 300 mil florin. E comprasnan ta worde hací serca e comercio local ora cu comercio local tin esaki den voorraad of por ordenan y nan por yega den un termino, un periodo basta razonabel. Pero tambe tin cierto firmanan den exterior unda bestellingnan ta worde hací, esaki ta pa aparatonan específico di tal firma y si ta aparatonan en general, tin brokers na Miami, New York y Hulanda. Pero no ta DOW só ta haci e inkopennan aki. WEB tambe tin e mesun sistema di inkoop. Y ey lo tin irregularidad? Tin tanto controle cu ta worde hací cu asunto di bonnen, cu mester un inkoopbon cu e copia di inkoopbon ta keda den file, ora cu e aparato worde entregá, ta bini un factura di e firma kier meen por controla si loke a worde entregá, ta cuadra cu loke a worde cumprá. Y ora e worde sacá for di magazijn tin un magazijnvorstrekkingsbon cu el a worde sacá. Na fin di aña ta traha un inventario y por check e ora. Kier meen mi no ta comprende con Sr. Spanner ta bisa cu por tin irregularidad den e asunto aki. Y hasta mi por bay mas leuw cu por tene inventarionan durante aña pa haci spotchecks. Esakinan tambe ta worde hací.
Sr. Spanner ta puntra encuanto di cuanto a worde cumpra na ijs. Den promer 5 lunanan di aña a worde cumpra fls. 12.300,-- na ijs.
Encuanto danjonan na D-auto ta asina cu tabata tin 90 caso di danjonan na auto y e cifra exacto no por worde calculá pa motibo cu garage ta drecha hopi di e danjonan aki, y despues cu nan ta cla cu e danjonan ta worde administrá, por calcula cuanto e danjo tabata.
Despues a sigui Sr. Noguera, y Sr. Noguera a puntra si tin un persona ta haci betonberekening fijho na DOW. Ta asina cu e persona cu tabata haci e calculacionnan aki a fayece trágicamente y e ora Departamento di Obras Publcias a trece un solucion door di pone otro ambtenaarnan cu lo por haci e trabao haciele parcialmente.
Pero actualmente Bestuurscollege ta buscando, atrayendo un persona local cu por haci e calculacionnan aki pa tumele den servicio pa e worde completamente encargá cu calculacionan. No solamente beton, pero staalconstructie tambe. Pasobra ta algo specializá.
Sr. Juan Noguera ta puntra: Dos persona cu a worde tuma den afdeling di Wegendienst. Enberdad na april dos persona a worde tumá den servicio y nan a worde encargá cu coordina, controla, ehecuta construccion di careteranan. Y uno ta den e rang di technische ambtenaar y otro ta den e rang di technische opzichter.
Despues e ta continua, y aki tambe mi ta trece padilanti cu no ta parlamentario, cu no ta bunita pa usa e palabra macamba, mi kier bisa un HTS-er hulandes a worde atraé den contracto pa un periodo cortico y e tambe ta den e rango di technische ambtenaar y el a worde encargá cu preparacion di e caretera Tanki Flip-Hospitaal.
Ta asina si bo kier ehecuta suficiente trabao, no e trabaonan ordinario pero trabaonan nobo, si bo kier ehecuta mester tin preparacion y calculacionnan mester worde hací.

Y cu esaki nan bo mester di personal cualificá, dependiendo di e trabao bo por bisa cu un MTS-er ta suficiente capacitá y cualificá pa haci tal traobao y tin otro cu ta exigi mas educacion avanzá y HTS-ersnan ta bini den remarca. Y ta esey ta un di e motibonan cu Bestuurscollege ta busca pa ariba diferente tereno, unda tin scarsedad na departamento di Obras Publicas pa atrae personal for di extranheria cu ta bini pa un tempo cortico pa yuda prepara un cierto trabao y nos ta spera cu den e tempo ey tin joenan di tera cu ta cualifica pa tuma e trabaonan aki over.
Hasta mi kier trece padilanti cu nos sá cu tin algun ingenieurs, Ir. ta terminando tambe y cu actualmente ya nos ta mirando con nos por hincanan den e organizacion cu tin planeá pa e Departamento di Obras Publicas.
Bo por traha un plan di reorganizacion completo, pone tur sorto di personal cualifica cu bo kier, pero si bo no tin nan, tampoco e no ta run.
Pero nos ta trata mas tanto, y mi ta kere cu jioe di tera tin preferencia den e Bestuurscollege aki.
Encuanto truck di sushi cu ta carga sushi habrí, ta asina cu si ta trucknan di Gobierno, nan ta obliga di pone un lona pa tapa e sushinan, pero hopi biaha ta trucknan particular ta haci esaki. Y esaki ta bay encontra di Politieverordening y akinan mi sá cu varios biaha a worde publicá y a worde pidí pa tene cuenta cu e ley aki, sino nan lo haya un boet severo y akinan mi ta kere cu mas bien polis mester actua.
Señor Presidente, awor a yega e turno na e lider di oposicion. Den prome buelta yen di briyo y entusiasmo el a hiba su atakenan ariba Bestuurscollege. Despues di a haya contesta el a bini cu un voz calmante, tristo, como sifuera na a keda nada mas pa e trece padilanti.
E ta trece cu no a contesta tur e preguntanan. Señor Presidente, mi a pasa completamente tur loke mi tin anota y mi por bisa di dilanti cu di Sr. Trinidad mi a contesta tur pregunta. Awor si e no a scuchanan, mi sá pa motibo cu e dia nochi ey, mi ta wak ora mi ta contesta oposicion, nan tabata na sonjo, akiden y ayaden. Asina ta cu si nan no por a nota e contesta sorry, mi no por yuda, pero mi sá si cu mi a contesta tur.
E ta puntra e aumento di Reinigingsdienst di 800 mil, mi a spliké caba completamente, y si e kier e por check e completamente na pagina 64 y post pa post, e por waak e aumentonan. Pagina 64 di e Toelichting, post pa post. No tin nada scondí, splicá completamente post pa post cuanto e tin, loke mi a trece padilanti ta e sumanan grandi y mi a splica pakiko. Pero si e kier sabi detayadamente e lesa pagina 64 completamente.
Despues Plantsoenendienst. E aumento di 144 mil florin. Señor Presidente, mi a trece padilanti e gastonan grandi pa kiko nan a aumenta, pero si e kier sá detayadamente, lesa toelichting pagina 66, post pa post e por mira con nan a aumenta.
Otro pregunta, mi a contesté caba, mi ta bolbe ripiti, pakiko no tin Toelichting overige ontvangsten? mi a bisa cu si lesa e post mes tin splicacion. Awor mi no por bay spliké cu ta 10 mata di coco a worde bendí, 250 mata di cayena. Mi ta kere cu ta poní cu a worde bendí mata, claims ariba cocospalmen ta poní eyden, witzand, diabaas y graniet.
Señor Presidente, e por hayé tambe den e Memorie van Toelichting lo el a haye tambe exactamente cuanto tin exactamente pa witzand, cuanto tin pa graniet y diabaas pero atrobe mi por trece padilanti cu na '76 ningun auto a worde bendí onderhands. Sí tin un chasis, mi por trece padilanti di un pick-up, a worde bendi pa 25 florin.

Pa anja '75, no durante e Bestuurscollege aki, promer cu e Bestuurscollege aki a tuma poder a worde bendí onderhands un mini-pickup pa 200 florin, un pick-up Ford pa 250 florin, un chasis di collecte truck pa 150 florin, un collecte truck pa 500 florin, un dump-truck pa 500 florin, un otro pick-up pa 150 florin y un chasis pa 50 florin. Esaki pa aña '75 promer cu e Besturrscollege aki a sinta. Pasobra mi sabi casualmente na kende nan a worde bendí tambe. Un chasis di 35 florin. Mi kier trece padilanti encuanto di e bendemento di e autonan, cu tin auto cu lo worde bendí na DOW cu esaki lo bay tuma lugar pronto.
Tambe Sr. Trinidad a puntra encuanto vervanging si un vehiculo a worde afgeschreven. Ta asina cu si un vehiculo worde afgeschreven y e ta den un estado cu e no por worde usá mas, e ora ta bay over na vervanging. Pero si e ta den un estado basta bon, e ora ta mantené e vehiculo ey como reservewagen. Y akinan mi kier trece padilanti cu si mantene e vehiculonan pa hopi aña, e gasto di mantenecion ta sigui aumenta y esaki ta bira carísimo y cierto momento ta bira mas barata pa cumpra un auto nobo y schrijf é af den 6 aña, cu mantene a auto y aumenta e gastonan di mantenecion. Ta pesey e demostra cu 6 aña tabata un periodo aceptabel, pero actualmente ta mustra cu 6 aña no ta suficiente pa schrijf af, cu e mester pa den menos aña.
Akinan mi kier splica algo encuanto un estudio cu ta worde hací na DOW cu ta necesario pa ajusta tur e eenheidsprijzen cu DOW ta usando. Pero esaki ta bira dificil cu e personal cu tin actualmente cu ta ken di trabao caba, y e intencion ta pa creacion, pero tambe di técnica, cu e por traha e evaluacionnan di e eenheidsprijsnan u traha e evaluacion ariba eficiencia ariba e departamentonan na Obras Publicas. Esaki mi por trece padilanti cu na Water- en Energiebedrijf nos tabata tin un bedrijfsbureau cu tabata traha den e sentido aki tambe.
Y esey actualmente, mi ta kere den bedrijfsleiding di DOW nan ta sinti hopi pa un bedrijfsbureau.
Encuanto di e diferencia den prijs di DOW y Telefoondienst, ta asina cu e bus pa Telefoondienst ta pa 39 persona y di DOW mi a contesta caba ta pa mas o menos 40 persona.
Mi a splika caba cu e recapping no ta forma parti di e Masterplan, pero ta worde cargá door di e presupuesto di Aruba.
Despues Sr. Trinidad a bini splica cu e careteranan cu tabata tin den e masterplan tur tey. Señor Presidente, enverdad nan por tabata tey den nan mente, pero poní ariba papel nan no a traha un Masterplan ariba dje pero Bestuurscollege aki ta haci loke nan a laga di haci. Encuanto di e financiamento, mi a duna un splicacion completo caba kiko e intensionnan ta.
Señor Presidente, mi kier continua awor pa contesta Sr. Ciro Pieters kende a haci un pregunta especifico encuanto e boekhoudmachine cu tey y nunca a worde usá. Ta asina cu na DOW tabata tin boekhoudmachine, 1 cu ta worde usá pa Magazijnadministratie, y e otro pa debituerenadministratie, pero e machinenan aki a bira bieuw cu ya ningun hende kier a service nan mas y cu no tabata tin garantia cu nan lo sigui funciona debidamente. E ora a pidi pa cumpra un nobo y esaki a worde georder y despues cu el a bini ta tabata tin conversacion cu CDMA pa pasa 3 administracion ariba computer. Asina ta ora e machine a yega ya no tabata tin usa mas pé. Pero actualmente ta mirando pa pasé over pa otro departamento cu sí por haci uso di dje, cu no a pasa cierto parti di nan administracion pa CDMA. Ta asina cu Sr. Ciro Pieters tambe ta bruha ora cu el a bisa cu tin dos caretera trahá door di Bestuurscollege anterior, pero ta e Bestuurscollege anterior cu ta pone den e presupuesto '75.

Esaki mi ta kere cu tabata imposibel, pasobra e presupuesto '75 no a worde aprobá door di e Bestuurscollege anterior, pero ta e Bestuurscollege aki mester a aproba e begroting '75 y ta e Bestuurscollege aki mes a duna machtiging pa recapping, no di 2 pero di 3 caretera caba y pronto nos lo cuminsa cu di 4.
Encuanto alternativa pa financiamento, mi a duna splicacion caba ariba esaki.
Sr.Figaroa a bolbe trece nada otro cu redashi, mi ta kere cu mi no ta bay perde tempo pa contesté ariba su redashi.
Mi tabata controlando tur e preguntanan di primera vuelta y loke mi por trece padilanti cu mi na a trece padilanti den primera vuelta y tampoco miembronan di Raad no a reacciona ariba esey ta cu for di januari '76 pa juli '76, 4.127 beerput a worde hací bashi, entrada p.e. di luna di juli '76 ta 9.612 pa bedrijfsafval.170 lugar a bini na remarca pa luna di juli cu un suma total di 4.810. E total di Bedrijfsafval den e promer 7 lunanan ta 33.305 florin. Esaki tabata algun contesta cu mi no por a duna den promer vuelta, pero miembronan di Eilandsraad no a bini back den segunda vuelta.
Ta asina pa mi contesta Sr. Clive Lacle tambe ariba caminda di Bushiribana bay Cristal cu e ta den un tereno particular y ta asina cu e doño a dicidi di sera e caminda pasobra tabata tin hortamento di santo den e cunucu ey.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a contesta tur e preguntanan cu a worde hací y mi a demostra cu e departamento di Obras Publicas ta funcionando mihor di loke e tabata funcionando anteriormente, y mi ta kere cu poniendo suficiente hende cualifica den e diferente departamentonan nos por poné funciona mas mihor y asina duna servicio na e Pueblo. Pasobra Obras Publicas ta trabaonan pa e publico, trabaonan pa e pueblo. Y mi ta kere cu esaki ta un di e tareanan cu a worde duná na e Bestuurscollege aki pa pone e departamento aki funciona manera pueblo ta desea.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Sr. Spanner tin vraagpunten?

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, mi tin dos pregunta cu no a worde contestá door di diputado Lacle y nan ta lo siguiente:
1. Nos a puntra pa diputado splica nos cuá ta e empresa cu ta entrega ijs na DOW.
Tambe nos a puntra e diputado pa bisanos si tabata tin openbare aanbesteding pa cu levering di ijs. Masha danki.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Mi ta kere cu akiden mi ta como representando di pueblo y mi no kier a menciona nomber di un firma particular pa nayan nan bini bisa cu ami ta haciendo propaganda pa un firma particular, mi ta kere cu tur miembro di Raad sa cuá ta e firma aki.
Loke mi por trece padilanti si ta cu e firma aki tabata produci ijs pa bende na e pueblo di Aruba como e promer aki na Aruba.
No tabata tin openbare aanbesteding pa motibo cu esun cu ta entrega ijs promer na gobierno a nenga di continua su entregamento di ijs na gobierno, kier meen a keda 1 firma pa haci esaki.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di e mocion den su promer tanda. Nos ta bay over awor akinan pa trata e ontwerp-begroting, segun nos a palabrá, bladzijde gewijze.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, Nos tin algun proposicion. Ki ora Señor Presidente, ta pensa di tratanan?

DE VOORZITTER: Tin proposicion of mocion?

DE HEER G. P. TRINIDAD: Nos tin e siguiente mocion, Señor Presidnnte. Nos ta kere cu e fraccion di gobernacion lo tin problema pa esaki, Señor Presidente.
E ta lesa como lo siguiente:
" De Eilandsraad van Aruba heden op 30 augustus 1976 in Openbare vergadering bijeen;
Overwegende:
- dat klaarblijkelijk de berekeningen met betrekking tot de wegen Oranjestad Paradera en Oranjestad-Santa Cruz spoorloos verdwenen zijn;
- dat hierdoor de werkzaamheden met betrekking tot deze wegen aanzienlijke vertragingen zullen ondervinden;
- dat er insinuaties zijn geuit alsof een politiek figuur hierbij betrokken zou kunnen zijn, met het vooropgestelde doel om de werkzaamheden van het Eilandgebied ta stagneren;
Besluit:
Het Bestuurscollege uit te nodigen op korte termijn een grondig onderzoek te verrichten en de Raad schriftelijk van de bevindingen in kennis ta stellen, en gaat over tot de orde van de dag"

DE VOORZITTER: E mocion di Sr. Trinidad ta worde respalda?

DE HEER G. P. TRINIDAD: Si, Señor Presidente.pa henter e fraccion di PPA.

DE VOORZITTER: Aki dilanti mi tin e mocion entrega, manera el a worde lesá door di Sr. Trinidad respalda pa o.a. Srs. Croes, Noguera, Figaroa, Laclé, Spanner, Pieters y firma pa Sr. Trinidad mes.
Ta necesario pa habri deliberacion ariba esaki?

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente punto di orden. Segun nos tin entendi, Sr. Laclé, diputado di Obras Publicas a duna di conoce cu ya Bestuurscollege ta haciendo un onderzoek caba, asina ta nos ta haya cu henter e tratamento di e mocion aki ta supérfluo.
E ta overbodig.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, si mi mag di haci uso di palabra un rato, si diputado Lacle a bisa cu nan ta haciendo un onderzoek, por ta berdad. Pero diputado Lacle lo a relaciona e caso aki cu cierto politiconan y mirando e instruccion fuerte cu a ser hací , mirando con e dos casonan aki a sea mará na otro, nos no kier solamente un onderzoek, pero nos kier un onderzoek op kort termijn y nos kier pa Raad worde poní na altura di e resultado di esaki, pa nos mira si e ta cuadra cu loke ta worde insinuá aki den Raad.

DE HEER F. B. FRANK: Mi ta kere cu e mocion aki ta na su lugar pa nos kita tur duda di locual a worde insinuá den Raad y juist pa e personanan cu no por defende nan mes den e Raad, mi ta kere cu un onderzoek, manera proponi pa e mocion aki ta kita tur duda for di tur persona y kizas e culpabel por bini na claridad.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, manera mi a bisa awor ey, e mocion aki ta completamente overbodig pa motibo cu Bestuurscollege a duna di conoce cu ya nan ta haciendo un onderzoek. Y una bez cu Bestuurscollege ta haciendo un onderzoek, e resultado lo ta pa ki motibo cierto personanan lo por tin mala fe den e asunto aki, lo ta envolvi den e desparecemento di e gegevens aki.
Pues di nos banda nos ta consideré como sifuera Bestuurscollege no ta diligente. Bestuurscollege ta diligente. Bestuurscollege ta haciendo y onderzoek y t.z.t. mi ta kere cu Bestuurscollege lo no tin nada contra, mi ta calcula, pa pone Raad na altura.

DE VOORZITTER: Mi kier a duna palabra na Bestuurscollege, na Sr. Roland Lacle.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na e momento cu e Bestuurscollege a bini na altura cu no tin tekening of berekening, sino e opmetingen a desaparece, Bestuurscollege a duna opdracht pa haci un onderzoek na unda esakinan por a bay. Y si Raad kier e resultadonan, asina cu tin e resoltadonan, por escrito, Bestuurscollege tin nada contra pa entrega Raad por escrito si e berekeningen a desaparece e ta un caso serio, pa motibo cu e persona cu a haci e metingennan ta ambtenaar, y ta su deber di a laga e papelnan na su lugar. Cualkier ambtenaar cu sea, of cualkier otro personanan cu a coy e metingennan aki y a laga nan desaparece.
Pesey mi ta kere cu e mocion aki no ta haci ningun cambio den e beleid di Bestuurscollege y hasta mi ta kere cu no ta necesario cu un mocion asina, unico cos cu e por duna ta cu e resultadonan ta cla entregué na Eilandsraad.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, di acuerdo cu e palabranan di Sr. diputado Lacle tal vez e mocion por ta overbodig, basta e dunanos e seguranza cu nos ta haya e resultado. Pero e mocion no ta basá ariba Sr. Lacle ta bisa awor aki. E mocion ta basá ariba loke Sr. Croes a trece den promer ronde caminda el a trece insinuacion, caminda el a haci ophef, caminda el a bisa cu cos aki ta peor cu 80 mil florin cu a desaparece, y caminda el a relaciona esaki cu un miembro di nos partido. Solamente e no menciona su nomber pero el a bisa cu e ta un statenlid cu un puesto halto na DOW. Cu e insinuacion ey nos kier yamé afo pa e laga haci un onderzoek y aproba loke el a insinua. Aki nos ta mira cu e ta hala atras.Y di acuerdo cu loke Sr. Lacle ta bisa, nos ta interesa pa haya e onderzoek schriftelijk pa por mustra claramente kiko Sr. Croes ta haci akiden y mi no por cualifica esey como algo di buena fé.

DE VOORZITTER: Den e caso ey nos ta dispuesto pa trek é terug, pasobra si Sr. Lacle sigura nos cu nos lo hayé, nos lo hayé prueba di loke Sr. Croes a haci, locual no ta berdad. E no por maak su palabranan waar, pasobra si e kier maak nan waar, laganan tuma e mocion y pasé.

DE HEER G. F. CROES: Pero Señor Presidente, Sr. Trinidad ta loop vooruit si ariba e onderzoek. Kon a bisa cu mala fe a worde probá, of no a worde probá ainda. Asina ta laganos warda e resultado di e onderzoek.

DE VOORZITTER: Den e caso akinan ya a bay di acuerdo caba pa hala e mocion atras, sperando ariba e resultado di e onderzoek di Bestuurscollege.
Tin mas mocion? Si no, nos por bay over.............

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi tin un proposicion, manera m'a anuncia primeramente dependiente di e diputado lo mi bin cuné padilanti. E ta como lo siguiente:
"De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, op heden 26 augustus 1976 bijeen in Openbare vergadering, verzoekt het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba om binnen 14 dagen de nodige maatregelen te nemen, opdat het thans te Canashito gevestigde asfalt-mixerbedrijf verplaatst wordt naar het industrieterrein te Barcadera."
En gaat over tot de orde van de dag.
E ta ser sosteni door di henter e fraccion di P.P.A., Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Frank Croes mi ta reconoce derecho di cada miembro pa bin c'un mocion padilanti, sosterné y e worde votá, pero mi ta kere cu den caso di un mocion, nos mester mira tambe e parti realistico cu si e por worde logra, sí of nó.
Si mi no ta equiboca eyden tin un termino di 14 dia pa efectua un decision ariba cual mi ta kere cu ni Bestuurscollege, ni ningun hende por duna ningun garantia ariba esaki, si mi a comprende e mocion ey bon.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, akinan nos ta pidi pa denter di 14 dia tuma e medidanan necesario pa e por worde verplaatst. Esey no ta nifica cu den e 14 dia e compañia no mester t'ey mas.

DE VOORZITTER: Nó, tumando medida mes, Caminda cu tur cos ta di acuerdo cu Ley, mi no ta kere cu Bestuurscollege ta den posibilidad di efectua ningun, of impone nada ariba ningun particular locual Bestuurscollege a papia tur e dianan aki.Encuanto Canashito, ta cu Bestuurscollege ta dispuesto na acerca e particularnan akinan, mustrando ariba e problema cu ta existi y suplicanan si nan kier coopera y move pa cierto lugarnan cu Bestuurscollege ta kere ta mihor, tanto pa nan como pa e pueblo.
Mi ta kere cu nos mester tene cuenta cu dos cos, kiko bo por y kiko bo no por impone. Ariba esey mi ta haci e remarca di e termino di 14 dia, nos por suplicanan ariba termino di 14 dia, si tratamento di begroting ta permiti nos caba promer cu esey.
Bueno si Señor Croes ta trecé toch y e ta respaldá.
Mi kier pidi miembronan di Raad pa mocionnan cu lo bin padilanti, pa e buena marcha di e reunion tal vez pa nos gana mas tempo, kizas lo tabata bon si copia worde trahá na e momento cu e caba worde lesá, e por worde partí p'e miembronan di Raad caminda nos por gana un tiki mas tempo aki den.
Mi tin mi dilanti aki den e proposicion di orden un forma di e mocion cu ta worde firmá pa presentador Señor Frank Croes y respaldá pa Señor Noguera, Señor Figaroa, Señor Guillermo Trinidad, Señor Clyve Laclé, Señor Pieters y Señor Selwin Spanner.
Mi ta trece e proposicion aki ariba mesa y mi ta habri deliberacion encuanto esaki.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta pidi pa un schorsing chiquito pa nos por studia e mocion aki un rato.

DE VOORZITTER: Pa parti di Bestuurscollege tambe nan a pidi pa schors e reunion un rato pa studia e mocion aki. Mi kier a worde informa cuanto e rato mester ta ? Mi ta schors e reunion aki pa mas o menos 10 minuut, pa duna e Bestuurscollege y fractienan ocasion pa studia e mocion aki ampliamente.

- - - - - - - - -

Na de schorsing.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier trece padilanti encuanto e proposicion cu ta na mesa cu e asunto di stof tin e completo atencion di Bestuurscollege.
Manera mi a splica caba varios biaha cu Bestuurscollege a aserca e firma aki, cu ta encargá cu e construccion di e caretera Tanki Flip-Kibaima pa mengua e stof na e sitio ey.
Despues e firma a contesta cu nan a tuma cierto medidanan tecnico cu segun nan e stof a mengua cu 80%. Personalmente mi a bay mira si enberdad esaki ta asina, y mi a ripara cu no ta suficiente. E la mengua, pero no suficiente y nos a bolbe aserca e firma aki pa baha e cantidad di stof cu ta worde ocasiona pa e asfaltmixer.
Den e tempo ey tabata tin un persona cu ta biba den vecindario cu a bay juez, y manera mi a bisa cu Bestuurscollege a haya razon di juez cu e medidanan cu Bestuurscollege a tuma ta suficiente. Pero tambe mi a bisa cu promer cu e sentencia di juez, ya Bestuurscollege a tuma un desicion pa nos aserca un asfaltmixer y fuera di esey tin un steenbrekerij cu den ora di anochi ta causa cu den e vecindario ey hendenan no por drumi. Anto Bestuurscollege a tuma e desicion pa aserca tur trece e companianan pa nan muda di ey y bay Barcadera.
Akinan ta bin bisa "om binnen 14 dagen de nodige maatregelen te nemen" pa nan muda di ey. Kiko ta bay sosodé? Ta bay stop uno of tur tres, pasobra mi ta kere cu ta husto pa stop uno pasobra e otro nan tambe ta ocasiona stof, anto e ora mester stop tur tres, y kiko ta sosode aki na Aruba?
Cu tur construccion di caretera y di edificio ta worde paralizá.
Y ta esaki parce ta loke PPA kier. Trece un paralizacion completo den e economia di Aruba.
P'esey Bestuurscollege no por bay di acuerdo cu e mocion aki. E asunto aki tin atencion di Bestuurscollege. Y Bestuurscollege ta bay aserca e tres firmanan aki pa bay Barcadera y esaki ta un desicion cu a worde tumá pa Bestuurscollege caba. No ta un cos ta bay pensa awor. E desicion a cay caba, pero pa motibo di e vonnis y e reunion di Eilandsraad aki, e firmanan aki no a worde aserca y asina cu e reunion termina Bestuurscollege lo aserca e tres firmanan aki plus e firma di construccion di blokkie na Tanki Leendert.
Mi ta kere, Señor Presidente, cu Bestuurscollege ta trahando den asunto aki. Nos no kier trece paralizacion den e economia di Aruba, manera opodicion kier, pero na un manera responsabel aserca e firmanan pa nan muda y bay pa Barcadera. Esaki ta un desicion cu e Bestuurscollege a tuma caba, y mi ta kere cu e mocion aki ta di mas y e no tin eigenlijk ningun base, solamente ocasiona problema den e sector di construccion.

DE VOORZITTER: Sr. Croes bo ta dispuesto pa mantene e mocion despues di haya un biaha mas e splikacion amplio enconeccion cu e problemanan di tur banda relaciona cu e punto aki.

DE HEER F.H. CROES: Sí, Señor Presidente pasobra manera mi a bisa, a ser trecí padilanti awor ey door di e diputado mes, e situacion eynan ta intolerable. Y ademas di esey si ta bay tuma tempo pa warda tur e construccionnan aki caba, cuanto tempo e personanan aki lo keda sufri bao di e mesun circumstancianan aki. Nos ta considera e asunto aki sumamente urgente, Señor Presidente.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta asumi cu loke a sosode awor ey ta cu e diputado a duna un nadere toelichting ariba su contestanan pa trata di mira si nos ta bay di acuerdo pa no presenta e mocion, pasobra nos no a ni duna toelichting ariba dje ni hiba palabra den promer tanda.
No ta nos intencion di papia ariba dje, pero mirando e argumentonan cu e diputado a trece padilanti, di nos banda nos kier a trece padilanti cu e caso aki nos ta trecé pasobra den e reunion interno el a worde tratá caba, anto e diputado a contesta nos cu Bestuurscollege a haci investigacion. Nos di nos parti tambe a haci investigacion ariba e asunto aki.
E diputado a bisa nos e dia ey cu e rapport lo yega den poder di Bestuurscollege pa su mayan y su mayan lo tabata 29 di juli 1975. Anto Bestuurscollege lo a keda di tende mediante rapport ta kiko ta e medidanan cu mester ser tumá.
Diputado a trece padilanti tambe cu tin un otro asfaltmachine y un steenslagbedrijf ey banda, y cu ta e intensidad di tur e actividadnan aki ta trece e molester di stof.
E la bisa nos tambe cu cierto medidanan a ser tumá.
Awor nos ta considera cu cierto medidanan a ser tumá caba, p.e. schoorsteen a ser dobla, tabata tin sproeier pa muha e stof, despues nan a redobla e cantidad di sproeier y a pesar di tur e cosnan aki ainda a keda suficiente molester cu e personanan a decidi di hiba e caso padilanti.
Nan a bay huez cu e caso. Awor Bestuurscollege ta bisa cu nan a gana e caso. Tal vez ta verdad, pero manera e diputado mes a bisa y manera diferente miembro di e fraccion mes a bisa, gana e caso no ta nifica cu e molester di e personanan aki ta keda remediá. Gana e caso no ta nifica cu e hendenan mester di biba mas den nan cas será, cu nan tin molester na labamento y colgamento di paña, cu nan mester bari nan cas cu un frecuencia masha grandi pa mi nombra algun di e inconveniencianan so cu e personanan aki tin.
Awor Señor Presidente, diferente miembro di partido di gobernacion mes a papia ariba e asunto aki tambe y nan a pidi nos pa no hacié algo politico.
No ta nos intension tampoco.
Mas cu un biaha mi a yega di trece padilanti cu nos confianza den e Bestuurscollege aki no ta bay asina leuw cu nos ta acepta nan palabra y kere cu esey ta remedia tur asunto. Pasobra mi por trece un halá di pruebas caminda e Bestuurscollege aki ta bisa un cos y no ta resulta asina, of nan ta priminti un cos, mientras cu e no ta resulta verdad. Y pa percura pa Bestuurscollege, apesar, manera nan mes a bisa.........

DE HEER E. J. VOS, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Den un caso asina segun mi opinion un Parlamentario no por generaliza. Si cierto momento bo ta trece padilanti cu Bestuurscollege ta priminti algo, luego Bestuurscollege no ta cumpli cuné, e ora ey bo mester bini cu ehempelnan concreto. Pa motibo si bo no bini cu ehempelnan concreto, insinuacionnan ta keda colga como sifuera Bestuurscollege por a priminti algo y keda sin cumpli, manera e Bestuurscollege anterior.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, lagami duna Sr. Vos dos ehempel tin hopi mas. Mi kier trece padilanti e tantisimo biaha cu e Bestuurscollege a priminti di yama cierto reunionnan. Especialmente reunionnan interno y cu nunca a sosode.

DE VOORZITTER: Señores, laganos keda na e tópico. Mi ta kere si awor aki nos mester bay cuminza na delibera cosnan cu a worde priminti y no a worde cumpli, mi ta kere y mi ta mira e fin di e begroting akinan hopi leuw ainda.

Mi ta kere awor akinan ta trata parti di e mocion. Mi ta kere cu e miembronan cu ta dispuesto na e toelichting ariba e mocion ta completamente nan bon derecho.
Lagami suplica dus pa nos keda na e mocion aki.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Correctamente, Señor Presidente. Pesey mi a haya masha straña cu Sr. Vos ta mira un persoonlijk feit, caminda no tin ningun sorto di persoonlijk feit.

DE HEER E. J. VOS: Si e no ta weita e persoonlijk feit, pasobra mi ta compronde, y mi a yega di bisa esaki caba den Parlamento anteriormente, cu den fraccion di oposicion cu tin hopi hende hoben como parlamentario y nan mester experiencia necesario promer cu nan comprende un cos. Pero si ta manera mucha chikito mester trata nan, anto mi ta bay den detayes splicando cu ora bo ta haci un insinuacion sin staaf'é cu feiten, e ta worde considera como mentira na direccion di e persona cu bo ta tratando di djele.
Mi ta spera cu esey lo ta suficiente detaya pa un persona manera e persona cu ta papiando por comprendé.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu e persona a comprende tambe y mi ta kere cu tin hopi oportunidad ainda pa e persona por bini manera cu el a indicá cu su pruebanan na otro ocasion, durante e tratamento di otro puntonan durante e reunion aki. Lo mi tabata kier pa nos keda awor na e mocion.

DE HEER G. P. TRINIDAD: E explicacion no ta ni alcaso ni aclareante pami, pero manera Señor Presidente mes a bisa, ta bini hoofdbegroting y eynan nos ta trece e tantisimo cosnan cu a worde primintí y no hací.
Señor Presidente, esey ta trece nos pues na e punto cu ta asina aki cu nos no tin confianza solamente den palabra di Bestuurscollege, ni ningun diputado divididual. Promesanan a ser hací hopi aki ta bisanos cu Bestuurscollege lo trata, nan lo bay despues di e reunion aki, nan lo tuma contacto y ohalá si Sr. Lacle logra pa saca tur e empresanan di eybanda.
Pero nos mes ariba e empresa cu ta ocasionando asina tanto molester cu e personanan den e vecindario ey a dicidi di bay hasta huez pa busca modo di remedia e molester aki.
Anteriormente cu e otronan tabata traha, nos no a tende nunca di un paso asina drastico y nos ta completamente den desacuerdo cu loke. Sr. Lacle ta bisa nos fraccion lo kier busca moda di trece paralizacion den e trabaonan di construccion.
Ningun momento esey ta nos intension. Loke nos kier trece ta paralizacion den e molester cu e habitantenan di e vecindario aki ta encontra den e asunto aki, pesey nos ta mantene e mocion aki.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, tratando e mocion aki, un mocion cual a worde formulá di tal manera cu e ta ridiculo. Nos despues di a haya e informacionnan di diputado Lacle no lo bay contra e mocion aki y pa siguiente motibonan:
E mocion ta papia pa Bestuurscollege tuma e medidanan pa dentro di 14 dia bay over na verplaats e asfaltmixer pa Barcadera.
Tur hende cu dos placa di sintí por comprende cu e ta trata aki di empresanan privá, ademas temporada di 14 dia ta un imposibilidad, mas ainda si nos tene na cuenta cu nos ta den un tratamento di presupuesto cu por tuma diasnan largo ainda y cu Bestuurscollege lo no tin tempo liber pa por haci e esfuerzonan pa por ehecuta tal.

Ademas Señor Presidente, e mocion ta papia di un asfaltmixer.
Y e diputado a splica cu na lugar ey ta trata di 2 asfaltmixerbedrijven ademas 1 steenslagbedrijf.
Y e hendenan cu ta biba den e vecindario ey no ta haya molester, e overlast solamente di un asflatmixer. Ta di tur 2 y tambe di e steenslagbedrijf. Y como cu nos ta biba den un rechtstaat, Señor Presidente loke nos por haci ta completamente di acuerdo cu loke Bestuurscollege a haci caba. Es ta decidi pa purba yega na un acuerdo cu e hendenan aki, e empresanan aki, pa por ser moví na un otro lugar na unda cu e pueblo no tin last, lo no tin molester a consecuencia di tal empresanan.
Pues, nos ta completamente di acuerdo di e splicacion duná door di e diputado y nos ta desaprobá e mocion aki.
Señor Presidente, e hecho cu e diputadonan, Bestuurscollege a tuma un decicion no ta pasobra oposicion a bin haci ruido, lawaai, desorden aki den Eilandsraad. No ta pasobra un miembro di oposicion a bay t.v. Nò, nos tambe ta representante di pueblo y nos continuamente ta den pueblo, y nos a worde confrontá cu e problema aki y nos a sinta na mesa cu Bestuurscollege a consecuencia di cual Bestuurscollege a tuma un decision caba pa weita pa yega na un solucion favorable pa tur e hendenan ey banda.
Señor Presidente, personalmente ami no ta biba leuw di eybanda. Y hopi hende cu ta biba den e vecindario ey a bini mi cas y nos a trata e asunto aki y Bestuurscollege a tuma un decision. Awe no ta oposicion ta haci como sifuera nan ta sali na defensa di e hendenan ey. Bestuurscollege a sali caba na defensa di e hendenan cu ta biba ey banda. Awor si lider di fraccion di PPA ta bisa cu e no tin confianza den e Bestuurscollege aki ta comprendibel, Señor Presidente. Pasobra si acaso e lider di fraccion tabata tin confianza ya caba e ta sinta den e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Cu nan no tin e confianza ni den e Bestuurscollege, ni den e diputadonan individual, nos ta laqué completamente pa nan propio juicio basta cu e Bestuurscollege aki sá cu nan tin e respaldo di Movimiento Electoral di Pueblo, siendo parti di tal partido cu ta representa e mayoria di nos pueblo.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, mi kier a trece un punto padilanti pa kita tur duda pa motibo cu enverdad, manera nos lider di fraccion, Sr. Betico Croes, a trece padilanti, ta haci como sifuera cu e personanan aki a corre bini den e sala aki bin sali na vanguardia di e personan cu ta biba den vecindario di Seroe Biento.
Nos tur sabi, Señor Presidente, miembronan di prensa, personanan cu sa bin frecuente nos reunionnan, e pueblo cu ta tendi nos na radio sabi cu Sr. Pedro Bislip cu ta miembro di e fraccion Movimiento Electoral di Pueblo den e sala aki, ta e persona cu a entama e caso aki ta e persona cu na promer lugar a yega na entama e caso aki. Ta ken por lubida na april di e aña aki, ora Sr. Bislip a bini cu e potretnan bin mustra oposicion e situacion ta na Seroe Biento. Tur a worde poní na altura door di Sr. Bislip aki den e situacion ta. Den Beurs- en Nieuwsberichten mi mester mencioné especificamente dia 28 di april, un relato en extenso a sali cu potretnan mustrando e situacion na e lugar ey a base di e iniciativa di Sr. Pedro Bislip cu a entamá e caso aki, como miembro di Movimiento Electoral di Pueblo, un partido cual su miembronan continuamente ta den pueblo pa weita e problemanan aki. Awor nos a bin tende den e sala aki, cu un oposicion como sifuera cu e personanan di pronto nan a spierta for di un soño, y nan kier bini entama e casonan aki of tume over.

Entama, nan no por entamé mas como cu e caso aki tin completa atencion di Bestuurscollege so, sino di e fraccion completo di Movimiento Electoral di Pueblo, cual ta e fraccion cu ta controlá Bestuurscollege na e momento aki como cu oposicion mes no ta haciendo su trabao. Tur hende sá con debil cu e fraccion di oposicion ta na e momento aki.
Señor Presidente, mi colega di Bestuurscollege Sr. Roland Laclé a trece padilanti caba, kiko ta e consecuencianan di un paralizacion di nos proyectonan na e momento aki. Con e situacion ta. Awor aki na e lugarnan, e caminda Tanki Flip pa Kibaima ta worde construi. Tur e partinan, e personanan cu ta biba canto di e caminda aki, tur e personanan cu ta wardando pa e proyecto aki worde realizá, pa e worde completá pa nan por biba trankil atrobe. Nos mester paré, Señor Presidente? Proyecto di hotel Concorde cu ta worde trahá na e momento aki, proyecto di International Beach, proyecto di volkswoningen, tur mester worde paralizá pa capricho di oposicion? Esaki naturalmente ora bo ta presentá un proposicion descabeyadamente sin pensa ariba e consecuencianan di djele, naturalmente un wega di muchanan chikito asina, sin pensa riba e concecuencianan, por trece consecuencianan pa nos isla. Pero ta bon cu e personanan aki no ta formando parti di e gobierno, pasobra sino ta ki clase di gobernacion nos lo haya, cu bo ta tuma desicion anto despues bo ta bay studia e consecuencianan. Esaki ta weganan di mucha cu nos mester caba den una vez den e Parlamento aki. Pasobra nos no ta permiti pa baha e nivel di e Parlamento aki. Cu e asunto ta urgente, ta cuá miembro di Movimiento Electoral di Pueblo no sá cu e asunto aki ta urgente? Continuamente nos ta papiando ariba e asunto aki, buscando solucion ariba e problema aki, na promer lugar no paralizá e proyectonan, y di otro banda toch nos por aliviá e personanan cu ta biba na Seroe Biento di e molester cu tini. Y ta pesey nos a mustra e medidanan cu a worde tumá door di nos, medidanan cu a worde tuma promer cu e oposicion a corre bay T.V. keriendo cu nan por saca probecho politico for di e situacion aki.
Naturalmente e caso aki, e sistemanan di entama casonan ta indigná nos pasobra nos no kier trata mucha chikito den Parlamento aki, pasobra, politica ta di hende grandi.
Señor Presidente, ningun momento nos a bisa den sala aki, cu como e caso aki a bay dilanti juez nos no tin obligacion mas pa cu e personanan aki. Pa motibo cu mi colega di Bestuurscollege, Sr. Roland Laclé a trece padilanti den principio di e reunion aki, cu aunke e caso a resulta dilanti di juez manera el a resultá, es ta cu e persona cu a entamá e caso no a haya razon, Bestuurscollege ta considerá esaki un obligacion di djele pa trece alivio pa e personanan cu ta biba den e vecindario aki, y esey tin nos completa atencion. Señor Presidente, manera bo mes sa cuanto biaha nos a papia den e caso aki den reunionnan di Bestuurscollege.
Y ta pesey mi ta lamentá e momento cu un proposicion asina ta worde hací, sin tene cuenta cu consecuencianan envolví, como sifuera cu e personanan aki no a haya informacion di Bestuurscollege, y mustrando, insinuando cu e asunto aki no tin atencion di nos Colegio.
Ta pesey mi ta spera cu e personanan aki por considerá nan mes como personanan maduro y hala nan proposicion atras pa asina e pueblo mira cu akiden politica di nivel baho no ta worde hunga.
Pasobra e Bestuurscollege aki tin e plena confianza di 13 pa 14 miembro di Eilandsraad, pasobra cu den hopi caso nos ta haya respaldo di e miembro di AVP aki, y mi kier mencioná esey, aunke nos tin un base di 13 miembro akiden y nos ta kere cu esey ta suficiente pa nos Bestuurscollege por gobерná Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, un punto di orden. Ora cu e indienernan bini cu un mocion y bo a duna oportunidad pa nan licht e toe, mi a kere cu sigur e ora ey bo ta bay participá na Raad cu e sprekerslijst ta habri y cu esunnan cu kier hiba palabra por a firma. Pero awor aki bo ta papiando di tweede ronde caba.

DE VOORZITTER: E stuk aki a worde trecí padilanti door di Sr. Frank Croes, el a worde toegelicht mes rato door di Frank Croes. Mi a mustra Sr. Frank Croes a riba e contenida di e parti di termino corto. Pa parti di Bestuurscollege esaki tambe a worde trecí padilanti, dunando e indienersnan " food for tought " si nan lo hale atras si of nò.
Na e momento cu esaki no a tuma lugar mi a habri e deliberacion cu Sr. Frank Croes.

DE HEER P. BISLIP: E custumber ta cu e ta worde participá na Raad. P'esey ami mes a keda afor.

DE VOORZITTER: Lo mi tene cuenta cu esey, Sr. Bislip cu pa cualkier proposicion di awor padilanti nos lo tene nos cu e sprekerslijst.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, mi ta bolbe ripití como cu e ta bolbe ser trecí padilanti, e cuestion di e traslado di e empresa aki den 14 dia cu den e mocion no ta ponî esey pero ta ser pidi pa den 14 dia tuma medidanan necesario pa esaki por ser realizá. Ademas di esey, nos por a tende akiden con ta serbisá cu di banda di Bestuurscollege e tin tur atencion.
Na e mesun momento nos por tende cu di banda di Bestuurscollege ta ser bisá cu di april habitantenan di e barrio ey a entregá peticion pa tuma medidanan pa aliviá nan situacion.
Manera cu Bestuurscollege mes a admiti for di april e peticion a ser entregá cu mas cu 40 firma di e habitantenan den e bario ey,sinembargo te cu awe nada a sosodé, solamente algun cambionan tecnico pero e situacion ariba su mes no a cambia pa e habitantenan di e barrio.
Mescos ta ser bisá cu e personanan, e habitantenan di e barrio aki a aserca e partido di Bestuurscollege.
Señor Presidente, mi ta kere en berdad cu Bestuurscollege via su partido cu ta sostené mester acelerá e asunto aki, como cu correctamente den tur situacion ariba nos isla, un ciudadano tin cu aserca Bestuurscollege promer. Despues nan a aserca nos partido, mustrandonos ariba nan problema y splicandonos e situacion personalmente y nos, bishitando e barrio, mirando cu nos propio wowo e daño cu esaki ta causando, ta nos deber cu aunke cu e peticion a ser entregá mas cu 5 luna pasá na Bestuurscollege y cu aunke diferente miembronan di partido MEP a ser asercá encuanto e problema aki y te ainda e solucion favorabel no a bini pa e habitantenan aki, ta un deber di e partido P.P.A. den oposicion pa trece esaki padilanti pa nos por logra haya un solucion mas pronto posibel pa e habitantenan.
Mas ainda ora mi tende, Señor Presidente, caminda ta ser trecí como contraargumento cu construccion di caminda ta ser pará etc. cu otro palabra mi por comprende anto cu Bestuurscollege kier trece padilanti, laganos comprende, cu e personanan aki di tur e barionan ey cu ta sufri a consecuencia di e empresanan aki, cu nan mester keda warda sacrificando nan salud te ora cu tur proyecto na Aruba ta cla, pa kizas trece solucion cu ya e ora no mester mas, pasobra ya e ora tur e proyecto ta cla.

Mirando e situacion, y manera nos a splica caba den reunion akiden, caminda cu tin personanan cu hasta a haya consehonan di dokter, consehonan medico, cu a consecuencia di e molester ey cu e ta dañino pa su salud, cu hasta dokter a recomendele move for di e bario ey pa motibo di su salud. Y e persona ey teniendo su mes cas eynan ta hayé confrontá cu un problema di su salud, caminda cu gobierno no kier yuda, y tambe di otro banda cu su salud ta sigui bay atras.
Otro prueba ta ora bo tende casonan cu mucha chikito den nas será tur merdia, e personanan aki pa nan por come nan mester warda te ora cu e machinenan aki stop, pa nan por bari cas full, stofia henter e cas, pa nan por sirbi cuminda, purá purá come, promer cu e empresa bolbe cuminza. Tin mucha chikito cu mester a para te na dokter di vista, siendo cu nan mester biba henter dia cu cas será y toch mestera hiba baby chikito dokter pa tratamento di specialista di wowo.
Pesey, Señor Presidente, nos ta kere cu e asunto aki ta sumamente urgente. Mi tin comprencion pa cu construccion di proyectonan pa cu adelanto di nos isla. Y hasta si nos kier trece, manera cu ta ser trecí padilanti den ezfera politica, nos por bisa ademas aserca cu e proyecto aki Kibaima-Tanki Flip tur sá, henter Aruba sá cu ta proyecto di PPA y cu ta miembro di PPA a bini cu e mocion e tempo ey dilanti. Pero esey no ta kita afor cu medidanan mester ser tumá pa alivia habitantenan den e bario aki.
Pesey mi a puntra tambe durante e tratamento di presupuesto, cu si e habitantenan di e bario, promer cu e empresa a haya e permiso, si sikiera nan a ser poní na altura por escrito di e hinder cu kizas lo e por causanan.
Señor Presidente, mi ta kere cu en corto mi a trece suficiente argumento padilanti, pakiko medidanan mester ser tumá urgentemente pa alivia e situacion aki.
Danki Señor Presidente.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos por a scucha di parti di Bestuurscollege, muy en especial di diputado Sr. Vos, cu ta Sr.Bislip ta e persona cu a entamá e caso aki. Nos sá, Señor Presidente cu Sr. Bislip a bini aki den raad cu potretnan y a mustra ariba e situacion cu ta reinando y nos no a trece ningun momento padilanti cu ta nos a entamá e caso aki.
Nos no ta interesá den ken a entamá e caso, nos ta interesá den solucion di e caso. Mientras Sr. Bislip aparentemente for di april a trece e caso aki padilanti, sinembargo e asunto no a ser remediá ainda. Un propio miembro di e fraccion cu ta sostené e gobierno a entamá e caso, ainda no a bini cu un alivio hasta cu e hendenan mester a tuma e pasonan drastico di busca nan derecho y nan a bay huez.
Un caso cu nos por tende tanto biaha cu tin completa atencion di Bestuurscollege desde april aparentemente y toch no a logra remedié. Loke Bestuurscollege a logra ta pa awor aki trece loke nan ta yama un "smoke-screem", cu ta haci parecer como sifuera loke nos ta propone aki ta algo desastroso cu e ta paralizá tur trabao cu tin na construccion di caminda, construccion di hotelnan, mi ta ripiti Señor Presidente, cu nos no kier paralizá nada, cu nos kier paralizá e molester cu tin pa e hendenan aki y nos ta mira cu e hendenan aki ora nan a bay huez, nan a bay ariba un caso específico y aparentemente di e otro bedrijfnan, nan no tabata tin e molester ey.

Tambe mi kier trece padilanti Señor Presidente, como lider di fraccion di PPA, pasobra mi ta worde cualificá como lider di oposicion, como sifuera ta nos partido so ta den oposicion, pero AVP tambe ta den oposicion, awor ta keda responsabilidad di e partido di gobierno, cu nan ta haci como sifuera AVP ya a ser incorporá caba den nan fila y tambe talvez parce cu el a ser liquidá caba.

DE HEER J. R. FRANK: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi tambe tabata keriendo cu mi fraccion tabata tin 3 pa 4 hende, pero mi ta kere cu Sr. Watty Vos y ami no ta comprende otro. E ta keriendo cu su fraccion ta conta cu 13 pa 14, ami ta keriendo cu dimi ta 3 a 4.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, como lider di fraccion di PPA mi kier a trece padilanti sí cu si loke nos trece padilanti aki den Raad ta indigna Bestuurscollege of cierto miembro di Bestuurscollege, esey ta nan problema. Nos lo sigui trece padilanti y trata tur asunto cu nos ta kere cu ta necesario, locual den nos concepto nos ta haya necesario pa trece padilanti aki den Raad na atencion di Bestuurscollege y den caso aki haci nos esfuerzo pa remedia molester cu un gran parti di un cierto vecindario tin, nos no ta mira nada pa indigná Bestuurscollege, ni ningun miembro di Bestuurscollege.
Awor nos ta kere sí despues di corto tiempo cu nos a presenciá Sr. Vos como diputado, cu tal vez e ta biba cu e ilusion, no solamente di rule Bestuurscollege, pero tambe rule oposicion tambe, nos kier laga e trabao di rule pa Bestuurscollege y su fraccion y laga oposicion haci su trabao segun concepto y segun nos ta kere ta nos deber.
Y e cualificacionnan cu Sr. Vos a duna na adres di nos fraccion, mi ta lagué na su responsabilidad.
E madurez cu e ta comentá of manera e ta bisa deseá di mira den nos fraccion, nos ta kere cu nos a demostrá durante tempo cu nos ta den oposicion aki di tin suficiente madurez y na diferente ocasion nos a duna prueba di esey.
Nos ta invitá Sr. Vos pa limitá su esfuerzonan pa cu madurez di su Bestuurscollege.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, despues di a tende e remarcanan di parti di Bestuurscollege y di banda di nos fraccion, nos a mustra ariba e fayonan den e mocion aki, y tambe e irrealidad cu e mocion aki ta contene, nos por bisa cu e miembronan di oposicion ta actua como sifuera ta elefantenan den kashi porcelana. Pasobra awor ey nos por a tende di diputado Lacle y diputado Vos con cierto momento proyectonan grandi na bienestar di nos pueblo lo worde paralizá. Y simplemente, y aki nos ta bin cay back ariba e parti di madurez cu a worde trecí padilanti, e personanan aki no ta mira mas leuw cu nan nanishi. Nan ta bini cu un proposicion, pero nan no ta mira e magnitud, e draagwijdte di nan proposicion.
Di nos banda semper nos tabata diligente den e asunto aki. Nos ta e promer representantenan cu ta carga e interes di e pueblo aki na pecho. Mi ta corda con den pasado mi tabata tin e honor di por traha un peticion, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion, pa stop e tiramento cu dinamiet na Canashito. Y kiko a resultá? E tempo ey nos a logra stop e tiramento ey, pero nos a percurá pa e alternativa y na Cashunti, manera mi a worde informá awor ey door di diputado Lacle, ta worde haci e practicanan aki awor.
Tempo, manera a worde bisá awor ey, y esaki lo ta simplemente pa haci politicamente, pero pa mustra cu un persona ta core bay T.V., persona di PPA, awe nan ta bini cu un mocion yen di fout djies pa nan papia pa e pueblo di Canashito schucha cu nan ta sali na nan vanguardia.

Pero Señor Presidente nos a sali promer cu nan a pensa di drenta politiek na vanguardia di e pueblo aki caba. Y aki ta pará den un krantenartikel den Beurs di april: "tijdens de vergadering van de Eilandsraad bracht Pedro Bislip naar voren de overlast die de steenbrekerij en asfaltfabriek ten noorden van Canashito veroorzaakt aan de inwoners van Seroe Biento. Hij vroeg het Bestuurscollege of hier niet iets aan gedaan kan worden, bijvoorbeeld ingevolge de hinderverordening. Pedro Bislip vertelde voorts dat volgens zijn informaties de bewoners bezig waren met de bezwaarschriften. De foto geeft een beeld van hetgeen elke dinamietontploffing teweeg brengt en deze enorme overlast wordt niet alleen te Seroe Biento, maar ook aanzienlijk zuidelijker tot zelfs de luchthaven regelmatig gevoeld."
Señor Presidente, Sr. Bislip, manera a worde anunciá awor ey, a entregá e peticion, of a follow-up ariba e peticion cu potret etc. pasobra verdaderamente nos a worde aseroá cu un avalanche di crítica. Y nos a pone nos mes ter plaatse na altura, y awe oposicion ta bini haci e peticion pa Bestuurscollege percura dentro di 14 dia cambia e lugar di 1 asfaltmixer. Pero tin dos asfaltmixer y un steenslagbedrijf. Y kiko Bestuurscollege a haci? Bestuurscollege a tuma e decision cu e ta bay papia cu e firmanan aki pa weita cu por cambia e lugar, no solamente di un asfaltmixer manera PPA ta pretendé, pero di tur dos asfaltmixers pues e steenslagbedrijf.
Y aki nos mester tene cuenta cu e parti hurídico. Nos ta bibando den un rechtsstaat, a worde cumplí cu e hinderverordering, loke por worde haci ta trece cambionan. Trece nieuwe voorwaarden den e hinderverordening. Sinembargo y Señor Presidente, como un digno Presidente di e Raad aki, a mustra oposicion caba ariba e fayo di nan mocion, cu e ta irrealizabel dentro di dos siman. Ademas tin stipulacionnan legal cu mester cumpli cuné. Awor Bestuurscollege mester weita pa yega na un gentlemen's agreement cu tur e tres firmanan aki. Ademas Bestuurscollege tin su bargain position cu ta fuerte, pasobra varios di e firmanan aki ta bende cu gobierno tambe. Y door di esey gobierno por pone pía fuerte pa yega na un solucion pa asina por crea un ambiente cu ta leefbaar pa e hendenan cu ta biba den e vecindario aki.
Mi kier refresca memoria di oposicion cu awe ta purba ontpop nan mes como representantenan di e pueblo aki cu kier causa un tormento den e Raad aki pero cu ta resultá simplemente un tormento den un glas di awa, cu e tempo na Jaburibari ora cu a bini e cobamento di grijs y cu e pueblo na Jaburibari a haci e peticion na nan Bestuurscollege cu nan ta worde perhudicá e tempo ey sí e representantenan aki no tabata tin oído. Pero kiko esey ta, Señor Presidente? E tempo ey nan tabata den gobierno, awor nan ta den oposicion. Nos a demostrá cu e tempo cu nos tabata den oposicion, nos ta sali na vanguardia di e pueblo, y awor cu nos ta den gobierno, nos lo continua di ser na vanguardia di e pueblo y promer cu oposicion por pensa di bini cu algo ya nos ta kita biento for di nan vela, pasobra ya Bestuurscollege a tuma e decicion na beneficio di e pueblo aki caba.
Masha danki.

DE HEER E. J. VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu mucho lo no tin di bisa mas, mucho argumentacion nos no por tin mas, pasobra tur argumentacion nos a trece padilanti kiko lo ta e consecuencianan di un acceptacion di e proposicion manera PPA a trece padilanti.
Señor Presidente, e actitud di e miembronan di oposicion den e caso aki mi kier a trece padilanti especificamente, pa motibo cu mi a sinti cu e miembro di oposicion, e lider di oposicion di PPA, kier pa mi menciona su partido su nomber pa asina ey e sá si AVP ta excluí of nò.

Pero ta asina aki cu na principio caba di tratamento di begroting mi a trece padilanti ora cu nos a manda e telegram pa Venezuela, cu nos a haya e apoyo di e lider di fraccion di AVP, cu no ta importa nos si e persona aki den cualkier otro agendapunt vota contra nos gobierno.
Pero un punto nos tin cu nos ta di acuerdo cu otro, ta cu e lider di AVP ta completamente cu nos den nos lucha pa realiza e independencia di nos isla y esey pa nos ta suficiente.

DE HEER J. R. FRANK: Persoonlijk feit, mi ta contra di e independencia pa Aruba na e momento aki.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, ta asina aki cu semper den e sala aki e a vota di acuerdo cu nos proposicionnan encuanto nos futuro estructura estatal. Asina ta pa nos e momento di voto esey ta e vos di mas fuerte pa nos. Ta asina aki, Señor Presidente, pa nos no tarda e asunto aki mucho, e expresionnan di lider di fraccion di PPA ta hacimi corda e palabranan di un persona cu a yega di traha na un empresa, el a bay busca algo pa su trahadornan y tur ora cu e hefe splikele pakiko esaki no ta realizabel e tabata bisa e hefe; "My men want so."
Esaki ta e actitud di e lider di fraccion di PPA, pasobra maske cuanto nos splikele ariba e consecuencianan cu tin, nos a mencioná tur e proyectonan, e ta bisa no ta importé. Loke ta importe ta pa e stof ey no bula mas. Pero e no ta comprendé si e stof ey no bula, tur proyecto ta pará na e momento aki. Y nos a splica caba cu nos ta e promer hendenan, nos colega, e honorable miembro di e Parlamento aki, Sr. Bedro Bislip, tabata e homber suficientemente diligentemente pa entama e caso aki, y mesora nos a tene e caso aki na consideracion, Señor Presidente, pero manera Bo mes sá, e problemanan cu nos a haya nos confrontá cuné pa cu e consecuencianan di stop e planta aki. Locual tabata e promer idea di nos. Pero considerando cu den e caso aki, paramento di e plantanan aki tin consecuencianan hopi hopi grandi pa nos isla, e tabata imposibel pa nos pone un paralizacion na djele, pasobra esaki lo a nifica, paralizacion di tur e proyectonan grandi cu nos tini, lo cual kier meen cu hopi personanan cu ta trabando na e proyectonan aki lo mester bay cas, Señor Presidente. Locual nunca por ta e intencion di un gobierno responsable.
Ta asina aki cu no ta e intencion di ningun persona, di ningun miembro di Movimiento Electoral di Pueblo pa rule oposicion. Tempo cu e partido di oposicion tabata den gobierno nos tabata rule nan, Señor Presidente. esey a sali na cla den tur forma.
Awor aki e no ta un honor pa ningun hende rule nan. Si encaso e persona cu ta rule nan awor aki ta trata di e manera ey pa cu nos isla, mi ta kere cu ningun hende lo tin gana di tin e honor ey, pasobra pa nos e no ta ningun clase di honor pa sinta na un lugar cu un persona asina a cubri caba. Asina pa nos, mi ta spera cu e señor Lider di PPA, lo no tene miedo pasobra e puesto ey nos lo lagué reservá pé.
Masha Danki.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, manera mi a bisa den e segunda tanda mi ta haya e argumentacion di e partido MEP hopi zwak pasobra hasta nan mester a corre recuri na asuntonan den pasado, pa mustra con den pasado nan a sali na vanguardia di tal barionan ey.
Hasta a ser trecí padilanti con a yega di bini akiden proposicion caba pa e mesun bario, di cual lider di MEP mes ta admiti cu PPA a coopera immediatamente pa stop e situacion eynan.

A sabiendas di tur esaki toch permiso ta ser otorgá pa empresanan por establecé nan mes eynan, ocasionando atrobe molester na tur e habitantenan di tal bario.
Akinan nos ta weita argumentacion contradictorio como cu den mes rosea ta ser trecí padilanti con a sali na vanguardia di e barionan ey, y di otro banda ta admiti di a duna permiso pa tal empresa. Y hasta mas ainda, nan ta purba trece cuenta di un, dos of mas empresanan akinan a sabiendas masha bon cual ta especificamente e bario ta hayando molester di dje. Mi ta kere Señor Presidente cu den segunda tanda mi a splica y argumtá suficiente e necesidad urgente pa tuma medidanan y mi ta limitami eynan. Danki.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, lo mi ta masha corto den e derde ronde aki. Nos por a nota tanto pa parti di Bestuurscollege como pa parti di e fraccion di MEP kiko ta nan punto di vista y nan ta trata na sconde nan responsabilidad tras di e forma di e mocion, tras di fout di e mocion y tras di e hecho cu ningun momento ta verdad cu loke nos ta pidi no ta paralizá ningun trabao na Aruba. Siendo mayoria nos ta laga e habitantenan di e bario aki cu tur e molesternan cu nan tin lugar di siendo mayoria nos ta haci un intento pa e asunto aki ser aliviá pronto. Nos a laga e responsabilidad ey den man di esnan cu tin mayoria y responsabilidad pa cu e molester cu e hendenan aki ta encontrá. Nos lo vota na favor di e mocion cu nos a presentá cu e unico meta pa tin un siguranza cu den corto tempo e molester, cu a ser acceptá aki den Raad door di tur miembro ser remediá. E molester tey, nos tur a señale, nos a accepté, apesar cu e hendenan no a gana e caso, nos kier miré remediá. Pesey e mocion aki.

DE VOORZITTER: Parti di e deliberacion ta worde será. Mi ta trece e mocion na votamento. Tin algun miembro cu kier Hoofdelijke Stemming? Sr. Croes ta desea Hoofdelijke Stemming. Nos ta bay over na votamento, esun cu ta vota vóór di e motie. Esun cu vota contra kier meen nan ta rechazá e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: F. H. Croes, Th. J. Figaroa, J. R. Frank, C. F. Laclé J. Noguera, C. M. Pieters, S. A. Spanner, G. P. Trinidad.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, G. Bareño, P. Bislip, C. B. Boekhoudt, G. F. Croes, J. Croes, R. R. H. Richardson, R. V. Henriquez, P. P. Kelly, E. J. Vos, D. I. Leo, J. D. van der Linde, C. E. Odor.

DE VOORZITTER: Segun e resultado di e votamento e mocion a worde rechazá cu 13 voto en contra y 8 vota na favor.
Awor nos a yega na e tratamento di ontwerp-begroting di Openbare Werken bladzijdegewijze. Mi ta cuminza cu e aanhef, afdeling I Baten en Lasten, pagina 5,

DE HEER G. P. TRINIDAD: Na pagina 5, Señor Presidente ariba post 8.02 nos kier haya un specificacion di e gastonan ey, pasobra segun nos e telling no ta klop. Nos ta mira un telling cu ta suma na 3.350.000, segun nos e mester ta otro.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta stel voor pa ki ora nan trece opmerking di un pagina, mi contesté di biaha. Pa mi contestá tur loke nan bini cunele di biaha.

DE VOORZITTER: pero laganos lagué manera nos a palabra, sino nos ta keda bay bini.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Post 8.06 den Toelichting nos kier sá cu ariba post di hoofdbegroting 12.01, 12.40 tin rapport geraamd di 100 mil florin. Nos kier a haya un aclaracion ariba e punto aki.
Post 8.10 nos kier a haya un splicacion cu ta yega na e suma di 2.494.400 florin. Na post 8.14 nos kier a haya un splicacion con e suma aki practicamente a worde redoblá pasobra den Toelichting nos no a haya ningun splicacion. Post 8. 14 pagina 5. Na post 8.10, 8.13, 8.14 nos kier a haya sá kiko e raming ta gebaseerd. Pasobra Bestuurscollege ta bisa den e Toelichting cu nan no ta na altura di e verrichten werkzaamheden. Nos kier sá anto ariba kiko e raming ta gebaseerd mirando e aumento cu tin eynan. Na post 8.64 tin un raming di fls. 700,—. Nos kier a puntra Bestuurscollege si nan no ta di acuerdo cu esaki ta mucho abao, pasobra un bestek pa barata ta fls. 50,— y tin como 9 aannemers ta schrijfin regularmente. Nos kier sá cuanto aanbesteding tabata tin aña pasá antó, cu e suma aki ta asina bao.
Por ultimo na post 8.90"bereken e toeslag werken voor derden". Nos kier sá ken e derden nan ey ta regularmente, y ki sorto di trabao e ta, y ki percentage e toeslag ta.
Esey ta tur pa pagina 5.

DE VOORZITTER: Un otro remarkes pa pagina 5. Palabra ta na diputado Sr. Laclé.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier cuminzá contesta e asunto di pagina 5, y mi ta kere cu si e miembro di Raad, Sr. Trinidad, lider di oposicion a studia su begroting bon, el a tende e contestanan cu mi a duna den eerste ronde, lo e no a haci e preguntanan aki.
Post 8.02 ta 3.350 mil, unda tin 1 miyon florin cu ta bini for di Hoofdstuk 7 par. 1, art. 14.40; 200 mil for di hoofdstuk 7 di Algemene Begroting par. 1, 14.40; 2.150 mil di Hoofdstuk 07.01.73.00-10.
Esaki ta e tresnan. Mi ta kere cu e ta pensando e 50 mil di verkeersverbetering cu kizas lo no ta conta, pero mi a splica den eerste ronde cu e 50 mil for di verkeersverbetering ta cay bao di e post di opbrengst werkorder, Lands- y Eilandsdiensten en particulieren pa motibo cu verkeersverbetering ta werkorders cu polis ta traha manda pa DOW. Y e 50 mil florin ta hincá den e post 8.10.
Awor post 8.10, mi por duné un specificacion con a yega na e cifra 2.494.400. Si el a check afdeling 11 unda tin un suma di 4 mil, afdeling 20; 10 mil, afdeling 22, 475 mil, afdeling 23, 525 mil, afdeling 24, 289.500, afdeling 25, 445.600, afdeling 28, 745.300 florin.
Y tur esakinan ta monta 2.494.400 florin. Post 8.06 e ta bisa cu segun e tin 100 mil geraamd den algemene begroting. Esaki no ta realidad si el a check post di e hoofdbegroting 12.01, 12.40 anto e ta haya 65.300 florin scirbi. Fuera di esey e ta puntra post 8.14, mi kier trece padilanti si el a check post 5.01.48 anto el a bini haya sa exactamente e 13 mil florin aki.
E asunto di obrengst bestekken di f.700,— ta asina cu e ta poní den post 5.25.64 y 8.04.64 cu ta duna fls. 700,—. Y no ta tur bestek ta worde bendí pa fls. 50,—. Tin bestek chikito, tin bestek grandi. Y e suma di fls.500,— ta pa bestekkent y fls. 200,— pa otro asuntonan. Y e ta cay sí bao di bestekken y esaki ta cuadra mas o menos loke sa sosode normalmente.
Tambe e ta puntra kende ta e derden y e percentage di e toeslag pa post 8.90?

Ta asina p.e. trabaonan pa Elmar y seramento di sleuven, drukwerk, mapanan pa construccion, e stencilwerk cu ta worde hací pa derden y e toeslag met 20%.
Señor Presidente, esakinan tabata e informacionnan cu oposicion tabata kier for di pagina 5.

DE VOORZITTER: Pagina 6. Sr. Trinidad.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, na post 4.12 afdeling 4 nos ta mira e 18 mil florin di algemene leiding administratie. Lo mi kier si e diputado por duna nos un break-down di e diferente puntonan ey. E ta repartí bao di a, b, c, d, e, Nos kier a haya sá mas o menos cual suma ta cay bao di cual di e partinan aki.
Na post 4.23 den toelichting, e ta bisa nos cu na afdeling 01 Sociale Lasten en Lonen:"Tegemoetkoming in de ziektekosten, geneeskunige behandeling van arbeiders":4% di fls. 4.338.500,--. E no ta klop cu e suma cu tin berekend su tras di fls. 158.000,--. Y tampoco e suma di fls. 4.338.500,-- no ta klop cu loke den e blaachie geel nan ey tin poní pa e totalnan di lonen.
Na post 4.31, nos kier a haya un splicacion ariba e parti den Toelichting cu ta bisa Reparatie van de Verlichting. Nos ta mira diferente suma cu tin Reparatie van de Verlichting. Nos kier sá ta ken ta haci e trabao aki, si DOW ta paga hende pa hacié of si ta den eigen beheer ta hacié? Y si tin tanto reparaties asina di verlichting? Na post 4.42 nos ta ripara na afdeling 1:Sociale Lasten en Lonen. Si diputado por a duna nos un splicacion di e 21 mil florin di brandstof verbruik.
Na post 4.46 nos kier sá si den e raming aki tin opgenomen e autovergoeding di e Hoofd cu no tin dienstwagen mas? Esey ta tur pa pagina 6.

DE VOORZITTER: Mi kier a haci un remarke pa ora cu ta dirigi palabra lanta para.

DE HEER C. PIETERS: Riba e post 4.16 den e toelichting ta mustrami cu e bedragen cu ta mencioná eyden no ta klop. Mi ta mira p.e. 41.2%, mi kier sá kiko el a worde tumá.
Y tambe na post 4.23 aki tambe e bedragen di e toelichting ariba blaachie 24 segun mi tampoco no ta klop.
E promer afdeling 00.90.400, esey mi ta kere ta bon, pero f. 158.000,-- mi kier a puntra Bestuurscollege for di kiko nan a deduciele, si ta for di e mesun bedragennan cu ta butá ariba e toelichting blaachie 24.
Esey ta tur, Señor Presidente.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den pagina 6 e remarcanan cu a worde hací ta lo siguiente: Ariba post 4.12 Overwerk ambtenaren. Eynan den e toelichting ta poní cu tin un raming di f.18.000,-- y tin un specificacion cualnan por ta e overwerk cu ta worde trahá. Y nan ta specificá a, b, c, d, e, Awor ta dificil pa bisa cuanto lo ta pa cada afdeling, pa motibo cu un aña tin un ta traha mas cu otro, e ta varia, pero esey a base di experiencia a calcula f. 18.000,--.
Encuanto e post 4.21 cu ta e toeslag di A.O.V./A.W.W. ta para cu ta 3½" di f.4.624.500,-- y si nos coy 3½% di e suma aki e ta sali f.161.900,--.
Pero nos mester tene cuenta cu tin arbeiders cu ta gana mas cu e maximum, kier meen parti akinan ta paga na maximum auke nan sueldo ta mas halto.

Y a base di experiencia, a tuma e ora e suma di f.148.300,-- pa motibo cu tin varios arbeiders cu ta gana mas cu e maximum stipulá den ley. Y e f.148.300,-- ta corecto den e caso aki.
Post 4.31, na unda ta worde trecí padilanti e asunto di verlichting, ta asina cu interne dienst ta cubri mayoria di e luznan den e hoofdgebouw.
E varios afdelingen cu ta den e hoofdgebouw, nan gastonan ta worde cubrí door di interne dienst y despues tin doorbereking di tur e afdelingen aki pa interne dienst di cual naturalmente tin un parti di electricidad.
Esaki ta e base tambe cu e ta worde hací asina door di experiencia.
Post 4.42, encuanto brandstof y stroom na Sociale lasten, Si Sr. Trinidad mira bon e transport di arbeiders ta cay bao di e parti aki y pesey ta worde calculá un suma den esaki y cu no tin nada straño akiden.
Sr.Pieters a puntra encuanto post 4.16 di e asunto di Sociale Lasten cu ta worde calculá den improductieve Lonen ta na e momente cu tabata stipula ramingen for di e punto di vista ora cu e traha e begroting rough cu tabata tin improductieve lonen di f.70.000,-- y a base di esey a calcula esaki y ora di e trahamento di presupuesto e ora na a trece e cambio mas den dje.
Post 4.23 ta asina........

DE HEER C.PIETERS: Despensami, Señor Presidente nos ta haya e bedragen nan corecto?

DE HEER R. H. LACLE: Sí. Cu 4% tumá for di e cifra di bijlage 3, es ta f.3.934.200,-- anto nos ta sali na f.158.000,--.
Y e suma cu Sr. Pieters ta pidi ta f.21.600,--

DE HEER C. PIETERS: Es ta e promer, di anterior, correcto?
Señor Presidente, mi ta kere cu e Sr. diputado no ta cla cumi ariba e post 4.23 e ta bisami cu f.158.000,--, el a saké for di f.3.934.200,-- cu el a bini na f.158.000,--. Pero akiden e ta bisa 4% van f.4.338.500,--. Dus e Sr. diputado mester bisa cu e bedrag di 4.338.500 ta fout, anto loke e mester ta f.3.934.200,--. Sino, mi kier sá kiko nos mester haci, mantené awor f.4.338.500,-- of 3.934.200,--?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE.: Señor Presidente, mi ta kere cu e bijlage number 2 si esey a worde tumá, pa motibo cu eynan tin especificacion di salarionan y a tuma 4% y a yega na e suma. Awor e suma di f.4.338.500,-- mi no sa unda a saké. Eta poní akiden pero mi no sá di unda nan a saké, pero en todo caso den e bijlage ta poní exactamente cuanto e sueldonan ta.

DE HEER C. PIETERS: Pero, Señor Presidente, anto e ora ey e diputado mester trece cambio tambe anto den e f.173.500 cu e ta bisa ta 90%,"wordt een bedrag van fl.173.500,-- voldoende geacht". Dus e gedeputeerde ta papia di f.158.000,-- cu sí ta bon. Pero toch e ta referí na f.173.500,-- cu sí worde geacht voldoende. Dus mi ta kere cu ainda gedeputeerde no ta na altura si ta f.4.338.500,-- of si ta f.3.934.200,-- ta e juiste bedrag. Pasobra si loke gedeputeerde ta bisa f.158.000,-- ta bon, esey ta cuadra cu e bedrag cu a mencioná di e bijlage. Pero f.173.500,-- cu ta bisa cu ta worde geacht voldoende, no ta cuadra e ora ey cu e uitleg cu e gedeputeerde ta duna.

DE HEER G. F. CROES: Mientras nos ta sperando e diputado un rato, un punto di orden chikito. Mi a haya un nota for di Sr. Luydens tocante di e aircondition den e sala aki.

Continuamente ariba e lessenaarnan ta lek, cu tin como consecuencia cu boekinan aki a worde derá bao di awa, cu mi colega Grace Bareño mester bandoná e sala aki pa motibo cu e ta bao un di e lekmento nan ey. Si acaso un solucion por worde haya pa e lekmento aki pa motibo no ta promer biaha ta varios biaha cu tin un fayo, pero aparentemente nan no por descubrí na unda e fayo ta. Simplemente, pasobra e ta birando dia pa dia peor.
Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, aki banda tambe ta lek hopi.

DE VOORZITTER: E problema ta bon conocí y e tin atencion di Bestuurscollege. Ya el a worde reclamá, pero esaki tambe nos mester bisa cu e reunion mester sigui, asina ta cu despues di e reunion nos ta waak si nan tin e sala disponibel cu nan por traha ariba dje.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e suma aki di f.173.500,--djies pa recheck cu e calculo tabata bon y basá ariba e suma di f.173.500 si nos kita 10% of nos tuma 90% nos ta yega na e mesun suma cu ta mencioná anteriormente f.158.000,-- ta djies un forma pa rechèck e ta.

DE VOORZITTER: Algun punto mas ariba pagina 6?
Pagina 7, pagina 8, afdeling II Kapitaalontvangsten en uitgaven, pagina 11 - a worde entregá despues- pagina 12?

DE HEER G. P. TRINIDAD: Pagina 12, post 18, nos tin algun pregunta ariba e suma di f.1.340.200. Nos ta mira den Toelichting ariba e post aki "Uitbreiding en vervangingen vaste activa". Diferente pida pida cos cu ta suma na f.127.500,--. Mi kier a informa si e trabaonan aki ta worde uitgevoerd door derden of si ta den eigen beheer? Abao na e pagina ey na afdeling 20. "Reinigingsdienst", mi ta mira f.15.000,-- pa containers voor afval. Mi kier a informa cuanto containers programá pa hospitaal of si ta hospitaal mes mester cumpra su containers?
Si un edificio nobo manera DMZ tambe ta haya containers y si e ta inclui?
Y por ultimo ariba afdeling 12 di e mesun post 18, nos a papia den prome dos ronde ariba dje. Awor mi kier haya un clarificacion. E transporttrucksnan aki, pasobra awor mi ta comprende mas o menos na unda e cos ta ta truck nan ta of bus? Pasobra awor aki mi ta haya e impresion cu truck a worde cambia pa bus, mirando e sumanan aki si nan ta correcto. Nan ta pone 2 transporttrucks, si nan a vervang nan pa bus.
Esey ta tur.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e suma di f.127.500,-- ta partí den eigen beheer y cu ta worde duná na derden ter uitvoering. Ta asina cu e container voor afval cu ta poní eynan tin container grandi, pero tambe tin algun container chikito pa pone den caya, esey tambe ta un di e puntonan pa verfraaiing den Nassaustraat.
Si tin un peticion di CEMA pa pone un container bandi di nan oficina ya cu nan ta haya hopi papel pa traha cune.
E transportbusnan cu ta worde cambiá ta e trucknan di cashi palo cu lo bira bus.

DE VOORZITTER: Articulo 2. E ontwerp den su totalidad.
Tin hende cu kier hoofdelijke stemming? Si no, e begroting Openbare Werken ta worde acceptá sin hoofdelijke stemming.

Agendapunt:
15. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1976. (Uitvoering Beheersverordening Water- en Energiebedrijf). (Ag. no. 2663; bijlage 1976 no. 14).
Mirando cu ningun hende a firma e sprekerslijst, nos ta bay over directamente na trece e punto di agenda aki den votacion.
Algun persona kier hoofdelijke stemming?
Si no,anto e punto di agenda aki tambe ta worde aceptá sin hoofdelijke stemming.
Agendapunt:
16. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1976.
(Ag. no. 2662; bijlage 1976 no. 13).
E beraadslagingen worden geopend. Het woord is aan de heer Kelly.

DE HEER P. KELLY: Señor Presidente, nos a yega na e momento di tratamento di e presupuesto di e Planta di Electricidad, esta WEB.
Señor Presidente, Water- en Energiebedrijf ta un empresa di hopi importancia pa nos comunidad. E empresa aki ta exigi continuidad pa motibo cu un empresa di utilidad no mester tuma ningun medida pa por stroba e continuidad.
Semper mester ta alerta, mester prepará pa sigurá continuidad di e empresa como tal. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta e perspectivanan na WEB encuanto produccion di corriente despues di e aumento di bedrijfszekerheid. Tambe mi kier a sá, si tabata tin deliberaciones cu Elmar encuanto di eventual tumamento over di tal empresa, y kiko a sali for di cierto conversaciones. Teniendo cuenta, Señor Presidente, di e problemanan cu ultimamente a surgi na Corsow, mi kier a puntra Bestuurscollege ki medidanan Bestuurscollege ta pensa di tuma of a worde tumá of si acaso cu no tin mester di tuma medidanan mas pa motibo cu ya e continuidad di produccion di awa y corriente ta garantizá caba.
Y en vista cu recientemente tarifanan a worde hisá, mi kier a sá si Bestuurscollege a studia e posibilidad pa haci e empresanan di gobierno manera WEB Telefoondienst y e otro bedrijvennan un N.V. di Gobierno pa sina empresanan por drei mas economico y na unda decisionesnan por worde tumá sin tin cu pasa den e burocracianan cu tin den e aparato gubernamental aki na Aruba.
Pasobra nos tur sá cuanto ta tardanza tin ora mester haci cierto gastonan.
Teniendo cuenta e comptabiliteitsvoorschriften, na unda cu pa sumanan ariba f.500,-- mester pidi M.T.U., locual a trece cunele hopi perdemento di tempo.
Y tur esakinan ta haci cu si acaso no tabata tin cierto burocracia, trabaonan por worde hací hopi mas liher y e personal na tal empresanan por produci mucho más si no tabata tin cierto burocracia.
Con ta pará? Pasobra a worde trecí akidennan cu comptabiliteitsvoorschriften lo worde studia debidamente y tur cambionan necesario lo worde proponi na Eilandsraad.
Encuanto e productonan di rioolwaterzuiveringsinstallatie, e awa cu tin aya, kiko Bestuurscollege a haci of ta haciendo pa e awa worde usá debidamente? Si almomento e awa ta worde usá completamente of parcialmente y si acaso e ta worde usá completamente.
Señor Presidente, ta conocí pa nos cu peticionnan pa coneccion di awa ta tarda hopi. Nan ta tarda innecesariamente hopi, ta tarda simannan of tin biaha lunanan. Kiko a worde haci pa evitá cierto tardanza pa conexion di awa? Tambe Señor Presidente, ta conocí cu den e districtonan, e presion di awa no ta suficiente. Hopi bez e habitantenan den e districto tin di perde tempo innecesariamente pa nan por haci uso di e awa.

Pesey un recomendacion ta bay pa nos Bestuurscollege pa studia y bini cu medidanan necesario mas pronto posibel pa nos por kita cierto molestianan cu e hendenan ta haya innecesariamente. Mi kier a sá kiko Bestuurscollege ta pensa encuanto ponemento di luz na e careteranan, si acaso ta haci cierto empeño y pa e camindanan cu ainda no tin iluminacion pa trece tal asunto tambe mas pronto posibel. Mi kier a trece padilanti un ehempel di e caminda di misa di Noord banda di pabao cu ainda no tin iluminacion. Mi kier a puntra e diputado kiko nan ta pensa di tal? No e caminda ey so, Señor Presidente, pero generalmente tur caminda cu ta necesario pa pone cierto iluminacion. Tambe mi kier a sugeri Bestuurscollege pa bini cu plannan na unda e empresanan di gobierno ta coopera cu otro, y ora mester pone cierto cobamentonan pa pone pipa di awa of cabelnan di telefoon pa cpmbina esakinan mas tanto posibel. Pa asina no haya cu un empresa ta coba awe, ta derele y mayan otro ta pasa coba e buraco back, cual ta trece gastonan innecesasio.
Ta conoci cu gobierno ta usa hopi caminda airco's. Ta bon pa Bestuurscollege pone debida atencion, pasobra nos sá cu hopi bez cualkier bedrijf empresanan di gobierno of servicionan, diensten cumpra airco's no tá tur ora mantenecion ta garantizá. Hopi bez cierto compañianan ta bende e airco's nan ey, pero no ta percurá ora cu ya e empresa di gobierno a cumpra e arivonan pa nan mantenecion. Y esaki a yega di sosode cu hefe di cierto empresa ta neglisha pa atendé cierto problemanan debidamente y na unda kizas cu gobierno por a sufri cierto desventahanan pa motibo di tal negligencia. Ta pesey mi kier a sugeri Bestuurscollege, recomendé pa tuma cierto medidasnan pa gobierno no sufri desventahanan innecesariamente. Pendiente di e contestacion, nos fraccion lo bin den otro ronde.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Durante e reunion interno esaki ta un tratamento cu hopi preguntas a ser hací ariba dje, caminda diputado Sr. Laclé a dunanos hopi contestacion ariba e asuntonan cu nos a informá. Tambe durante tratamento, no mucho tempo pasá, di e aumento di prijs di awa y corriente extensivamente nos a elaborá ariba e departamento aki.
Sin embargo, ta awor numa cu recibonan ta drentando, awor cu e gastonan di aumento ta worde sentí, awor nos ta mira resultado di e medidanan.
Y apesar cu tanto e compañia di gobierno, WEB, como e compañia distribuidora di corriente a pone advertencia grandi den courant, pidiendo disculpa y comprension pa e aumento di prijs aki, esey no ta kita cu hopi hende e ta cay nan hopi duro.
Lo no tabata alarmante di no ta asina cu loke a sosodé tabata halve maatregelen. Esaki ta mitar di e sla, ainda tin mas pa bini Señor Presidente.
Lo sigui mas aumento. Y manera mi a bisa una vez cu hendenan den nos comunidad ta nota awor efectivamente kiko e aumento ta, (mi sá di casonan cu e ta mas o menos pa corriente casi 50% den e prijs cu mester worde pagá), pa duna un ehempel hendenan cu ta paga cierto suma na coriente ta paga casi mitar biaha mas tanto, y manera mi a bisa cu lo bini mas. Ta hopi alarmante ora nos tende cu un pais manera Venezuelanos por a lesa den courant cu aña cu ta bini prijs di petroleo lo subi cu 20% . Mi ta tende diputado ta fluister cu el a subi caba, e por ta na altura .
Señor Presidente, e consecuensianan ta alarmante pasobra atrobe lo tin aumento di e fuel cu WEB ta usa, lo tin aumento atrobe ariba prijs di awa, prijs di electricidad, aumento di transportacionnan, un aumento general ariba costa di bida,

Si nos mira ariba nos begroting di WEB cu e Bestuurscollege aki a presentá, nos ta nota cu a pesar di e aumento cu Bestuurscollege a trece ariba prijs di awa y electricidad, nos ta weita cu ainda sinembargo tin 2.521.250 florin di deficit.
Nos sá, Bestuurscollege a priminti nos, cu lo bini un tweede fase,un segundo fase di aumento. Nos pregunta ta si e aumento cu Bestuurscollege a priminti aki, si esey lo bini como meta pa percura pa e tekort aki ser liquidá.
Pues nos pregunta ta si e aumento cu lo mester bini posiblemente cuminzamento di otro aña, nos no sá precies ki tempo Bestuurscollege aki tin pensá di introducí esey, si e intencion ta cu despues di esey, lo no tin deficit mas na e departamento aki? Y si e aumento ta absorvá locual awor aki ariba e begroting ta mustra un suma di 2.251.250 florin?
Tambe nos kier a informá si Bestuurscollege sá caba cu cuanto cen pa m^3 mas o menos, of lagami pone e pregunta asina aki: E deficit cu tin awor aki ariba begroting, pa liquida' esey si Bestuurscollege kier a absorvé den e prijs di awa y corriente, pa cuanto cen pa meter kubico lo e subi mas di loke e ta awor?
Tambe nos kier informá kiko ta e intencionnan. Nos a tende rumoresnan, kiko e intencion di Bestuurscollege ta pa cu e empresa aki, es ta verdaderamente Bestuurscollege tin idea di haciele un NV? Aunke, manera nos por a scucha algun dia pasá tratando e asunto di vliegveld, lo e bira un staats N.V.
Si e Bestuurscollege tin e intencion ey verdaderamente y kiko tin den preparacion caba pa esey.
Mirando e aumentonan cu nos por visualizá, nos kier sá kiko e Bestuurscollege aki ta pensa di un eventual posibilidad di por suministrá pueblo di Aruba cu awa y corriente for di Venezuela?
Nos a comprendé cu ya como nos ta e isla mas cerca di e pais aki, e posiblidadnan pa nos lo ta mas factible. Mi kier sá si Bestuurscollege tin un punto di vista of ta formulá un punto di vista encuanto e posiblidadnan aki caba.
Tratando e presupuesto di WEB den e reunion interno, mi tabata masha satisfecho di por a comprendé for di splicacionnan cu nos a haya cu di e uitstaande vorderingen pa loke ta toka electricidad, tabata tin un suma di 2.203.675 florin y cu e suma aki a ser drasticamente bahá y a splica nos tambe cu mester deducí for di e suma aki tambe f.700,--. Ora cu nos a ......

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: No electricidad, awa Sr. Trinidad lo kier meen.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Awa y corriente.
Ora cu nos a informá pakiko mester deduci e f. 750.000,-- aki a bini sali na cla cu ta un regalo cu a bini back. Pasobra mi ta corda con hopi hopi biaha nos por scucha den reunionnan di nos Parlamamento, con tabata acusá Bestuurscollege bieuw di ta regalá un cierto empresa f.800.000,--, awor ta resulta f.750.000,-- so, f.800.000,-- a worde regalá. El a worde publicá den pamfleta. Tabata un cabay di careda cu tur ora bay e tabata participá. Pesey mi ta satisfecho di tende cu e transsaccion aki ningun momento a tuma lugar. Kier meen a keda aclareá cu no tabata tin tin ningun regalo. Pero loke sí mi kier a tende, pasobra mi no a comprende bon cu e transaccion aki no a tuma lugar, cu Bestuurscollege actual tin completamente den su man pa anulé, aunke nunca e tabata den oposicion. Awor aki tambe mester consideré y ta strañami di comprendé cu Bestuurscollege ta bay efectuá mesun transaccion. Mi kier haya un splicacion ariba e asunto aki si ta verdad. Nos sá cu ta verdad cu e transaccion no a tuma lugar.

No tabata tin ningun regalo, pero si mi a comprendé e diputado bon, den reunion interno e pasonan cu Bestuurscollege ta mira cu mester ser tumá pa haya terenonan back ta e mesun cos lo a pasa si e Bestuurscollege bieuw sigui cu e plannan bieuw cu e tabata tin.
Mi kier a haya sá concretamente for di e diputado si esey ta verdad, of si nan por a trece cualkier cambio den e areglo cu tabata tin.
Mi kier a informá con ta pará cu e estudio cu a ser hací, si mi no ta ekibocá cu ta pa parti di Pieker, cu tabata tin como meta pa drecha e loke nan ta yama e tempo ey e credibilidad di e empresa aki. Pasobra nos ta comprende cu cierto momento WEB lo no por a cumpli of e peliger tabata existi cu cierto momento WEB no por a cumpli cu su encargo cu cosnan cu nan tabata mará ariba dje contractualmente. Y pesey cierto trabaonan lo mester a tuma lugar. Mi kier a informa si e estúdio aki ta afgerond, mi ta corda cu Hulanda a financié. Tambe si e medidanan cu a tuma lugar entretanto, e planta cu Hulanda a aprobá y algun dia pasá nos a aprobá pa e planta di Aquanova, si esakinan ta parti di e drechamento di e empresa pa por reestable-ce su credibilidad.
Tambe mi kier a informá con ta cu e onderhoud actualmente, despues di un aña cu Bestuurscollege a pone 24 hende traha ariba djé. Con ta para cu e onderhoud di e planta, si e ta bij, si e ta segun schema cu tin pa onder-houd?
Studiando e begroting tambe Señor Presidente, a surgi algun pregunta, p.e. nos kier a sa kiko ta e motibo cu e aumento di opbrengsten na WEB ta pa leveringen di electricidad aan derden? Nos ta ripará cu e suma mas o menos ta redoblá y pa eigen gebruik e a bira 3 biaha mas tanto cu e ta aña pasá. Kiko ta ocasioná e diferencia di aumento entre electriciteit aan derden y eigen gebruik?
Tambe despues cu nos a haya informacion ariba e caso aki den reunion interno mi kier a informá ta kiko ta origen di e previlegio cu cierto ambtenaar-nan di WEB tin, esnan cu tin dienstwoningen y e electricidad cu nan ta haya na un prijs hopi mas barata. Pasobra nos ta ripará cu den e otro dienstnan p.e. na DOW e ambtenaarnan no tin ningun previlegio cu ta surgi door cu ta traha of door di ta aserca di e empresa.
E diputado a splicanos e dia sí di con e prijs pa e personanan aki ta mas barata. Pasobra nos ta ripará cu den otro dienstnan p.e. na DOW e ambte-naarnan no tin ningun previlegio cu ta surgi door cu ta traha of door di ta serca di e empresa. E diputado a splicanos e dia sí di con e prijs pa e personanan aki ta mas barata e.o. cu no tin winstmarge ariba dje, no tin gastonan di distribucion.
Pero nos kier sá ta kiko ta e origen cu e ambtenaarnan por hací uso di dje. Tambe nos kier a puntra opinion di Bestuurscollege ariba e contracto cu a worde será cu Lago te na aña 2001. Si Bestuurscollege ta satisfecho cu né? Si Bestuurscollege ta kere cu e a haal eruit wat erin zat? Pasobra nos ta comprendé,y di fuentenan fidedigno nos a haya e informacion, cu e arre-glonan aki por tabata mucho mas favorable si e onderhandelingscomissie a bargain poco mas mihor.
Tabata tin mas aden pa teritorio insular cu no a ser hací uso di dje.
Nos a nota tambe cu e cifranan den begroting pa cu tarieven no ta klop. Bestuurscollege a bisanos cu e suma cu ta aparecé na diferente lugar pa e tarifanan no ta esun exacto cu lo ser aplicá?
Mi kier a puntra na promer lugar si e cifra di f.1,85 eigen verbruik di awa special ta worde usá o.a. pa voeding di stoomketels pa produccion di electricidad y pa kiko e suma aki ta mas halto di esun cu ta worde bendí y pa kiko WEB ta cumpra awa mas caro pa su mes cu nan ta bende cu derden? Of tal vez e tarief aki tambe no ta klop mas?

Nos a nota tambe cu e levering di slib voor grondverbetering y aki nos ta papia di e planta cu tin na Bubali ta poní PM ariba begroting. Nos kier puntra si ta asina cu nunca no a bende e slib aki, e koekinan aki. Mi ta corda tempo cu nos a haya un rondleiding ayanan, nan a splica nos cu despues di purificá e awa ta keda un slib atras cu nan ta sekele y nan ta bende pa fertiliza tera, si nunca el a worde bendí, kiko ta sosode cuné anto? Cu ariba begroting e ta aparecé PM. Si no ta bendé, si Bestuurscollege tin un stock di e asuntonan aki, y cuanto valor e stock aki tin?
Nos por a conclui cu e planta na Bubali ta costa nos placa pasobra e tin un nadeling saldo di f.166.000,--. Nos kier a informá serca Bestuurscollege si tin posibilidad cu e planta aki ta bira algo rendabel. Ki tempo nos por spera esey?
E huuropbrengst di e dienstwoningen pa 30 cas, si nos a comprendé bon, ta f.28.300,--, mientras cu e gastonan ta hopi, tambe e gastonan di mantencion, brandverzekering, afschrijving. Nos kier a puntra Bestuurscollege si nan ta considerá e suma pa cual nan ta alquilá e casnan aki ainda si e ta un suma realistico. Nos kier a haya un suma pa cual nan ta huur e casnan aki. Si tur ta worde verhuurd pa e mesun suma of si tin diferencia?
Y tocante e casnan di gobierno den Planta, nos kier a informá si tin caso di inwoning? Si tin personanan cu ta huur un di e casnan aki for di gobierno mientras tin un otro famia ta biba of ta haci uso di e cas? Y nos ta bay asina leuw pa informá cu door di e casonan aki tin doorverhuring, nos lo ta satisfecho si nos por tende si tin caso di inwoning.
Tambe nos kier a informá encuanto e auto cu hoofd WEB tabata usa. Unda e ta awor aki, bao di cual departamento e resortá, y ken ta haci uso di dje?
Sí nos ta comprendé cu ningun jefe di departamento no tin dienstauto mas, pero toch nos ta mira e auto aki varios biaha ariba caminda cu D-nummer.
Nos kier a pidi e diputado duna nos un splicacion pa e aumento di electriciteitsverbruik como bedrijfskosten na Algemene Leidingen y Administratie.
Nos ta ripará akinan un aumento f.900,-- pa 5.100 florin. Nos kier haya un splicacion ariba esaki especialmente pasobra nos ta calculá cu e mesun razonamiento cu tin cu e personanan cu ta biba den e dienstwoningen por haya corriente na un prijs mas barata, e mesun razonamiento ta conta pa e empresa mes, cu laga bisa cu no tin distributiekosten y cu no tin ganashi di Elmar y cu nan ta hayele direct for di planta.
Den e begroting di, WEB den su totalidad nos a anota cu na diferente afdelingen di WEB, e materialen y benodigheden si bo contanan tur ta yega na un suma di f.718.000,-- y na total di un aumento di f.121.500,--. Nos kier haya un splicacion con e postnan aki ta funcioná, con inkoop ta tuma lugar, y tambe na WEB si tin algo parecido manéra na DOW tin; un sorto di interne controle?
Dus mi kier ripiti nos kier haya di e postnan Materialen en Benodigheden pa e diputado splicanos ki sorto di material, con nan ta worde cumprá, pakiko nan ta worde usá? Pasobra tur nan ta trata di sumanan basta halto.
Nos a comprendé tambe den e reunion interno cu na e momento aki e overtime ya ta surpasá e cifra cu tin ariba e presupuesto y como motibo a ser duná cu esaki ta origina den malesa y vakantie den e wachtlopers.
Nunca mi no a comprendé e asunto aki bon, Mi kier a informá serca Bestuurscollege kiko por ser hací pa remediá e asunto aki, of si ta algo cu nos mester aceptá como normal y no tin manera pa scapa for di dje.
Kiko ta e origen di overtime aki? Con e por ser limitá, pasobra mi por comprendé y aceptá cu e no por ser eliminá, pero nos kier sá con e por ser limitá un poco.

Especialmente mirá cu awor aki durante 6 luna di 76, pasobra ta na fin di juli cu nos a trata e begroting den reunion interno cu ya el a surpasá e suma cu tabata tin ariba begroting di e aña aki, nos no ta papia mes di e begroting di aña pasá.
Mi kier a conclui informando serca Bestuurscollege si ta verdad, si Bestuurscollege ta na altura cu actualmente na e empresa tin boilers un of mas, ta funcionando cu no ta goedgekeurd, en todo caso cu no ta carga aprobacion di e ambtenaar cu ta encargá cu e inspeccion di e asunto aki? Si ta cierto e ta, y si Bestuurscollege ta haya responsabel cu e bedrijf ta funciona bao di e circunstancianan aki cu tin boiler ta trahando cu no tin mag di traha y hopi empleado tambe ta na altura di esaki, Señor Presidente.
Nos kier informá con ta e asunto aki ta precies den otro y ken ta carga den e caso aki e responsabilidad?
Te asina leuw den promer ronde.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, relacioná cu e begroting di WEB, mi por trece padilanti cu a pesar cu a subi e prijs di awa y corriente etc. toch nos por a ripará cu e deficit ta mas grandi cu nunca. Mas tanto ainda si nos weita con pa diferente dienst e parti cu gobierno insular ta duna e empresa aki toch a resultá un deficit di 2,5 miyon florin, compará cu f.640.000 cu ta den begroting '75, cual PPA a traha laga atras. Naturalmente e asunto aki ta straña nos hopi Señor Presidente. Principalmente si nos ripará con a ser papia hopi bez akiden palabranan di elogio pa vakgedeputeerden y nos por ripara cu eficiencia- pa usa e palabra cu awe ta cay basta bez akiden- klaarblijkelijk toch no por logra pa sera e begroting di WEB cu un deficit mucho mas menos manera cu a ser hací añanan anterior. Si esakinan ta bay cambionan drástico den tal empresa ainda mi por comprendé. Pero mayoria di e cambionan cu ta tuma lugar ta bay den fasenan y tambe den long term cu no ta reflehá diripiente un deficit asina grandi compará cu aña 75, es ta 2,5 miyon y pico compara cu 640 mil florin.
Tambe eyden nos por a ripará, relacioná cu e mesun asunto aki, cu apesar cu e sumanan pa entrega di electricidad na tercer y entrega di awa tambe na tercer a ser subí basta hopi, mas cu dobbel den asunto di electricidad y den awa a ser indicá como entrada pa cu e empresa aki dobbel mas halto y toch nos por ripará cu e cierre di e presupuesto ta mustra un deficit, cu gobierno insular mester duna WEB, hopi grandi.
Akiden nos por ripará unda cu ta ser papiá den Kapitaalsdienst "Uitbreiding, vervanging en verbetering di hoofdleidingennet. Ariba esaki mi kier a ser informá kiko especificamente por ser entendí bao di hoofdleidingennet. Si akinan ta trata di tubonan di cierto grado di especie, of di e dikie di e tubonan of ta tubonan cu por ser yama mayor cu ta core di lugar pa lugar y si no a ser tumá condideracion akiden pa cu e suma eynan, si mi no ta ekibocá di 94 mil, aa cu cambio di hopi tubo cu ta ainda ta provee awa na hopi casnan particular cu ta di galvanized y cu por bisa cu casi tur ta geplok y casi no tin presion at all na e casnan cu ta haya nan awa proveí via di un tubo galvanized.
Mas tanto ainda Señor Presidente, si nos weita varios bario caminda e casnan of e tubo cu ta hiba awa pa e casnan, es ta no e aansluiting pero e tubo principal di WEB, caminda cu tin mas cu 7,8 cas ta ser aangesloten ariba tubo galvanized di menos cu 1 duim of 1 duim. Den esaki mi kier a puntra si no tin manera pa hisa e machting di e empresa aki pa cu nan por haci cambionan ora cu ta necesario den e barionan pa pone tubonan mas hancho cu por yuda hisa e presion, principalmente unda cu tin galvanized, pa cambianan y pone nan di koper.

Como si mi no ta mal informá asina cu mester pone tubonan cu ta 2 duim of mas mester di un speciale machtiging pa WEB por efectua esaki. Mirando cu tin hopi barionan cu ta sufriendo di e asunto aki, caminda cu mainta, merdia, atardi no tin presion at all y e hendenan apesar cu awor aki e prijs di awa a subi hasta halto, nan ta pagando mas pa biento cu pa awa mes. Ariba esaki tambe Señor Presidente, mi pregunta si e meternan ta di tal forma cu ora cu no tin presion y mas tanto ta biento ta pasa door di dje, cu tin un control cu e no ta drei meter cobrando e personan aki awa.
Encuanto di Personeelskosten, Señor Presidente, mi por a weita varios post p.e. pa articulo 51 di Vakantieregeling di Obrero y pa articulo 43 vakantieregeling pa ambtenaren cu ta e afstand di nan verkoop, afkoop di e afstand di verlofrechten cu ta poní PM. Relacioná cu esaki mi kier a puntra si e empresa aki no sá cuanto personanan actualmente mester haya e pago, of compensacion segun articulo 43 y obreronan segun articulo 51.
Y mas tanto ainda, Señor Presidente, ora cu mi ripará inmediatamente bao di dje un otro post cu yama Reservering afkoop verlofsrechten. Y akinan mi kier a hasi un pregunta técnico, si esaki ta pa onderscheid di ambtenaren cu ta cobra of ta doe afstand bij ontslag anto e ora nan ta usa tal post, of kiko e ta encerá específicamente? Y si ta pa e tal asunto aki cu ta pa afkoop ineens bij ontslag, si no ta posibel pa hinké bao di e mesun articulo 43, como cu e ta reflehá back toch ariba articulo 43 di e vakantieregeling. Of por ta ta otro clase di verlofsrechten ta ser indicá aki bao?
Señor Presidente, naturalmente hopi cos por ser sacá akiden, pero mi ta kere mas bien lo ta na su lugar pa durante tratamento di e presupuesto mayor, ta trece nan padilanti, como cu na mi opinion ta e hoofdbegroting mester a ser tratá promer cu e otronan cual ta haya placa for di hoofdbegroting pa nan begroting por core.
Pa tal motibo ariba e otro aspectonan, dependiendo e contestanan naturalmente cu mi haya ariba e preguntanan den promer tanda, lo mi laga e otro asuntonan muy en particular pa hoofdbegroting y lo mi bolbe back den segunda tanda mas den detaye.
Danki Señor Presidente.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, planta di awa y electricidad ta un empresa di utilidad publico y e ta produci pues materianan prima pa nos pueblo, es ta awa y electricidad. Tur parti di mundo ta worde conciderá cu esfuerzonan di gobierno mester worde hací pa suministrá y abestecé e pueblo di suficiente awa di calidad y corriente na un prijs razonabel.
Pa motibo Señor Presidente, cu nos ta biba cu e hecho den nos comunidad cu bo tin diferencia den personan cu ta gana mas placa y otronan menos, y otronan cu ta worde considerá cu socialmente nan ta, den un palabra hulandes, min of onvermogenden.
Sinembargo, Señor Presidente, cualkier persona cu ta min of onvermogend mester haya di Estado awa y electricidad. Mi ta enfatizá esaki manera mi ta enfatizá tur e diferente topiconan, asuntonan cu nos ta trata, kiko lo ta politica di e gobierno.
Y ningun momento mi ta laga un oportunidad pasa pa demostrá cu e politica di e gobierno aki ta di ideologia social.democrata y den esaki e parti social lo mester worde trecí enfasis padilanti.
Den pasado Señor Presidente, a worde priminti na e pueblo cu e planta di awa nobo, cualkier dia lo produci tanto awa y electricidad cu por bay over na un prijs razonabel y cu te hasta a mustra padilanti cu por a bay over na reduci prijsnan di awa.

Tempo cu nos a forma parti di oposicion, nos a saca un calculacion na unda cu nos a bini cu un mocion cu prijs di awa por a worde bahá di f.1,40 te f.1,20 pa m3. Y e tempo ey Señor Presidente, palpablemente cu cifras a worde demostrá cu e tabata completamente hustificá. Y e parti mas a-social di e tempo ey cu nos a trece padilanti di e gobierno anterior, tabata e hecho cu nos pueblo tabata haya awa na f.1,40 pa meter cubico, pa ton, y cu cierto empresanan, empresanan grandi, multinationals, tabata paga e prijs di awa entre 65 cu 80 cen pa metro cubico.
Cierto empresanan tabata paga e awa bao di kostprijs, mientras cu nos pueblo sí tabata pagé mas of alrededor di e kostprijs. Y despues di un decifracion un calculacion en extenso, ainda mi tin tur e cifranan con nos a haci e distincion, entre e integrale kostprijs berekening, nos a trecé, mientras cu e gobierno anterior tabata bini cu un kostprijs separá.
Mi ta corda Señor Presidente, ora mi hasi e pregunta ta con bin cierto empresanan grandi, financieramente potente pará, tabata paga bao di kostprijs y nos pueblo sí lo mester a paga alrededor di e kostprijs. Anto e contestacion tabata cu nos mester comprendé cu tin e submerge plants, es ta e planta bieuwnan y for di e plantanan ey pueblo tabata haya awa, door cu e plantanan ya ta bieuw e productiekosten nan ta mucho mas halto,door di esey e pueblo mester paga mas. Y cu empresanan particular, e.o. compañia nan grandi, tabata haya awa for di e multiflash plantnan, es ta di Aquachens y como cu e ta masha modernisá e productiekosten ta masha abao y door di esey e productiekosten nan ta worde gedruk.
Nos a bini cu e proposicion e tempo, pa forma un comision pa yega na un integrale kostprijs berekening, Señor Presidente. No por hasi distincion. Ta un producto ta bay afor. Awa no por hasi distincion entre awa cu ta bay pa cierto empresanan y awa cu ta bay pa e pueblo. Ta un planta nos tin y tur hende mester paga e mesun prijs. Naturalmente mester tene cuenta tambe cu e incentivanan pa poratrae industria. Tur esey nos ta tene cuenta cu ne. Pero no argumentonan cu ta mustra cu pa motibo cu e pueblo ta hayé for di e planta bieuw, e tin di paga mas y pa motibo cu e compañianan grandi nan ta haya for di e planta nobo nan mester paga menos.
Y kiko a sosode, Señor Presidente? E gobierno aki a yega na e integrale kostprijs berekening, na unda no a worde hasi e distincion mas. Y ora mi ta papia di e integrale kostprijsberekening, mi kier pa mi worde entendí den un kostprijsberekening, no loke cu nos planta di awa y electricicad ta custumbra di dje. Pasobra e integrale kostprijsberekening ta tambe e produccion, e distribuicion pa yega na e integrale kostprijsberekening. Pero loke mi ta papiando aki Señor Presidente, ta un solo kostprijsberekening pa henter e plan di awa y electricidad.
E gobierno aki a yega na tal, pero lamentablemente y durante 1975 a bini e desaroyo ariba e crisis di energia en general y cu e brandstofkosten a subi enormemente. Y nos por bisa cu pa solamente stookolie, loke ta necesari pa nos planta di awa y electricidad, el a worde aumentá di f.20,-- pa meterieke ton te f.103,-- pa meterieke ton.
Aki nos ta weita un aumento di mas o menos 500%. Y tur hende cu sano juicio por comprendé cu door di esey e prijs di awa y electricidad lo mester subi. Di nos banda nos a haci tur nos esfuerzo pa tene e prijsnan abao, y cu gran satisfaccion nos por bisa cu nos a socialisá e prijsnan den sentido cu na promer lugar nos a kita e descripancia entre e compañianan grandi cu e pueblo. Compañianan grandi no ta paga menos cu e pueblo. Alcontrario nan ta paga mas cu e pueblo. Di otro banda nos ta trece un socializacion na unda esnan menos financieramente capacitá, cu ta gasta menos, ta paga menos y esnan cu por permitinan mes abundancia lo mester paga pa tal abundancia.

Señor Presidente, nos politica ta den tal sentido y awe nochi mi ta trece padilanti pa nos pueblo por scucha esaki con gobierno aki ta traha.
Sinembargo, mi mester trece tambe padilanti pa tur hende por scucha cu nos planta di awa y electricidad ta demostrá un deficit di 2 miyon y mey.
Pakiko? Pasobra e gobierno aki no kier a voer door e aumento di prijsnan di awa manera e lo mester ta. Pasobra nos no kier pa e pueblo bay carga tur e gastonan aki. Ta nificá cu nos presupuesto di awa y electricidad tin un deficit, un tekort di 2,5 miyon. Aña pasá den begroting '75, e tabata 600.000, un aumento fuerte.
Sinembargo, Señor Presidente, e doel di un partido social-democrata ta cu si acaso mester perde ariba un empresa asina, anto gobierno mester cargué pasobra mester tene cuenta cu esnan menos afortuná y aki gobierno ta demostrá cu e ta carga e perdida pa yuda esnan menos afortuná.
Señor Presidente, mi kier a mencioná e hecho pa tur esnan cu ta min of on vermogenden cu no tin suficiente entrada, cu via Maatschappelijk Zorg tin e posibilidad cu nan por haya ayudo social pa cubri e gastonan di awa.
Pasobra tin hopi hende den necesidad, nos pueblo su caracter ta cu e no ta cana ariba caya estalá su pobresa. E no ta conta su trizteza cu e tin, pero e ta tené den su curazon. Pero toch nos kier alertá nos pueblo, pasobra cada uno sá unda e zapato ta primi den su hogar, cu esnan cu financieramente ta den necesidad, nan por acudí na e departamento di Maatschappelijk Zorg y cu gobierno lo yudanan pa nan por paga nan cuenta di awa.
Y esaki no ta algo nobo, e diputado por desarroya ariba esaki.
Pero awor un cos sí, mi ta kere cu mi mester laga mi stem rezoná atrobe.
Manera cu mi a hacié den oposicion, mi ta hacié awor aki como lider di fraccion di partido di gobierno. Mientras cu nos planta di awa y electricidad ta perde placa, aña pasá 600.000 florin, e aña aki 2 miyon y mey. Un compañía privá, shareholders di afo ta encargá cu distribucion di electricidad aki na Aruba. E compañía aki ta gana miyones pa aña. Awor door di aumento di e prijsnan, nos ta mira con gobierno ta absorvá cierto di e gastonan aki.
Pakiko un compañía privá cu ta ganando miyones, y e ta mandé pa su shareholders, no por cubri cierto parti di e gastonan ey tambe?
Nos tambe sá, Señor Presidente, cu e personanan aki tempo nan a cuminzá, nan a percurá pa nan ta cubrí legalmente. Nan tin un clausula den nan contract cu nan por bereken door di e prijzennan, nan aumentonan automáticamente.
Nos ta deseá di sá tambe, pa e pueblo sá, cu si e compañía cu ta encargá cu e distribucion aki, es ta Elmar, por aumentá su prijsnan sin consentimiento di Bestuurscollege.
Aki, si nan por aumentá e prijsnan aki sin consentimiento di Bestuurscollege, laga e diputado duna un exposé ariba esaki.
Na unda Aruba ta paga miyones pa su planta di awa y electricidad. Na Aruba ta producí awa y electricidad. Aruba ta bende e electricidad cu un compañía y e compañía ey ta gana miyones y mandé pa su shareholder y nos compañía di awa y electricidad ta perde placa. Geraamd dos miyon y mey e aña aki.
No ta promer biaha, varios ocasion mi a laga e nota di protesta aki contra e compañía privá, cu segun nos criterio ta abusá di un situacion anticuá, cu den tempo bieuw el a haya cierto privilegionan, y cu den e tempo moderno aki e ta fuera di tur límites y muy en principal den un Estado cu un regimen social democrata. Y ta pesey e gobierno aki ta bezig ta negociando pa tuma over Elmar. Pasobra distribucion mester bini tambe den man di gobierno.
Pero, manera mi a bisa den varios di occacion, pa motibo di efficiency forma un N.V.

Lagué ta un staatsbedrijf sea pa motibo di e monopolio cu nan tin, mesora e no por bira un staatsbedrijf completo, lagué cuminza na bira un joint venture, pero percurá, y e gobierno aki ta haciendo e caba, pero percurá pa yega na negociá. Y e diputado por duna mas informacion ariba esaki. Pues ta intolerable cu nos pueblo mester paga mas, nos planta cu ta produci electricidad ta perde placa y esun cu ta haya electricidad ta gana placa. Y nos gobierno lo ta atento y mi ta mencioná publicamente cu si ta verdad cu e compañía cu ta encargá cu e distribucion di electricidad ya no ta bay over na modernizá e distributienet, pasobra e ta negociando cu nos gobierno pa mira kiko lo ta e futuro di e distribucion di electricidad. Si ta verdad, y aki gobierno lo mester forma un comicion, naturalmente loke mi ta papiando aki nos gobierno ta, mi ta papiando como lìder di fraccion, pero como insider tambe cierto asuntonan cu ta tumando lugar, na unda cu lo mester tin un control ariba e distribucion di electricidad. Den otro paisnan nos ta mira con cablenan ta pasa bao tera. Aki hoogspanningskabels ainda ta pasa ariba tera. Te hasta nos a yega di trece den pasado den Eilandsraad con na Savaneta nan a pega un poste cu hoogspanningsdraden den cura di hende, of net pafor di e cura, pero caminda auto, muchanan, hendenan ta pasa continuamente. Aki mi ta trece, y na punto di vista di e interes general, mi ta deseá cu e lo wordo scuchá tambe pa e compañía cu nan mester bay cu tempo y cuminzá adaptá nan politica y cuminzá pensa mas social den nos comunidad.
Y den e asunto aki nos por weita con e politica for di Hulanda ta worde hasí, e financiamento na un sistema neo-colonial. Pa motibo cu cierto momento ora cu e Bestuurscollege tabata deseá pa haya e uitbreiding di planta di awa y electricidad cu dos units, Hulanda a bisa ta uno so boso por haya, e otro boso por hayé pero boso mester percurá pa e propio financiamento. Boso paga esey for di propio fondo, extra inkomsten di winstbelasting ariba olieraffinaderijen.
Ora cu a bini e planta nobo di Aquanova, segun e sistema nobo, controled flash, evaporation units, e ora nos ta mira como e interes di Hulanda ta den e wega e ora só tabata tin posibilidad pa haya financiamento. Gobierno a bay mee cu ne. Pero awor nos mester pensa tambe ora nos ta busca financiamento pa planta di nos awa y electricidad, con cierto momento Hulanda ta pone condicion cu ta nos mes lo mester financiá un segundo unit di 8000 ton, anto di otro banda nos ta haya cu un compañía hulandes aki, mientras nos ta perdiendo placa, e tabata gana placa pa manda pa su accionistanan.
Pues mi ta contento cu nos Bestuurscollege ta trahando ariba esaki. Pero e ta na mi curazon y mi ta contento cu mi a haya e oportunidad awe atrobe pa trecé padilanti, pasobra awendia tur hende, tur compañía mester cuminzá persa social y muy principal e compañíanan masha bieuw cu tin dificultad cu adaptá nan policy.
Señor Presidente, den e cuestion aki mi kier a trece padilanti con den pasado e otro Bestuurscollege kier a pasa e planta di awa y electricidad pa un compañía privá, mesun compañía madre, of moedermaatschappelijk di esun cu mi a caba di mencioná.
Y gracias a Dios cu nos a hiba un oposicion fuerte, cu nos a saca rapportnan secreto cu esey no a tuma lugar awe. Cierto momento mi ta corda con Presidente di Raad a schors e reunion, a core beleg un comissievergadering, un reunion di comissie van overleg na unda e ta pidi pa no divulgá e secretonan aki, pasobra e por deteriorá e posicion di negociacion di gobierno. Pero nos a saké y cu gran honor y satisfaccion no por bisé awe.

Y si nos no a saké awe henter e planta di awa y electricidad ta den man di e compañía privá. Esaki ta simplemente diferencia di politica di e partido ey y Movimiento Electoral di Pueblo.
Nos no ta bisa cu nos ta hiba un politica social, di principio social-democrata simplemente pa haya afiliacion international. Nò, aki nos ta mira cu pruebas, y mi ta enfatisé den cada ocasion, cu ora cu un partido politico tin un ideologia, e mester ehercé tambe den practica.
Y mi ta deseá di sá, naturalmente nos sá caba, pero e diputado lo ripitié, si no ta verdad cu ainda tin varios barionan aki na Aruba cu no tin electricidad p.e. Butuco, Rooi Cochi, Rooi Taki. Tin hendenan cu no tin electricidad, cu na e momento cu nos ta papiando aki, mayoria di hende cu ta bibando den e districtonan aki no tin gewoon luz di corriente, no tin un radio di corriente pa nan por sigui e discursonan aki. Naturalmente tin otro posibilidades.
Pero den un comunidad desarroya manera Aruba, principalmente di un gobierno cu ta pone tur enfasis ariba e aspecto social, esaki lo mester bay pertenecé na pasado.
Y pronto, aki e diputado lo bay demostra ki dia e pronto ey lo yega, tur e lugarnan aki lo worde yudá cu electricidad. Ademas, y aki mi ta bini atrobe ariba esun compañía privá cu ta encargá cu distribucion di electricidad, mientras cu miyones ta worde ganá di henter pueblo, mientras cu nan ta goza pues cu cierto privilegionan den nos pueblo y cu nan ta enriquecé nan mes cu miyones, ora cu un pober bario di Butucu of Rooi Cochi of Rooi Taki ta bai pidinan pa trek un linea pa nan por haya electricidad, nan ta cobra nan miles y miles di florin.
Y aki, mi no ta di acuerdo cu ta gobierno so mester carga e gasto aki. Laganan tambe demostra nan sentimiento social pa cubri parti di e gastonan aki, pasobra ya caba mi ta kere cu si ta dos of ta un miyon mes pa aña, laganan kita dos, tres ton for di e miyon ey, ainda nan ta keda cu un bon ganashi.
Y Señor Presidente, mi ta surgeri na gobierno y mi ta pidi e diputado duna exposicion ariba dje, manera a worde hasí den pasado ora nos tabata den oposicion, nos a sali na vanguardia di e pueblo di Jaburibari, Calbas etc. cu nan no ta goza di e presion di awa manera e otro lugarnan.
Y cu a bini un proyecto di parti di nos gobierno pa yega na mas Tankinan pa asina por aumentá presion den e barionan ey.
Sinembargo, pa un proyecto bini ola, pa tur e tankinan bini ola, nos invitá Bestuurscollege den e lugarnan na unda e presion ta abao, p.e. tambe na Mabon y Rooi Cochi pa usa e booster pompnan temporalmente te ora cu yega na un solucion satisfactorio pa tur e pueblonan concerní. Mi a mencioná pues Mabon, Rooi Cochi, mi a mencioná Yaburibari, Casibari, Calbas enz. pero otro pueblonan aki na Aruba, na unda e presion no ta suficiente y mi ta kere cu semper tecnicamente ta posibel pa aumentá aki.
Mi tin un nota aki pa mencioná Eagle p.e. Eagle ta keda aki den Playa, na unda cu e presion ta hopi abao tambe.
Den pasado nos a lanza masha critica atrobe pa e partido PPA pa motibo cu nan a bay over na regala un empresa mas o menos 800.000,-- na debenan cu nan tabata tin na gobierno pa awa y electricidad. Pero en cambio e tempo ey e compañía privá, laganos yame Aruba Chemical Plant, a comprometé su mes di entrega e tereno cu nan tin na erfpacht na Gobierno pa cual no tabata tin uso di dje.
Y kiko a sosodé Señor Presidente? Pues tabata tin un cambio, boso ta haya regalo, dunanos tereno back.

Segun nos tin entendí un parti a tuma lugar, e parti di gobierno, cu nan a worde regalá e f.800.000,-- pero e otro parti di entregá tereno back aparentemente no a worde hací. Y ta bien conocí Señor Presidente, cu tin otro firmanan interesá den tal tereno y cu awor e compañía aki kier a entregamento di tereno, verbindt e cu un otro condicion, es ta e negociacion di e contract nobo di electricidad. Mi ta contento cu e gobierno aki ta sintá, pasobra e gobierno aki ta pone pia abao, cu si no ta pasa e tereno aki instantaneamente anto anto boso mester paga e f. 800.000,-- cu ta boso debe na nos pueblo. Asina mi ta goza un gobierno. No un gobierno cu ta bay over, te hasta repudiabel, e tabata ta, ora cu un compañía ta haya un tereno, anto e no ta hasi uso di dje, anto e ta nenga di entregué na gobierno, no gobierno mester regalé f.800.000,-- promer, esey caba ta un hecho repudiabel. Y si acaso cu e gobierno ey a keda sintá, por ta cu awor a bolbe bay door di rudia. Pero Señor Presidente, aki ta voz di pueblo, consenshi di pueblo ta den e gobierno aki Y nan lo pone pia fuerte, ta pasa e tereno of laga loke boso debe nos pueblo.
Señor Presidente, por lo demas mi ta pidi e Bestuurscollege pa keda diligente y informanos di e esfuerzonan cu a worde hací cu Venezuela pa por yega na convenionan atractivo ariba brandstof prijzen pa asina nos por considerá un ahustamiento na favor di nos pueblo di prijs di awa y electricidad.
Dependiente di e desarollo di e reunion aki, dependiente di e contestacionnan di parti di Bestuurscollege, nos kier mantené e derecho pa por presenta mocionnan na final di e presupuesto di Water- en Energiebedrijf. Masha danki.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, ora cu un partido no por cumpli cu su programma social democrata, e ta trata tur manera di caba of busca un enemigo riba cual e por tira culpa.
Y awe nochi, awor ey ta precisamente nos por a scucha for di e boca di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, treciendo asina mentiras padilanti di un Bestuurscollege anterior di cual mi persona tabata forma parti.
Aki ta trata un e hecho, of di e storia mihor dicho, comosifuera Bestuurscollege anterior lo tabata di tur manera di hinca Water- en Energiebedrijf na Balashi den man di un empresa privá aki na Aruba.
Señor Presidente, storia aki ta e mesun storia di e f.800.000,-- cu Bestuurscollege lo a regalá ACI, cual storia a sali na claridad awe for di e boca di e mesun lider cu sempre a lanzé. E ta e mesun storia di un miyon y mey cu e Bestuurscollege anterior a regalá ARUVEN, cual storia tambe tabata un fantasia cu a brota for di e mente di un partido cu tabata den oposicion un aña pasá.
Tur e storianan aki, awor cu Bestuurscollege ta progresando den su fayonan pa yega na un programa social democrata, tur e storianan aki ta sali na verdad; nan ta keda solamente un storia cu e pueblo lo no kere pasobra nan no ta verdad. Señor Presidente, den e Bestuurscollege anterior, ningun momento tabata tin commissie van Overleg den cual segun Sr. Betico Croes cierto hechonan of cierto plannan a worde divulgá na e fractieleidersnan di e partido, pasobra ora bo tin un commissie van Overleg, ademas di e fractieleidersnan, bo tin eynan tambe henter e Bestuurscollege cual ta e instancia governamental cual mester divulgá e hechonan. Esey ta leuw di verdad-........

DE HEER G. F. CROES: Persoonlijk feit, Sr. Rudi Frank ta bisa cu otras palabras cu mi ta gaña. Pero Señor Presidente, un Commissie van Overleg a tuma lugar cu Bestuurscollege, cu lidernan di fraccion y unda e suplica a worde hací na mi persona, tempo cu nos tabata den oposicion, mi no ta bay back si Sr. Rudi Frank tabata forma parti di Bestuurscollege, pero en todo caso, Bestuurscollege a suplica mi persona awor, como lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa please no divulgá secretonan di e rapport pa motibo cu e por deteriorá, e por daña e posicion di negociacion di e gobierno di Aruba.
Esaki ta e pura verdad.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, ta un pura mentira, pasobra esaki no ta verdad. Ningun momento Bestuurscollege a tuma ningun decision encuanto e posicion di Water- en Energie bedrijf aki na Aruba. E ta un storia completamente cu ta brota for di e mente di cierto hendenan di Movimiento Electoral di Pueblo.
Si mi bisa cu e hefe anterior di Water- en Energiebedrijf ariba su mes a traha un rapport. Esaki tabata solamente ariba un pregunta di Bestuurscollege, pa cual lo ta den futuro un forma di operacion mas eficiente pa Water- en Energiebedrijf. Awor si un hefe traha rapport, e rapport ta keda di djele,e ta keda su pensamento. Ora Bestuurscollege bay asina leuw si tuma cierto decicion, anto e ora Sr. Croes por papía di decisionnan tumá door di Bestuurscollege. Esaki no ta verdad, pero mi sá cu algun aña pas cu hopi palabra un reunion e worde yamá pa oposicion e tempo ey si nos waak e notulennan di e tempo ey, no tabata tin ningun decicion tumá door di Bestuurscollege pa bay over na entregá e empresa aki na ....

DE HEER G. F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente, Mi no ta papia cu decision a worde tumá. Orden di parti di Bestuuursollege a worde duná pa traha tal tapport, nos a divulgá tal rapport y den segundo ronde lo mi bay mas den detaye a base di e rapport pa demostrá, manera nos a demostrá den pasado caba, con e Bestuurscollege ya caba tabata maniobrá.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, mi ta contento di tende for di boca di Sr. Croes cu no tabata tin ningun decision. Si un hefe traha un rapport ta su cuenta, si Bestuurscollege rechaza e rapport aki ta otro cos. Pero en todo caso henter e contenido tal rapport cu a worde sacá for di archier privá di e hoofd van Dienst di WEB e tempo ey, ta algo cu ta keda na su responsabilidad. E Bestuurscollege no a traha e rapport ey y no a duna ningun sugerencia pa yega na tal forma di cooperacion entre WEB y un empresa privá aki na Aruba.
Un biaha mas, e storia aki ta mescos cu e storia cu ta worde contá di f.800,000,—cu Bestuurscollege bieuw a regalá ACI. E f.800.000,— aki tabata un suma fictivo, di electricidad, no ta un suma bisa concreto di e hecho cu ACI no por cumpli cu su contracto e tempo ey, debí na e hecho cu e mester a sera un parti di e planta. Nos ta corda ainda tempo cu ACI mester a bay over pa lay off un 80 pa 90 hende cu e tempo ey tabata traha na WEB.
Señor Presidente, f.800.000,— ey manera mi a bisa, tabata un suma fictivo ACI no a tuma ningun sorto di awa, ni tampoco electricidad na un suma di f.800.000,— bao solamente segun e contracto e mester tumé.
Y manera a worde splicá un biaha caba den un reunion domestico, cu a yega na un acuerdo ariba e claim di Bestuurscollege di f.800.000,—, ACI e tempo ey a sera un contracto pa entregá e terrenonan cu nan no tabata tin na uso mas na Bestuurscollege pa asina Bestuurscollege por hayé back y hasi uso di dje, como cu e ta den e industrieterrein di Barcadera, cual pida Aruba tin mester di dje ora yega e momento pa pone Industria.

Posey un biaha mas Señor Presidente, esakinan ta storianan cu ta worde contá y mi ta kere, mi ta spera cu e pueblo cu ta tende por sá di distingui kiko ta verdad y kiko ta un fantasia. Mescos cu hopi biaha ta worde bisá akidennan cu Bestuurscollege biew lo a regalá ELMAR 58 mil florin y pakiko?
Graag, gustosamente mas detayes ariba esaki, pasobra ami no sá de que se trata.
Tambe mi a mencioná awor ey ARUVEN, pero un topico cu no ta cay bao di e topico WEB, pero ora nos yega Hoofdbegroting nos lo divulgá e hecho cu Sr. Caspar Boekhoudt, como President-Commissaris lo a firma un contracto cu Participatie maatschappij di Hulanda pa un miyon y mey pa asina hinca placa den ARUVEN y cu e prestamo aki a worde rechazá door di otro comisario di ARUVEN, como lo e ta na desventaha di ARUVEN y di Aruba. Pero den hoofd begroting nos lo haci algun pregunta ariba esaki.
Señor Presidente, lastima cu un reunion asina tanto zakelijk awor aki mi no kier cu debi na mi cu e lo bay den un manera mas politica, pero mi ta kere cu pa tempo cu mi ta den e Raad aki cierto fantasianan, cierto mentiranan ta worde lanzá cu ta concerni mi persona, mi ta kere cu mi tin di paga cu e mesun moneda cu cierto hende ta kere nan por hasi.
Esaki ta pa kita e mal sabor, of e mal comprendemento cu por tin pa cierto hende di e Bestuurscollege anterior. Mi ta kere cu 21 hende grandi no mester lanza ningun sorto di mentira akidennan, pasobra en vez di educá e pueblo, nos ta haciendo menos positivo pa un mentalidad sano.
Señor Presidente, papiando di prijs di awa, awa en general aki na Aruba mi ta bisa un biaha mas pa via cu no por a cumpli cu un programma socialdemocrata, awe ta trata tur manera di tira tur e culpa ariba cierto personanan cu no tin nada di haci cu e asunto aki.
Awa a bira caro Señor Presidente, el a subi di f.1,40 pa f.1,80 pasobra nos ta ripará ariba e begroting aki cu Lago tambe a hiza su prijs di crude oil di f.20 y algo pa f.100 y algo, 5 bez mas caro.
Pero esaki tambe tin historia. Awor mi ta spera cu ora mi duna un storia aki, nan no bisa cu ta un mentira, pero esey solamente un pensamento dimi ta con Lago por a bini na un aumento drastico di e brandstof prijs aki na Aruba.
Nos sá Señor Presidente, cu un multinational, cu si bo lesa e boeki " Olie en macht" bo ta haya sá cu nan ta dispone di tanto maña pa kibrabo na e momento cu nan kier. Awor nos tur sabi cu Gobierno Central, algun aña pasa na 74 mi kier sá, a bini cu un impuesto hopi pisá ariba e compañía aki. E tabata di bira 6 biaha mas hopi na principio, despues nan a baha e prijs, despues cu Lago a habri boeki, mi no sá con a bay, pero en todo caso nan a yega na un acuerdo cu en vez di 60 miyon lo e bira 30 y pico miyon pa aña.
Esaki tabata un suma considerable pa Lago paga. No solamente Lago pero Shell tambe y hasta nos ta mira con Shell na Corsow lo tin problema of lo a hiba cierto perdidas masha grandi den e aña cu a pasa.
Awor ora bo klap Lago duro, spera un klap mas duro ainda. Kiko pasa? Aruba a hayé, no solamente Aruba, den e caso aki Corsow tambe, mi ta kere cu den e caso aki Shell y Lago a traha conhuntamente, nan a dal e klap conhuntamente. Y Señor Presidente, nos por a ripará ta con dado momento nos a haya sá cu e prijs di gasoline a bira demasiodo caro akinan.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, Persoonlijk feit. E storia di Sr. Rudi Frank aki ta klink masha infantiel.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, no tin nada di persoonlijk feit, pero mi a bisa un pensamento dimiso e ta. Mi no a culpa, Sr. Croes den e caso aki, solamente un pensamento con bo por yega na un prijs.
Awor nos tur sá tambe cu den añasnan anterior, Bestuurscollege tabata haya di e parti di accijnzennan, 25% back for di gobierno Central. Awor accijnzennes pa por a keda na un prijs razonabel aki na Aruba di gasoline, gobierno central e tempo ey a hayele obligá di baha accijns pa tene liter di gasoline na 22 pa 23 cen pa liter. Kier meen cu aki si mi no ta ekiboká Bestuurscollege a perde un entrada mas o menos di 3,4 miyon pa aña, cu e tabata haya den e añanan anterior di e parti di accijnzen cu Gobierno Central tabata cobra.
Nos por a ripará tambe con Lago a bolbe klap e pueblo di Aruba, of e gobierno no sintá awor aki hisando e prijs di crudo di 20 pa 100 florin.
Señor Presidente, nos sá tambe cu e prijsnan di crudo, di e grondstof a bira cara, cu Venezuela y Paisnan di Medio Oriento ta subiendo mas e crudo. Pero un prijs cu subi 5 biaha mas hopi, bo no ta kere pasobra anos a klapnan, nan tambe ta klap duro back. Y si bo ripará den e añanan anterior, nos tabata paga 4 miyon nabrandstof pa WEB y e aña aki 20 miyon, 16 miyon a bay back den e laachie di Lago, aunke gobierno tambe a pidi mas pa su awa y su electricidad.
Pero si nos ripará tur e medidanan anteriormente tumá door di gobierno na a yuda. E pueblo na e momento aki ta sufriendo bao di un prijs di awa cu ya den e primera fase a subi cu 30% a bay di 1,40 pa 1,80, cu e promesa haci door di e Bestuurscollege aki cu esaki ta solamente e primera fase y cu e segunda fase lo bini pronto na januari di otro aña.
Mi kier a haya sá di Bestuurscollege den e caso aki, si ta verdad cu ya nan tin un prijs fihá caba di 2,50 pa metricke ton?
Señor Presidente, prijs a bira cara, e pueblo ta sufri bao di djele y nos por a lesa tambe y tende di un apelacion fuertemente haci na Bestuurscollege door di Hotel Association. Tin bisá cu nan tin di bay paga 500.000 florin pa aña mas pa awa. Mi kier a haya sá si e cifra aki ta concreto.
Tambe den un press release lo a worde bisá cu lo bini na un understanding entre Bestuurscollege y Hotel Association, cu cierto medidanan lo worde tumá pa asina kita e peso grandi aki for di ariba e empresanan hotelero pa nan por sigui atrae turista aki na Aruba.
Pasobra si sigui bira caro envez di bay dilanti, elo diminui y por bira cu e hotelnan aki cu tantisima kamber, nos tin un construccion cu ta sperando nos di 400 y pico camber mas, a lo largo door di prijsnan demasiado halto, ta dificil pa atrae turistanan pa aki banda.
Awa y electricidad ta algo cu ta tipico e gobierno insular di e pueblo aki. Ta pesey den un mocion, den e telegram cu lo a worde mandá pa e delegacion Antiyano na Venezuela, ora cu el a worde splicá, mi tabata un di e personanan cu a vota pro e telegram aki, pasobra mi ta kere cu si tini negociacion entre entregamento di awa y electricidad di cualkier otro lugar aki na Aruba, esaki ta algo cu ta pertenecé típicamente na un gobierno insular y un landsregering no tin ningun competencia pa no hinca ningun dede den e asunto aki. Ta pesey mi a respaldá e telegram cu a worde trecí aki na mesa pa votacion pa Movimiento Electoral di Pueblo.
Y tambe mi ta kere cu un Gobierno Antiyano no por mara un isla pa ningun acuerdo hací encuanto di entregamento di energia pa un di e islanan aki.
Señor Presidente, den begroting ta pará opbrengst electriciteit un suma cu ami ta haya ta demasiado halto.
Mi ta kere cu Bestuurscollege lo a hasi fout den nan calculacion, como cu nan a hasi comosifuera e prijs, e aumento nobo, lo ta algo cu tabata por conta pa henter un aña.

Pero si nos mira bon ta na juli e prijs nobonan aki a bini na vigor y mi ta kere cu ta un mey aña so nan por conta cu un entrada mas halto.
Pesey ta dificil pa comprondé e cifranan cu ta bisa levering electriciteit aan derden cu ta 7 miyon lo por bira 14 miyon y algo. Mi ta kere esaki mas bien cu esaki mester ta 10 miyon pasobra bo no por conta esaki pa henter un aña. Pero solamente pa un mitar aña.
Y tambe ta dificil pa comprondé e cifra di levering di awa aan derden cu tambe ta demasiado halto. Y ta pesey e deficit di 2.½ miyon ta un poco aan de lage kant. Mi ta kere cu e suma aki lo ta hopi mas halto si nos hiba un presupuesto hopi mas realistisch. Mi no ta kere cu e prijsnan, e entradanan di electricidad y awa, lo por subi tanto asina den mitar aña.
Señor Presidente, mi ta corda tambe un aña pasa, na luna di juli, tabata tin un kortsluiting na Lago, debi cu tabata den un tempo di sekura, tabata tin hopi stof y tabata cu e vonknan a bula over, tabata tin un zonido basta duro y tabata tin problema e tempo ey cu Aruba a keda algun ora sin corriente.
Mi kier a haya sá Señor Presidente, si medida a worde tumá den temporada aki, pasobra tin hopi biento cu a supla entre februari y e luna aki tabata tin hopi stof tambe si tabata tin medida tumá pa tene e aparatonan limpi, pa no trece ningun peliger na e energielevering aki na Aruba.

DE VOORZITTER: Señor Rudi Frank, por ta cu e diputado kier un aclaracion. Bo ta papia di Lago of bo ta papia di WEB?

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, mi a bisa Lago, pero mi kier meen loke a sosodé na WEB. Mi ta kere na juni 75, cu tabata tin un explocion, un kortsluiting y cu esaki a worde ocacioná door cu tabata tin hopi stof y un sekura basta largo e tempo ey. E sekura e biaha aki a dura basta tambe, tabata tin stof y mi kier a puntra Bestuurscollege, si WEB a tuma cierto medida pa esaki no pasa.
Señor Presidente, tambe mi ta corda ariba e mocion cu a worde entrega na algun aña pasá door di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa asina baha e prijs di awa di fl,40 pa f.1,20.
Pero un cos ta worde lubidá, ora bo koppel e prijs e tempo ey di fl,40 na e levering di energie di awa na Lago, esaki tabata basá ariba un contracto firmá cu Lago. Y un contracto bo no por cambiele ora cu bo kier pero tin cierto termino cu e ta core.
Mi kier a haya sá di Bestuurscollege ta ki tempo e contracto anterior, promer cu esun nobo aki a worde será?
Y cuanto aña di validez e tabata tin?
Te asina leuw loke mi tabata kier a haya sá.
Danki.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, den e reunion interno mi a hasi pregunta tocante di e casnan cu ainda no ta conectá ariba electricidad.
Y como contesta mi a haya cu Bestuurscollege ta pendiente di e casnan aki y nan ta bay coy un inventario di tur e lugarnan aki pa weita cua situacion tin y plannan lo worde formulá pa conecta tur e lugarnan aki coriente.
Mi a bisa especialmente e dia ey Rooi Cochie, cu mi sá di djele, mi conocé casnan.
Awor e comentario cu mi a tende caba, loke Sr. Betico Croes a bisa awor ey, parce cu Bestuurscollege tin plannan concreto caba. Mi kier tende di nan.

Mi kier a duna un ehempel di un situacion na Rooi Cochi, unda un persona cu ta keda leuw di electricidad a pidi e compañía concerni conecté na e corriente. Si mi no ta mal informá, e mester garantizá e compañía di un suma pa luna di corriente cu e mester gasta. Laganos bisa e mester gasta f.19,-- pa luna di corriente pa 5 aña y e tin cu paga tur e placa aki avanzá. Y ora e haci esey, e ora nan ta conectele na electricidad y pa 5 añanan ey e no ta paga corriente, pasobra ya el a pagué caba avanzá. Anto si e gasta menos cu loke e garantia pa lagami bisa lugar di gasta f.19,--, el a gasta f.17,-- pa luna e f.2,-- e ta perdele. Awor mi pregunta ta con Bestuurscollege ta pensa di hasi un areglo cu e compañía aki?
Bestuurscollege ta pensa cu gobierno lo bay para borg pa e placa aki of ta con e hendenan aki por worde conectá na electricidad.
Tin hopi casnan aki cu tin hendenan cu no tin e manera cu por bay paga e 5 aña, of ta cuanto aña e ta, avanza. Nan no tin e manera cu nan por pague-le. Pesey nunca e casnan aki no a worde conecta na corriente. Awor mas leuw bo ta, podisé e compañía di electricidad ta exigi pa bo paga mas aña di corriente avanzá. Pesey mi kier sabi mas o menos con Bestuurscollege ta pensa di solucioná e problema aki, como cu e ta un compañía privá, talbez tin problema.
Tambe den e mesun reunion ey mi a papia cuenta di presion di awa na Rooi Cochi y Mabon. Tin mas miembro tambe cu a comentá ariba djele, y awor mi ta tende cu por pone booster pomp pa alivia e problema akinan. Pasobra mi sá cu tin oranan di dia, parti mainta y parti atardi cu no tin awa at all na Rooi Cochi, e banda halto, no tin awa. Bo ta habri e kramchi ta zonda di aire so bo ta tende.
Mi kier a puntra si Bestuurscollege ta pensa di pone boosterpomp te ora e tanki di Seroe Alejandro bini cla. Si e worde haci, lo ta un mehoranza hopi bon pa e bario ey.
Mi kier a comentá Señor Presidente, tocante di conservacion di energia.
Di tempo cu prijs di azeta a subi bárbaramente, tur e compañíanan especial-mente, e compañíanan grandi petrolera a cuminzá cu un programma pa conservá energia.
E programma aki ta encerá manera cu nan ta check e tubonan cu tin tempera-tura halto, si e isolacionnan ta bon, si e tipo di isolacion ta eficiente, nan ta cambianan boiler, fornonan, nan ta pone mas atencion na nan cu nàn ta corre na peak efficiency, pasobra si no por scapa energia pa azeta ta hopi placa bo ta spaar.
Den tur revistanan técnico, últimamente aki bo ta leza ariba medidanan cu ta worde tumá den compañíanan aki pa conservá energia.
Pasobra si bo conservá energia, lagami bisa 10%, ta suma hopi grandi e ta resultá den un aña di tempo.
Mi kier a puntra si na WEB tambe nan ta pensa tin e direccion ey, pasobra WEB tin hopi equipo cu ta usa calor cu por drecha e isolacionan di e tubonan di steam, di e boilernan, waak si nan ta bon isolá of si mester cambianan Pasobra e gasto cu bo ta hiba pa drecha e equipo aki, ponenan na peak condition, bo ta saca e placa ey rapidamemte, pasobra e costo di stookolie ta hopi halto.
Un otro sistema di energia cu ta hopi den noticia den e temponan aki, den casi tur e revistanan, ta e energia solar.
Na merca, na Europa, tur caminda bo ta mira nan ta haci experimentonan, usando energia solar.
Recientemente den un revista, nos por a leza cu na Grecia tin un planta di awa cu ta draay henteramente ariba energia solar. Esey mi kier meen nan ta usa awa salo, destilé completamente, usando energia solar.

Mi kier a recomendá na Bestuurscollege pa nan por check na diferente instancianan cu nan por yuda duna informacion ariba e corto di energia akinan. Con pa usele eficientemente, pasobra na Aruba akinan nos tin un abundancia di solo, y hopi energia ta bay benta afor, cu nos por haya por nada akinan. Manera un studio por worde haci si nos por preheat e awa salo usando energia solar promer cu introduciele den e planta di awa y scapa un cantidad, podice miyones di florines na stookolie.
Esey ta posibel, sigur cu e ta posibel, pasobra nan ta hacié caba.
Na Grecia tin e planta di awa.
Y si esunnan cu ta haya e revista "The Lamp" cu Exxon ta saca, e ultimo copia di djele tin un relato basta grandi di energia solar. Nan ta usele pa traha steam. Nan ta usa formo solar pa smelt metaal, pero na Aruba akinan como cu nos tin hopi solo y casi nunca nos por bisa cu awa ta yobe pa hopi ora, semper nos tin e solo aki, cu nos por usa pa preheat y scapa miyones, podisé, di florin na fuel y e ta pornada, es ta e solar energy. Na merca nan ta usele pa keinta cas den winter y pa aerconditioning den zomer.
Awor aki tin alo menos 500 cas asina aki na Merca y segun e articulo nan ta save 70% di energia door di usa energia solar. E equiponan ta poco caro, pero como cu e gasto di energia ta asina halto bo por saca bo inversion rapidamente di djele.
Esey ta un sugerencia constructivo cu mi kier haci. Podiser Bestuurscollege por contract United Nations podiser nan por tin informacion.
Compañíanan grandi na Merca manera General Electric.
Mi por bisa cu General Electric a haya un contract di gobierno di Merca pa traha un windcharger di cuenta di 25 kilowatt como un proef instalation. Y aki tambe tin biento na abundancia. Den futuro energia lo bini di hopi solo y di biento y nos akinan tin tur e oportunidad pa haci uso di e energiannan aki cu ta por nada.
Tin hopi hende na Merca ta haya tur nan electricidad pa nan cas usando windcharges. No esunnan manera antes, awor nan ta mas eficiente. Awor aki nan a haci mas estudio di windcharger cu ta traha cu menos sonido, mas eficiente, tin henderan nu nan cas completo, nan workshop tur cos ta drey ariba windchargers. Pa futuro mi ta kere cu esaki tambe por worde aplicá akinan.
Tin hopi universidad na Merca cu ta hasi estudio, hopi compañía privá gobierno di Merca tambe. Y mi ta sugeri si Bestuurscollege haya un copia di The Lamp, tin un articulo breve aden cu ta splica tur e cosnan aki y podiser ta un fuente pa haya mas informacion.
E 20 miyon cu nos ta gasta akinan pa stookolie na waterplant si nos por scapa 10% di dje caba ta 2 miyon florin. Corda si nos por usa e solo cu nos tin aki, cual ta un solo hopi fuerte, podiser pa scapa 40% di stookolie aki.
Esaki ta un sugerencia cu mi ta haci, pasobra den futuro nos ta bay tende hopi di esaki. Den futuro hopi cas aircondition lo usa energia solar.
Mi ta kere cu na Aruba tambe cu tempo nos lo tin casnan cu ta usa e sistema akinan pa airconditioning of edificionan grandi manera esakinan cu nan por pone e instalacion aki.
Awor aki e instalacionnan cu nan ta usa pa cas, pa airconditioning y e cosnan ey ta poco caro pero cu tempo e prijsnan ey lo baha.
Señor Presidente, esaki ta tur pa promer ronde.
Masha Danki.

DE HEER S. SPANNER: Manera durante e tratamento di e begroting di Obras Publicas, lo mi kier a cuminzá door di expresá mi preocupacion door di e saldo desfavorable hopi halto cu ta bay pinta y reflehá hopi malo ariba nos begroting general.
Si acaso cu medidanan drastico no worde tumá, Señor Presidente, nos ta puntr a nos mes con por logra na haci e Departamento aki rendabel.
Mi kier a puntra Bestuurscollege aiko ta e factornan cu ta causa cu te awe nos no por yega na un saldo faborable na nos planta di awa. Esaki tabata un di e preocuapcionnan di e partido MEP durante cu nan tabata den oposicion y graag nos lo kier sá di nan, kiko ta nan opinion, kiko ta nan punto di vista, pa cu e asunto aki.
Unbanda lo mi demostrá mi preocupacion cu tin un nadelig saldo cu ta subiendo y di otro manera nos ta haya cu aunke cu MEP a priminti hopi den pasado cu pueblo lo haya awa por nada, toch sinembargo nos ta mira cu tin cierto empresanan grandi cu ta awe ta haya awa na e prijs cu pueblo ta hayé.
Nos ta puntra nos mes con esaki por ta, mientras mi a bisa awor ey caba cu den pasado durante varios ocasion MEP a priminti cu nan sí lo zorg pa pueblo haya awa pornada mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto achterstand di awa tin awor cu prijs di awa a subi.
Ademas mi kier sá ki posibilidad tin pa es nan cu no por paga awa, si nan por haya awa toch. Tambe mi kier a puntra e Bestuurscollege si e personanan aki cu no por paga awa, si nan por haya un ayudo di Maatschappelijke Zorg, sin excepcion sea cu nan ta PPA, MEP of AVP.
Pasobra nos ta haya cu awa ta algo cu tur ser humano mester di dje pa cuminda etc. y pesey mi kier a puntra Bestuurscollege kiko nan ta pensa di esnan cu realmente no por paga nan awa y si por crea e facilidad pa e personanan aki por haya ayudo for di nos hoofdbegroting pa asina ningun hende di nos comumidad keda privá di awa.
Tambe Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto casnan ariba nos isla no ta conectá ariba waternet.
Graag mi kier haya sá tambe cuanto aanluitung ta geraamd pa e aña aki?
y cuanto aanluitingen ta encerá e 10.000 florin cu ta stipulá den begroting.
Tambe Señor Presidente, nos kier pa Bestuurscollege bisanos cuanto dienstwoningen tin y kende ta bini na remarke pa e casnan aki?
Y envista di e post materialen en benodigheden nos kier puntra si no ta recomendabel pa establecé un sorto di rekenkamer.
Por ultimo mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto hende a worde nombrá na WEB entre juli 1975 te awor y graag mi kier a haya esaki especificá.
Te asina leuw, Señor Presidente.
Masha Danki.

DE HEER R. V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, nos a papia hopi ariba coriente awa, miyones cu mester pa mantené e planta, miyones cu mester a worde pidi pa esxtendé e planta, pero toch aki na Aruba ta keda varios personas tin e facilidad di coriente.
Cuidandanos mescos cu nos, pagando tur nan derecho civil, pero en vano pa haya conexion di corriente,
Dia 28 di juni un verzoekschrift a worde ingediend na Bestuurscollege pa poco hende bibando den e bario di Butuco, cu a haci un verzoek na Bestuurscollege pa investiga e posobilidad cu tin pa nan por haya coriente Den nan verzoek nan ta bisa: " dat verzoekers sedert meer dan 20 jaar wonen in de buurt Butucu, waar zij verstoken zijn van de levering van electriciteit".
Mi no ta aki pa busca e problema di mas cu 20 aña pasá si un gobierno por a faya cu e hendenan aki, tur ciudadanos arubanos.

Mi no ta aki pa saca e pieuw ni pa busca e fayo, pasobra ta imposibel pa mi por comprende cu tin cierto casnan cu ta sin coriente ainda.
Specialmente ora mi ta kere e verzoek cu e promer cas cu ta pidi pa luz ta di Sr. Leandro, Mario Wever, wonende te Butuco 3 coriente ta yega te na cas di Sr. Hendrik Kock Butuco 2.
Ta kiko e distancia tanto grandi tin pa por trek'e, no ta distancia di miyas y miyas. No ta distancia asina, pasobra na Aruba nos no conocé distancia grandi mas pa henter famia ta keda afgestoten for di coriente.
Si ora nos ta papia pa drecha caminda ta gasta miyones, ora nos ta tende di masterplan di 60-70 miyon, kiko tur eseynan ta yuda si tin varios di hendenan cu ta keda sin coriente, cu ta perhudicando te hasta bisa nan joenan den estudio pa bay school.
Ta asina e punto aki so mi kier a trece pa puntra Bestuurscollege, te awor mi tin comprendí, si nan tin e gentiliza pa sikiera bisa e hendenan aki mi a ricibi boso verzoekschrift. Pesey mi kier a puntra kiko Bestuurscollege a haci te awor aki ariba e verzoekschrift aki.
Masha Danki.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, nos ta tratando e begroting di WEB y cu hopi atencion mi a para scucha diferente di nos miembronan. Tambe ideanan y sugerencias di e otro banda di mesa. Pero mi ta puntra mi mes semper ora mi tende kehonan lanzá, unda cu ta worde critica ora cu un cos ta bay malo cu ta pa via cu PIA a trece e proyectonan ey, e cos ta asina malo. Cu otro palabra semper mi ta mira con representante di pueblo ta mira atras y ta tira culpa ariba e gobernadornan di pasado.
Pero semper mi a siña cu gobernā ta misa padilanti y bo ta worde confrontá te ainda cu e palabranan, tempo cu nan tabata den gobierno nan a haci esaki nan a haci esey.
Señor Presidente, pesey mi ta bisa cu ora tin fracaso, falta ta tirá atras y lastima mi ta haya cu representante di pueblo ta cuminzá bringa cu otro ta waak patras y ta cuminzá critica otro pa loke a pasa den pasado.
Un ta bisa sí, otro ta bisa nò, mientras tanto e pueblo ta scucha nos akiden,
Pesey, Señor Presidente, nos caliber lo ta henteramente otro. Nos caliber ta waak dilanti, pa yuda sigui, carga e responsabilidad ariba nos schouder pa e buena marcha di nos lugar.
Señor Presidente, lastimamente, pero mi no ta kere cu nos ta asina leuw pero e lo bini sí poco a poco.
Tambe ora bo ta tende miembronan,di un partido ta trece padilanti cu e empresa di WEB lo bira un N.V. Ora cu bo ta lesa den courant, bo ta tende na radio y otro mediosnan cu WEB lo bira un N.V.
Señor Presidente, mi cabeynan ta rijs ora mi tende cu un empresa di gobierno lo bay pasa den e sector privá, ta esey so bo ta tende, NV. NV. pa tur e bedrijvennan.
Motibo a worde duná door di Bestuurscollege cu pa via cu mester saca esaki for di esfera politica mester saca tur e politieke elementen.
Mi nos sa esey, hecho ta cu nos sá cu WEB ta un bedrijf y ki sorto di politica ta worde hungá mi no sabi. Mi no sa si politica ta worde hunga di nan banda, cu nan no por cumpli cu promesanan haci den campaña pesey podiser WEB mester bira un N.V. y e otro bedrijvennan tambe.
Mi ta puntra mi mes con e posicion huridico, e rechtspositie, di e ambtenaarnan y e obreronan lo ta tambe na e otro departamentonan, na e otro bedrijvennan. E rechtspositie nunca mi a tende algo di esey di Bestuurscollege of e miembronan cu ta bisa WEB mester bira un N. V.

Señor Presidente, mi kier sá di e Bestuurscollege con ta pará cu e rechtspositie di e ambtenaarnan, y e obreronan en lo futuro, podiser 1 di januari 77. Bestuurscollege a pone sindicato na altura?
Semper mi a tende en lo pasado cu semper cu nan tabata tin problema, nan ta corc bay serca e representantenan di sindicato. Y ora problemanan bini, mi por menciona nomber y mi por pone dede ariba un y tur, es ta e hendenan cu a usa sindicato pa haya probecho político.
Señor Presidente, pasado tin experiencia amarga. Pesey mi ta hala atencion di Bestuurscollege y tambe gustosamente mi ta deseá pa Bestuurscollege contestame ariba esey con ta cu e punto aki cu e sindicatonan. Es ta ambtenarenbond y GABA.
Señor Presidente, berdad cu nos ta worde confrontá cu cosnan di bida ta birando cara, aña pa aña, pero mientras tanto mi a tende cos a mira du tin esfuerzonan hací di Bestuurscollege pa tuma contactonan cu represententenan venezolano pa haya un prijs di azeta, stookolie mas barata.
Señor Presidente, mi ta deseá di tende di Bestuurscollege con leuw nan ta cu e promesa aki. Pasobra nos a tende y lesa den courant cu probablemente lo bini algo al respecto.
Si e bini Señor Presidente, nos fraccion, mi mes lo canta un gloria pa nan contento, feliciteer nan, ken cu e ta, pasobra nos tur ta busca conhuntamente pa controlá costo di bida. Y si nos por haya den fuente ey un yudanza, ta bunita.
Tambe mi a tende remarkesnan of mihor dicho sugerencias cu colega Noguera a bini cu ideanan technologico moderno.
E ta un tecnico ora cu e papia pasobra e sa loke e ta papia.
Esey Señor Presidente, ta mustra dinamismo di hobenan di nos banda, tambe e ora ey mi a bisa cu ora nos mester elogiá, ta duna Bestuurscollege e elogio tembe.
Den e caso aki no ta politica, ta sugerencia duná na Bestuurscollege, pa bestudia esey, Nan no tin nodi di bisa nos awor tumele, nos kier weita pasonan cu lo worde tumá den futuro. Y si nos bay asina leuw verdad pa nos controla costonan di bida, verdad awa lo baha y coriente lo baha, pero manera cu e ta no ta e caso.
Pronto nos lo bolbe haya un aumento di awa, pero esey ta cosnan amarga y no ta asina agradable.
Señor Presidente, no ta asina agradable pa esnan cu diariamente ta pasando trabao, pa via cu nan no tin entrada duficiente y hopi di nan no tin trabao y e categoria ey ta hopi Señor Presidente, basta hopi.
Mi ta tende Señor Presidente, semper un sistema, un wateronderstand, manera cu e diputado a yega di bisa cu nan por bay Maatschappelijke Zorg pa haya esey, Señor President e.
Señor Presidente, mi ta kere cu cada diputado mester sá e buena marcha, e bon y e malo di su departamento. No ta posible. Wel si ta posibel pa e wanbetalers, es ta e hendenan cu no por paga nan awa cu frecuencia, na tempo of cu nan ta kita nan awa despues di 2-3 luna, y ta esey ta e catergoria di e on- of minvermogenden. E hendenan menos afortuná Señor Presidente.
Nos sabi cu tin tientallen, tin diferente podisé un 70 of 80 cu mensualmente no ta paga, administracion di WEB conocé nan, pero den nan tin hopi pobernan. Nan tambe tin derecho pa cosecha y disfruta di e progreso di nos.
Pesey Señor Presidente, mi ta haya cu mo mester bini un sistema pa bisa wel esakinan ta haya awa por nada. Nò nos mester haci un sistema mas aleuw, nos mester buské mas aya den un sistema si un sociaal beleid. Un beleid, un pakere unda cu bo ta pone diferente cos bao di otro, awa ti bini tambe bao di un di e hoofdstukkennan.

Henter un sociaal pakket, un sociaal beleid, y den tratamento di e begro-ting nos lo pasa ariba dje, Señor Presidente. Esey especialmente pa hendenan menos afortuná pa nan cosecha tambe di e tarifanan di awa gratis. Mi a bisa awor ey esunnan cu ta haci un areglo ken cu e ta, pober of rico, e momento cu e no cumpli, segun ley cu ta worde prescribí na WEB nan ta corta bo awa y bo ta keda sin awa.
Señor Presidente, esey nos sá, ta un cos tristo, pa via cu nos por pagué con cu ta e ta worde pagá. Pero ta net e pobernan ey cu tin hopi jioe den e casonan asina, semper cu luna yega pa paga awa of luz nan ta bira nervioso, no tin manera y tin ora awa ta worde kitá y nan ta bini na go-bierno pa un solucion, pa yudanza.
Señor Presidente, sorto di yudanza ta cu nan por haya oportunidad pa haci un areglo pa paga nan awa atrasá.
Esey ta e unico oportunidad. Esey kier meen si un hende asina debe f.60 of f.80 di awa over di 3 of 4 luna, e no por paguele. E mester bay Eilandsontvanger bini back na Departamento di Maarschappelijke Zorg, unda cu e jefe di e Departamento ta bisa cu e persona aki ta cay bao di e cateroria di on- of minvermogenden, cu e papel ey e ta bay na Eilands-ontvanger y e mester haci un areglo. E areglo ey kier meen cu e mester haci un pago, priminti pa paga un suma mensualmente, y e momento cu e fir-ma e ta haya su garantia, e mester paga e aanluitingskosten y e ta haya berdad su awa, su meter back.
Pero e debe cada luna e mester los e af, ora cu f.10 of f.25 te ora cu e paga e suma cu e debe na gobierno.
Señor Presidente, pa e personanan aki e ta cay dura den practica. Pavia cu un tata di famia of un mama di famia cu a luga e suma yega te na f.60 pasobra cu hopi hende nan ta den cas, ta yega un momento cu e mester haci un areglo.
E ta pone p.e. f.5 pa luna, of f.10 podiser f.25 pa luna mas e mester paga su awa, e ta cay pa e pober duro. Aserca cu e mester paga f.10 e ta paga f.20, ta f.30 pa un pober.
Señor Presidente, esey ta e necesidad cu ta worde sintí pa trece e cosnan aki den un sociaal beleid, pasobra e areglo di awa ta facil, pero e com-promiso ta duro ora cu un pober mester paga dobel rekening, un atraso y esun di coriente. E ta duro. Kiko ta e practica? cu un luna of dos despues nan ta yega nan ta corta bo awa back atrobe. E historia ta ri-piti y Eilandsontvanger no ta acepta areglo mas y e pober mester bay corc paki sea, pa pastoor of insitucionan di caridad, Arsca, Loins, Kiwanis y e instellingen nan ey pa yudanan. Tin ora nan ta haci debe pa nan paga nan awa, Señor Presidente.
Y esey tá e casonan tristo cu nos pueblo ta worde confronta cuné.
pesey mi ta kere Señor Presidente, un sociaal beleid, mi ta kere cu nos por coy henter e paketnan aki, supone tambe ora ta asina leuw nos por papia mas leuw pa un sociaal beleid di Bestuurscollege.
Tocante awanan cu tin disponibel pa nos comunidad ariba e isla aki, antes nos ta conoce hopi pos publico den diferente barios, especialmente den districtonan. Pero gracias na modernizacion e pueblo por disfruta di e productonan ey, y verdad ta kende cu e ta nos mester gradici nos poli-ticonan di den pasado. Un pa un ken cu e ta, tur progreso cu nan a trece, e fruta nos ta cosecha actualmente. Awor aki mes nos tin pa gradicinan, pasobra nan a traha pa nos. Un di nan e trabao di e planta di miyones cu tin na Balashi, cu ta drei di dia y nochi, Señor Presidente. e politica cu a worde hibá den e sentido aki, tur cos publico a worde la-gá na caya, a worde verwaarloosd y hopi di nan a worde gedempel y hopi di nan hendenan of gobierno mes a dempel nan.

Asina ta cu tin masha poco cu tin habri. Y siendo antes nan tabata un fuente di awa, tambe, ta bay pa Bestuurscollege cu tin hopi di e posnan aki habri, te ainda. Posnan hundu habri te ainda, mi por bisa.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege sá di nan, e posnan aki habri hopi hundu especialmente pa evitá peliger. Nos a worde confrontá caba cu un caso asina cu na Calbas tabata tin un acontecimiento asina, un caso di morto. Un pos hundo habri. Bunita ta cu Bestuurscollege a manda serele masha netchie, pero mi no ta kere cu Bestuurscollege mester bay dempel tur pos. Si Bestuurscollege ta na haltura di e posnan existente.
Señor Presidente, pa via, mi no ta spera un cos por pasa aki na Aruba nos tin nos awa. Pasobra WEB ta un fabrica, y un fabrica ta mescos cu un machine, e por faya. Si e faya, e ta lagabo na caya. Mi no ta spera cu esey sosodé pasobra nos continuamente ta bloot gesteld na e elemento di naturaleza. Cos por pasa e e pueblo por yuda su curpa pa haya awa.
Pesey Señor Presidente, mi kier haya si di Bestuurscollege kiko ta e beleid di e posnan aki, un fuente di awa potable. E ta un beleid, laganos bisa cu Bestuurscollege por lubidele por completo, of Bestuurscollege tin atencion di djele pa revivá sacamento di awa, sea pa agricultura of pa construccion di cas domestical.
Tambe mi kier sá den e mes ramo aki, den e mes linea aki, kiko ta e beleid ei Bestuurscollege encuanto di e regenbaknan. Mi sá cu tin hopi deseo, diferente hende cu ta bolbe usa regenbak, pasobra awa di waterleiding ta caro e ta subiendo y e ta subi mas. Pasobra e awa di cielo cu ta cay antes, nos mayornan, nos antepasadonan tabata usele, pero e ta un cos bon. Sea pa agricultura of pa laba paña en todo caso e ta un fuente manera pa bo combati gastonan halto di waterleiding caro.
Mi a tende awor ey cu presion di awa na diferente bario ta poco abao. Ta berdad, pero nos no por culpa Bestuurscollege ni ningun hende, pasobra manera mi sa bisa diferente biaha Aruba ta creciendo mas cas ta bini, mas awa ta worde consumí. Palabrasnan a cay awor ey, remarkesnan a cay awor ey cu na Eagle e presion ta hopi abao.
Ta berdad Señor Presidente, den tur e vecindario di madiki y ey bandanan, pero Señor Presidente, pabao nos ta bay haya un hospitaal grandi di 260 kamber. Podiser mas. Tambe e hospitaal ey mester consumí awa, Bestuurscollege a tene cuenta cu e watervoorziening, es ta e presion? Pasobra toch ta e mesun linea di Eagle ta bay abao.
Bestuurscollege a tene cuenta cu e posibilidad podisé creá den pueblo cu pronto nos lo mira tambe un 600 cas di sindicato, General Workers Union cu lo worde poní ayabanda. Bestuurscollege a tene cuenta podisé cu presion di awa ta abao y gustosamente mi kier haya un contestacion ariba e pregunta aki.
Señor Presidente, mi ta bolbe acentua ariba e necesidad di un bedrijfsmaatschappelijke werker.
Pa via te ainda ningun hende por bisami nada contrario. Si Bestuurscollege ta pensa ariba cost control na WEB ta su bon derecho di su parti financiero. Cu nos sabi cu e absentisme ta halto, nos tur sá. Cu Bestuurscollege ta pensa pa combatí esey tambe ta un bunita paso, pero solamente di pone un bedrijfsarts pa e bedrijvennan aki un biaha mas pa e departamento di WEB mi no ta mira un mehoranza.
Mi ta bay un tiki mas leuw pasobra absentisme ta origen di problemas. Problemas na trabao di obreronan of e amtenarennan cu no ta gusta bay trabao pa via cu na su trabao tin problema, e no ta sintiele happy. Hopi di nan podise ta bisa: ay, mi ta keda cas, toch tin un ley cu ta defendemi, mi ta keda tres dia cas.

Di 4 dia mi mester di papel di dokter y verdad nan ta bay dokter, dokter ta bisa: "wel keda un siman" Nos por bay huzga, Señor Presidente, como representante di pueblo, nos no por bay huzga si un obrero of ambtenaar ta bay dokter bisa cu e ta malo e ta haya 7 dia, un siman, pero si Bestuurscollege ta pensa di pone un bedrijfsarts manera nos ta bisa, e bedrijfarts tambe ta un medico, y nan tin nan medisch ethiek. Si un huisarts por duna-bo un siman di ziekteverlof, manera cu hopi di nan, nos a tende parce cu nan no ta malo, pero toch e ta hayele, laganos laga e medische aspect un banda, pero e bedrijfsarts tambe lo scirbi mescos 7 dia si e persona ta malo, e ta contact su huisarts mescos a keda. Pasobra nos tin esaki caba, cu den boca di pueblo ta bisa cachó no ta come ningun cachó y ningun dokter no ta bay contra un otro.

Pesey Señor Presidente, mi no tin mucho creencia den un bedrijfsarts asina, no pa su trabao, pero pa combatí e absentisme. Un persona asina por pone dede ta unda e origen di e problemas nan ta, manera mi a bisa cu su trabao, e por ta na su cas, e por ta na su cas, e por ta externo y interno, lagami expresá mi mes asina.

E persona aki, e maatschappelijke werker aki ta un hende cu a siña pa yuda resolbé problema den un comunidad y nan ta worde usá tambe den bedrijven na unda nan ta yuda resolvé problema den e grupo di obreronan y trece dilanti cerca e direktie pa conhuntamente tin un bon sfeer, un bon arbeidsklimaat, Esey ta nan trabao. Y e no ta costa hopi, Señor Presidente, pasobra un bedrijfsarts ta costa podiser basta hopi cen, e persona aki lo mester worde empleá podiser di refendaris, e lo mester tin su outilage y lo ta un capital di placa, ora cu nos ta papia di economisch verantwoord. Pero mi ta haya cu un bedrijfsmaatschappelijk werker cu un bon salario e ta trece hopi mas productividad den un bedrijf of den diferente bedrijven.

Ariba e consestacion cu no tin hende pa esey, Señor Presidente, mi por bisa Bestuurscollege cu un opgeleider maatschappelijk werker, un sociaal academie, por worde aangesteld den un bedrijf. Un bedrijf ta varea ta un specialisme, e ta un sociaal werker ora cu e tin un algemeen maatschappelijk werk, unda cu bo tiré, e ta traha y e ta haci un bon trabao. Den e caso aki, nos tin hasta maatschappelijk werker na Aruba y mi ta kere uu un Bestuurscollege cu tin miras pa progresividad, lo haci un contacto of si mi no ta ekibocami mes tin un Commissie van Overleg cu ta beroep ariba Bestuurscollege pa papia ariba e posibilidad. Aki no ta bisé cu mester di un maatschappelijk werker, nò, ami ta duna un sugerencia na Bestuurscollege pa mira pa combati e absentisme. 37% pa aki, 32% pa aki, algo aya ta costa e comunidad placa, Señor Presidente.

Si nos por bay den e direcion ey lo mi bati man, pero no mi ta bisa c asina cu ta ami ta bisa cu un maatschappelijk werker mester bini. Mi ta duna un sugerencia pa Bestuurscollege encaminá e caminda.

Señor Presidente, diferente miembro, mi por bisa 2, a pone énfasis ariba un advertencia den courant, cu ta sali unda mester tin comprencion pa e empresanan pa via cu luz lo subi y awa lo subi.

Señor Presidente, mi a mira diferente advertencia den courantnan asina, y mi a puntra mi mes, ora mi a lezele, caramba, pero e compañía aki como cu el a scirbi su nomber publicmente no tin derecho pa bisa un cos asina anto bisando tambe naar analogia cu Bestuurscollege di MEP a hiza prijs di awa, nan tambe mester hiza luz.

Y colmo de los colmos ta cu bo ta haya banda robes WEB su nomber aya bao empresa di gobierno, y banda di djele bo ta haya nomber di ELMAR. Es ta dos empresas, uno particulario, un di pueblo, ta notificá e pueblo kiko nan dos mester bay over pa hizamento di awa cu luz.

Nos sá esey. Stookolie a subi nan ta bisa. Pero mi no ta haya asina netjes di un compañía cu ta sconde tras di e capa cu Eilandsraad a tuma esey over y ta pesey nan tambe.
Pasobra akiden tambe nos ta contra e aumento ey. Nos a vota contra, pero mi no ta mira e hecho cu WEB mester pone su advertencia tambe y ELMAR banda di djele. Ta hacimi corda nan mester tin un joint venture, cu nan ta advirtiele den un solo advertencia, Señor Presidente.
Mi a straña masha hopi ariba esey e momento oportuno a yega pa trecele padilanti, Señor Presidente. ELMAR ta un compañía privá y e mester haci su cosnan fos for di gobierno y no tira culpa bao di e capa cu miembronan di Eilandsraad a dicidi tambe pa hiza tariva di luz. Akiden a worde dicidi cu awa lo subi, pero luz nò.
Señor Presidente, tambe como ELMAR ta hayando luz di gobierno hopi poster ta worde poní paki paya.
Mi ta mira posternan bon cu no ta contra e medidanan di seguridad, pero tin hopi den caminda pa via cu tin diferente lugar, ora bo ta drentando Playa, Oranjestad, si mi no ta ekibocami bo ta mira e trottoir ta pasa aki openbare weg como un pia tin ora mey pia poní ey caba banda di trottoir.
E ta poní hopi tempo, e camindanan a worde ensanchá pero e palo di luz ta keda. Hopi biaha despues di yobida bo ta weita con e santo da den caretera y gracias na Dios mi no ta spera cu esey pasá, pero den cualkier descuido Señor Presidente, accidentenan por worde causá. Pesey ta bon pa Bestuurscollege pone atencion ariba e posternan ey, tin diferente tin di nan mas den caretera. Pa e compañía di electricidad cambianan y pone nan un tiki mas aleuw.
Señor Presidente, mi ta deseá cu e ambiente den nos Parlamento lo sigui ariba nibel halto. E tiramento di piedra y insulta na otro cu pasobra tal partido tabata na mando, a haci mal trabao, Señor Presidente, nos ta aki pa waak dilanti manera cu mi a bisa, Si nan a haci bon of malo, si tabata tin Commissie van Overleg sí of nò, ta importami un pito.
Akiden nos mester waak e adelanto y progreso di nos isla. Nos ta akiden pa waak si nos por duna nos apoyo na e begroting di WEB.
Nos a duna nos apoyo caba na e begroting di DOW, pa via nos ta aki, no pa kibra, nos ta aki pa duna e critica constructiva mas tanto posibel, pasobra nos tambe, manera nos a bisa, e responsabilidad di gobernacion tambe ta tocanos aki den. Bo mester haya partido di gobierno y partido di oposicion den un union pa bienestar y progreso di un isla.
Señor Presidente, hecho ta cu awa a subi y mi no ta deseá di tende cosnan di tira otro cosnan na cabez al fin al cabo esnan cu ta akiden cu ya caba tin hopi añanan di experiencia cu a yega di tuma puestonan di diputado, si mi no ta ekibocami tin 4 diputado antes. Den pasado mi conocé Eilandsraad bon na Emanstraat continuamente. Un bestuurscollege ta un Bestuurscollege, ami ta haya no tin un Bestuurscollege nobo, ni un Bestuurscollege bieuw, pasobra Gezaghebber y Sekretaris ta forma namens Bestuurscollege e Bestuurscollege ey actualmente ta consisti di e componentenan di MEP, mayan of otro mayan lo e consisti di componentenan di PPA, tambe podiser di otro partidonan cu te ainda no sá nan nomber.
Y Bestuurscollege ta Bestuurscollege y mi ta spera cu e hendenan cu a pasa den e momento di responsabilidad ey por fabor lubidá kiko boso a haci cu otro y waak dilanti. Pasobra mi ta bisa atrobe gobermá ta mira dilanti.
Danki Señor Presidente.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, awe nos a cuminzá cu e presupuesto di Water- en Energiebedrijf. Un presupuesto cu nos a atende den e reunion di comision y cu nos a haya tambe e contestanan necesario encuanto di e departamento, empresa aki.

Pero sinembargo ta keda nos pa por trece awe padilanti cu awor cu nos a bini den preparacionan cu e unitnan di aquanova ta di suma importancia, nos buta atencion ariba e cualidad di e empresa aki.
Nos mester tene na bista cu e empresa aki ta esun cu ta duna nos awa y electricidad y pa tal motibo nos mester duné tambe e atencion necesario pa e por continua cu e funcionamiento na e satisfaccion di e comunidad.
Ta asina cu nos a deliberá caba en extenso encuanto di prijs di awa y nos tur sá y di un manera a aceptá e aumento aki, pero nos no mester perde for di bista cu Bestuurscollege a informá nos cu e prijs di awa lo aumentá den e cierto fasenan, mientras cu tabata semper e intension cu e awa por yega e pueblo mas barata.
Mi ta kere cu ta di suma importancia pa nos busca e posibilidad di por mantené e prijs di awa ariba un nivel cu por alcanzá e pueblo na un satisfaccion mucho mas economico. Esaki tambe ta cuadra e ora ey Señor Presidente, cu e electricidad.
Ta bon cu nos por tende e sonido cu Bestuurscollege ta haci esfuerzo y su estudionan pa haci e empresanan aki un N.V.
Semper por existi e ora eu un posibilidad den e prijsnan tanto di electricidad como di awa ora cu e bedrijvennan aki di gobierno bira un N.V.
Den e sentido aki nos lo tuna Bestuurscollege tur nos apoyo si e ta den interes di nos comunidad. Den reunion di commission, Señor Presidente,nos a papia masha profundo y haci intercambionan di e asunto di sobretiempo na Water- en Energiebedrijf. Mi no ta kere cu nos mester bay den tur e detayenan manera nos a papia den reunion di commission, pero si mi kier buta énfasis pa, mescos cu a worde priminti cu e asunto cu e asunto aki lo haya e debido atencion di e empresa aki, y cu Bestuurscollege por duna tambe e dirigentenan di e empresa aki e cooperacion necesario pa nos por sana e situacion di overtime, manera nos a conversé den e reunion di comision, cu ta un di e problemanan mas grandi cu ta existi na Water- en Energiebedrijf.
E ta asina Señor Presidente, cu e cooperacion di e empleadonan di e departamento aki ta worde exigí. E cooperacion di ANAAB y GABA ta importante den e asunto aki. Y mi ta kere ora nos continua y conversá over di e sobretiempo aki, tanto Bestuurscollege, tanto e miembronan di Raad, tanto e personanan cu ta encargá cu Water- en Energiebedrijf, como e empleadonan di eynan, mi ta kere cu por comprendé ta kiko nos kier meen.
Lo ta importante Señor Presidente, pa nos nota e suma total cu tin ariba presupüesto pa sobretiempo di Water- en Energiebedrijf, ora cu den menos cu 5 a 6 luna henter e suma aki ta absorvá caba.
Nos tur sa ta kiko ta e factornan. Mi ta convencé cu e asunto aki tin e atencion necesario y serio di tur e instancia y personanan concerní. Pero mi ta keré cu mester buta acento ariba djele pa tambe esnan cu ta participante den e sobre tiempo aki por comprendé cu esaki no ta e sistema
Nos tin cifras di e cantidad di e obreronan y e cantidad di ambtenaren cu ta malo, cu ta meldo malo di januari pa juli. Nos tin cifras di e percentahe di e personanan aki, tanto di ambtenaren como arbeiders. Mi kier djies trece esakinan numa padilanti pa mustra cu nos preocupacion pa e asunto aki. Y esaki da stroba un beleid eficiente di un empresa y ta pesey mi ta masha contento cu e asunto aki tin atencion di e dirigentenan di WEB y tambe di e Bestuurscollege, mescos cu e tin di Raad.
Ningun momento Señor Presidente, nos mester floha nos deliberacion cu ELMAR.

Ta asina cu nos mester trata na bini pa un areglo cu e empresa aki mas pronto posibel, Esaki tambe tabata un topico cu nos a bay den djele hopi profundo den e reunion di comision y pa e informacionnan cu nos tin, nos ta satisfecho y nos lo sigui hiba nos contactonan pa nos por mira un continuacion encuanto di e deliberacionnan entre e comision di Teritorio Insular cu ELMAR.
Lo ta pa nos un satisfaccion tambe si Water- en Energiebedrijf lo por a entregá hospitaal coriente manera e ta entregá varios bedrijven den su empresa. Si esaki lo por drukke e gastonan un tiki pa e hospitaal y asina ey pa e comunidad. Mi tin entendí cu tin departamento cu gobierno mes ta entregá electricidad, y a lo mehor mi kier a ser informá si esaki no por ta un proceduna, un sistema cu nos no por entregá hospitaal, cu asina aki e prijsnan por worde reducí pa e gastonan di hospitaal?
Señor Presidente, den reunion di comision tambe mi a trece padilanti e posibilidad pa mira e entregamento di awa tambe na hospitaal. Mi kier trece esakinan padilanti simplemente cu e pensamento cu esaki por ta e sistema di posibilidadnan cu por baha e gastonan ora bo mester bay hospitaal. Una vez cu ta gobierno insular ta pagando 80% tambe di tur e gastonan ey, kizas e sistema aki lo por ta un alivio.
Señor Presidente, mi por a tende awe cu e prijs di awa aki pa e on- y minvermogenden e posibilidad ta existi cu nan por cobra onderstand pa paga awa. Ma ta asina Señor Presidente, cu te ainda nos onderstand, anto esey ta pa paga awa, pa e simple motibo cu esey ta pa paga tur cos. Ta ora cu e cen ey tin un destinacion, un specificacion, nos por papia cu e hendenan aki por haya cen di onderstand pa paga awa. Pero si e no tin un specificacion, kiko ta pa paga awa, kiko ta pa paga luz, kiko ta pa paga cas, kiko ta pa come kiko ta pa bisti paña, bon no por bisa cu e cen akinan por bay ayanan pa bay tuma cen pa paga awa. Mi ta kere mas bien den e pensamento socialdemocrata, manera cu e partido cu ta sostené gobierno aki tibini cuné dos aña pasá, un mocion pa tur e personanan aki worde encerá den e net di awa. Esey ta un sostema, un pensamento mucho mas social-democrata.
Bo no por absorvá dos miyon di deficit, Señor Presidente, anto bo ta bisa esaki bo ha haciele pa duna enfasis ariba bo pensamentonan social-democrata. Pasobra e dos miyon di deficit aki mester por sali y lo sali for di e mesun pueblo cu bo ta presenta un 2.5 miyon di deficit for di dje.
Esakinan ta e pensamento cu no ta cuadra y cu nunca bo mester trata di informa e pueblo, pasobra e ora ey e pueblo ta keda totalmente confundí cu e palabra social- democrata. Mi ta totalmente sí di acuerdo cu e pensamentonan cu ta reina den Raad cu mester aserca e impresa di electricidad pa e por duna un mihor cooperacion financiero na e comunidad.
Mi ta totalmente di acuerdo cu aki, e empresa aki, ta saca nos divisanan y sin cu nos ta haya for di e empresa aki nada back pa nos comunidad.
Na hospitaal tambe nos a recomendá pa sinta na mesa cu e empreas aki mira kiko ta nan cooperacion y nan bijdrage na nos hospitaal pa asina ey cu nan tambe por haya un tarief especial pa electricidad. Di e modo ey tambe nos ta kere ora ey cu ELMAR ta duna su cooperacion. Ta imposibel cu un empresa manera ELMAR, tur aña te ainda ta gana solamente un netto-winst di 3 miyon florin. Te ainda no ta conocí cu e sama aki no a ni subi, ni baha. Y ta pesey lo mi kier a recomendá Bestuurscollege pa continuá mas pronto cu ta posibel cu e deliberacionan aki, pa asina ey nos por sa kiko ta e destino di nos fabrica di electricidad. Si e ta bini den man di nos Teritorio Insular y den ki forma pa asina ey nos tambe lo por haci cunele manera e ta combini e comunidad mucho mas tanto cu manera e ta actualmente.

Señor Presidente, encuanto e rapport cu tabata tin di Elmar y Water- en Energiebedrijf pa a haci esaki un empresa privá mi ta kere cu Sr. Rudi Frank a bay caba den asina tanto detaye y a duna un opinion di e partidonan cu tabata den gobierno e tempo ey cu mi no ta kere cu ta necesario mas pa ami tambe mester drenta den repiticion.
Pero sí a bini na cla, y mi ta spera cu e splicacion di Sr. Rudi Frank tabata hopi duidelijk, hopi cla pa tur e personanan cu kier a haya sá mucho mas tanto di e rapport aki si mi no ta ekiboca, ta rapport di van Leuven.Deventer.
Pero Sr. Rudi Frank mes a drenta den tur e detaye encuanto e informacionnan aki y mi ta kere cu asina ey Raad tambe a haya sá suficiente di e rapport.
Señor Presidente, mi ta kere cu esaki lo ta un presupuesto cu lo mester worde defendé door di e mesun diputado dinamico. Mi por bisele cu esaki si ta un presupuesto cu a lo mehor y ta cay mucho mas na satisfaccion cu esun anterior. Esey no ta kita cu den artikelsgewijze no lo bini cu algun observaciones, pero sí nos ta mira cu mas ariba bo ta bini den e boeki, mas mihor su preparacion ta.
Masha Danki.

DE HEER Th. J. FIGAROA: Señor Presidente, tocante e presupuesto di WEB aki lo mi ta masha corto.
Mi ta corda cu durante e tratamento di e ordenanzanan pa stipula prijs di awa, mi a trece padilanti cu na e manera cu e ordenanza a ser traha nan gran parti di e awa consumi den e luna di juni lo ser cobrá na e prijs nobo cu ta bisa cu lo cuminza dia 1 di juli.
Awor cu e recibonan di awa pa luna di juli ta ser entrega e hendenan y especialmente e hendenan di Sta. Cruz na unda meternan ta ser lezá mas tempran den luna, a realiza cu en berdad nan ta ser cobrá pa e parti mas grandi di nan consumicion di awa den e luna di juni, e prijsnan nobo.
Tambe mi por a leza den courant cu union di obreronan di gobierno, GABA a protesta contra e hecho aki.
Awor lo mi kier sabi si Bestuurscollege ta mantené e cobranzanan aki of si Bestuurscollege lo duna e hendenan aki un reducion.
Tocante e sueldo y salarionan lo mi kier ser informá si den e sueldonan of salarionan aki tin e indexering y bonus di Pasco inclui. Si ta asina ta e caso, lo mi kier sabi cuanto ta e suma cu e Bestuurscollege aki tin calcula pa cada trahador o ambtenaar pa bonus di Pasco tambe ki porcentaha di indexering tin incorporá den e sumanan aki. Si encaso e elementenan aki di Bonus di Pasco y indexering no ta incorporá den e sumanan aki, lo mi kier sabi si Bestuurscollege tin intension na asercá Raad den e futuro sercano pa e creditonan adicional aki.
Tocante e luznan di caminda lo mi bini durante e tratamento di e presupuesto general. Señor Presidente, durante tratamento di ordenanzanan pa stipulá prijsnan di awa, nos a ser informá cu mester hisa e prijsnan di awa pa asina sigurá e continuacion di e planta di awa aki.
Nos a ser informá cu Hulanda ta exigi cu e planta mester ser explota na un manera cu e no ta causa perdidanan grandi.
Awor lo mi kier puntra ta te cu un deficit di cuanto placa Hulanda ta considera cu e planta aki por ser explotá economicamente, pa e por basa futuro financiamento pa remplazamento di e unidad aki? Por ta cu e deficit aki ta un di e motibonan cu Hulanda a nenga di financia e segundo dos unidadnan di 8 mil ton pa dia.
Tambe mi ta señala un problema cu ta hopi e ultimo temponan aki.

Cu e recibo di awa, a pesar cu nan ta traha na tempo, ta yega e consumidornan di awa masha atrasa locual ta trece cu muy pronto despues cu nan recibi e cobranzanan, nan ta haya aanmaning pa cual nan mester paga un florin mas. Mi a scucha cu masha atencion e papiamento tocante di un suma di 800 mil florin di un empresa, for di cual uno ta bisa cu e debe aki ta un suma fictisio, e otro ta bisa cu e a ser regala caba. Awor aki lo mi kier puntra ta ki tempo e acuerdo aki a inicia?
Y cu si desde e temponan ey, e cobranzanan na e empresa pa e presunto 800 mil ey a ser presentá y cu a exigi pagamento pa nan? Y di otro banda cu desde cu e acuerdo aki a principia, e empresa aki a ricibi su cobranzanan pa erfpacht, y cu el a paga nan?
Esaki ta tur loke mi tin den promer tanda pa WEB.
Danki.

DE VOORZITTER: Ya cu no tin mas orador, nos ta duna Bestuurscollege ocasion pa studia y contestá e preguntanan akinan. Y a peticion di Bestuurscollege mi ta schors e reunion aki te mayan mainta 10'or y mey.

Op 31 augustus hervat de voorzitter de vergadering om 10.45 am.
Na de heropening geeft de voorzitter het woord aan gedeputeerde R. H. Laclé.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe mainta lo mi kier trece e planta di awa y electricidad den un bista completo kiko e ta nificá pa Aruba.
Durante e promer vuelta hopi miembro di Raad a haci preguntanan encuanto e planta di awa. Ta puntra perspectivanan con e situacion ta y pesey ta bon pa drenta den e materia aki completo pa duna e parlamento un idea di e importancia, pasobra ta worde papiá di e planta di awa y electricidad, pero mester comprendé e magnitud di esaki.
Si mi trece padilanti cu completamente e consumo di awa potable aki na Aruba ta bini for di nos planta di awa, mi kier trece padilanti, no unicamente consumo di e pueblo, pero di tur industrianan establecí aki na Aruba. Industria quimico, insudtria petrolera y industria turictico.
Y tambe pa produccion di electricidad e planta aki, nos por bisa 100 por ciento, ta produci electricidad pa e consumo di e pueblo, pa e consumo di e industria turistico, pa e consumo di e planta quimica, y tambe 50% pa e industria petrolera. Cu esaki mi kier mustra cu si kita e planta aki for di servicio, Aruba a paralizá completamente. Ta di suma importancia pe planta aki keda produci awa y electricidad.
Pa motibo cu nos economia, sin e planta di awa y electricidad, no tey mas. Tecnicamente e planta aki mester worde tení den un operacion optimal, y cu su reservanan pa den caso di energencia. Pesey dia cu e Bestuurscollege aki a tuma e carga, a worde haci un analizacion completo di e planta aki. Tanto e produccion di electricidad y awa a worde analiza, E cantidad instalá pa producí electricidad ta 114 Megawatt, pero esaki no ta nifica cu bo por producí 114 MW. Ta asina cu e sistema cu ta worde usá na WEB cu bo por produci un cierto cantidad di electrididad y un cierto cantidad di awa conhuntamente cu né. Si bo aumentá e cantidad di produccion di electricidad, e cantidad di awa mester baha. Y si aumentá e produccion di awa, mester baha e cantidad di produccion di corriente. Y akinan mester busca un factor pa balanceá tur dos. Nos tin e capacidad di produccion di awa actualmente instalá di 25 mil ton di awa pa dia, pero manera a worde splicá den un di e agendapuntnan promer cu nos tin un plantanan 1 te 5 cu lo worde renobá door di e sistema di Aquanova cu ya no ta alcanza e capacidad cu nan a worde disigní pe.

Pa nos por mantené e planta di awa y e planta di electricidad balanceá ariba e consumo tabata necesario na promer lugar pa cambia e sistema di unit pa koppelsysteem. Kier meen si bini fayo den un unidad, esey no kier meen si bini un fayo den e boiler cu mester baha e turbina, pero si bini un fayo den e boiler e ta entregá e cantidad cu e por sigui entregá steam na e turbine ta keda den funcion.
Esaki nos a logra pa garantiza toch den caso di un storing cu lo no tin shut-down. Tambe a worde buscá e sistema mas eficiente pa yega na un produccion optimal. Manera un di e miembronan di Raad a trece padilanti, e crisis energética a trece rond di mundo pa busca con por reservá of mengua e perdida di energia. Y aki na WEB a tene debida cuenta cuné y cu a usa diferente sistema pa gana e steam cu tabata worde perdí y use pa produci electricidad y awa den e caso aki.
Tambe a busca con ta e mehor sistema pa varia e pompnan. Usa electricidad of steam. Si bo usa steam bo tin electricidad pa entrega afor, mientras cu nos capacidad di steam ainda ta mas di loke ta necesario.
Tambe e produccion di awa a worde analiza y ya caba mi a splica e proyecto di Aquanova den un punto di agenda anterior, pero tambe nos mester sá con e situacion di reserva ta. Y aki mi kier trece padilanti cu e reserva actual, den caso di emergencia, tumando cierto medidanan nos tin entre 15 dia pa 3 siman di reserva. Esaki ta e situacion actual.
Fuera di esey e importancia di e planta di awa y electricidad tambe a pone cu mester cambia e estructura cu ta funcioná actualmente. Cu unda gobierno y den e caso aki tambe Eilandsraad lo tin cu tuma decision ariba e planta Esaki de vez en cuando ta stroba cu bedrijfseconomisch bo por desaroya e planta, cu decision mester tarda pa worde tumá. Tambe un politica cierto momento ta hunga un rol den e decisionnan.
Akinan mi no ta mencioná ningun partido, pero ta sina cu politica ta hunga un rol den cierto decisionnan y e decisionnan aki por efectá e funcionamento economicamente di e planta di awa. Pesey Bestuurscollege ta pensando y ta laga haci un estudio pa pasa Water en Energiebedrijf den forma di un N.V. unda cu gobierno tin tur e accionnan. Y tin control debidamente ariba e funcionamento, pero e dicisionnan ta worde tumá door e Directie di e N.V. aki.
Mi por trece padilanti cu esaki ta un cambio completamente otro, cu loke a worde trecí padilanti durante e añanan 70 pa 72.
Na aña 1970 a tuma lugar a peticion di gobierno central, un reunion na Corsow cu e territorionan insular Aruba y Curacao, na unda e gobierno central a sugeri na e dos gobiernonan insular pa weita si por yega na e mesun forma cu Boneiro y Isla Ariba a yega cu OGEM, es ta hacié un empresa of lagué manera e ta , pero sera un contract cu OGEM pa bay run e planta- Y esaki ta basá ariba e asunto di know-how, cu OGEM tin e know-how.
Esey a cuminza na aña 70.
Na juni 70, e Hoofd di WEB, tempo ey a entregá un estudio personalmente di dje aroba e situacion di e planta di awa y electricidad. E estudio aki a worde pasá pa Bestuurscollege y Bestuurscollege, y aki mi ta bay mencioná especificamente e voorzitter di Bestuurscollege a peticion di e Bestuurscollege e tempo ey, basá ariba su rapport di 70, pa concretisá cierto ideanan. Esaki ta e afamado rapport di augustus 71. Den e rapport ta worde trecí padilanti e posiblidad di un joint venture entre OGEM cu WEB.
Na februari 72 a tuma lugar un reunion a pericion di Movimiento Electoral di Pueblo. Y den e reunion aki e rapport a worde treci den publicidad, aunke promer cu esey tabata tin un publicacion den un diario local cu tin intencionnan pa pasa WEB pa OGEM.

Y mi kier bay mas leuw cu enverdad tabata tin conversacionnan y un comision a worde formá door di Gobierno Central cu tabata conferenciando cu e teritorionan insular y mi mes ta corda, e tempo ey mi tabata traha na WEB, cu e comision a bishita Water- en Energiebedrijf tambe.
Y den e reunion di februari 72, ora cu e rapport a worde trecí padilanti y akinan mi kier aclaré pa Sr. Rudi Frank y mi a busca e notulennan di e reunion di Eilandsraad cu a tuma lugar, e reunion a cuminzá dia 25 di september 1971, unda cu e Presidente a schors e reunion pa tene un commissie van Overleg e dia siguiente anochi 8'or.
Esey tabata dia 29 di september. E Commissie van Overleg a tuma lugar dia 29 di september pa 10'or di mainta, y e reunion a continuá 8'or di anochi.
Y tambe mi por trece padilanti cu e Commissie van Overleg a worde yamá pa motibo cu e Presidente a haya nesecario pa pidi e miembronan pa no divulgá puntonan cu por afectá e posicion di teritorio insular.
Te asina leuw e asunto a keda y nada mas a tuma lugar, ta awor cu e Bestuurscollege aki a tuma rienda a cuminzá papia pa hací WEB un N.V.

DE HEER C. PIETERS: Punt van orde, Señor Presidente, Mi no ta comprendé bon loke e diputado ta trece padilanti. E diputado a tuma e notulennan anto e ta bisa cu den e notulennan ta bisá cu tabata tin Commissie van Overleg, esey ta loke.........

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: E ta poní eynan.
Y esaki awor aki, Señor Presidente, nos ta studiando e forma pa un N.V. y akinan nos ta duna tambe di conocé cu e personal cu tin na WEB ta capaz pa run e planta di awa y electricidad locual tabata worde dudá e tempo ey Tambe e Bestuurscollege aki a entamá e posibilidad pa tuma over ELMAR.
Ta asina cu ELMAR ta distribui electricidad pa e pueblo, Water- en Energiebedrijf cu ta porducí e electricidad, tin derecho di distribucion pa Lago y e planta quimico segun un acuerdo cu si un lugar ta tuma mas cu 750 kw, e ora WEB tin e derecho di entregá directamente electricidad y si e ta menos anto WEB no tin mag di entregá electricidad. Awor tin e gasto di hospitaal na unda e consumo ta mas cu 750 kw. pero e problema ta cu WEB no tin e posibilidad pa distribui electricidad den e vecidario ey pa motibo cu ta ELMAR tin e distribucion ey bandanan.
E conversacionnan cu ELMAR den e asunto di tuma over, tin varios posibilidad Mi a yega di trecé un biaha padilanti cu Bestuurscollege por dicidi di mantene e asunto manera cu e ta awor aki. Tin otro cu Bestuurscollege lo tuma minderheidsaandelen. Tin e posibilidad cu Bestuurscollege lo tuma e meerderheidsaandelen, pero akinan ta conectá cu si Bestuurscollege tuma meerderheidsaandelen, despues di un tempo defini e mester tuma tur e aandelen over. O tin e posibilidad cu Bestuurscollege ta tuma tur e aandelennan over.
Despues a bini conversaciones atrobe, pa motivo cu ta director di ELMAR a trece proposicionnan aki, y toch Bestuurscollege kier a hayé for di e Directie di OGEM y nan a pone e proposicion aki ariba mesa.
Tambe nan a pone padilanti den e promer tres posibilidadnan, nan ta pidi pa nan mantené e maneho di ELMAR, den ultimo posibilidad e ora por pasa den e empresa di gobierno cu lo worde formá e ora ey.
Ta asina cu gobierno lo forma un N.V. y e N.V. aki lo participá e ora den ELMAR of tuma ELMAR completamente over.
Fuera di esey a worde usá e posibilidad cu si acaso no tin suficiente know-how den asunto di distribucion, si tin e posibilidad pa un management contract cu OGEM den e caso aki, pa un temporada definí y akinan a bin sali mas o menos entre 5 cu 7 aña un management contract lo por corre pero despues gobierno mes mester run e distribucion di electricidad.

E distribucion di awa nos por consideré cu actualmente tin tubonan di cas mas cu 30 aña bao di tera. Tin tubonan recientemente poní cu henter e linea di distribucion mester worde modifica. Tambe tin hopi di e transport leiding cu ya no ta cubri e demanda di awa cu mester worde cambiá. Pero tur esakinan ta hincá den un plan completo cu a worde traha Y mirando tur e situacionnan aki, nos a planea pa futuro; ki perspectivanan WEB tin pa futuro.
Lo mi kier bolbe cuminzá cu e produccion di electricidad.
Tin aprobá caba pa loke nos ta yama verhoging di bedrijfsveiligheid cu a worde aprobá door di Eilandsraad, pero den e caso aki mester tene cuenta cu e planta quimico. Kikob sosodé cuné. E lo keda funciona, e lo sera su porta?
Esaki ta un aspecto importante pa planea pa futuro. Fuera di esey, Bestuurscollege ta na altura cu tin interes pa establicimiento di un otro planta quimico, un ureaplant aki na Aruba y cu esaki ta garantiza e funcionamento di e planta quimico cu tin awor aki, y cu easki lo trece cuné cu naturalmente lo mester bini un expansion di e produccion di electricidad.
Y e aumento di produccion di electricidad lo mester drenta na vigor na aña 80. Kier meen di awor caba lo mester tuma un decision si lo bay over na expande e planta di electricidad pa asina garantiza e planta quimico y tambe e expansion di e cantidad di hotelnan cu ta aumentando aki na Aruba. Si mi mencioná un unidad di 33 mw cual ta esun mas apropia pa aumenta e central di electricidad, e suma ta alrededor di 35 miyon florin, cu ta un inversion hopi grandi y e decision, manera mi a splica caba, si acaso e ureaplant dicidi establece na Aruba, mester inverti e suma aki. Y e ta un decision cu mester cay pronto. Despues di e aprobacion di e proyecto di Aquanova, nos produccion di awa ta worde calculá cu lo ta suficiente y hasta si bini expansion mes cu e planta di urea lo no tin problema cu esaki y tambe expancion di e hotelnan.
Pa parti di distribucion di electricidad, ta asina cu actualmente e switchyard ta den tereno di Lago. Y tambe kier meen entregamento di corriente di WEB pa Lago e switchyard ta montá den tereno di Lago. E intension ta pa saké for di e tereno di Lago. Y tambe pa motibo di aumento di e capacidad of e consumo di electricidad, lo mester bay cambia henter e kabelleiding enter WEB y Lago.
Fuera di esey mi kier trece padilanti cu nos ta na altura cu ELMAR tin planeá pa otro aña cierto expansionnan tambe den distribucion di electricidad. Nan lo bay pone pa aumenta nan capacidad di distribucion un schakelstation pafor di e tereno di WEB. Den e sectornan di hotel tambe lo bini un transformator grandi y pa conecta e transformator aki cu WEB lo bini un cable subteraneo pa e bario ey di WEB te na Bubali.
Kier meen pa parti di distribucion tambe lo tin varios proyecto cu lo bini parcialmente di e planta di awa y electricidad y di otro parti pa ELMAR.
E distribucion di e awa despues cu a haci un analizacion, tin e proyectonan ya mencioná, es ta un tanki na Seroe Alejandro, un tanki na Alto Vista, un transportleiding nobo di Balashi pa Oranjestad te Ponton y tambe drechamente di e distributieleiding. Tur loke mi a menciona akinan,den su totalidad lo bay ta un inversion alrededor di 100 miyon florin. Y esaki ta solamente mirando pa aña 80. Y e dicisionnan mester worde tumá rapidamente pa no keda atras cu e desaroyo economico cu ta tuma lugar y pa mantene Water- en Energiebdrijf, e curazon no faya, pa e sigui traha normalmente.

Pero tambe nos ta pensando mas moderno. Tin un estudio cu ta worde haci ariba loke nos ta yama vuilverbranding, pa gana energia ariba e desperdicio cu tin aki na Aruba. Esaki ta un estudio cu ta worde hací y lo aserca Hulanda tambe pa yuda den e estudio aki.
Tambe, y akinan Sr. Juan Noguera como técnico a trece e aspecto aki padilanti y mi ta kere cu normalmente tur técnico ta sigui e desaroyonan cu ta tuma lugar den tecnologia y e asunto di energia solar. Mi por trece padilanti cu e uso di energia solar un tempo ya tabata tin den mente con por gana energia door di solar aki na Balashi. Es ta produci awa cu energia di solo. Pero esaki tabata un momento di estudio y no a continua mas ariba dje.pa motibo cu a bini otro proyectonan cu a envolvi e hendenan cu tabata pensando den e direccion akinan den otro proyecto. Pero Bestuurscollege a tuma contacto, pasobra nos sá cu ta dos firma grandi mericano a haya subsidio di gobierno mericino pa haci estudionan tanto ariba energia solar y energia di biento. Y nos tin un persona cu a tuma contacto eu nan y ainda nos no a haya resultado di e contactonan aki. Pasobra en realidad nos tin biento constante y solo casi tur dia ta facil of ta conveniente pa pone aki na Aruba, plantanan di experimento y esaki lo no costa inversionnan di gobierno Un punto cu ta preocupa Bestuurscollege masha hopi ta e contínuo aumento di e prijs di crudo.
Mundialmente, tur paisnan desaroya economicamente ta sufriendo e consecuencia nan aki y hasta e paisnan subdesaroya tambe ta sufri e consecuencia di prijs crudo. Aki nan Bestuurscollege no tin ningun clase di influencia, ta politica internacional ta worde hunga ariba e tereno aki y mi por trece padilanti cu na januari prijs di crudo tabata 103 florin cu 25, pa promer di juli el a aumenta pa f.107,02, y dia promer di september e ta bay bira f.110,01.
Akinan nos po por bisa cu ta primi e multinacional ta primi Aruba, pasobra e gobierno a aumenta e belasting. Esakinan ta prijsnan internacional.
Y naturalmente e aumento di prijs di crudo ta trece cuné aumento di prijs di fuel-oil y cu esaki e aumento di e gastonan na Water- en Energiebedrijf cu ta usa fuel-oil pa nan produccion y mi por bisa cu ta mas o menos 160 mil ton di stookolie ta worde usa pa aña. Ya cu e gasto aki ta aumenta continuamete, ta necesario pa reduci e otro gastonan, e.o. mi a splica caba cu no tin aumento di personal, solamente e 4 nan cu ta necesario pa motibo cu tin mas uso di e unitnan cu esaki so por worde trecí den e presupuesto.
Encuanto, mi ta kere esaki ta un punto tambe cu mayoria di e miembronan a trece padilanti, encuanto e asunto di pasamento di tereno descontando e debe, ta asina cu tabata tin un contracto ci WEB. Haci e inversionnan pa por a cumpli cu exigencianan di entregamento di electricidad. Awor e compañía a sera y e ta bisa si...........

DE HEER C. PIETERS: Punt van orde, mi ta kere cu ta importante Señor Presidente pa trece padilanti cu ta oposicion so tin interes pa continuacion di entendimiento di presupuesto.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no sá kiko Sr. Pieters kier meen, pero mi ta continua.
Ta asina cu na WEB inversion a worde hací pa cumpli cu e compañía, cu a sera su porta.
Kier meen tin gastonan fiho cu ta worde hací. E gastonan di afschrijving tey, mester sigui schrijf af, nos no por stop y bisa nos no ta schrijf af mas. Kier meen e gastonan aki ta e gastonan cu ta worde calculá den e basiscontract y esaki lok nos ta yama e vastrecht, a worde cobra door di di WEB na e compañía.

Pero e compañía no a cumpli y no a paga su debenan na electricidad y awa Y e ora e Bestuurscollege, e tempo ey, a negocia un conbenio cu e compañía aki y cu ta un memorandum den cual e posibilidad ta sigi ACI entrega e terenonan, nan no tin nodi di paga e deudanan. Pero tambe den contract a worde stipula cu esaki lo drenta na vigor na e momento cu sera e contract nobo. Kier meen a hinca e clausulanan di e negociacion cu ta bay tuma lugar den dje tambe. Esaki ta algo cu naturalmente ta perhudicando henter e asunto aki y mi por trece padilanti cu si acaso un persona tin un tereno na erfpacht y e no ta cumpli cu e exigencianan, mayoria di biaha e tereno ta worde kitá. Pakiko den e caso aki esaki no a sosode pero a busca pa yega na un areglo ariba e deudanan cu pasamento di e tereno?
Tambe ta straño en realidad cu despues di binti aña, of mihor bisa di 25 aña cu ELMAR ta entregando electricidad cu ainda tin casnan cu no ta ricibi e facilidadnan di electridad? Mi por trece padilanti cu na Balashi banda e mina di oro tin 3 cas cu no ta conecta ariba e sistema di distribucion di electricidad. Banda di e plantage di de Veer tin 2 cas. Na Burugundo tin 5 cas. Panord di Jaraweg tin 1 cas y tambe e weekend huis Ponderosa. Na Rooi Kochi banda di panord tin 6 cas, 2 a pidi coneccion di electricidad.
Esaki tambe nos mester tene na cuenta, tin hende cu no a pidi y no a busca coneccion di electricidad tampoco.
Na Butucu 6 cas cu no ta conecta ariba e distribucion di electricidad y ta asina cu nan ta mas o menos 1 km pa 1½ km for di e hoogspanningsleiding y akinan mi kier trece padilanti cu........

DE HEER G. P. TRINIDAD: mi ta haya di suma importancia loke e diputado ta trece padilanti awor aki mi kier a pidi si e por ta asina bon di ripiti e lista aki pa nos poco mas lento. E listanan di casnan cu no ta conecta ariba e leiding.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi complace cu oposicion y duna e lista aki, pasobra ta 25 aña caba cu nan no tin electricidad y por fin nan ta mustra interes.
Balashi banda di e mina di oro 3 cas, banda di e plantage di de Veer na Balashi 2 cas, na Burugundo 5 cas, na Savaneta panord di Jaraweg 1 cas y e weekend huis Ponderosa, na Rooi Kochi panord 6 cas, akinan mi kier trece padilanti cu ta 2 a pidi conecion y tambe ta asina cu tin cas cu no tin instalacion y nunca a pidi pa sluit aan. Pero tin ariba e lista aki cu si a pidi, na Butucu 6 cas ta mas o menos 1 km, pa 1½ km di e hoogspanningsleiding. Akinan Teritorio Insular anterioramente a pidi pa conecta esaki, despues Teritorio Insular di Aruba a bolbe cancela e coneccion y for di aña pasá atrobe a bini un peticion di e personanan aki y esaki WEB a mandele pa ELMAR y awe mainta mi tabata tin un conversacion cu un tecnico di ELMAR y esaki a splicami cu nan ta cla cu acumulacion di informacionnan y pa banda di otro siman lo manda un carta pa Bestuurscollege ariba e asunto aki.
Tambe ta asina cu na Seroe Tijshie tin un cas cu ta ariba un seroe y akinan tambe no a worde conecta ariba e red di distribucion.
Ta asina cu ELMAR no ta conecta e casnan cu economicamente no ta responsabel pa haci esaki y nan ta calcula cu nan mester por saca 10% di e inversion pa aña den e consumo di electricidad. Esaki ta loke ta stipula tambe den nan convenio. Despues un di e miembronan a trece padilanti e asunto di boilerkeuring y pa kita tur duda, mi kier trece padilanti cu ta asina cu na principio na e boiler aki,despues ora cu a haci test a resulta cu tin sudo na e tubonan.

Varios di e tubonan a worde cambiá y tin cu a worde gepluk. Despues a bolbe hacitest ariba dje y a bolbe worde constatá un cierto cantidad y esaki a worde geplukt y na e momento ey e ambtenaar cu ta encarga cu keuring a bisa cu e no ta bon. E no ta laga e boiler funciona, cu no ta su competencia ta constata e por constata cierto fayo y despues a bini e keuring di e boiler di a worde haci na WEB y a trece padilanti cu tin sos sistema di keur un boiler cu 1.2x e presion di trabao cu e normanan mericano 1.5x e presion di trabao y cu ta mas servero cu e normanan hulandes cu ta worde usá akinan como normanan básico pa e keurmento di boiler.
Y ta asina cu a worde poní e presion 1.5x e werkdruk, y esaki a keda completamente bon. No tabata tin ningun fayo mas, despues a cuminza test e safety valvesnan y nan a worde ahustá na e presionnan cu normalmente nan lo ta y e ora e jefe di Balashi a reuni cu e Waarnemend Gezaghebber y cu mi persona y despues di a haya e repport completo, a dicidi pa pone e boiler aki den funcion y e ta operando caba. E ta operando for di dia 26 di juni. Y e responsabilidad a worde tumá door di Waarnemend Gezaghebber den e caso aki y mester tene cuenta cu ta un Central di electricidad nos tin. Si acaso, mi no sá cua ta e motibo cu e persona cu ta keur a bisa cu e no ta keur mas. Si acaso cu a tene e boiler aki fuera di funcion, e ora lo a resulta problema den distribucion di electricidad. Pa motibo cu tabata tin un boiler cu tabata tin un boiler cu tabata tin mester di reparacion urgente y fuera di esey e turbina tampoco tabata funcionando manera mester ta debidamente y mester baha un boiler cu e turbina pa asina mira kiko a sosode y ta bon cu a haci esaki pasobra a bin resulta cu turbina number 4 den e caso aki mester di un reblading completo y cu lo ta un gasto di mas o menos mey miyon florin.
Asina ta cu teniendo na cuenta cu ta un central di electricidad tin aki na Aruba cu mester entrega y tambe cierto problemanan urgente cu a surgi. Fuera di esey mi mester trece padilanti cu e boiler cu a worde afgekeurd ta esun cu aki 9 luna mester bay retube completamente, cu mester bay saké un temporada largo for di servicio y bo mester prepara tur bo unidadnan ponenan den condicionan perfecto cu lo bo no por haya durante e temporada cu cualkier storing. Ta a base di tur esakinan e ora e Waarnemend Gezaghebber y mi persona a bisa Hoofd van Dienst dal bay y e ta funcionando for di dia 26 di juni, y nada a sosode. Mi no ta spera cu algo lo sosode tampoco, pero mi por trece padilanti sí cu na un boiler tin hopi seguridad nan ta instalá na dje. Mi por trece padilanti cu algo por sosode pero esaki no ta a consecuencia cu e ambtenaar a bisa cu e no ta keur boiler. Pasobra algo por sosode cu cualkier boiler. Nos a mira na aña 72 na luna di juni tabata tin un explosion den un boiler y akinan e boiler a worde gekeurd. Pero ya pa un of otro fayo por sosode algo. Naturalmente mester pone e planta den un condicion optimal y di ey waak ki medidanan otro bo ta tuma.
Awor despues di tur e splicacionnan aki, lo mi bay over na contesta e preguntanan cu a worde hací, mi ta kere cu den e splicacion mi a contesta hopi di e preguntanan caba, pero toch mi lo repasa pa mi no laga ningun contesta afor.
Señor Pedro Kelly a trece mas bien padilanti e asunto di e bedrijfszekerheid, perspectivanan, mantenecion, condicion di planta, tur esakinan mi a duna splicacion den e relato promer.
Si el a trece padilanti con ta pará cu e asunto di e aumento di e poder pa compras na e jefe di e Departamento actualmente. E ta limita na un suma di f.500 y esaki ta causa tardanza pa cumpramento di cierto materialnan. E punto aki ta cla y pronto lo e worde entregá na Eilandsraad.

Encuanto waterverzuiveringsinstallatie, e ta puntra kiko Bestuurscollege ta haciendo cu e awa, si e ta worde usá of si e ta worde bentá afor. Ta asina cu actualmente unicamente DOW ta caci uso di e awa pa muha e matanan di coco, tanto di boulevard y e resto ta worde mandá den e saliña. Bestuurscollege ta na altura cu ta bay traha rond di den e vecindario ey un lugar unda lo bay planta matanan di fruta cu lo por hcci uso di e awa aki. Enbista cu te ainda e golfcourse no a worde traha ariba dje mas cu por haci uso util di e awa door di muha matanan di fruta. Tambe el a pidi pa haci mas rapido cu e coneccionnan di e percel. nan na awa, mi ta kere e ta referi mas tanto na esunnan cu kier construi nan cas y cu ta haya amigonan pa yuda. Pakiko ta tarda nan asina hopi. Mi ta kere cu den e casonan aki atencion ta worde poní na e personanan aki. Si mi trece padilanti cu na totalidad tin 300 nieuwe aansluitingen pa aña y 3400 wederaansluitingen pa aña, bo ta comprende cu en verdad tin hopi trabao pa haci den coneccion. Tin biaha un coneccion ta serca di un cas, serca di un tuberia, otro biaha e ta na un distancia basta leuw, cu cierto medidanan mester worde tumá y esaki ta tarda poco y tambe e cortamento di e medidanan.
Encuanto e presion abao cu tin den e linea di distribucion den e diferente districtonan, mi a splica cu esaki tin tur atencion di Bestuurscollege hasta e sugerencia di booster pomp cu a worde trecí padilanti, mi kier trece cu ta dificil pa pone un booster pomp den un ringleiding pa motibo cu e ora bo no ta aumenta e presion pa e bario solamente ora cu tin un linea cu ta corre straight por pone un pomp den dje. Pero en todo caso esaki tambe tin atencion di Bestuurscollege.
Encuanto di e ponemento di luz den barrio, mi kier trece padilanti cu esun di Misa di Nord bay Palm Beach, e opdracht a bay pa ELMAR pa haci e coneccionan y algun otro camindanan individual. Fuera di esey Bestuurscollege a traha un plan encuanto e connecion di electricidad y a partie den plaza corto y plazo largo. E.o. mi kier trece padilanti di Misa di Noord den direccion di Westpunt tin luz te Noord 120, pero nos lo continua bay te na Rooi Santo y teniendo cuenta cu e wegsplitsing Plantage Tromp. E caminda cu ta bay pa Pasadia Bibito Pin ta tres luz mester bini eyden. Tambe e caretera di Misa di Noord pa Sabana Liber, ya caba a worde trecí padilanti. Ponemento di luz dilanti tur e edificionan di A.A.
E caretera di Meiveld-Dam Rooi Afó pa Paradera, principalmente na e dam ta urgente pa pone luznan. Ya caba a worde poni un vangrail, pero mester worde luzá como cu tin dos bocht peligroso promer cu yega na e dam. Tambe e caminda pa Fontein, tambe akinan leuw, leuw tin un luz cu mester intensiva e cantidad di luznan cu tin ariba e caretera aki.
Pa un periodo mas largo tin planea di Holiday Inn pa Malmok, mirando cu ya e vecindario ey a yena cu cas. E proyecto di Laguna cu ta bini, ta necesario pa pone luz na e caretera aki, den Eagle Colony tambe unda e luznan ta plamá for di otro y nos por trece padilanti cu completamente e bario aki ta yenando cu cas cu ta necesario pa pone un mihor distribucion di luz den e bario ey.
Tambe e caminda di Tanki Leendert, Catiri, Moko, Calbas, akinan tambe den un periode poco mas alehá lo worde tení cuenta cuné. Di Piedra Plat pa Sero Pita, di Cashero-Ayo-Matividiri, y tambe Jaraweg, Seroe Alejandro, Rooi Kochi.
Fuera di esey a worde trecí padilanti cu p.e. na e Kapel di Madiki un luz ta cende ayanan cu ta worde pagá door di particular y cu si no ta mihor cu gobierno tuma e luz aki over.
Esaki ta mas o menos loke a worde poní den un plan pa electrificacion of mihor bisa pa ponemento di luz.

Encuanto di e plan pa cooperacion entre e empresanan pa cobamento,principalmente e cruzamento di caminda door di awa y telefoon, esaki ta worde haci caba. Pero kizas Sr. Kelly kier mira esaki sosode mas intensivo, principalmente den e careteranan cu ta worde recap, esaki lo worde poní na altura di e dos hefe di e departamentonan aki, aunke cu mi por trece padilanti cu DOW ta pone e hefenan na altura cuá ta e careteranan cu lo worde recap siguientemente.
Encuanto e mantenecion di airco, mi por trece padilanti, cu e roomcoolersnan hopi biaha na WEB ta worde hací den eigen beheer, solamente e unitsnan grandi ta worde hací door di e compañía. Tin biaha ta resulta barata pa cumpra un unidad sin e prijs di mantenecion, cu e mantenecion ta keda den man di gobierno insular. Na WEB e ta facil pasobra tin personal disponibel pa haci esaki, cu unitsnan grandi e ora sí ta laga e compañía haci esaki.
Despues a bini na palabra e lider di oposicion Sr. Guillermo Trinidad y el a cuminza na remarcá encuanto consecuencianan di e aumento di prijs di awa y electricidad.
Ta asina cu e prijs di awa y electricidad a worde gefaseerd, den fase lo e drenta na vigor.
E presupuesto tin un perdida di 2.5 miyon. Awor mi ni ta comprende kiko Sr. Trinidad kier meen. Si e mantene e prijs abao, nos lo a yega na un deficit di 3.8 miyon florin. A faseer'é y a reducié te 2.5 miyon florin. No ta asina cu mester sigui mantene e peridida, of e deficit den e presupuesto di WEB halto, pasobra door di esaki bo ta perhudica e bedrijfsvoering na WEB y bo ta cargando d presupuesto general cu tur e perdidanan aki.
Manera mi a bisa caba cu prijs di awa y electricidad ta depende di e stook olie y mi a splica caba casi 50% di e prijs di producion ta pa fueloil.
Esey ta na januari, pero ya caba esaki a sigui aumenta y e lo trece cuné u e parti di fuel oil den e kostprijs ta sigui aumenta y cu ta birando un factor cu ta domina e prijs completamente.
Encuanto e segundo fase e lo elemina e deficit, Bestuurscollege no tin ningun clase di opinion cuanto e aumento lo mester ta manera a worde splicá na e sindicatonan, na Camara di Comercio, na ATIA y tambe den e reunion domestico di Eilandsraad y e reunion publico di Eilandsraad cu un comision lo worde formá door di e representantenan di e sindicatonan, representantenan di Camara di Comercio y ATIA, y di gobierno pa mira kiko ta e mihor medidanan cu por worde tumá den e asunto aki. Y nos mester tene cuenta cu dos aspecto: Aspecto economico y aspecto social.
Tambe Sr. Trinidad a haci pregunta encuanto e posiblidad pa suministra awa y electricidad for di Venezuela.
Diavierna promer cu Minister-President Sr. Juancho Everts a bay Venezuela nos a haya bishita for di un ingeniero venezolano cu a bin busca informacion na Aruba encuanto e posibilidad aki.
Ki posibilidad tin, mi no sá, unico cos mi por bisa cu e ta un inversion hopi halto compará cu e consumo cu lo tuma lugar y mi ta kere cu esaki tabata un brainstorm y mucho cos no a spera di dje y a resulta caba cu ya Venezuela a bisa cu esaki lo sali mucho caro, lo ta mas barato mandé cu bapor. Awor electricidad mi ta duda cu nan por manda cu bapor. Kier meen e parti di electricidad nos por wel di lubida completamente.
Sr. Trinidad a puntra encuanto uitstaande vorderingennan. Mi kier trece padilanti cu mi tin e cifranan tot en met juni y e situacion ta asina cu dia promer di januari'76 tabata tin un uitstaande vordering pa awa di 1.758.177,04, electricidad f.2.203.675,42. Tabata tin entregamento na otro particularnan y na otro institucionnan di gobierno f.334.340,80.

Durante e lunanan di januari te na juni a worde ricibi di e suma aki pa awa f.1.320.400,--, electricidad f.1.604.600,--, pero den e sumanan cu a keda atrasa nos por trece padilanti cu ta alrededor di f.1.000.000,-- cu tin e suma calculá e debenan di ACI na WEB, es ta e cobranzanan cu a bay y cu no a worde pagá y e suma aki ta entre 750 mil florin y 800 mil florin. Kier meen ta keda un suma alrededor di f.200.000,-- sin tene cuenta cu e debenan di gobierno na WEB. Esey a worde lagá un banda pasobra esaki ta verrekeningennan cu mester tuma lugar.
Encuanto di e uitstaande schuld di ACI, mi kier trece padilanti cu hasta Eilandsraad a bay di acuerdo cuné caba den un reunion publico.
Ki pasonan e Bestuurscollege actual ta tuma? nos no por tuma ningun paso pasobra ya caba tin un convenio firmá y eilandsraad a aproba e dispensacion di e deuda den un reunion publico anteriormente, es ta algun aña pasá.
Si mi no ta ekiboca aña pasá of dos aña pasá. Esey mi por check ainda den cual reunion e tabata encuanto e bedrijfszekerheid, y ainda mi por splica Sr. Trinidad cu ainda mi ta corda cu cierto momento e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a mencioná nomber di un pa un di miembronan di Eilandsraad di PPA y AVP cu a vota pa pasa pa despensa e suma aki.
Encuanto bedrijfszekerheid, ta asina cu Piekon a termina nan rapport, gobierno hulandes a aproba e cambionan di e suma cu ta necesario y nos por bisa cu ya nos ta cla pa cuminza cu e cambionan. E promer bestellingennan a worde poní.
Tambe Sr. Trinidad a puntra encuanto di e onderhoud. Nos por bisa cu actualmente pa e planta di awa onderhoud ta completamente bij, y hasta cierto momento tur e tankinan tabata yen y nos tabata tin e posibilidad di por a baha planta y ainda dal un recheck ariba dje. Kier meen pa planta di awa e problema no ta existi di cu lo tin fayonan.
Encuanto di e produccion di electricidad, mi a splica caba e problema cu ketel 2, fuera di esey turbine cu mester worde reblade otro aña, y e adelanto di revision di e unidadnan cu ta tumando lugar awor, aki pa aki 9 luna saca e boiler number 2 completamente for di servicio pa haci un retubing completamente. E 24 personanan aki a yuda hopi den e trabaonan aki. Sr. Trinidad a mencioná 22, pero ta 24 nan ta.
Tambe Sr. Trinidad ta puntra ta kiko ta e motibo di aumento di opbrengst levering aan derden, ta dobbel y pa eigen verbruik ta 3 biaha.
Esaki ta relacioná cu post 8.10.00 y post 8.10.10.
Ta asina cu den e verkoop aan derden ta hincá ELMAR y ELMAR nos no a duná un aumento total te na e kostprijs, pero internamente WEB sí a cobra su mes e prijs cu e mester ta. Cu den begroting a worde stipulá asina, cu ta un decision di Bestuurscollege pa no aumentá e prijs di venta di electricidad na ELMAR na e prijs cu mester ta segun e kostprijsberekening.
Esey ta e motibo pakiko uno ta dobbel y e otro ta tres biaha.
Y mi por trece padilanti cu promer aya e benta pa eigen verbruik tabata f.19,-- pa MW uur y actualmente e ta f.51,--.
Despues Sr. Trinidad a bay comentariá ariba e asunto di e casnan cu tin na WEB. Mi kier trece padilanti cu ta necesario e momento cu tin un storing pa cierto personal tey na e mesun momento. Na WEB tin un pito instalá cu por worde scucha te na e casnan y cu no mester para yama cada un individual cu mes ora tur sá cu a sosode algo y cu nan ta tini tambe, bin averiguá, bin pone man, bin yuda pa alivia e problema.
Pesey nan tin loke Sr. Trinidad ta yama un privilegio. Nan ta obliga pa biba den e casnan ey pa yuda ora di storing. Ta worde pidi na nan pa bay biba den e casnan ey pa asina aliviá e situacion. E prijsnan di huur a worde fihá door di huurcommissie dia 27 di juni '66 y esaki ta un besluit di Bestuurscollege di 16 di november'66. Tambe Sr. Trinidad a trece padilanti cu e contracto cu a worde agrá cu Lago lo bay te aña 2000.

No ta asina. E contracto cu a worde será cu Lago ta pa 3 aña y e ta corre for di promer di januari 76 te 31 di december 78. Cu por a hacié mas favorabel cu e ta awor? Mi por trece padilanti cu lo maximo a worde lográ y compará cu anteriormente, unda cu tabata tin fihamento di e prijs di benta di awa y electricidad ariba un sistema di gediferencieerde kostprijs, actualmente a bay na fihamento di e prijs a base di calculacion integral. Fuera di esey, mi kier trece padilanti cu pa e parti di distribucion, ta asina cu e tempo cu Bestuurscollege a negoshá cu Lago, e entregamento di awa, es ta algun aña pasá na Lago cu tabata tin un convenio cu e depresiacion di e tuberia di henter Aruba no por worde cargá ariba esun di Lago y a worde fihá tambe un termino mas cortico, segun e sistema cu Lago mes ta calculá e afschrijvingen di nan tuberianan.
Esaki ta un punto cu e costo di distribucion no por sali for di e punto di vista integral, pero tini diferencia cu e pueblo y pa Lago.
Encuanto e prijs di f.1,85 pa eigen verbruik y di ton di awa ta asina cu e prijs di produccion di un ton di awa ta f.1,85. Prijs di produccion y pesey WEB ta cobra su mes e prijs cu e ta produci e awa, e no tin distribucion, pasobra ta di eynan mes e ta usé. Pero si mi kier trece padilanti pa no trece confucion den e f.1,60 cu ta poní den begroting of e f.1,80 cu ta worde cobrá pasobra esaki a worde lagá los di e kostprijs di producion y distribucion. Ta solamente a worde usá motibonan economico y social pa stipula e prijs aki.
Encuanto di e levering di slib na Waterzuiverinstallatie, ta asina cu nunca a bende esaki. Nunca a stipulá un prijs, nos sá cu landbouwafdeling sá busca e slib aki, pero tambe tin particular cu ta buskele. Y actualmente no tin stock di esaki na Waterzuiveringsinstallaties segun un hende tin mester nan ta bay cu pick-up y nan ta cohé bay cuné.
Loke sí mi kier trece padilanti, cu mester waak pa no usele mucho hopi den tera, pasobra e ta kima e matanan. Ta un poco por usa, mezclé cu e santo pa asina por haya un bon fertilizante.
Cu e planta na Bubali ta costa placa, en realidad da asina pa motibo cu su producto no ta worde bendí. Pero pa motibo di Salubridad Publico mi kier trece padilanti cu anteriormente rioleringen tabata worde lagá pa bay den laman y esaki ta trece e polucion den lama, locual nos tur ta contra. Y tambe den e sector unda e hotelnan ta, si a manda esakinan den awa, lo esaki a afecta e beachnan masha hopi. Pesey tabata necesario pone un waterzuiveringsinstallatie.
Actualmente ta asina cu San Nicolas tambe tin riool cu ta bay lama. Y esey ta un di e proyectonan tambe cu lo worde entamá na september na e gobierno hulandes cu ta un tweede weterzuiveringsinstallatie pa Oost Aruba, es ta pa San Nicolas y Savaneta, unda ta posibel pa pone coneccionnan di riool. Un di e motibonan tambe ta cu door cu ta laga e awa aki bay den e posnan e awa sushi ta filtra bay den e tera y ta daña e calidad di e awa den nos subsuelo. Esey ta un di e motibonan tambe pakiko ta worde recomendá pa no laga e awa bay den e beerput. Den terenonan unda tin caliche nos tur sa cu tin spelonknan bao di tera y hopi biaha e posnan ta bay den e spelonknan ey y nan por core bay serca otro y nan por bay den e posnan cu tin aya y e por worde usa y ta worde daña completamente door di e awa di e beerputnan.
Encuanto di e huuropbrengst di e dienstwoningen, e huuropbrengst ta f.28.300,—. Pa mantenecion ta f.7.530,— pa onderhoudsfonds, afschrijvingen f.7.530,—, seguro f.210,— y e mantenecion mes ta costa f.10.000,— y esaki ta worde sacá for di e reservering. E reservering ta keda despues cu a pone e suma aserca cu a worde reserva, y kitando e f.10.000,— ta keda f.12.710,—.

Tambe un pregunta a worde haci si tin otro hende cu ta biba den un cas cu ta gehuurd na un di e personal di WEB?
Un caso nos sá cu ta sosode na WEB ta cu den un cas ta biba un sobrina di e persona cu ta biba den e cas. Awor e sobrina tambe ta empleado di WEB, tur dos ta empleado di WEB y tur tres ta hendenan cu mester di nan pasobra tur dos ta den e categoria di welder y tin biaha mester di nan urgentemente y pesey a duna permiso cu e sobrina eay biba serca e persona ey.
Tambe Sr. Trinidad ta puntra encuanto e auto di e hefe di WEB. Actualmente e auto ta den uso pa Voorlichtingsdienst y ta asina no tabata kier pa economizá, no a cumpra un auto pa Voorlichtingsdienst, pero a tuma esun di WEB y pasé pa Voorlichtingsdienst.
Encuanto aumento di eldetricidad pa algemene leiding y administratie 3 biaha, e ta mescos cu eigen verbruik di f.19,— el a bira f.51,— pa Megawatt uur.
Cu e aumento di e diferente materiaalnan y benodigheden a aumenta cu e suma di f.121.500,—, mi por trece padilanti cu esaki ta debi na e aumento di e prijsnan cu a tuma lugar y e total ta awor aki f.718.000,—.
Tambe Sr. Trinidad ta puntra ta con e inkoop ta tuma lugar na WEB?
Ta asina cu ora den magazijn tin un articulo y nos mester stipula kiko ta e minimum voorraad cu mester tin. P.e. tin un articulo cu bo ta bisa cu mester tin por lo menos 8, y na momento cu e voorraad baha na 8, e magazijnmeester ta traha un bestelbon, cu ta bay pa e inkoper cu ta traha e bestelling y e bestelling e ora ta bini magazijn y ta worde notá cu a drenta tanto y bo tin e voorraad. Esaki ta un di e sistemanan. Un otro sistema ta cu un di e afdelingennan ey ta haya necesario cu mester cumpra cierto spareparts adicional, chef di afdeling ta traha su lista di e materialnan, e ta pasé pa e magazijnmeester cu ta controlá un biaha mas si a caso por tin e onderdelennan aki den e magazijn, y e ora e ta pasé pa e inkoper cu ta prepará e bestelling y cu si tin un control, Ta asina cu regularmente ta haya un lista di con e situacion ta den e magazijn, y por verifié ariba e kaarchienan si e ta cuadra cu e cantidad. Y hasta fin di aña un inventaris ta tuma lugar cu sá exactamente cuanto tin den magazijn, cuanto din ariba e magazijnkaartnan y cuanto tin eigenlijk administrá, cu lo tin un control completo.
Encuanto d problemanan di overtime, ta asina cu esaki tin atencion completo di Bestuurscollege manera mi a splica caba den e reunion domestico y encuanto maleza nos ta kere cu un bedrijfsarts por ta un di e soluccionnan, mi no ta bisa cu e lo ta e solucion, pero por ta un di e solucionnan. Kizas por tin mas cu por worde hací.
Sr. Frank Croes a bini padilanti cu e vakgedeputeerde no por sera e begroting. E vakgedeputeerde por a sera e begroting, pero a tene cuenta cu e consecuencianan cu si bay aumenta e tarifanan na e prijs cu nan mester ta. E por causa un problema den nos sector turistico, kier meen e parti economico, y e por a causa un inflacion interno. Y esey tambe a worde evita door di no aumenté completo, pero pone un parti so.
Encuanto di e netleiding, locual Sr. Frank Croes a trece padilanti cu kapitaaldienst. Ta asina cu un tubo di 2 duim of mas, loke nos ta yama un hoofdleiding di e net, 2 duim of mas y esaki nos ta yame transportleiding y e distributieleiding ta tubonan di 1 duim, 3/4 y 1/2 duim.
Cu no a tene cuenta cu e linea pa e casnan, ta asina cu masha hopi a worde cambía y nan ta bini ariba e normale exploitatie cu nan no ta bay ariba e kapitaaldienst. Esaki ta solamente ariba e exploitatie cu nan no ta bay ariba e kapitaaldienst. Esaki ta solamente ariba e exploitatie normal.

Y cu mayoría di e tubonan ta galvanizá. Poco a poco nos ta cambiando pa tubonan di koper, pero esaki ta inversionan hopi halto, pasobra tubo di koper ta carisimo, pero poco poco ta cambiando tubonan chiquito pa koper. Cu tin 7 of 8 cas ta conecta ariba tubo di 1 duim, esaki por ta e caso. P.e. tin un tubo di 1 duim ta yega na un cas, despues a construi otro cas a bolbe conecté ariba dje, a bolbe construi un otro cas a bolbe conecté. Cierto momento bo ta haya cierto cantidad di cas cu e presion ta baha, e ora WEB mester cambia e tubo di 1 duim pa un tubo mas grandi y esey ta bini ariba kapitaaldienst. Perey por leza den kapitaaldienst na unda ta worde cambía cada biaha y continuamente ta bini cambio, pasobra a pone 2 duim, a resulta cu ta bini mas cas ascrca, mester bolbe cambié. Esaki ta loke ta sosode normalmente y mi por trece padilanti cu e asunto aki ta worde tení continuamente na altura y tur keho cu tin ta worde controlá y tur e barionan ta worde controla continuamente. Y hasta esey ta sosode.
En verdad ariba e presion abao tin completamente atencion di WEB y esey ta e motibo manera mi a bisa, e tanki na Jaburibari, e tanki na Seroe Alejandro y e tanki na Alto Vista, mirando e desaroyo cu ta tumando lugar na Malmok y den e districto di Noord mes.
Despues Sr. Frank Croes ta trece padilanti cu tin personanan cu ta paga pa biento no pa awa. Ta asina cu e biento no por drenta di e otro banda di tuberia y e ta drenta for di e lugar di e kraanchie y e ora cu e ta pasa door di e meter normalmente e meter ta drey clockwise den caso cu e biento pasa e ta drey anti-clockwise, y despues cu habri e kraamchie pa awa bolbe bini anto e biento ta bolbe draai e back clockwise. Kier meen esaki ta un di splicacion cu realidad no tin diferencia den esaki.
Fuera di esey e meter tin un valve cu ta un checkvalve tambe, unda si acaso bini e biento mes e checkvlave ta blokea esaki no ta pasa.
Kier meen e asunto aki tin atencion completamente di WEB y nan sá kiko ta e motibonan.
Despues Sr. Frank Croes a terce padilanti afkoop segun articulo 43 cu ta poní PM. Ta asina cu tur e verplichtingennan a worde reservá. Tin un fonds pa esaki na balashi no tin ningun hende mas cu por bay haci uso di tal articulo, pero si tin algun cu mester algun aña cu ta bini e pagonan, pero ya caba esaki ta reservá y no tin problema den e asunto aki.
Despues e continua cu preguntanan di Sr. Betico Croes, unda el a trece padilanti e problema di integrale y diferenciale, mi a elaborá caba ariba dje.
Encuanto di minvermogenden mi kier trece padilanti cu pa WEB mes esaki no ta ningun problema. Pa WEB mes e pago mester tuma lugar y ta tuma lugar na Eilandsontvanger, sea cu e persona ta pagué of Maatschappelijk Zorg.
Esaki WEB no ta haci distincion den esaki. Awor tin un regeling pa minvermogenden cu tin un achterstallige schuld. Nan por bay Eilandsontvanger y tref un regeling y tin otro casonan na unda nan por pidi un onderstand pa paga e sumanan aki y esaki ta un desicion di Bestuurscollege. Kier meen akinan por mira cu por yuda esnan den necesidad pa cu nan recibo di awa.
Sr. Betico Croes a trece padilanti cu ELMAR no ta haciendo nada mas den nan linea di distribucion. Enverdad ta asina cu tin algun aña cu no a worde invertí, pero manera mi a trece den mi splicacion caba nan tin cierto plannan pa otro aña.
Despues Sr. Betico Croes a trece padilanti si e compañía di electricidad por aumentá e prijs sin consultacion di Bestuurscollege?
Ta asina cu segun articulo 8 ELMAR por aumenta e prijsnan a base di e brand stofclausule y cu akinan Bestuurscollege no tin nada dicidi ariba e prijs ni e ministro di Asuntonan Economico, nan tin e derecho pa haci tal aumento.

Encuanto di e problematico di joint-venture, e overname di ELMAR, mi a trece padilanti caba cu e intension ta pa gobierno forma un N.V. cu lo cumpra aandelen na ELMAR.
Con esaki lo sosode parcialmente of total, esey ta den estudio ainda.
Encuanto un comision pa control ariba distribucion mi ta trece padilanti cu intencion ta pa tuma ELMAR over e ora gobierno mes lo tin un control ariba e distribucion. Y mi no ta kere cu ta a largo plazo e dicision lo cay kiko lo haci exactamente. Esaki ta un decision cu mester worde tumá den un futuro sercano.
Encuanto e barionan sin electricidad, mi a duna un lista detaya.
Encuanto di awa, mi a duna un splicacion caba.
Encuanto di e reducion di e prijs di fuel oil for di Venezuela, actualmente nos ta sperando e decision di e ministerio pa e comision bini Aruba.
El a worde formá caba na e Ministerio di Minas e Hidrocarburos.
Sí mi ta trece padilanti cu nos ta spera cu e Minister-Presidente di Antiyas lo por hiba un conversacion ariba e materia aki, pero segun nos tin entendi, e materia aki ni touch e no a touch é. E ta un materia cu no solamente ta afectando Aruba y Corsow, pero tur e otro islanan. Y ta varios pais den Caribe a haya cierto preferencianan di e gobierno venezolano, pero den e asunto aki parce cu man a worde labá door di Gobierno Central.
Despues a bini Sr. Rudi Frank, mi a splica caba e cuenta di commissie van Overleg y notulennan.
Encuanto e asunto di e rapport mi a duna un splicacion en extenso.
E asunto di 800 mil florin tambe di a duna un splicacion ariba dje.
Y despues e ta puntra si Bestuurscollege anterior a regalá ELMAR 58.000 y si ta verdad.
Ta asina cu e omlegging di e kabel unda airport nobo tabata bini, eynan gobierno a dicidi di paga un parti y en realidad ta ELMAR mester paga tur pasobra ta poní den e contract cu cualkier omlegging ta bay pa cuenta di ELMAR.
Despues Sr. Frank a bin disertá encuanto cu e aumento di crude oil y fuel oil ta pa motibo cu Gobierno Central a aumentá e belasting ariba Lago.
Mi ta kere cu nos ta hombernan basta grandi cu un persona cu dos placa di tino su sá leza courant sá cu e aumento di crude oil door di paisnan di OPEP, e paisnan cu ta produci y exporta petroleo, a causa cu tur e prijsnan di e productonan derivá crudo a worde aumentá. Awor mi no sá si gobierno Central di Antiyas tin un poder internacional cu e prijs di crudo a worde aumentá, pero si mi por trece padilanti cu esaki no tabata tin consecuencia ariba e prijs di fuel oil.
Encuanto si tin prijs fihá mi a bisa caba cu ta completamente den man di e comision y nos ta warda nan conseho.
Y Aruba Hotel Association desde promer di augustus nan a ricibi nan recibo di awa y nos no a tende nada ainda di nan.
Despues Sr. Rudi Frank a elaborá ariba e motibo cu el a respalda e telegram cu a worde mandá Venezuela, y di e banda aki mi kier a dunele un palabra di elogio cu e sí a mantene e principio di e articulo 2 di ERNA, cu el a bisa cu Gobierno Central no mester meta la pata den asunto di gobierno insular. Y pa banda di PPA nan a vota contra y nan a aprobá cu Gobierno Central ta meta nan mes den asuntonan di Teritorio Insular, nan a aprobá esaki completamente.
Esaki nos sá cu nan ta hacié pa motibo cu no ta importa nan , un federacion nan lo kier forma cu tur sorto di poder den man di gobierno central.
Despues Sr. Frank a trece padilanti cu e opbrengst di electricidad, kier meen e entrada di electricidad ta calcula mucho halto ariba e begroting, y tambe entregamento di awa na tercer parti .

Ta bon pa mi dunele un splicacion a base di e toelichting pa pagina 2, pa e comprende bon kiko ta stipula den e pagina aki, pasobra mi tin entendi cu e no a comprende e asunto aki.
Ta asina cu entregamento di electricidad na ELMAR tin 2 prijs stipulá, e promer ta e promer mitar aña y despues pa e segundo mitar aña.
Di dia promer di januari pa promer di juli WEB a cobra ELMAR e prijs nobo, e aumento den prijs.
Na Lago, al contrario dia promer di januari ya e prijs nobo pa electricidad completo a drenta na vigor. Y na e planta quimica tambe for di dia promer di januari e prijs completo a worde cobrá y no gefaseerd.
Mescos pa awa. Ta asina cu entregamento di awa na e pueblo tin 2 prijs stipulá.
E promer ta for di promer di januari te dia promer di juli, anto e otro cu ta mas halto ta for di promer di juli pa fin di aña, pesey tin dos prijs stipulá. Na industrianan, es ta pa Lago y e planta quimica tin un prijs, esey ta e prijs nobo completo for di dia promer di januari. E bijzondere tarieven, esaki ta pa hotelnan tambe tin dos prijs stipula esta pa promer mitar aña, e prijs bieuw y e di dos mitar aña e prijs nobo, mescos cu e scheepvaartmaatschappij. Kier meen cu no tin nada di calculacion cu prijs halto, pero ta completamente segun decision di Eilandsraad.
Y asina mi ta yega tambe cu e deficit no mester ta mas halto.
Despues Sr. Frank a trece cu tabata tin kortsluiting na juni na WEB, ki medidanan a worde tumá pa e aña aki?
Ta asina cu a tene e instalacionnan limpi di stof continuamente, door di esey cu e aña aki no a ocasiona ningun storing den e sector aki. Tabata tin un storing dia 13 di juli 1975, pa motibo cu un pushi a drenta den e schakel-station di e 12.6 KV. Esey ta un storing cu a tuma lugar dia 13 di juli 1975. Durante '76 te ainda no tabata tin ningun storing. Kier meen WEB tin mas cu un aña sin storing.
Tambe Sr. Frank a puntra ki tempo e contracto anterior, a ki tempo e ultimo contract a worde firma cu Lago?
E contract anterior a worde firmá na fin di 1970 y esun ultimo na fin di '75 a drenta na vigor, el a worde firmá na februari.
Despues Sr. Juan Noguera a trece padilanti, e asunto cu casnan cu no ta conecta ariba e red di electricidad. Mi a duna un splicacion caba cu no ta un cas so, pero tur e casnan cu falta.
Encuanto di boosterpomp mi a duna un splicacion caba.
Encuanto di conservacion di energia y tur e asuntonan di energia solar y biento mi a bisa caba cu nos ta na altura di esaki y cu nos a haci cierto contactonan.
Despues Sr. Spanner a trece padilanti cu e saldo di presupuesto ta desfaborable y cual ta e factornan pa yega na un saldo favorabel.
Mi ta kere cu Sr. Spanner lo kier pa aumenta e prijs di awa y electricidad pero den esaki su fraccion a vota contra. Kier meen si su fraccion a haya mayoria e saldo desfavorabel lo tabata 3.8 miyon. Actualmente e ta 2.5 miyon, pasobra no a aumenta e tarifanan completo.
Cu MEP a priminti di duna awa por nada, esaki ta mentira pasobra ningun momento MEP a priminti esey, Sí MEP a trece padilanti, manera e situacion tabata tempo ey cu por a reducí prijs di wwa.
Despues a bini e desaroyo di e aumento di e prijs di crudo y esaki a ocasiona cu no por a cumpli cu e promesa hací pa motibo di factornan cu no ta na alcance ni di Bestuurscollege y mi por bisa ni di gobierno central.
Tambe el a trece padilanti di con empresanan grandi ta haya awa na e mesun prijs cu pueblo? Sr. Spanner kier meen cu e hotelnan ta haya na e mesun prijsnan.

Awor nos sá e consecuencia di e prijs di awa lo tin pa e hotelnan, cu es-aki por trece cuné e aumento di roomrate, cu por ocasiona cu e cantidad di turistanan lo bira menos y e ora hendenan lo bay cas. Awor si nos sigui e idea di Sr. Spanner aki poco dia no lo tin hotelnan bashi. Y mi no ta kere cu esey lo ta e intension di Sr. Spanner, pero Sr. Spanner despues di e splicacion aki lo ta di acuerdo cu Bestuurscollege cu a mantene e tarifanan pa e hotelnan abao, pa asina, unda nos ta bisa cu ta un parti importante di nos economia, unda mas cu 50% di nos forza laboral ta worde empleá directamente y indirectamente, cu nos no por ocaciona ayanan un desastre.
Pasobra el lo trece un desastre den nos economia y como un gobierno responsable, nos a tene cuenta cu esey.
Sr. Spanner a puntra encuanto di e achterstand di awa, mi kier trece padilanti cu nos no tin ningun acherstand di awa. Kizas den e vorderingnan den e recibonan di awa, no lo tin achterstand y esey mi a splica caba.
Despues Sr. Spanner ta puntra cuanto casnan ariba nos isla no ta conectá ariba e red di awa. Mi por trece padilanti p.e. e curucu nan Andicuri, Natural Bridge, e cas na Fontein y un cas cu tin na Vader Piet. Voor de rest tur cas aki na Aruba ta conecta ariba e red di distribucion di awa.
Cuanto aansluiting pa aña lo tin envista di e 10 mil florin cu ta worde calculá? Mi a trece padilanti caba cu ta worde calculá 300 nieuwe aansluitingen, y 3400 wederaansluitingen, esakinan ta e wanbetalers cu ta worde desconecta y ta worde conecta back.
Tambe Sr. Spanner ta puntra cuanto dienstwoningen tin, y kende ta biba den nan?
Mi a splica caba e personan cu ta necesario dee e caso di storing pa duna ayudo na WEB cu ta biba den e casnan akinan.
Cuanto dienstwoningen tin? Si Sr. Spanner a check bon den su begroting na e bijlage nr. 4 anto e por a mira cu tin 27 dienstwoningen na Balashi y 3 dienstwoningen na San Nicolas.
Despues e ta puntra encuanto di overige uitgaven benodigheden, si no ta recomendabel pa pone un Rekenkamer. Mi no sá kiko su pensamento ta cuenta di rekenkamer, pero si mo por splicé encuanto di materiaaluitgaven tin un control di administratie ariba dje. Nos tin nos interne controle ariba e asunto aki y fuera di esey sea Accountantsdienst of Accountantskantoor ta controla tur e aspectonan aki y mi ta kere cu akinan tin suficiente control.
Despues Sr. Spanner ta puntra cuanto hende a worde nombrá na WEB?
Y e kier e specificá. Ta asina cu 15 arbeiders a worde tumá na trabao, mi kier laga e 24 nan un banda pasobra esey ta un contract di un aña.
Si nos waak e uitbreidingennan cu tabata tin calculá den e presupuesto '75 ta bata 19, kier meen cu actualmente tin 4 vacatures y pa e presupuesto '76 no tin ningun arbeiders planeá pa worde tumá den servicio
Pa ambtenaarnan, y 7 a worde tumá den servicio, 3 tabata uitbreiding segun presupuesto 75, 4 vervanging y tin 4 planeá den e presupuesto 76.
Encuanto, y akinan mi a yega na Sr. Reggie Henriquez, di e problema di Butucu mi a duna un splicacion caba ariba e asunto aki. Esey tabata e unico presunta cu el a haci.
Despues a hiba palabra Sr. Clive Laclé. E ta puntra encuanto di rechtspositie di ambtenaren y arbeiders den futuro ora cu haci WEB un N.V.
E asunto aki da den estudio y e ta asina leuw cu mi por corda el a worde participá na GABA den un reunion y tambe Ambtenarenbond a worde bisá cu ta pensa pa bay over den forma di un N.V.

Hasta mi ta bay mas leuw cu tabata tin conversacion hasta cu bond di trahadornan di ELMAR, dunando nan un splicacion, encuanto di e overname di ELMAR. Pa nos trece ningun confucion, ta solamente nan ta worde pone debidamente na haltura segun e medidanan of e cambionan ta tuma lugar.
Encuanto di e posnan cu ta habri, kiko e beleid di Bestuurscollege ta encuanto di esaki, y e asunto di regenbak ?
Mi kier trece padilanti cu e posnan no ta bao di encargo mas di WEB, nan a worde pasá pa afdeling di Landbouw y mi ta kere si Sr. Laclé haci e pregunta aki den algemene Begroting, e ora e diputado di Agricultura por duna un splicacion encuanto posnan y regenbak.
Despues Sr. Laclé a mustra su preocupacion pa e watervoorziening pa hospitaal y tambe e 600 casnan cual peticion a worde hací pa worde construi na Eagle. Tin actualmente un 12 duims transportleiding cu ta core full e Boulevard y esaki ta suficiente pa duna Hospitaal y tur e expansion den e vecindario ey awa.
Ta asina cu na Hospitaal tin un reservoir hopi grandi ondergrond y tambe tin un pomp conectá ariba e reservoir hopi grandi tin suficiente presion den e vloer mas halto di e hospitaal.
Despues Sr. Clive Laclé a trece padilanti maatschappelijk werker pa WEB, mescos cu mi a contesté den e presupuesto di Obras Publicas, mi ta kere cu ban waak si nos tin suficiente pa trata e pueblo en general y despues nos ta bay specificamente e casonan cu tin mester.
Despues a bini dilanti encuanto e advertencia cu a worde poní den courant y mi kier trece padilanti cu ta asina y lesé bon: "Pa laga e influencia imflatorio di e aumentonan aki di prijs bay gradualmente, Eilandsraad di teritorio insular di Aruba a dicidi efectuá e aumentonan di tarifanan yá menciona den dos fase".
Eilandsraad a aprobá cu a aumentá e prijs di awa, segun e verordering cu a worde trecí padilanti y tambe den e reunion publico mi a splica tambe cu pa ELMAR lo usa e mesun 20% di aumento di e tarifanan di electricidad. Y den e caso aki Eilandsraad a aprobá e beleid den e asunto aki tambe. Kier meen cu Eilandsraad a bay di acuerdo pa no aumenta. Pasobra si tabata contra di e decision cu Bestuurscollege a tuma lo a sali seguramente for di Eilandsraad un mocion bisando no aumentá e tarifanan di electricidad completamente. Aumentá e prijs completamente pa ELMAR, pero mi a duna un splicacion y Eilandsraad no a trece nada dilanti. Mi ta kere cu den e caso aki, Eilandsraad a aproba e decision ey, y esey mi no ta haya nada straño den e advertentie. Y cu ta conhuntamente WEB y ELMAR, esaki ta pa motibo cu e dos empresanan aki ta concerni e pueblo. Tanto e prijs di awa y electricidad ta concerni e pueblo.
A dicidi pa laganan conhuntamente participá e pueblo di e aumentonan cu a tuma lugar.
Sino ta dos advertencia separá mester a sali cada biaha y por hacié conhuntamente lo ta mas facil.
Despues Sr. Pieters a elogiá encuanto di e formamento di WEB na un N.V. y mi ta kere cu esaki ta un beleid cu ta biniendo padilanti y cu poco poco ta haya mas cristalizacion, no solamente pa WEB, pero Telefoondienst tambe ta un di e empresanan. A worde treci padilanti Luchthaven pa hacié un bedrijf pa bira un N.V.
Y tambe mi por trece padilanti cu tabata tin conversacion tanto cu Ypa y cu Scheepvaartvereniging ariba e futuro di nos waf, unda tambe lo bay pensa den e direccion pa hacié un havenbedrijf, un N.V. di gobierno unda gobierno lo tin e zeggingschap ariba e tereno di waf completamente.

Esaki ta e pensamentonan cu tin den Bestuurscollege y cu ta trahando den e direccion ey. Encuanto di overtime, mi a splica caba kiko nos ta pensa, y e sugerencia cu Sr. Pieters a trece padilanti tambe nos lo tene cuenta cuné debidamente.
E deliberacionnan cu ELMAR, cu no mester floha. Esaki tin completamente e atencion di Bestuurscollege pa tuma un decision den un futuro sercano kiko ta bay haci. Encuanto di entregamento di hospitaal, mi a duna un splicacion caba di e 750 kw cu ta e maximum y hospitaal ta hopi leuw for di WEB y WEB no tin e sistema pa distribui te eynan. Y esey ta e motibo cu ELMAR ta haciendo esaki y como tin conversacion cu ELMAR pa e overname, no ta necesario pa bay mucho enfasis, pasobra esaki poco tempo ya e distribucion di electricidad lo ta completamente den man di Teritorio Insular di Aruba.
Entregamento di awa na hospitaal lo sosode normalmente.
Tambe Sr. Pieters a trece padilanti cu e winst di ELMAR ta 3 miyon. Segun mi tin entendi ta mas o menos 1½ miyon e ta y e ganancia aki a worde stipulá door di un arbitrahe commissie cu pa e cantidad di inversionan cu tin, esaki lo mester ta e ganashi di un empresa pa distribucion di electricidad. E comision a worde formá door di un representante di OGEM un representante di gobierno y un tercer cu a worde escogí door di e dos partinan aki.
E comision aki a worde formá pa motibo tabata tin discusion cu ELMAR mester a reducí su prijs di electricidad y depues a bini padilanti y e arbitrage commissie a stipula kiko e ganashi exacto di ELMAR mester ta mirando e inversion y door di esey no por haci nada cu ELMAR ya caba tin stipulacion di su ganashi.
Sr. Figaroa a puntra si WEB a tene cuenta cu indexering y bonus. Esaki no ta calculá den e presupuesto di WEB y ta asina cu esaki tuma lugar lo worde cargá na e presupuesto general.
Despues Sr. Figaroa a trece padilanti encuanto cu Hulanda ta exigi pa tin un saldo favorabel sino nan no ta financia ningun proyectonan.
Pero esaki no ta e ningun motibo, mi por laga lesa un parti di e carta cu a worde mandá door di e Ministro di Welvaartzorg a base di un carta di e Ministro di Asuntonan di Antiyas pa Bestuurscollege y mi ta lesa e parti aki na unda ta worde bisá cu tin aprobacion ariba e verhoging di bedrijfszekerheid na 6.2 miyon florin y e carta ta continua:"Wel breng ik onder de aandacht van uw Regering wat de Nederlandse hulp betreft deze bijdrage als de slotfinanciering moet worden beschouwd op het terrein van electriciteitsproductie van Aruba.
Toekomstige vervanging en uitbreiding van electriciteitscentralen zullen derhalve moeten worde gefinanierd uit de te vormen afschrijving en reservefondsen en eventueel uit leveranciers credieten van elders."
Kier meen cu Hulanda a pone akinan preto ariba blanco cu nan no ta finaniá ningun proyecto mas di expansio pa produccion di electricidad pa WEB. Esaki nan a pone preto ariba blanco cu nos sá unda nos ta pará pero manera mi a splica caba tin tanto trabao cu mester worde hací pa aki 5 aña nos por cumpli cu tur e parti economico di nos isla cu ta necesario pa busca financiamento.
Awor ta asina cu ta bisa cu tin 200 miyon ainda disponibel, pero Hulanda ta bisa cu no tin proyectonan. Awor nos a entregá proyectonan y Hulanda ta bisa nos cu no ta financia mas. Claro si mi ta bisabo mi tin tanto placa, mi ta pidi bo ta bisa mi bon no ta baya, bo ta keda cu tur bo placa. Si esaki ta e politica cu Hulanda kier hiba, esaki ta un politica masha baho pa cu e islanan. Y mi ta kere cu e delegacion cu lo bay di Aruba lo hiba un fuerte protesta ariba e carta aki y lo pone tur presion pa alsnog financia algun di e cifranan aki.

Ta bisa cu mester busca leveranciersccredieten. Si acaso tuma un compañía ban bisa americana, pa instalá un unit pa WEB, e ta bisabo e no ta financier e ta pidi Eximbank pa financié. Promer pregunta di Eximbank: Ken ta garantiza e fianza? Bo ta bolbe cay ariba gobierno Hulandes atrobe. Asina ta e teritorio insular mes no por busca financiamento pasobra mester tin garantianan di e otro gobiernonan, sea gobierno antiyano of gobierno hulandes. Y hasta convenionan cu compañíanan extranhero mester tin aprobacion di gobierno central. Asina ta cu mi ta kere cu den caso akinan, mirando e constitucion cu nos ta aden, Hulanda akinan ta chantagiando y ta cortando garganta di e gobierno di Aruba, e desaroyo di Aruba.
Sr. Figaroa a trece un reclamo dilanti cu e recibonan ta worde entregá laat. Kizas den e bezorging lo tin tardanza, pero WEB lo bay follow-up ariba e asunto aki y pidi mas cooperacion di Posterijen.
Tambe Sr. Figaroa ta puntra ki tempo e acuerdo a yega encuanto e empresa y encuanto e 800 mil, e asunto di tereno. Esey ta 11 di maart 1974; y si e cobranza a worde mandá? WEB a manda e cobranza normal.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a contesta tur e preguntanan y mi a duna un splicacion extenso di nos planta di awa y electricidad cu ta corazon i di nos economia y cu mester tene bon bista ariba dje, pa motibo cu ta di e planta aki Aruba ta dependé.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di promer tanda, nos pa bay over pa segunda tanda. Palabra ta na Sr. Kelly.

DE HEER P. KELLY: Señor Presidente, mi ta agradeci e diputado cu a duna un splicacion masha bon mes na Raad y mi preguntanan ta masha poco. Mi kier a haci e pregunta aki es ta e comparacion di lonen cu e post uitkering feest- en vakantiedagen no ta cuadra cu e realidad. Si nos tene cuenta 19 dia di vakantie plus 11 dia di fiesta e ta sali mas o menos 30 dia ariba 260 dia di trabao cu tin, cual ta yega na un 12%. Naturalmente esaki no ta haci nada ariba e parti financiero, no mas e no ta cuadra cu e realidad.
Mi por a tende con Sr. diputado Roland Lacle ta bisa cu tin mucho hopi peticion pa coneccion di awa, y cu esey por ta e motibo cu tin tardanza den e ehecucion den e coneccion di awa.
Mi pregunta ta si esaki lo keda asina of cu si esaki lo worde ayudá mas pronto cu ta posibel, pasobra si no ta asina lo mi kier a sugerí Bestuurscollege pa tuma kizas mas trahador den servicio pa asina toch evitá cu tin tardanza den coneccion di awa.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si asaso el a studia caba of si e por a dunami un contesta ariba cuanto lo costa actualmente na inversion pa e capacidad di e central di electricidad , segun e mercado actualmente.
Y e mesun pregunta ta pa e plantanan di awa, ya e capacidad actual cu nos tin, cuanto esaki lo costa segun e mercado actual.
Y naturalmente si nos tene cuenta cu e factornan, es ta cu tin un saldo desfavorabel y cu Bestuurscollege tin e intension, locual mi ta haya masha sano mes pa hiba un bedrijfseconomischbeleid y tambe cu WEB mes mester percura pa e tin financiamento pa su plantanan di electricidad y awa, esey ta nificá cu e mester bay crea un reservá pa financiá e proyectonan ey, ya cu Hulanda a duna di conoce cu nan no ta mucho gustoso pa sigui financiá cierto inversionnan. Pasobra segun mi ariba e mercado local no por tin suficiente palca pa duna financiamento. Of kizas por tin, pero e no ta mucho atractivo pa e inversionistanan. Teniendo cuenta cu e factornan ey, si Bestuurscollege tin e intencion di haci Water- en Energie bedrijf un N.V. esaki por tin consecuencia ariba e kostprijs di awa. Y si Bestuurscollege ya caba a tene cuenta y a studia e materia aki debidamente?
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta gradecí diputado Laclé pa su contestacionnan cu al a dunanos. El a contesta nos preguntanan ampliamente y el a trece diferente puntonan nobo padilanti cu nos kier a elaborá toch ariba algun di nan pa haya un bista mas claro kiko nos por spera en lo futuro pa cu e empresa aki.
Mi ta contento cu e diputado a duna un splicacion un poco mas amplio ariba e asunto di e rapport cu tabata existi algun aña pasá. E diputado a trece claramente padilanti cu e rapport aki a originá for di Hefe di departamento y cu no ta manera politicamente a worde bendí e tempo ey cu ta Bestuurscollege tabata tin e intension firmé di bay pasa nada over pa ningun empresa privá den e caso aki OGEM, pero cu ta un rapport di un hefe di un empresa cu su propio puntonan di vista talvez ariba funcionamento di e empresa y di joint-venture manera cu el a worde cualifica esaki, ta toch algo completamente otro cu pasa over pa empresa privá. Pero esakinan ta cos cu ta hopi tempo atras di lomba, pero mi ta contento toch cu e diputado toch tabata asina cabal di trece e asunto aki padilanti, sin politica manera su partido basta tempo pasá si a trata e asunto aki cuné.
Tambe nos por a scucha di e diputado cu tin un convenio mas o menos si mi a comprende bon, cu empresanan cu ta tuma mas cu 750 KW por haya coriente directamente for di WEB.
Pesey ta straña nos di con hospitaal cu aparentemente ta gasta mas cu e limite aki di 750, toch mester sigui haya e coriente via ELMAR, cu tur e consecuencianan pa e prijs. Pasobra mi ta imaginami cu hospitaal manera mi colega di fraccion Sr. Pieters diferente biaha a boga pe, hayando coriente directamente for di WEB, cu gran posiblidad di haye na un prijs mas barata, esaki lo por contribui na reduci gastonan di hospitaal y reduci prijsnan tambe di e kambernan. Pesey lo mi kier a haya un splikacion toch di e diputado, kiko ta e origen exactamente di e hecho cu hospitaal, apersar cu tin un convenio, no por a haci uso di e exclucion cu a ser haci den e convenio aki. Y nos lo kier sabi kiko ta e origen pa nos sabi ki posibilidad tin pa realiza esaki toch? Novedad nos por a tende tambe di e diputado cu ta bisa cu tin interes pa un planta di urea na Aruba, y cu esaki ta garantiza e continuacion di e planta cu nos tin actualmente. Lo mi kier a pidi e diputado si e por a bay un poco mas den detaye ariba e asunto aki. Entodo caso nos lo kier sabi con serio e plantanan aki ta? Pasobra e diputado mes a bisa nos cu esaki mester bay na operacion na aña 1980, y esey ta nifica cu prome cu e tempo ey, di awor pa aña 80 ta casi por bisa, apenas 3 aña. Den e tempo ey mester tene cuenta cu inversion di fl. 35.000.000.
Ta cosnan cu lo no cuminza, of lo cuminza anda muy pronto si pa aña 80 nan ta cla.
Pesey nos kier haya sabi ki seriedad tin di e plannan aki? Si ta interes solamente, of si ta asina concretisa caba pa cu essi sigur nos por sperele. Y ta kiko ta ocasioná e garantia cu e planta cu tin aki lo keda? Pasobra nos sabi di bon fuente den cu e compañía cu ta operando e planta aki al momento, tin inversionnan grandi hací ariba otro islanan den Caribe, y cu semper tabata existi e temor cu despues di tempo nan lo liquida henter e operacion di e planta actual. Pesey nos kier haya un informacion y un splikacion di con e urea-plan lo garantiza cu e establecimiento aki lo keda Aruba?
E dipitado a bisa nos cu mester tuma medidanan awor, y nos lo kier sabi ta kiko ta e medidanan cu mester worde tuma awor?

Y tambe pa cu e producion di coriente, e diputado a trece padilanti cu mester tene cuenta cu e hotelnan nobo cu lo tin. Den hoofdbegroting nos lo bay pidi Bestuurscollege splikacion kiko ta su politica pa cu su hotelnan nobo cu mester bin. Pasobra nos mes ta di conviccion, y nos mes a yega di scucha esaki di parti di Bestuurscollege mes tambe cu nos mester stipula un bon politica pa cu aumento di e cantidad di hotelnan cu nos tin y e sorto di hotelnan cu ta bin aki na Aruba.
Y ora nos tende, aunque cu ta plannan preliminar, ora nos tende sumanan envolvi di fl.35.000.000, nos ta kere cu den e stadium aki caba, mirando e magnitud di e suma, Bestuurscollege mester tin un pensamiento, encuanto un eventual financiamento di e posible plannan aki. Nos kier a haya poco mas detaye ariba e asunto aki?
Señor Presidente, e diputado no a comprendemi completamente ora cu nos a papia di e saldo desfaborable cu tin ariba begroting di WEB. Y mi no a critica ningun momento e hecho cu tin un saldo desfavorabel, nos a papia ampliamente ariba e consecuencia, nos a papia ampliamente ariba e asunto aki den e reunion. Cu nos a trata e aumento y nos a bisa cu nos tin comprendemento cu e prijs di awa mester subi, solamente nos no tabata di acuerdo cu e sistema cu Bestuurscolleg a hacie'e. Y tin prueba pa nos cu esey no tabata e sistema corecto, pasobra nos a ripara cu den e segunda fase cu Bestuurscollege a priminti di aumento. Cu eynan sí Bestuurscollege a encamina e caminda corecto y forma un comision pa studia e consecuencianan y pa studia con leuw e aumento lo ta. Nos ta mira Señor Presidente, cu tur e aumento ca a tuma lugar di prijs di awa y electricidad, a sirbi solamente pa cubri deficit di mas of menos 1 miyon, pasobra Bestuurscollege a bisa nos cu sino tabata asina cu prijsnan a ser aumentá, anto e deficit lo tabata 3 miyon y pico. Kier meen cu e aumento a cubri solamente 1 miyon. Y mi a puntra tambe, pero e diputado no a contestami especificamente ariba esey. Mi sabi cu Bestuurscollege no tin un idea ainda ariba e segundo aumento. Pero mi a puntra si e deficit cu tin ariba begroting awor aki di fls. 2.521.250, si esey mester a ser liquidá door di aumento di prijs, ta cuanto cen pa m3 di awa lo mester aumentá? Of mihor dicho si nos calcula e deficit cu tin awor aki, y ponele ariba e prijs cu ta existi pa m3, cuanto mas lo e bira, Mi no ta bisa cu Bestuurscollege lo bay haci esey. Pero mi ta puntra den un caso asina, cuanto e lo bira? Pa nos haya un idea mas of menos kiko nos tin di spera, dependiente di kiko e comision cu lo ser formá lo recomenda Bestuurscollege lo mantene su mes na e conclusionnan cu e commision yega na dje.
Tambe mi a puntra ki intencionnan Bestuurscollege tin pa cu e cambiamento di e empresa WEB den un N.V.? Y ki seriedad tin den e intencionnan aki? Si tin cosnan cu Bestuurscollege tin seriamente pensá di haci y den termino di ki tempo nos lo por haya nos enfrentá cu e asunto aki? Manara cu mi a bisa Señor Presidente, mi ta contento cu e biaha aki Bestuurscollege a forma un comicion pa bay conscha Bestuurscollege ariba aumento di Prijs. Pasobra ta masha bunita pa e lider di fraccion cu ta sostene e gobierno para proclama cu su partido ta hiba un politica social demócrata y cu door di esaki nan ta trece un politica pa cu prijsnan di awa y coriente. Berdaderamente manera nos a mira cu es nan cu por carga mas peso den nos comunidad, e schoudernan mas hancho ta carga mas di e peso, y esunnan menos afortuná lo carga menos. Esaki ta un principio di un politica cu nos por aprecia, pero locual cu nos a acusa Bestuurscollege biaha pasá, cu Bestuurscollege a tuma e medidanan aki sin consultanan previo. Pasobra nos no ta kere cu Bestuurscollege ta equipa di e forma ey tumando e medidanan aki sin consultá otro sectornan.

Ta manera cu mi a bisa cu politica ta bunita, e ta un politica aplaudible. Laga e schoudernan mas pisá carga e peso mas pisa y tene cuenta cu esnan cu tin menos recurso, esnan menos afortuná. Pero Bestuurscollege mester tene cuenta sí debidamente y laga, manera e biaha aki ta bay sosode, un comision formá di diferente otro sectornan di comunidad, conseha Bestuurscollege pa Bestuurscollege haya sabi exactamente ki peso e schoudernan mas grandi tambe por carga. Pasobra no ta asina ta bisa cu laga e pesonan, laga e schoudernan mas grandi mas hancho carga e peso. Bestuurscollege mester sabi tambe cuanto peso e schoudernan por soportá, sino esnan cu schoudernan hancho hunto cu esunnan cu schoudernan mas smal por ser hundi, door di un polidica social democrata no ehecutá. Y no ehecuta cu cierto responsabilidad, no solamente cu esnan di menos recurso, pero tambe esnan cu por wanta mas peso. Pesey mi ta masha masha contento cu e biaha aki ta un comision a ser forma pa studia e asunto aki. Y mi ta kere cu si e comision ser bon formá, si e comision ta reflcha diferente sectornan den nos comunidad cu por papia y conseha cu cierto autoridad ariba e tereno aki, cu e ora ey sigur sigur , nos lo por spera medidanan mucho mas mihor pa cu aumento di prijs di awa y electricidad.
Mi a informá tambe opinion di Bestuurscollege pa cu e eventual posibilidad di por suministra e pueblo di Aruba cu awa y coriente for di Venezuela. Y e diputado ta bisa na prome lugar cu e Bestuurscollege no a forma un opinion Mi ta kere cu e asunto ta asina recien verdad, cu Bestuurscollege no por a forma un opinion ariba dje ainda, pasobra Bestuurscollege no a reuní cu e delegacion Antillano pa bay Venezuela. Pero toch e diputado ta duna un indicacion, y mi kier acepta cu ora e ta papia como diputado encargá cu e asuntonan aki, cu den Bestuurscollege tambe su palabranan lo ta di hopi peso. Pasobra awor ey p.e. e diputado ta bisa cu ta un comi ion lo bay studia _sunto di aumento, pero den mesun rosca e ta bisa tambe, y e ta trece su opinion pasilanti cu no por sigui cu un deficit grandi asina ariba begroting di WEB.
Y mi ta concluí cu aunque cu ta un comision ta studia e caso aki den ki direccion e diputado en todo caso, posiblemente Bestuurscollege tambe ta pensa pa cu aumento di e prijsnan .En todo caso pa cu un likidacion, manera cu el a bisa pa un gezonde bedrijfsvoering, liquidacion di un deficit asina tanto ariba begroting di WEB. Y aki atrobe ora cu mi ta puntre di e posibilidadnan aki, e ta bisa cu Bestuurscollege no a forma su opinion ainda. Pero e no ta mira mucho den tur e asunto aki, pasobra awa lo mester bin cu barco y coriente totalmente no por ser trecí ni cu barco. E ta trece padilanti cu aparentemente lo nos tin cu exclui tur e posibilidadnan aki di por haya awa y coriente mas barata.
Mi no kier bay pensa asina leuw di pensa malo, cu ta pasobra Bestuurscollege no tabata envolví, of en todo caso e partido cu ta sostene e gobierno no a haci uzo di e oportudidad pa bay Venezuela, cu ta pesey e asunto aki ta ser kitá for di caminda. Nos lo verwacht un contesta ariba e expertonan cu ta studia e posibilidadnan aki.
Y ohala cu ta posible cu di un of otro manera e gastonan aki pa un ayudo semehante por ser reduci.
Pasobra den mi prome tanda mi a bisa caba Señor Presidente, cu nos a mira cu den termino corto, pa motibo di fluctuacion di prijs di crudo, prijs di potroleo, con e asunto ta reflcha, no solamente ariba nos prijs nan di awa y di coriente, pero ariba otro gastonan tambe cu normalmante nos ta haya nos confronta cu né.
Y nos mester tene cuenta, mi a bisa cu posible aumentonan cu lo sigui bin.

Hasta e diputado a bisa nos cu tin desicionnan caba, cu practicamente cu e prijs aki lo ser aumentá. Di manera cu Bestuurscollege tambe lo bay paga mas, mirando cu ta un duracion di 3 aña so e contract cu Lago tin.
Tampoco mi ta nota cu e diputado no ta consequent, pasobra e ta tira na cara di nos fraccion cu nos a vota contra e telegram na principio di e reunionnan di begroting aki. E afamado telegram na a bay Venezuela, cu nos a vota contra. Pasobra nos sí lo ta partidario pa e delegacion a papia ariba asuntonan cu ta toca Aruba. Pero den e mesun rosea e ta bisa tambe cu Gobierno Central no a haci nada, ariba e asunto di por haya e crudo necesario na un prijs mas barata. Akinan sí mi ta mira cu e ta dispuesto pa Gobierno Central tabata tin cierto peso den e asunto aki. Mientras cu e mes sabi bon, cu gobierno di Aruba mes tin un comision aparentemente, cu ta studiando basta tempo caba ariba e posibilidad pa nos haya e fuel cu nos tin mester na un prijs mas barata.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier trece un persoonlijk feit padilanti, pa mi aclarea pasobra Sr. Trinidad no a comprendé y ta bruhando e asunto. Y esaki por reflehа algo contratio. Ta asina cu mi a bisa: Cu nos tabata contra cu nan ta bay papia ariba e asuntonan di Aruba, ya nan a tuma e tribilidad ey, nan por a papia ariba esaki cu ta mas importante. Y esaki nan a laga un banda, esey mi kier a spliké.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Esaki ta exactamente loke cu mi kier meen, e cualidad den pensamento cu nan no mas bay papia. Pero una vez cu nan a bay papia nos lo a desea tambe pa nan a papia ariba cierto cos. Esey ta e parti cu mi no ta comprende, pero e ta demostrá sí un cierto aceptacion cu por a ser papia ariba e asuntonan aki.
Señor Presidente, e diputado a contestami ampliamente ariba e asunto di uitstaande vorderingen, pero mi no a pidi esaki. Mi ta kere cu aki tambe nos a comprende otro robez. Pasobra den reunion interno mi a haya e mesun splicacion di e uitstaande vorderingennan. Locual cu mi a haci, mi a uza e asunto di uitstaande vorderingen, pami a bin ariba e regalo afamado di 750 mil of ta 800 mil florin. Nos a papia ariba esey y aki tambe a keda aclariá atrobe cu anteriormente politica a ser hunga cu e asunto aki.
Y mi ta trecé padilanti Señor Presidente, pasobra despues di algun aña ta bin sali na cla cu ta politica a ser hunga cu e asunto aki.
Y e no tabata manera cu el a ser presentá e tempo ey na pueblo di Aruba. Y nos por bisa, ay a pasa, laga pasa. No señor Presidente, e hecho aki a ser asina tanto biaha uzá y maluzá politicamente, cu toch mester sali na cla, cu nò ta manera a ser proclamá. Y hasta awor nos ta mira cu mescos cu MEP a goochel e tempo ey politicamente cu e asunto ey, awor atrobe ariba un otro tereno den gobierno tambe ta goochel cuné. Pasobra ta ainda mi no a comprende bon ta kiko ta bay sosodé.
Mi a tende diputado contesta ariba e asunto aki, mi a tende lider di fraccion papia ariba e asunto aki. Y ainda mi no sabi ta kiko ta kiko Señor Presidente.
Pasobra e lider di fraccion p.e. a splika nos completamente otro cu e diputado a splika nos den reunion interno. E lider di fraccion a bisa cu tabata tin un contracto, y cu parti di e contracto aki a ser efectuá. Y e parti ey e ta yama cu Bestuurscollege di e tempo ey, lo a regala 800 mil florin. E parti di entrega terenonan, e parti di dunamente di tereno back, ainda no a tuma lugar. Y aki ta bin e asunto contradictorio atrobe, acminda cu e ta bisa cu e compañía mester pasa e terenonan of paga e debe na e pueblo back. Pero esaki ta exactamente e contracto cu a ser tanto critica y tanto uzá politicamente.

Awor e mesun lider di fraccion ta boga pa esaki keda efectuá, pasobra e no a ser completamente aclareá. Awor logicamente nos ta spera cu na momento cu MEP a drenta gobierno y haya cu e asunto aki no a cristalizá completamente, cu nan lo a hibé den completamente un otro rumbo. Nan lo a deshací nan mes di e areglo aki, unavez cu no a keda realizá, manera cu Bestuurscollege anterior a haciele.
Pero aki nan ta boga toch pa e mesun asunto aki worde efectuá, manera cu e Bestuurscollege aya a hacié. E ta bisa cu e mester paga back, y aki mi ta puntra mi mes, ta con ta posibel si berdaderamente e tabata un regalo nos no ta comprende di con awor e ta boga pa paga e placa ey back of pasa e tereno.
Cu otro palabra, nos ta tende pa parti de e fraccion nan ta bisa e compañía, boso mester cumpli cu loke cu semper nos a criticá. E tabata combini nos politicamente e tempo ey, nos a haci un bon uso di dje, nos a hacié un cabay di careda. Nos a uzé den hopi reunion, reunionnan publico nos a pase den pamflet. Pero awor unavez cu nos ta den gobierno, cumpli cu e mes un acuerdo ey pa caba.
Pues Señor Presidente, ta ainda mi no sabi kiko mes a sosode, si e debe aki ta un debe cu WEB ta tene den su bukinan, si e compañía mester pasé back Si Bestuurscollege ta aprecia pa haya e terenonan back of nan kier deskita henteramente for di dje, e ta keda pa nos algo, completamente bruhá. Pasobra manera cu mi a bisa, ta goochel cuné politicamente y awor den gobierno ainda ta goochel cuné.
Interesante pa nos tabata di tende di e diputado papiando y informando Raad, encuanto di e trabaonan necesario na nos planta di awa y electricidad Trabaonan necesario cu ta rekeri un inversion di 100 miyon florin. Y un tiki alarmante ta zona pa nos, ora cu e diputado ta bisa nos desicionnan mester cay pronto. Mi kier acepta cu ta asina, pero mi kier pidi e diputado por favor, ora cu sumanan asina worde mencioná, pa no laga nos den incertidumbre. E cu sabi mas cu nos, duna nos un poco mas detaye splikacion, ta kiko nos ta verwacht pa e temponan cu ta bin. Pasobra nos aki como miembro di Eilandsraad, lo mester bay sinta y mira kiko ta bay sosode pa nos tuma desicionnan.
Y nos kier ta prepara di antemano. Nos kier haya dus un splikacion, e diputado duna un splikacion, pero pami en todo caso no suficiente. Lo mi kier haya un splicacion un poco mas amplio, y e diputado ta pasa como cu un diputado, vakgedeputeerde, e ta tira de vez en cuanto su termologianan cu pa laikonan no ta completamente comprendible.
Mi kier pidiele pa splica nos den termino cu laikonan tambe por capta pa nos sabi ta kiko ta bay sosode exactamente na WEB, cu ta rekeri e inversion di 100 mil florin?
Mi ta spera un rato te ora cu e Diputado Vos caba di instrui Diputado Laclé, cu e por scuchami atrobe. Despues nos ta sigui.
Pues Señor Presidente, 100 mil florin di inversion, desicionnan mestere cay pronto. Mi ta bolbe pidi e diputado splica nos mas of menos kiko ta bay pasa?
Y atrobe ora cu mi tende rumanan asina, desicionan ariba corto plazo mesora ta sende un luz financiamento.
Mi ta kere cu Bestuurscollege tambe lo laga no pensamientonan bay ariba posibel financiamento, su nos sabi cu nos mes a corto plazo no tin e recursonan ey.
Nos kier tende den ki direccion Bestuurscollege ta pensa di financiamento? Pasobra Señor Presidente, ta un custumber, podiser un mal custumber, podiser nos no por otro.

No solamente na Aruba, pero henter Antillas ki ora cu algo mester sosodé, nos prome pensamento ta bay na Hulanda, Madre Patria.
Nos ta ripara cu e Bestuurscollege aki durante di esun aña cu el a sinta, tur proyecto di un cierto magnitud cu nos no tin e placa pa nos mes por trece y financia, nos ta pensa den direccion di Hulanda cu ta custumbra di yuda nos. Esey mi ta lamentá si Señor Presidente, cu mi por a scucha di e diputado, y mi no ta kere cu ta bon cu e palabranan cu el a uza ey. Sigur sigur nò, na vispera di un salida di un delegacion Antillana pa Hulanda pa papia ariba asintonan di ayudao cu e diputado ta acusa e politica di Hulanda pa cu financiamento di nos proyectonan como un politica baho, como un politica di chantahe.
Mi ta kere cu ta un momento sumamente malo el a scohe pa expresa su mes den e sentidinan ey. Pasobra Señor Presidente, mi ta asumi no solamente, pero mi tin sigur cu Hulanda tin un cierto politica pa cu financiamentonan di proyecto pa cu Antillas, y pa Aruba.
Awor Señor Presidente, por ta cu nos ta di acuerdo cu esey, personalmente ami lo ta di acuerdo cuné, pa cierto facetanan di e ayudo cu nos ta haya foi di Hulanda. Pero esaki ta algo cu ta manifesta su mes, no solamente cu Hulanda, pero en general paisnan Europeo cu ta duna ayudo na paisnan den desarollo. Awor Hulanda tin un politica fihá pa cu esey.
Bo por ta di acuerdo cuné, bo por ta di desacuerdo cuné. Peor ta un politica cu tin cierto razonamiento su tras. Asina ta cu mi no ta kere cu nos mester cualifica esey como baho, no como politica di ahantahe. Mi ta kere cu nos bien cu ora cu e delegacion bay sinta y palabrá bon kiko ta e razonamiento cu Hulanda tin pa cu ayudo cu nan ta duna nos, eynan ta waar de schoen wringt, den e razonamiento cu nan tin. Eynan nos mester busca moda di trece cambio den nan pensamento, trece cambio den nan razonamiento y trece cambio den nan politica door cu nos mester hiba hende di cierto peso cu por convence nan cu e politica cu nan ta hiba no ta na nan bentaha. Ademas ta posibel, pasobra nos ta na haltura tambe cu cierto paisnan den desarollo, cu tin menos lazonan cu nos cu Hulanda, ta haya ayudo practicamente sin ningun exigendianan y sin ningun control.
Nos ta kere cu nos mester mustra Hulanda cu nos st suficiente madurá cu por ricibi ayudo y nos mes dicidi con ta cumbini nos gastele y aplica e ayudo ey aki den nos pais.
Pero Señor Presidente, e ora ey nos mester demostra si e madurez y e responsabilidad cu ta asina.
Mi ta kere esey si t'un oos ou Hulanda un pais cu ta duna ayudo, por exigi di nos.
Aunque cu poco poco ta birando menos, pero toch te ainda, manera cu mi a trece padilanti diferente biaha, nos ta tende e lamento di gobierno anterior di 20 aña y 25 aña cu nada no a worde haci. Y esaki tambe e resona cu e diputado a splica nos, cual ta e casnan cu no ta ricibi electricidad. Awor ora cu ta worde bisá cu ta tanto aña pasá y zijdelings hunto cu e relato aki, ta crea e impresion cu gobiernonan anterior a fracasa den nan politica di suministra tur hende cu electricidad. Mi kier acepta esey, solamente si e bin tambe directamente cu un planificacion con awor si e ta bay tuma lugar. Un gobierno hoben cu a sinta despues di a gana un eleccion, no por permiti su mes solamente di mustra dede ariba loke cu den nan consepto cu antes tabata malo, sin awor aki inmediatamente mustra con bon nan sí ta bay hacié. Pesey mi kier tende di e diputado ta con Bestuurscollege ta bay soluciona e problema aki? Pasobra mi tin comprension pa e hecho cu e diputado ta bisa sí, pero e compañía Elmar ta exigi pa saca 10% di inversion pa aña for di consumo di electricidad.

Por ta algo cu ta mará na cierto contracto posiblemente? Anto mi ta verwacht di e gobierno aki, social democrata, mescos cu den caso di awa ta bisa, wel e gastonan aki nos ta spreidde nan ariba tur e schoudernan pisá y di un of otro manera gobierno mester yega na un areglo cu nan ta carga cierto gastonan pa tur e hendenan aki haya luz. Den e mundo di awe en dia Señor Presidente no ta aceptabel mas cu tin casnan cu no tin luz. Specialmente ora cu nos ta papia di inversionnan di 100 miyon florin, den termino di algun aña, gastá na un planta di awa y electricidad. Señor Presidente, mi ta spera cu ta asina, pasobra mi ta verwacht un splikacion mas detayá di inversionnan. Pero mi ta calcula cu no por otro. Y respecto di gastonan di transportacion y gastonan di equipo di 100 miyon florin di inversion ariba un isla di nos grandura, ariba un isla di nos grandeza talbez ta un mihor palabra. Mi ta kere cu no mag di tin cas mas sin awa y sin luz.
Y manera cu mi a bisa, no solamente como oposicion nos ta sinti cu den cierto sentido nos por criticá gobierno su maneho. Mi kier acepta tambe cu un completo un otro angulo di gobernacion, tambe por mustra dede ariba e gobierno anterior y bisa, akinan nos ta haya cu nan a faya, akinan nos ta kere cu nan politica tabata otro, pero siempre y cuando cu nan ta demostra tambe ta traha y mustra cu sí nan ta bay haciele awor. Y esey ta e parti cu mi no a capta den e discurso di e diputado. Mi ta mira cu ta poco cas, pero mi ta comprende cu e problema no ta den e cantidad di casnan pero e area caminda e assunto mester worde efectuá.
Y eynan mi ta spera di e diputado aki, di e Bestuurscollege aki, un solucion aki, cú of sín ELMAR.
E inversionnan di 100 miyon florin ta hustifica esaki completamente.
Mi a tende di Bestuurscollege tambe di e diputado cu Picon a termina su trabao, mi ta contento. Pasobra ta un trabao cu nos a principiá. Mi kier a tende sí, si e diputado por a duna nos un poco mas splikacion. Pasobra el a bisa nos cu e estudio ta clá y ya ta cla pa cuminsa cu e cambionan. Awor nos no ta pidi e rapport, pero sí lo mi kier a pidi e diputado si e por a duna nos en corto kiko ta e contenido di e rapport aki, kiko ta e fayonan cu a worde constata, kiko ta e cambionan cu mester bay tuma lugar? Specialmente pasobra mi a comprende cu e medidanan cu a ser tumá cu e plan ta nobo di 8 mil ton cu esun di Aquanova no ta relaciona cu e estudio aki. En todo caso mi a haci e pregunta nan aki, y e diputado no a contestami ariba nan. Kier meen mi ta asumi anto cu e dos asuntonan aki di hopi placa tambe cu nos a invertí, no ta parti di e trabaonan cu mester tuma lugar, como resultado di estudio di Picon.
Tambe mi ta contento di tende cu e onderhoud ta bij. Mi sabi y mi ta na haltura cu un di e cosnan cu a afectá e credibilidad di nos planta di awa y electrididad tabata e onderhoud. Awor mi kier sabi si e hecho cu e onderhoud ta bij, ta nifica cu e planta a recupera su credibilidad, of solamente si esaki a yuda yega asina leuw.
Pasobra mi no ta kere cu ta solamente e estado di mantenecion por a trece planta asina leuw cu cierto compañianan cu tabata tin compromiso cu nos planta, tabata e empresa nan mes den e sentido cu e planta su credibilidad ta bay atras. Nos ta ripara tambe cu e personanan cu a traha ariba e onderhoud aki, tur ta den servicio ainda, aunque cu nan ta bao di contract, nan lo keda traha, mi ta asumi, ariba e mesun onderhoud cada aña.
Kier meen cu mi por conclui cu WEB tin den servicio un onderhoudsploeg di mas of menos 24 hende. Y mi kier a informá si e hendenan aki só ta encarga cu e onderhoud of nan ta gewoon uitvoerder y cu tin cierto funcionarionan cu ta duna guia na e trabao aki.

Y pa ser mas concreto, kende mas fuera di e 24 personanan aki cu a worde tuma den servicio especialmente pa onderhoud? Kende mas e empresa ta encarga cu e mantenecion na di e planta? Señor Presidente, tambe nos por a scucha cu aparentemente e venta di electricidad na Elmar no ta bay segun kost prijsberekening. Y tendiendo reclamonan di antes, tendiendo te hasta recientemente reclamonan pa cu anteriormente venta di awa na Lago, na hotelnan etc, etc. lo mi kier puntra mi mes, of mihor dicho nos lo kier haya un splikacion prome cu nos yega na conclusionnan, di con e venta na Elmar ta bao di kostprijsberekening?
Nos a tende lamento du e compañía aki ta gana miyones, y cu e miyonesnan aki ta bay for di Aruba pa e accionistanan cu no ta na Aruba. Toch nos ta permiti nos mes awe en dia e gobierno aki di bende cu Elmar bao di e kostprijs Mester tin un motibo pa esaki. Y nos kier sabi e motibo ? Y nos kier sabi si ta asina berdad cu tur e aumento di venta na Elmar por worde doorberekend na consumidor? Y si esey ta e lamento ora cu nos tende cu e compañía no ta absorba algo di e gastonan creciente,
Y mi a tende e lider di fraccion papia asina tanto largo ariba e asunto di distribuicion cu mi kier tende di e diputado, pasobra ta ainda nos ta considerá Bestuurscollege como e politica cu Bestuurscollege como e cuerpo cu nos por haci pregunta na dje y splicacion. Mi kier tende di e diputado e politica cu Bestuurscollege ta hibando pa cu Elmar? Y e politica cu Bestuurscollege tin pa futuro di distribuicion di e coriente?
Awor e diputado a splika diferente parti di e asunto pero mi kier tende kiko exactamente ta e liñanan cu Bestuurscollege tin stipulá? Pasobra ora cu mi tende e lider di fraccion, manera cu el a papia ayera nochi, e preocupacion cu e tin, mi ta kere cu entretanto Bestuurscollege a stipula un duidelijke lijn pa cu su maneho den e asunto di Elmar y e futuro distribuicion di e electricidad. Mi kier tende con den futuro esaki lo bay ta? Y ki parti e Teritorio insular ta bay hunga den dje? Cual ta e posibilidadnan cu Aruba tin den su man pa tin e asunto aki bon den su poder?
Tambe un caminda cu e diputado a comprendemi completamente robez, te ora cu mi a papia ariba e privilegionan di cierto ambtenaren an WEB. Mi no kier meen e privilegio di por biba den un cas di gobierno. Pasobra mi ta comprende cu mester tin un hende ey nan na e planta na tur momento, kier meen ta algo cu operacion di e planta ta rekeri. E privilegio cu mi kier meen ta esaki Señor Presidente, cu dos aspecto. Nan ta haya e electricidad hopi mas barata, nos a haya e splikacion caba di con nan por haya. Pero mi ta puntra mi mes si e no ta un tiki discriminatorio pa cu otro empleadonan di Gobierno? Pasobra mi ta kere, laga nos bisa cu un trahador of un ambtenaar na DOW tambe por haya cierto dienstennan na un prijs mas barata di gobierno. Pasobra e ta traha den e dienst, pero den esey no ta e caso.
Ta solamente den e gruponan di personanan cu ta traha na WEB ta goza di esaki, mientras cu den otro posibilidadnan den empresanan di gobierno, ningun hende por goza di e diensten aki.
Entodo caso no reglamentá manera e ta na WEB. Y e otro aspecto di e privilegio ta e hecho cu e casnan, ora mi mira e gastonan di huur. Y e diputado no a contestami ariba esey, e huurprijs, mi kier sabi e huurprijs exactamente? Mi kier sa e huurprijs exactamente? Mi kier a sabi e huurprijs y si tin diferente huurprijs, tambe mi kier sabi nan?
Pasobra nos ta aceptá cu e hendenan aki mester biba eynan. Pero costo di bida ta subi pa tur hende ariba Aruba. E Calidad di empleadonan cu tin eynan, cu necesariomente mester biba serca e planta, ta hendenan cu nan mester biba afor, awor aki nan no ta haya un cas cu ta baha bao di prijs di fl.200,— pa luna. Awor nos tin di tene cuenta tambe cu e calidad di e casnan cu nan ta biba aden?

Pero mirando e gastonan, mi kier sabi e prijs pa nos por conclui si e huur cu nan ta paga awe en dia ta algo razonable, esaki ta tur loke nos ta pidi Y nos ta ripara e gastonan di onderhoud, kier meen e casnan aki mester ta worde basta bon mantení. Solamente nos kier e punto di vista di Bestuurscollege si nan ta considera e huurnan cu ta aumentando otro caminda, si nan ta considera esaki ainda pa e casnan aki algo razonabel ? Y si esaki ta algo razonabel, anto no tin nada di privilegio. E diputado a splika nos cu e contracto cu Lago ta corre solamente pa 3 aña. Y cu e Bestuurscollege ta considerá cu lo maximo a ser lográ. Esaki ta algo cu por ser discuti ariba dje Señor Presidente, pero mi no ta kere cu esey ta cay den e cuadra di e reunion aki.
Si mi kier bisa cu ora cu ta worde bisá cu no tin fihamento di kostprijs mas, como sifuera cu anteriormente e prijs di awa cu tabata worde duná na Lago tabata fiha den e contract y tabata asina cu no por a haci nada cuné. Y awe en dia cu e no ta asiná mas mester bisa e otro parti di e medalja tambe cu e leveringsprijs di e fuel cu Lago tabata duna , tampoco no ta mará awe en dia mas. E tambe ta fluctuá. Y ayera nochi Sr. Frank a trece masha bunita padilanti, y mi no kier bay di e leuw ey pa ripitié pero nos sabi kiko nos a gana cu e cambio aki. Pasobra ta berdad cu awe en dia Lago ta paga mucho mas pa e awa cu nos ta bende, pero nos ta paga muchisimo mas pa e fuel cu nos ta cumpra serca Lago. Awor mi no sabi ora cu mi ta papia di bon negociacion, ora mi papia si nos a saca afor loke cu tabata tin aden, mi no sabi si tabata posibel pa Lago haya e prijs di awa di tal manera, cu nos ta haya e prijs di fuel na un cierto prijs cu finalmente toch e ta beneficia e pueblo di Aruba cu por haya un prijs di awa mucho mas abao cu awor, apesar cu Lago ta hayé bao di costprijs. Esey ta e pregunta pami.
Sr. Rudi Frank a trecé ayera nochi, manera cu mi a bisa, masha bunita. El a bisa cu bosonan a jack up Lago su belasting. Lago a primi boso cu e prijs di fuel. Y pami no ta comprendible pakiko gobierno di Teritorio Insular di Aruba tin cu bay forma un comision cu casi nos por yamé un comision obscuro, pasobra mi no ta tende ningun resultado di su trabaonan. Ki ora cu nos puntra ariba dje, nunca nos no ta haya su contestacionnan, semper e ta studiando studiando. Te na Venezuela pa nos por haya prijs di crudo mas barata pa nos fabrica di awa y electricidad. Pakiko nos no ta negocia cu Lago pa por haya esey na un prijs mas barata? Pero talbez esaki ta relacioná cu e hecho cu e partido aki a dicidi cu bao di ningun sircumstancia Lago no mag haya e prijs mas abao cu e poblacion ta hayele. Atrobe mi ta bisa cu mi no sabi cu si tin un construccion caminda cu Lago ta hayé na un prijs podiser mas abao cu e poblacion ta hayele. Pero cu nos prijs cu nos ta paga pa Lago su fuel, ta di tal forma cu e poblacion relativamente lo paga hopi menos pa awa cu awor nos ta pagando. Esey ta pami e pregunta ora cu mi a puntra si e contracto ta na satisfaccion di Bestuurscollege? Masha bunita ta pa presentá hombresa bisa cu awor man ta paga mas. Pero mester bisa aserca cu e pueblo tambe ta paga mas awa.
Mi ta comprende cu nunca a bende no sikiera a fiha prijs pa e slip di e planta na Balashi, y cu no tin stock.
Ta algo cu ta worde produci regularmente, pasobra ora cu e awa sali e gedroogde koek, manera cu nan a yega di splika nos un tempo ta keda atras, no tin stock, kier meen cu tur ta worde reparti. Nos kier sabi cuanto e balor di e asunto aki ta?
Pasobra akinan tambe nos ta kere cu mester tin, mescos cu e diputado a bisa, no mag tin deficit.

Pasobra esey no ta cuadra cu un bon bedrijfsvoering, ta algo normal naturalmente. Pero aki tambe e no ta cuadra cu un bon bedrijfsvoering, si e planta na Bubali tin perdida. Y e diputado a trece un aspecto padilanti cu ta hustifica e perdida, door cu nos ta tene nos lamá limpi, sin polucion. Di otro banda sí nos tin material cu por ser bendí y por trece maske ta un leve entrada, nos kier sabi ta kiko ta e posibilidad si esaki worde bendi ? Y tambe nos por apreciá cu e ta worde duná na e hendenan cu kier fomenta nan tereno. Pero e ora ey pa un bon bedrijfsvoering laga e cay, of laga Landbouw- en veeteelt cumprele y partié pa e hendenan y duna e empresa aya un poco mas entrada. Pero esaki ta completamente relacioná cu e balor di e asunto aki, balor di e slip aki, pasobra e diputado a bisa nos cu nunca ta fiha ni prijs. Nos lo kier sabi ki balor e tin ariba mercado comun, of ariba mercado mes?
Un contesta cu e diputado no a contesta nos tampoco ta: Con Bestuurscollege ta pensa, si Bestuurscollege ta mira si den futuro e planta aki lo por bira rendabel? El a papia nos sí di un segunda planta cu tin intension di traha na Oost Aruba, e parti di San Nicolas. E mester entamá un segundo waterzuiverings-installatie. Y atrobe mi a tende cu financiamento mester bin for di Hulanda, e mesun Hulanda cu ta chantagia nos cu su ayudo financiero mesun Hulanda cu su politica baho, manera cu e diputado a cualifiké. Pero nos kier sabi si tin e posibilidad cu e planta aki bira rendabel, y mi ta pensa e ora ey ariba e plannan cu e golfcourse.
Cu den un caso asina e planta aki lo no por bira rendabel, of a lo menos cu e no ta costa nos begroting un deficit di fl.166.000.
Ariba e post materialen en benodigheden, e diputado a duna nos splikacion ariba dje, con mas of menos e asunto ta traha. Y el a splika nos e magazijnkaartennan, masha bunita.
Mi pregunta cardinal ta esaki Señor Presidente: E control cu ta ser ehercé na e momento aki den e situacion aki, den e sistema e ta algo mes efectivo cu e interne controle p.e. cu DOW tin esey mi kier sabi? Si e ta funciona mes efectivo? Nos sabi cu tin accountantscontrole pa tur e dos bedrijvennan aki, pero e ta bay pa e control interno. E sistema cu WEB ta hiba awor aki, si e ta algo cu e ta funciona mes, posiblemente mas, eficiente cu e interne controlenan DOW. Pero nos kier haya un clarificacion ariba e asunto aki:
E diputado a splika nos tambe cu un bedrijfsarts lo por ta un di e solucionnan pa e overwerk, cu ta haya su origen den maleza cu vacantie di e wachtlopersnan.
Ta algo cu no ta satisfacé nos Señor Presidente, no e contesta di e diputado directamente, pero e hecho ariba su mes. Nos ta corda cu tempo cu nos tabata den Bestuurscollege, mi kier sabi cu ta begroting '75, Bestuurscollege a dicidi e dia ey cu ta pone un suma, a bahé drasticamente pa mira kiko lo ta e efecto. Pasobra si bo pone ariba begroting un cierto suma, e por ta un stimulans pa e suma aki worde gastá di un of otro manera. Mi no kier bay asina leuw, pero den nos contactonan nos ta tende di te hasta di geprogrameerde overwerk.
Overwerknan ta ser programá, delanta sabi ta kende lo traha tal dia na lugar di kende.
Y nos no ta kere cu ta algo cu ta inhusto. Ora cu nos mira cu durante di januari pa juni caba e asunto aki a costa nos f.380.000 y a surpasa locual e Bestuurscollege aki a pone ariba begroting. Mi ta corda den nos reunionnan di e tempo ey, e hefe di e bedrijf aki a splika nos cu e suma cu Bestuurscollege cu hende diputado di e empresa, cu a traha den e empresa, cu conoce e empresa. E ta pone un cierto suma ariba begroting pa e asunto aki, y ya caba den 6 luna el a ser surpasá.

Aki mi tin di conclui cu tin cosnan ta sosode cu no por worde tení den man. Y esey mi kier sabi con esaki por worde remediá?
Con nos por yega asina leuw? E diputado a bisa nos cu un bedrijfsarts ta un posibilidad. Mi kier tende di e diputado otro posibilidadesnan? Y mi kier tende de e diputado cual di e posibilidadnan aki e Bestuurscollege aki tin idea di trece na vigor, pa por dempel e asunto aki?
Y esaki ta cuadra cu e yamada cu nos por a tende e lider di fraccion di M.E.P. a haci poco dia ey mas productividad. Mi ta kere cu pa aumenta productividad tambe ta cu esaki ta cay bao di dje, cu no mas tin e cantidad di overtime aki, pa vacantie si pero no pa malesa Señor Presidente. Ainda mi no kier bay ariba, pasobra nos a yega di verekeningen despues di contestanan cu nos a haya den reunion interno, nos ta sinta den un rato di ora bereken e percentage halto cu tin di absentie na e bedrijf aki.
Y nos ta kere cu mester haci algo ariba dje, nos kier tende ki Bestuurscollege tin pensá di haci?
Cual ta e posibilidadnan ? Of cual di nan Bestuurscollege lo bay splika? Por ultimo Señor Presidente mi kier bin back ariba e asunto di e boiler cu ta funcionando aparentemente sin aprobacion. E diputado a splika esaki ámpliamente cu e boiler a ser afgekeurd, y cu a remedia esaki pero tabata parcialmente, pasobra despues di otro test, a resulta cu ainda e tabata tin fayo. Esaki tambe a bolbe ser remedia y despues geplucked, y ainda e ambtenaar encargá no a duna su aprobacion. Awor ta bay pa e hecho aki, cu si un boiler cierto momento ta worde afgekeurd, e ta worde remedia y tin dos sistema di keur, caminda e empresa ariba su mes ta bay keur é, y nan ta pone e test mas severo di 1.5, e test americano anto e ta resulta bon. Anto mi kier sabi ta na unda e mal comprendemento ey ta, ta capricho di WEB of ta capricho di e ambtenaar? Pasobra una vez cu e ambtenaar bisa cu e no ta keur'é, e mester tin un cierto motibo. Y despues e ta llega den man di Bestuurscollege,y Señor Presidente, mi ta asumí nan ta bisa waarnemend Gezaghebber, mi no sabi si ta Señor Presidente pero mi kier sabi si ta Señor Presidente pasobra mi sá cu e Señor Presidente aki, e waarnemend Gezaghebber aki ta un Veiligheidsman. Si e bisa dal bay cu e cos aki, mi kier asumi cu e por carga e responsabilidad. Pero mi kier sabi si ta un otro waarnemend Gezaghebber pasobra awor a bin resulta cu e responsabilidad no ta cay ni ariba e ambtenaar cu ta keur, pasobra e diputado a bisa cu e solamente por mira algo, raporta algo, e no tin ningun bevoegdheid, pa bin cu ningun sancion. Pero tin boiler ta draai ey cu e hende disigná pa controlé ta bisa, nò shonnan, mi no ta bay den lamá cu boso, mi no ta haya e asunto aki suficientemente bon. Awor pasobra un boiler ta di un significacion asina grandi pa e empresa anto ta lagué traha cu posibilidadnan por bin un explosion. Y e diputado ta bisa nos cu na aña '72 tabata tin explosion den boiler, ta cosnan cu por sosodé. Y esaki ta traha for di 26 di Juni sin nada a pasa. Pero ami kier comprende si cu boiler aki en todo caso tin un posiblidad mucho mas grandi di explotá. Mi kier haya un clarificacion cu ta na unda e problema ta? Pasobra e test e boiler y e ta bon. Y ta pakiko e ambtenaar ta bisa anto cu e no ta bon. Ta mal comprendemento tabata tin, ta capricho tabata tin. Y ta con a yega anto asina leuw pa Hoofd WEB, hunto cu Gezaghebber, mi a bisa si ta Señor Presidente, e waarnemend Gezaghebber actual, mi kier aceptá cu como el a traha hopi tempo den Veiligheidsinpectie, a sabi de que se trata.

Pero e otro waarnemend Gezaghebber cu no tabata tin e cualificacion técnico, mi no ta kere cu ta asina asina bo mester tuma e responsabilidad ariba bo mes y laga un boiler draai sin cu e tin certificado, si cu e tin aprobacion di e persona cu ta designa pa haci e trabao aki.
Atrobe mi ta bisa Señor Presidente, e diputado a splika kiko ta e posicion di e boiler aki, kiko lo sosodé? Mi kier acceptá tur esakinan, pero ainda ta keda pa nos e posibilidad di un desgracia y kende ta carga e responsabilidad den e caso aki?
Mas concreto si algo sosodé? Laga nos spera cu nada sosodé. Pasobra e diputado a bisa cu e ta funcionando for di dia 26, nada no a sosodé. Ami por bisa cu e ta funcionando for di dia 26, nada no a sosodé ainda, asina tambe bo por miré. Si algo lo sosodé, pero laga nos spera cu nada lo sosodé, kende ta responsabel? Hoofd WEB, hunto cu e Gezaghebber interino cu e diputado? Of e Gezaghebber só? Pasobra den e casonan aki ley ta papia un idioma hopi cla, y e Gezaghebber mester sabi di su responsabilidad hopi bon prome cu e duna e acuerdo aki. Y tambe mi kier haya un splikacion di e diputado kiko ta e funccion di e ambtenaar aki? Y kiko ta sancion ora cu no sigui su aviso, of si e no tin ningun sancion? Of si aparentemente e persona cu por tuma sancion ta e propio hefe di WEB?
Esaki ta un situacion cu no ta completamente manera cu e mester tá.
Te asina leuw den tweede ronde Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Het woord is aan de heer Frank Croes.

<u>DE HEER F. H. CROES</u>: Señor Presidente, den e segunda tanda lo mi trata di ser mas corto cu ta posibel como cu di banda di lider di nos fraccion, a surgi un debate sumamente elocuente, caminda cu el a mustra ariba tur e partinan menos efectivo cu pa cu e mancho di e Bestuurscollege pa cu e epmresa lo ta furni awa y electricidad. No solamente na nos pueblo Arubano, pero tambe na tur empresanan local y proyectonan grandi cu ta establecí na nos dushi Aruba.
Si mi kier remarká Señor Presidente, mi ta admirá e interes grandi di e publico pa cu tratamento di e presupuesto aki.
Señor Presidente, den prome tanda mi a trece padilanti problemanan cu ta surgi principalmente den varios bario cu tin tubonan di awa es ta tubonan di WEB pa hiba awa pa nan cas, cual ta demasiado fini y cu consecuencia, manera cu e diputado corectamente a bisa, cu despues cu mas cas ser traha, ta sigui las e tubo bay y e consecuencia ta cu e presion ta drop tremendamente.
Señor Presidente, mi tin tur comprension pa e problemanan aki, pero sinembargo ta surgimi e pregunta si no por traha mas en cooperacion na e departamento consernÍ na D.O.W. cu di antemano por sabi cu tin verkavelings ey banda of cu tin bouwvergunningen pidi pa traha casnan den tal sector cu di biaha por tene cuenta pa pone tubo mas diki pa no surgi e problema despues.
Ademas di esey Señor Presidente, si mi tin bon entendí, mi tin tur comprension pa cu nos presupuesto. Pero sinembargo si no por comprende mucho bon di con koper ta sali mas caro cu galvanized. Como cu manera di esperencha mi por a nota cu tubo galvanized principalmente si nan ta di 1 duim of menos, es ta lagami yamé gemakshalve, e hoofdleiding, pa no bin bruhamento cu e tubo mayor di WEB cu ta ser kita for di e main pipe, pa bai furni mas cu un cas, en todo caso di e ta galvanized di un duim of menos di diki cu un calculacion bruto poné bao di tera ey, podiser cada 4 o 5 aña mester cambiele como cu e ta bin pa coronation etc.

E ta sera dia pa dia mas ta causa menos presion a trobe. Awor Señor Presidente, mi a haci un pregunta relacioná cu e asunto aki den prome tanda, cu directamente mi no a haya contesta ariba djele. Si ta posibel pa autorizá WEB, cu ora cu mester pone tubo di 2 duim, cay e ora den exploitatie-kosten, manera cu e diputado a trece padilanti, y no den Kapitaalsuitgaven. Kiko e posibilidad aki por ta? Como cu nos por ripará cu caminda tin tubo di galvanized, laga nos bisa di 1 duim ariba 7,8,10 cas, ora cu esaki cuminza haya corotion y verstop, e ora ta bin cambiele pa un tubo di koper kizas, si ni ta pa un mes un galvanised, pero di mesun 1 duim. Pero koper kizas por tin menos corotion pero toch e precion pa cu e tanto casnan no ta efectivo, si a ser poní di biaha uno di 2 duim. Ademas di esey mi ta admití cu tur sinceridad Señor President, mi ta un laiko den asuntonan tecnico, pero toch mirando varios vez con e trabaonan aki ta ser haci, y calculando pa mi mes Señor Presidente, segun mi cu si tin un tubo liñca recta, pasando banda di e 6 of 8 casnan ey, anto for di e tubo ey saca e huisaansluitingen, precion kizas lo ta mihor, cu si bay esistema di aftakkingen pa e cas depues bolbe sali pa sigui bay atrobe pa asina ey.

Awor ariba e particular aki mi ta comprende cu e ta sali costoso pa cambia tur di inmediato, pero toch manera cu e diputado a trece padilanti duna WEB ta wer tumá e kehonan y ta ser poní ariba lista. Mi kier a puntra si tin uambe un lista of un plan, manera cu nos a tende di D.O.W. di caminda cu tin un masterplan, cu si tin un masterplan tambe pa duna prioridad na cierto barrionan cu ta sufri tremendo a consecuencia di e asunto aki. Mas ainda mi por a tende di varios barrionan caminda cu enverdad ta tanki di awa por trece solucion, pero tin hopi bario kedando un poco retira di e hoofdwegen, caminda cu tambe ta corre e pipanan mayor di WEB, cu un poco distancianan mas leuw tambe ta sufri di e precion. Mi no ta kere cu ta pa motibo cu eynan e precion lo no ta bon, pero mas bien ta bay pa e motibo di e calidad die diki di e tubo cu ta ser pasá pa furni awa pa e casnan ey. Pa tal motibo Señor Presidente, dependiendo di e contesta di e diputado nos lo considerá pa bon cu un mocion al respecto.

Tambe Señor Presidente, mi por a tende di e diputado cu e personanan, cu mohor bisa no tin ningun ambtenaar mas cu por haci afstand di su verlofsrechten, pero si lo tin un reserveringsfonds. Pa tal motibo mi kier e diputado cuanto e fonds aki su kapitaal ta?

Y con e ta ser pasa? Si e ta bay gewoon overboeking intern of tambe e mester pasa via Bestuurscollege pa por haci overmaking pa pagué back segun e post cu tin pa artikel 43 di e vakantie regeling?

Señor Presidente, cu gran asombro mi por a tende for di lider di e partido di gobierno, ora cu el a trece enfaticamente padilanti cu mester bin un areglo pa hendenan den necesidad por haya onderstand pa paga awa.

Señor Presidente, mi ta bisa cu gran asombro como cu no mucho tempo pasa tratando e hizamento di prijs di awa akiden, mi mes a bin cu un proposicion pa duna onderstand na e min y onvermogenden, y esaki hasta a ser cualifica como coy locura, cu ta cos di loco mi ta trece padilanti y a ser nenga pa ser trata. Y awor mi por tende di e mesun lider di Movimiento Electoral di Pueblo, caminda e fraccion di M.E.P. a titulá cu tal onderstand manera cu mi a sugeri e tempo ey, ta cos di loco, awor ta pone tur enfasis y ta pidi cu urgencia pa trece onderstand pa e hendenan den necesidad por paga awa.

Señor Presidente, esakinan ta cosnan cu ta strañami profundamente. Naturalmente por ser trecí awor padilanti cu como eyden ta trata solamente di agenda pa hiza prijs di awa, cu e no tabata al caso y pesey e no por ser tratá.

Pero mi ta kere cu mescos cu semper, ora cu tin un punto di agenda ta interesa nan, toch nan ta tratele. Mi ta kere cu si nan tabata tin consideracion pa e pueblo, e tempo ey caba nan por trata tal mocion toch.
Y awe e onderstand aki por ta na vigor.
Tambe Señor Presidente, mi a keda sumamente, casi mi kier bisa spantá ta aunque spantá ta palabra di cobardia. Mas bien el a yenami cu temor Señor Presidente, ora cu por tende lider di fraccion ii M.E.P. ta bisa no cu tin un gobierno social demócrata aki na Aruba. Pero cu akinan nos tin un regimen social demócrata. E palabra aki Señor Presidente, ta sumamente peligroso pa ser expresa, como cu ya caba pa basta tempo Señor Presidente nos sabi cu e partido aki tin tendencia pa dicta, pero hamas mi por spera cu e ta ser admiti asina abiertamente den e Parlamento mas halto, caminda cu ta ser papia di régimen. Awor Señor Presidente nos sabi cu e Consehero di Bestuurscollege ta director di tal Bestuurscollege. Pero y cu tal vez e ta dicta den tal colegio, pero cu conhuntamente cu tal colegio e kier dicta aki na Aruba tambe. Esey si Señor Presidente, mi ta kere cu hamas nos por tolerá.
Mescos nos por tende e cuestion di Elmar con el a ser trecí padilanti cu tambe e debate cu a surgi encuanto di un Commissie van Overleg si of nò.
Pero si Señor Presidente, a strañami di tende e diputado caminda cu e mes ta trece padilanti cu Gobierno Central e tempo ey, a acercá e dos Teritorio Insular, es ta Aruba y Corsow pa haci un areglo si ta posibel pa yega na un areglo cu OGEM a base di e knowhow, y awor mi no ta comprende pakiko tanto tamtam el respecto, siento cu toch si e ripara bon a fondo, no tabata trata ningun manera pa inplantá algo aki nan, pero mas bien mi ta kere pa purba yuda nos comunidad pa nos planta di awa y electricidad por traha cu mas eficiencia cu ta posibel.
Tur esakinan relacioná cu e cuestion cu a surgi di ripiente, si mester haci e departamento aki di awa y electricidad un N.V. sí of nò? Mi ta kere Señor Presidente, cu un N.V. economicamente lo resulta mihor. Pero tambe mester sigui tene aspecto social cu toch ta keda mará na un empresa, di asina vitalidad pa nos comunidad.
Tin hopi puntonan cu mester ser studiá ampliamente como cu no ta bay solamente pa inversionnan cu ta haci den e N.V. Y locual cu e N.V. ta produci back. Pero nos mester puntra nos mes si e N.V. aki manera cu tur otro N.V. aki tin cu bay basa su mes ariba ganashi of ariba cierre di presupuesto sin ganashi ni perdida pa no bay sigui aumenta prijs di awa y electricidad.
Con tal cu e N.V. por mustra un balance positivo den nan presupuesto.
Ademas di esey Señor Presidente, ta bien conoci cu aunque cu Teritorio Insular por tin tur accionnan den tal N.V. pero e ora di banda di e Parlamento, e instancia di mas halto aki na Aruba no tin control mas ariba tal empresa. Y cu esaki e ora nos por haya nos kizas den e mesun situacion manera ta awor aki cu Elmar, cu nos no por dicidi ariba tarifa cu nan kier establece sí of nò. Y pesey señor Presidente, e banda ey mi tin temor, como cu un planta di awa ta algo di asina vital importancia pa nos comunidad, cu mi ta kere cu e posiblidad mester por keda eynan caminda cu e pueblo, via di su representantenan por expresa su kehonan y su lamentacionnan y su deseonan, pa cu nos propio comunidad. Y si nos sacae departamento aki y haciele completamente un N.V., mi ta duda cu e ora Parlamento óf mihor bisa, cu e ora mi tin sigur, Señor Presidente, cu e Parlamento no tin nada mas, ningun sorto di grip ariba e departamento aki pa cu establecemento di su prijs. Y eynan ta strañami e contradictorio cu e partido aki por ta ora cu nan ta critica cu no tin ningun sorto di grip awor aki e tarifanan di coriente.

Como cu e ta pertenecé na un N.V. pafor di Teritorio Insular y awor toch nan ta pidi pa haci WEB un N.V. E ora cual tampoco e Parlamento cu ta e instancia mas halto no tin nada pa bisa eyden.
Señor Presidente, mi ta kere cu promé cu tuma stapnan, of promé cu tuma pasonan pa yega simplemente na tal idea, mester studia tur aspectonan, no solamente manera e impresion cu mi a haya cu ta e banda economico só ta ser mirá, mester keda tambe mirá, cu sino asina cu instancianan ser saca for di man gubernamental, aunque cu inderectamente por ser bisá cu toch e ta keda den man gubernamental, como cu e ta un N.V. di e gobierno.
Pero no ta berdad Señor Presidente, pasobra mescos cu Aruven, caminda cu Aruba por tin hopi shares eyden, pero Parlamento no tin nada di dicidi den e asunto di tal N.V.
Mescos cu e temor ey ta keda mi, cu si mañan haci WEB un N.V. con solucioné, cu toch via nan representantenan den instancianan di mas halto den e Parlamento mas halto di Aruba, cu e pueblo via di su representantenan toch por laga resona nna deseo, nan kehanan y nan situacion pa cu e companía aki.
Señor Presidente, nos por a tende di inversionnan grandi cu den futuro mester bay tuma lugar, pa cu e empresa aki di awa y electricidad. Y mas bien mi ta ripara cu ta ser pone un enfasis ariba e parti di planta di awa. Locual cu seguramente ta logico, como cu e ta di primer necesidad den un comunidad. Pero toch mi kier a puntra, si e studia e posibilidadnan, mescos cu awor aki nos ta experimentando cu Aquanova, pa nos logra un mihór eficiencia den e planta di awa. Mi kier a puntra si a studia e posibilidad nan tambe pa mescos haci pa cu e planta di electrididad, es ta produccion di electricidad?
Naturalmente mi ta kere cu e diputado lo bay contestami cu e ta mará na e eficiencia di e planta di awa. Pero mi kier pa mi ser comprendi bon cu locual cu mi kier meen ta, so por a bin modernizacionnan cu na e mesun sistema di planta di awa mará cu e produccion di electricidad, si no por tin un manera pa haci e produccion di coriente tambe mas eficiente y locual cu ta mas interes di e pueblo, mas barata.
Kizas e ta bay costa mas cu e 35 miyon, cu mi a tende mencioná awor ey si mi no ta equiboca. Pero in the long run mi ta kere si e ta sali pa e pueblo mucho mas eficaz y mucho mas barata.
Tambe Señor Presidente, nos ta comprende cu den varios bario, of diferente parti ariba Aruba mester bin tankinan grandi di awa pa yuda e presion.
Ta keda mi pa puntra como cu ki ora cu bo corre ey banda bo ta weita tanki rondo di beton banda di pabao di caminda, es ta banda di Drine-Inn, mi ta supone cu ta tankinan cu antes WEB tabata uza.
Mi kier a puntra kiko ta ser haci cu e edificionan aki? Edificionan ey plus e tankinan si ainda e ta, laga nos bisa, e ta komt voor den e bezittingennan, of den e inventaris di e bezittingen nan di WEB? Y ki plan Besturrscollege tin pa cu e lugar aki, como cu e ta situa na un bunita lugar na halto ey riba un cerrito. Mi ta kere cu kizas por haya utilidades pele, y ta picá pa laga un construccion cu ta mustrami asina firme y lague bay perdi.
Mi kier a puntra ki ta e posibilidadnan cu Gobierno Insular por busca pa cu e edificionan aki?
Te akinan den segunda tanda Señor Presidente.
Masha Danki.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente mas tanto bo ta preta nan, mas berdad ta sali na claridad.
Nos por scucha e storia cu e diputado a duna e tan conocido 800 mil florin, cual pueblo por a scucha cu no tabata regalo ningun momento na A.C.L.

Tambe nos por a scucha Señor Presidente, e berdad tambe tras di e criticá lanza door di cierto miembro di Parlamento, encuanto un supuesto joint venture, cu un empresa privá cu WEB.
Señor Presidente, nos por a comprende cu esaki tabata un rapport interno di un hefe anterior, y cu Bestuurscollege no tabata tin ningun desicion tuma den e asunto aki.
Señor Presidente, tambe den e caso aki, e personanan cu a lanza e fantasianan aki, nan sabi masha bon cu si acaso haci WEB un empresa privá of cualkier otro cooperacion cu otro empresanan, no ta Bestuurscollege ta e instancia cu lo dicidi,pero ta e Raad aki.
Pero nos tur sabi Señor Presidente, cu ningun momento den pasado tal proposicion a worde ofreci na Raad. Door di lanza cierto mentiranan asina, envez di educa y pone e pueblo aki na un nivel mas malto, nos ta crea un mentalidad cu no ta sano.
Pesey un biaha mas e pueblo a comprende awe, kiko ta precies pará tras di e tan famoso acusacion di cu Bestuurscollege bieuw kier a bende WEB cu un empresa privá.
Señor Presidente, e diputado a duna un splicacion ta pakiko e raming di e opbrengstnan cu ta riba presupuesto ta asina halto. Y sacando afor di su mes boca cu tur e verhogingnan di tarief ta ingaande 1 juli 1976, pami e duda a keda e mesun grandi, pasobra si tabata un verhoging cu tabata henter 1 aña, anto esaki tabata un poco mas aceptabel.
E raming aki di 14 miljoen ta hopi halto, y den mi consepto e ta mas of menos un 10 miyon. Kier meen cu entrada di varios miyones menos cu Bestuurscollege a raam.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu SR. Frank por a bisami unda e ta saca e 10 miyon, pa mi por refuta loke cu e ta trece padilanti?

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, si nos analiza cu e aumento aki ta dos vez mas hopi cu den pasado, y si nos tuma 1 aña di e tarief normal, plus ½ aña di e tarief nobo, anto nos ta yega na un suma di mas of menos 1,5 di e entrada bieuw. Mi ta spera cu e diputado por haci un calculacion hopi mas concreto, pa asina e eindrekening di e aña aki, aki na 1 aña no sorpresá e diputado. Y con cu nos lo haya un rekening den cual e deficit di WEB no ta solamente 2.5 miyon, pero alrededor di 7 miyon.
Señor Presidente, mi a comprende tambe cu 1 luna pasá, tempo cu nos a trata e verordening pa cambia e tarifnan di waterlevering, cu esaki lo tabata entrante di 1 di juli 1976.
Pero nos por a ripara Señor Presidente, cu Bestuurscollege no a tene cuenta cu esaki, y cu tur e recibonan cu ta worde mandá e luna aki ta calculacionnan ariba e tarifanan nobo, siendo e consumo di awa no tabata entrante 1 di juli, pero mas of menos mitar di luna di juni.
Hasta tin lugarnan den districto cu e meter a cuminza corre entrante 1 di juli.
Mi kier a haya sabi di Bestuurscollege pakiko no a tene cuenta cu esaki?
Y pakiko no a aplica un ley me manera cu el a worde tuma aki den raad?
Y en coneccion cu esaki señor Presidente, dependiendo di contesta di Bestuurscollege ariba e punto aki, mi tin un mocion pa entrega despues di tweede ronde.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, mi kier a gradici e diputado pa e contestanan cu mi a haya den eerste ronde.

Den tweede ronde lo mi ta corto, pero mi kier a haci énfasis ariba e prijs di stookolie, cu ta subiendo keto bay manera e diputado a contesta nos, cu na januari e ta 103, na juli e ta 107.02, y na semptember es ta mañan, lo e ta 110.91.
Asina ta como cu e stookolie akinan ta un factor grandi como 50% den e gasto di provision di awa, luna pa luna e presupuesto di WEB su deficit ta keda subi mas.
Y manera cu tin intencion di otro paisnan di OPEP ta pensa di hizele otro aña, si no ta e aña aki ainda, kier meen cu nos deficit ta keda subi na WEB y si mester hiza e prijs di awa den segunda fase, tin tercera fase, sigur ta bin di cuater fase y ey nos ta sigui. Te cu awa lo bira asina cara cu nos no por baña mas Señor Presidente, cu awa dushi, podiser nos tin cu baña cu awa di nos of baña di lama, lague pa bebe so y pa haci cuminda.
Pesey mes como cu e stookolie akinan ta un factor principal ariba produccion di awa, nos tin cu haci mas esfuerzo cu ta worde haci awor aki pa mengua e stookolie aki cu nos ta uza. Tur loke cu mi a menciona caba den di prome ronde, door di conserva e energia, haci un estudio profundo. Nos ta usando awor aki alrededor di 21 ton di stookolie. Awor si nos reduci e stoololie aki di 21 pa ora pa 20 pa ora, pa aña nos ta salba f. 970.000 di stookolie
Mi ta ripiti un biaha mas, nos ta uzando 21 ton pa ora awor aki na WEB mas of menos door di e cifranan cu mi a haya cerca e diputado awor ey, si nos mengué un ton so menos pa ora, nos a scapa f. 970.000 ap aña.
Asina ta Señor Presidente cu e factor di e prijs di stookolie ta hunga un rol grandi mes.
Awor aki ta worde bisa cu nos tin 2 miyon y pico di deficit na WEB, si nos baha e uso di 2 ton y ½ pa ora menos, lugar di 21, laga nos bisa uza 19 so, anto nò tin deficit. Anto esey por worde haci door di haci un estudio profundo pa conserva energia, y e estudionan aki ta worde haci no solamente na un lugar so, pero tur parti di mundo y tur e refinerianan ta haciele.
Nan ta gastando miyones di dollar, pa haci e cambionan aki pa conserva energia, pasobra e prijs di fuel ta cara. Y ki cambio bo por haci pa bo por mengua e uso di fuel, e inversion cu bo por paga facilmente, pasobra e returning investment ta hopi grandi. Esey ta un di e motibonan cu mi a mencioná energia solar cual por yuda baha e gastonan aki, door di uza energia solar pa preheat e awa prome cu e bay pa planta.
Un otro pròblema cu mi kier menciona ta e problema di e voltahe di e coriente cu nos ta haya na cas. Si mi no ta mal informá, e sistema di coriente cu nos tin na cas ta diseña pa nos haya 127 volt.
Y door di observacionnan cu ami a haci e ta varia entre 125 pa 132 volt, tin caminda cu e ta halto 132, 130, 129 depende unda bo ta y con e lood ta.
Si nos tira un vista ariba e aparatonan eléctrico cu nos ta usa na cas, mayoria di nan ta diseña pa traha 117 volt of 120 volt, esaki ta frigidaire, wasmachine, television, toasters, hero di strika.
Den un revista técnico mi a lesa cu si un aparato ta diseña pa traha, cu laga nos bisa cu 117 volt, y bo uzé na un voltahe 5% ariba e diseño akinan, bo por reduci e bida di e aparato cu 50%.
Señor Presidente tin hopi hende na nan cas bo ta bay bo ta weita television cu transformer frigidaire cu transformer. Tin hende cu ta consiente di esaki tin transformer tur caminda, awor mi ta puntra, esaki ta necesario? Of algo por worde haci cu esaki no ta necesario pa cumpra transformer?
E hendenan cu no ta consiente di e problema akinan nan ta gasta placa cumpra aparatonan, wasmachine nan ta kima motor den 2 o 3 aña.

Aparatonan cu tin motor cu ta drei, si e voltaha ta mucho abao e ta dañele, si e voltahe ta mucho halto e ta dañele. Aparatonan cu ta uzo resistor manera hero di strika toaster y television cu ta uza transistor, tubo tur ta traha ariba sistema di resisitor, eseynan ta keinta y mas nan bida baha. Y si por haci algo pa regula e voltaha akinan, nos ta scapa devisas. Pasobra tur e appratonan cu ta kima mester cumpra nobo, tin di bin di afor. Nos tin di manda placa afor pa nan drenta back. Y e hendenan cu ta traha duro pa nan bin na algo, nan no ta wanta suficiente nan tin cu bolbe saca placa cumpra cos nobo atrobe. Considerando e asunto akinan mi kier a puntra Bestuurscollege si den e contract cu tin cu elmar ta pará algo tocante di e asunto akinan? Ta imposible pa manda bisa tur e compañianan no traha e aparatonan pa 117 of pa 120, traha nan pa 129 of pa 130.
Tin algun aparato cu bo por varia e voltahe bo por pone 130, pero no ta tur, esunnan cu tin un transformer cu bo por variele ta masha poco.
Podiser ni 1% di e aparatonan cu ta drenta ta asina. Esaki ta un problema cu ta anda hopi aña mi ta comprende, y ami a haci un estudio ariba djele y mi ta haya cu hopi placa ta worde malgasta pa via di e asuntonan aki.
Pesey mes un biaha mas mi ta pidi Bestuurscollege si nan ta consiente di e problema akinan, is nan tin intension di haci un estudio, y kiko e convenio cu Elmar tá?
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER S. A. SPANNER: Señor Presidente den segunda tanda lo mi limita mi mes na algun preguntas na Bestuurscollege.
Na promer lugar mi ta desea pa Bestuurscollege bisa nos cual ta e prijs exactamente cu Gobierno Insular ta bende Elmar coriente? Ademas Señor Presidente, nos kier sabi cual ta e prijs cu Elmar ta bende su coriente na e pueblo local? Unda cu bo bay awe en dia pueblo ta puntra con bin electricidad na Aruba ta asina caro, mientras cu nos mes ta produci coriente?
Diputado Lacle a splika rato pasá, cu no por aumenta prijs pa Elmar, como cu nan a mira e bukinan y esaki lo no ta hustifica. Mientras cu e mesun persona aki, hopi biaha den pasado a priminti pueblo sinceramente cu su partido si lo trece mehoranza pa cu e prijs halto pa eleltricidad. Y kiko nos ta mira awor Señor Presidente? Un aumenento considerable pa cu awa y coriente.
Awor mi kier a puntra e diputado conserni cu nan promesanan haci den pasado tabata pasá ariba pretextonan falso?
No obstante di e splikacion di e diputado Señor Presidente, toch mi lo kier sabi ki esfuerzonan e Bestuurscollege aki ta haciendo, pa pueblo por probecha di coriente na un prijs mas barata?
Nos a tende cu tin un comision cu ta haciendo cu estudio, y mi kier bisa aserca cu ki ora cu M.E.P. of e Bestuurscollege aki no por solucioná un problema nan ta hizé benta den skochi di un comision aya e ta muri.
Pero segun nos Señor Presidente tin mas envolví.
Ta pesey nos kier pa Bestuurscollege hunga carta abierta cu pueblo y bisa berdad.
Mi kier a puntra Bestuurscollege nan por pone exigencianan pa Elmar pa evita cu e compañia aki lo sigui daña e ambiente of bunitezа, ora cu na un cierto momento nan planta palo di luz casi den cura di hende cu un voltahe hopi halto. Esaki Señor Presidente, no ta solamente ta daña e ambiente, pero e ta sumamente peligroso tambe. Mi kier a puntra Bestuurscollege si no ta existi e posibilidad pa pasa e kabelnan aki cu e voltahenan asina halto bao di tera, manera ta sosode otro parti di mundo. Y tambe mi kier a bisa aserca cu por si acaso ta encera gastonan adicional, nos ta bao di impresion cu sigur e compañía aki por afford di pagué.

Señor Presidente, cu mucho gusto lo mi kier haya contestacion ariba e preguntanan aki.
Masha danki.

DE HEER R. V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi tambe ta respalda Sr. Spanner especialmente den e sistema cu el a bin cuné, con ta planta palo di luz. Si ta posibel pa WEB por haya semilla tambe pa por planta palo di luz.
Señor Presidente, Sr. diputado a contesta cu na Butucu tin 6 cas sin coriente. Mi kier a hala su atencion ariba e peticion cu e tin, ta 10 cas ta sin coriente y no 6.
Mi ta contento di tende cu Besturrscollege a entama e caso cu caba cu den curso di siman nan ta warda contesta for di e compañía Elmar, pa asina por cuminza traha ariba conecion pa e casnan aki na Butucu.
Tambe ariba otro casnan cu tin manera el a menta Jaraweg, Seroe Teishi etc.
Señor Presidente, a strañami awe, cu mi ta tende for di lider di P.P.A. cu ta uza mi palabranan di ayera cu awe en dia no por ta asina cu tin bario sin luz y sin awa.
Ta straña mi cu aña pasá nan no a pensa ariba e palabranan ey. Cu den tempo di awe en dia no por tin cas sin luz y sin awa. E motibo cu mi a trece esaki padilanti Señor Presidente, di e casnan aki pasobra mi sabi cu M.E.P. un partido social democrata sigur ta haci tur esfuerzo pa duna delaster un cas aki na Aruba posiblemente luz y awa. No ta intension di nos akiden pa weita cada 20 aña den mando, y despues ta puntra awe en dia no ta posibel pa e situacion ey ta existi. Pa 20 aña a laga e situacion ey existi. Anto awe nan ta bin manera cn lobo den cuero di carne. Ta imposibel, ta incomprendibel pa un situacion ta existi awe en dia asina.
Palabranan cu nos ta uza awe, ni aña pasá nan no acorda ariba e palabranan ey. Dos aña pasá nan no a corda ariba e palabranan ey.
Tambe Sr. Frank Croes a uza e palabra e di cu e ta apantá. Despues e mes ta retifica su curpa, e ta bisa spanta ta palabra di cobardia. Señor Presidente, no ta prome biaha cu nos ta tende e palabra spantá.
No mas cu poco tempo pasa a uza su palabranan aki den Eilandsraad, ora cu fraccion di M.E.P. a trece un mocion el a spanta, el a chicken out.
Te e dia cos por corda cu nos a bisa cu tin dos damas y un galiña den e Parlamento aki. Awe nan ta preocupa pa un N.V. cual e Bestuurscollege y e Parlamento ta perde tur grip ariba N.V.
Señor Presidente, que locura, que mentira mas grandi por tin cu esey?
E ta duna e temor, e temor e espanto atrobe den su palabranan cu Aruven.
Señor Presidente, ta kende a lanta Aruven? no ta e partido P.P.A.?
Pero lubida, si tin pa lanta un N.V. pa WEB, no ta P.P.A. ta lanté ta M.E.P. ta ponele. E no mester tin temor, e no mester ta tanto spantá.
Pasobra M.E.P. no ta haci loke cu P.P.A. a haci.
E temor di Aruven ey mi ta comprendé, ta nan mes partido. Awe na radio nan ta papia pa nan tende, na radio, manera cu ta gran defensa. Pero e pueblo sabi masha bon, ta defensor di cual nan ta. Pueblo sabi masha bon cu manera diputado Lacle a contesta cu ta nan kier a trata pa yega na un compromiso pa pasa WEB den man di OGEM.
Pueblo sabi masha bon cu e tempo ey, aunque cu no tabata tin radio pasobra M.E.P. a percura pa e worde publica. Pa awe e pueblo sabi masha bon cu M.E.P. tey, y e cos ey no por sosode. Asina e temor cu tin, e por wel di stop di tinele y drumi anochi sin nachtmerrie pasobra e sabi cu M.E.P. tey, y e no por pa e bende e pueblo Señor Presidente.
Te asina leuw Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER C. F. LACLE: Señor Presidente, mi ta satisfecho cu e contestacionnan di Bestuurscollege y lo mi sigui elabora den e segundo ronde.
Mi lo bin back ariba e contestacion cu a worde duná na nos ariba e pregunta di e bedrijfsarts. Señor Presidente, por fin poco poco nos ta mira cu e Bestuurscollege ta cambiando e rumbo pa progresividad. Pasobra nos a worde confronta cu noticianan di Bestuurscollege pa bocanan di algun portavoz, cu Bestuurscollege lo combati e absentisme na WEB door di instalacion di un bedrijfsarts. Y no tabata hopi leuw awor ey Señor Presidente, poco ora pasá nos por a tende un exponente di Bestuurscollege cu esey por ta un di e solucionnan.
Poco poco nos ta bay dilanti y nos ta topa otro na caminda.
Tambe ariba e pregunta di e trahador social pa empresa, e bedrijfsmaatschappelijk werker, tambe mi a tende algo similar. E contestacion cu e diputado a dunami mi ta hopi satisfaccion. Pero a tumami hopi tempo di argumentacion, maske cu ta poco dificil pa convence Bestuurscollege cu tin necesidad di un persona asina. Mi ta contento Señor Presidente, cu e contestacion ariba esaki.
Siguiendo Señor Presidente, den e segunda tanda aki, mi a tende di Bestuurscollege cu ta existi un desicion di Bestuurscollege pa e personanan menos afortuna haya onderstand pa nan paga nan debenan di awa. Señor Presidente mi kier sabi di Bestuurscollege e fecha di e besluit aki, di e desicion di Bestuurscollege. Gustosamente mi kier sabi e fecha di e desicion di Bestuurscollege encuanto di esey.
Como cu mi no tin mas ronde mi kier bisa pa alivia e diputado conserni, cu berdaderamente en lo pasado tabata tinele. Tabata tin e posibilidad cu e min vermogennan aki cu no por a paga nan awa, por bin na remarka pa haya un tegenmoetkoming of pa haya un kwijtschelding pa nan debe di awa. Ora cu mi bisa un tegenmoetkoming y ora cu mi bisa di kwijtschelding Señor Presidente, ta dos cos. Tegenmoetkoming ta ora cu Bestuurscollege mes ta combati e rekening aki achterstallig ta paga via di su departamento na WEB y e post ta worde liquidá. Naturalmente Señor Presidente, lo mi duna e diputado razon ora cu e bisami asina, cu e post di Maatschappelijk Zorg ta pagué. Pero esaki ta hopi aña pasa caba, nos no conose mas. Pasobra Bestuurscollege a bay over pa no paga e awa di e personanan ey basta tempo. Wel Señor Presidente, lo mi keda contento ora cu mi haya un contestacion ariba esey unda cu Bestuurscollege por bisa of recomenda esanan cu ta sinti nan financieramente debil cu nan no por combati esey, awa, mi no ta papia di luz, pasobra e luz ta worde cortá,
E awa nan por acuda na gobierno, y berdaderamente nan ta haya nan yudanza pa e ayudo financiero, cu nos ta yame onderstand. Y cu e suma chiquito ey nan por yuda combati of paga e gasto di awa. Señor Presidente, mi no kier pone ningun sorto di Bestuurscollege den kwaadlicht, pesey mi tambe ta di acuerdo, no ta porta kende ta sinta tras di e mesa ey, Señor Presidente, lo contesta e miembronan asina. Pero bay un tiki mas leuw Señor Presidente, mi ta sugeri Bestuurscollege un aspecto di un social beleid, si Bestuurscollege ta pensa asina? Naturalmente mi no ta verwacht awor aki den e ronde aki esey. Pasobra nos no ta ariba e departamento di WEB y den hoofdbegroting lo mi elabora mas den extenso.
Señor Presidente esey ta solamente un remarka di banda tocante e contestacion y duna un mal impresion na e pueblo asina. Pasobra kiko ta pasa? Door di e expresion publico di un diputado Señor Presidente, lo bo haya cu otro siman, filas di hendenan ta bin na gobierno pa bisa, cu mi tambe kier haya mi awa paga loke cu nan a bisa, esta e hendenan cu ta kere cu nan no por combati nan deuda di awa. No ta e intension di Bestuurscollege Señor Presidente mi no ta kere ni di nos tampoco, pa bay over na regala kende cu ta awa.

Pero berdad ta cu nos mester tene nos mes na e categoria di esunnan menos afortuná. Manera cu nos ta bisa na hulandes, e categorie di on-en min vermogenden.
Señor Presidente, gustosamente mi kier pone na conocemento di miembronan di Raad pa nan pensa ariba e hecho cu na januari entrante '77, podiser nos lo worde confrontá cu e hecho cu Bestuurscollege ta hinka empresanan den un N.V. den un Naamloze Vennootschap.
Señor Presidente, bisamento of tiramento di palabra, schermento cu palabra ta facil. E tin consecuencia grandi ora cu nos ta pará awor aki den vispera di e tumamento di e N.V. aki.
Den e vispera aki, mirando cu nos ta 4 luna nos tin ta warda nos, pa drenta aña '77, 4 luna falta, y ta solamente proposicion nos a tende Señor Presidente.
Mi tin masha miedo di e cosnan aki Señor Presidente, personalmente mi ta contra tur cos cu gobierno tin pa pasele den un N.V. Mientras tanto cu mi no haya ningun splikacion Señor Presidente, manera cu mi ta pensa mi a haci awor ey e posicion di e obreronan, pesey mi a puntra Bestuurscollege ariba e rechtspersoon. Con ta cu e posicion huridico di e obreronan. Y e ambtenaren? Señor Presidente, 4 luna nos tin, kier meen di 5 luna nos no sabi kiko ta bin of nos lo haya un plan concreto pa delibera aki den Señor Presidente? Pasobra mi ta kere cu no ta Bestuurscollege ta pasa e cosnan aki zomaar, pero ta henter Raad. Of mihor dicho e mayoria lo pasele, of no pasele.
Nos tin experencia cu no ta tur sorto di proyecto ta pasa manera cu nan ta pretende. Nos a worde confrontá cu e problema di e ziekenhuis. Mi no ta desea pa e cos aki tuma lugar muy pronto, of prome cu januari '77. Pasobra Eilandsraad tin pa dicidi ariba un cos tan importancia, gewichtige zaken Señor Presidente,
Señor Presidente, mi no sabi cu ta recomendabel pa Bestuurscollege bolbe bestudia e posibilidad pa un tarifa pa agricultura, berdad, Señor Presidente, nos ta mira progresividad ariba tereno di agricultura. Y nos ta duna e apoyo y nos lo sigui duna apoyo pasobra e cos aki no ta politica, e ta un necesddad pa nos pueblo.
E posibilidad pa Bestuurscollege bestudia pa duna un tarifa especial pa agricultura, pero muy en especial Señor Presidente, pa e ave-cultura, pa e chickenfarmsnan cu ta uza miles y miles di bestia y awa ta cara y nan kostenberekening ta worde doorberekend den e totale prijs cu ta duna e producto, eindproduct. Den e caso aki e producto di webo un prijs poco halto.
Y nos por a lesa Señor Presidente, den un dairio na Corsow tin problema aya unda uu un bond di e chickenfarmersnan kier hiza prijs y gobierno a wanté.
Señor Presidente, Aruba ta depende mayoria di su abastamiento di e webo nan di nos chickenfarmersnan Arubanos Señor Presidente. Al respecto mi kier sabi di Bestuurscollege kiko ta e beleid ariba tarifa especial pa agricultura y aveecultura?
Señor Presidente, mi a tende di Bestuurscollege awor ey cu lo por tin problema cu e presion di awa pa e hospitaal nobo, un orgullo di nos tur arubano y pa tambe e barrio di Eagle y Madiki y vecindario. Pasobra ey banda tambe lo bira un aglomeracion di hendenan y casnan di obrero, middenstanders y otro hendenan profecional. Pasobra e parti ey ta creciendo y lo bira mas grandi. Mi a haya ariba e contestacion cu lo no por tin dificultad, pa via cu tin un pipa di 12 inch, y e di dos prome lo ta suficiente y segun e diputado lo no tin problema.

Pero Señor Presidente, e bandanan na Eagle di e barionan aki mencioná tin problema actual cu e presion di awa. Specialmente manera e técnico sabi den e piek, e oranan cu tur hende ta uzando awa, no tin suficiente presion.
Señor Presidente, lo ta recomendabel pa tambe un booster lo worde poní ey banda? Of Bestuurscollege ta pensa di ensencha of uza pipa mas diki pa mihor presion?
Señor Presidente, mi no kier uza palabra grandi hulandes aki den, pero wel si e refran conosi di nan, cu aunke e mentira ta asina agil, e berdad si ta garre. Lagami vertaal e masha kibrá.
Berdad ta Señor Presidente, cu nos por a tende for di boca di un representante di Bestuurscollege, e representante su partida, pueblo por a scucha y tende remarkasnan otro tocante di insinuacion cu ta worde tirá na nos banda tocante di e tereno di A.C.I. Señor Presidente, mi ta goza hendenan asina ora nan ta papia berdad.
Pami mi ta goza y aprecia ora un homber ta caballero y acepta cosnan asina Señor Presidente. Berdad a vence.
Mi a bin cu un sugerencia awor ey tocante e postennan di luz, cu ta poní paki y paya cu ta forma un peliger pa nos tráfico. Como cu nos ta den e punto di Elmar, coriente, mi ta bolbe trece padilanti. Señor Presidente, tin hopi di e postennan aki, es ta e postennan bieuw, mi a splika detayadamente den primera ronde, cu camindanan a worde ensanchá y nos tin hopi trafico.
Y continuamente nos ta haya sabi, presencia y les y mira accidentennan cu ta worde hací, debi na e palonan di luznan aki.
Tin lugar cu e compañía di electricidad ta fortifica nan postennan cu diferente mas postenan pisa di hero.
Kier meen laga e auto bay kibra, laga e chauffeur bay mata su curpa ariba e poste.
E poster si nan no ta saca for di caminda of banda di caminda.
Señor Presidente, mi ta bisa cu mi sabi cu e Bestuurscollege no ta responsable pa via cu e ta un recomendacion pa e veiligheidscommissie, of den trafico tin un verkeerscommissie, pa Bestuurscollege duna nan e "cri de cosur" aki. Señor Presidente, mi a scucha Sr. Spanner trece e posibilidad pa pasa e kabelnan bay bao tera. Gustosamente mi kier tende tambe di Bestuurscollege ariba esey?
Culminando mi por bisa Señor Presidente, mi kier a haya atencion di e diputado conserni ariba e tanda cu tin na Paradera situa banda di pazuid di e club Caiquetio? Señor Presidente, un mahos bista ora cu bo ta para dilanti di e club.
E ta kita tur e binita vista, berdaderamente e no ta poní hopi aña, tempo cu no tabata tin mucho cas ey bandanan. Pero e no ta un pronkstuk, naturalmente e tin su utilidad, pero e ta mahos vista Señor Presidente.
E ta mahos vista ora cu mi ta mira pa hopi aña tih hopi leuzen scirbi of geverf ariba djele.
Y nunca mi a mira cu kisiera cu WEB por a verf e reseroir aki. Mientras tanto bo ta haya hopi onder houd na e tandinan paribanan na Mondi Fierno banda di Cerro Compá. Continuamente nan ta worde geverf.
Awor Señor Presidente mi no ta bay hunga politica barata, kende a verf'e Podiser e personanan cu a verf e no kier verf'e back, of podiser e ta un grato recuerdo di actividad politico pa haya tuma responsabilidad gubernamental. Gustosamente mi kier pa e diputado conserní duna ora pa nan verf e reservoir ey, tambe pa e pueblo cu pa nan e no ta bunita vista, especialmente pa e hendenan cu ta bin di afor.
Señor Presidente, un biaha mas masha danki, te un otro oportunidad.

DE HEER C. E. PIETERS: Señor Presidente, mi por a tende e diputado nos cu e hospitaal tambe ta hiba un cantidad di 7.500 kilowatt, 750. Y cu esaki tin e posibilidad cu e por worde entregá coriente. Pero pa su distancia e no ta duna e manera cu e por cay bao di e cateroria aki. Esaki ta un cclaracion pami masha claro sinembargo mi ta kere cu esaki por bira un punto di deliberacion cu Elmar. Pa mira si Elmar por entreguele pa gobierno, pa motibo di e distancianan y asina tambe nos por contribui na entrega hospitaal, cu ta di nos comunidad, e coriente na un prijs manera cu nos ta desea y cu esaki lo por yuda tene e costo di e habitacion na hospitaal poco mas barata.

A lo mehor lo mi kier trece esaki padilanti como un sugerencia pa Bestuurscollege y e diputado conserni duna Elmar di comprende kiko ta e deseonan, cu nos kier mira nan cooperacion y nan esfuerzo pa duna e apoyonan materilista den nos comunidad.

Manera e diputado a informa nos Señor Presidente, ta solamente 1.5 miyon ta e ganashi di Elmar. Sinembargo nos tin entendi cu esaki ta 3 miyon, pero si ta asina cu ta un comision a establece 1.5, mi ta kere cu nos lo haci e informacionnan necesario y na su debido tiempo cu lo ta masha interesante pa nos participa na e diputado consernı́ e informacionnan aki pa por mira kiko ta e puntonan cu por worde haci.

Den e deliberacionnan cu Elmar, lo ta importante pa Bestuurscollege mira tambe kiko ta berdad encuanto di e consessie? Si Teritorio Insular di Aruba lo mester di conscessie, pa produci electricidad, of si no ta necesario.

Señor Presidente, a informa nos di e casnan cu ainda no ta encerá ariba net di electricidad, aki tambe nos lo kier haci un recomendacion pa hiba e deliberacionnan cu Elmar, pa cu no mester ta asina cu solamente ora cu nan por saca e provechonan financiero pa e lugarnan, e casnan aki por haya electricidad.

Nos lo sostene e proposicion den un deliberacion asina, pa tur e casnan manera cu a worde mencioná door di e diputado tambe por haya luz.

Envista di e bedrijvennan pa nos tambe ta importante pa sabi di e diputado cual ta ta e proyectonan cu lo worde entregá durante di e deliberacionnan cu lo tuma lugar na Hulanda? Envista di e deficit di WEB na 2.5 miyon, y envista di un recomendacion cu un miembro di nos fraccion, Sr. Juan Noguera a trece padilanti den e gastonan di combustible, mi a trata na bay den e mesun pensamentonan cunele, y mi a trata di sigui su recomendacion.

Y Señor Presidente, mi ta kere cu e recomendacion hací pa Sr. Noguera, vale la pena pa tin atencion di Bestuurscollege. Eficiencia den un empresa ta e factor mas importante cu ta existi. Mas ainda eficiencia den un empresa cu no ti un empresa cu mester ta rendabel, cu mester gana placa, anto eficiencia den un empresa asina ey ta e factor cu mester hunga rol masha importante. Y si e gastonan di combustible ta 21 ton pa ora, y manera cu Sr. Noguera a trece padilanti, e recomendacion di tur e empresanan actualmente mundano, especialmente pa nos planta di awa y electricidad, di lo por reduci esaki na 18 of 18½, ta asina cu esey lo duna nos berdad e oportunidad, mi no kier bisa di break even, pero si di mengua e dos 2.5 aki den curso di e gastonan di combustible.

Aki ta trata di un empresa cu ta un necesidad pa e comunidad aki.

Pero sinembargo esey no ta kita cu eficiencia pa bin na e posibilidad di por yega na reduci f 21 ton aki, pa duna e posibilidad di por absorbe of spaar gastonan di combustible, anto no mester trata na bin den contacto cu empresanan cu nos isla cu ta haciendo, cu ta introduciendo y cu ta practica e sistema aki, pa nos tambe por tumé over y mira kiko ta e posibilidadnan di e eficiencia aki den empresa di awa energia.

Nos ta spera cu e Bestuurscollege aki tin e atencion pa tur e casnan haya nan mes comunica ariba e red di awa.

Envista cu nos a bay asina profundo ariba Water- en Energie Bedrijf, ariba e planta di awa y electricidad den e reunion di comision den di prome vuelta Señor Presidente, mi por limita mi mes den e di dos ronde te akinan. Masha danki.

DE HEER TH. J. FIGAROA: Señor Presidente, den contesta di Bestuurscollege, mi a tende cu motibo pa haci WEB un sociedad anonima, ta pa saca elemento politico for di e empresa aki.
Awor mi sabi di ki manera, door di un sociedad anonimá, politica lo ser sacá for di WEB. Si Bestuurscollege ta e unico accionista cu lo nombra tur e comisario for di den su seno particular, den direccion di e planta. Con politico por worde sacá for di empresa aki mientras cu ta Bestuurscollege cu a duna cuerpo politico indirectamente door di su comisarionan ta nombra director di empresa. Of si ta door cu e direcion actual ta incompetente Bestuurscollege kier cambia e sistema? Of Bestuurscollege ta pensa cu e trahadornan actual no ta competente of cu tin empleado di mas? Pa e motibo aki lo mi kier haya un prognose cu lo mustra di cual manera, ariba cual sectornan di WEB, Bestuurscollege ta kere cu sociedad anonimo si por economiza? Y den e sistema actual esey no por ser lográ.
Na aña 1973 prijs di fuel a subi. P.P.A. a ser criticá cu P.P.A. no a mira padilanti, cu mester tuma medidanan pa ora cu prijs di fuel subi. Pero ora cu gobierno tabata mará cu Lago, cu un contract di 5 aña, cual contract a resulta di tabata benificioso pa Aruba, den tal sentido cu durante periodo di e contarct aki Lago no por a halza prijs di fuel oil, cu consecuencia cu e prijs di awa mester a subi, Gobierno Insular tampoco por a hiza e prijs di awa y electricidad pa Lago.
Pero e mesun periodo aki cu e prijs di fuel tabata subi, e partido di M.E.P. tabata basha grito pa baha prijs di awa. Pero unavez den gbbierno, un di su prome hechonan palpable pa cu e pueblo, tabata hisa e prijs di awa den e di prome fase, y e otronan lo sigui. Den hizamento di e prijs di awa aki, mi a avisanan cu manera e ordenanza ta worde trahá, e hendenan lo paga nan consumo di awa di juni, e prijs nobo cu ta stipula pa 1 di juli, y asina a sosodé. Mi a puntra e diputado kiko e ta reducion? Mi no a haya contesta ariba e pregunta aki. Pa e motibo ey nos lo bin cu un mocion pa di e manera ey, durante di e tratamento di e mocion aki, probablemente nos lo por haya e contesta.
Tambe ariba e pregunta cu mi a haci, te cu cuanto Hulanda ta considera como economicamente pa financia e planta? Pasobra mi ta corda fiho cu na tratamento di e ordenanza pa halzamento di prijs di awa, nos a worde informa cu Hulanda tabata pone esaki pa condicion. Y pa e motibo ey pa continuacion di e planta mester a hisa e prijs di awa. Y awor aki nan ta bisa cu Hulanda no ta financia ningun proyecto mas pa expansion di planta di awa y electricidad. Awor lo mi kier sabi, ta awor aki berdad ta papia, of ta e dia nan a duna informacionnan cu no ta válido?
Esaki ta tur Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de Gedeputeerde Laclé.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier principia e segunda tanda aki cu trece padilanti cu pa parti di oposicion, cierto insinuacion a worde trecé padilanti como sifuera cu den mi contestacionnan lo mi a trece paiilanti cu e asunto di pasamento di WEB pa OGEM tabata algo sacá for di e realidad y cu Movimiento Electoral di Pueblo a haci uso di esaki pa politica. Tur locual a worde trecí door di e miembronan di oposicion, no ta berdad.

Mi a trece padilanti claramente, dunando un splikacion di e politica di aña '70 pa '72, di e rapport cu a worde trahá door di e hefe di WEB e tempo ey, ariba su propio iniciatiba, y a base di e rapport ey y conversacionnan cu a worde hibá door di cierto representante di Bestuurscollege e tempo ey na Corsow, cu e hefe di WEB a traha un segundo rapport, a peticion di Bestuurscollege encuanto e posibilidad pa forma un N.V., un beheers N.V. y un Management N.V. Y den e Management N.V. eynan OGEM lo participá.
Y esey a worde trecí claramente padilanti den e rapport di 1971. Tambe unda cu ta worde bisá cu esaki no ta berdad. Akinan mi ta cita palabra di e Presidente di e Eilandsraad e tempo ey, unda e ta bisa; Unda Sr. Croes a trece cierto cosnan padilanti y cu mi a pidi, pa no saca tanto informacion cu tin den e rapport consernî den openbare vergadering pasobra esey por afecta nos bargaining posicion pa cu OGEM. Kier meen e Voorzitter ta geef toe, cu tabata tin un rapport y cu tabata tin conversacionnan ta andando cu OGEM, y no tabata kier pa daña e bargain position di Teritorio Insular di Aruba.
Aki nan ta e prueba, cu loke cu a worde haci e tempo ey, tabata negocio pa pasa e maneho di WEB completamente den man di un compañía particular.
Y kiko tabata e argumento? Cu WEB no tabata tin e knowhow. Esey tabata e unico argumento, y cu OGEM sí tabata tin e knowhow.
E politica di e Bestuurscollege aki ta mustra cu nos si tin e confianza cu actualmente na WEB tin e knowhow.
Cu lo bay forma un N.V. na unda e maneho ta keda completamente den man di e personal di WEB. Esaki ta e diferencia. E confianza duná den e directie di awe en dia, ta pará cu anteriormente no kier a duna ningun sorto di confianza den e directie, cu mester a busca un compañía Particular pa maneha Water-en Energie Bedrijf.
Mi ta kere cu akinan loke oposicion a trece ta bolbe boftá nan den nan cara. Mi ta continua cu otro punto cu ta worde trecí padilanti, na unda e asunto di regalamento di f.800.000,-- no ta cuadra cu realidad. Pero Señpr Presidente, e caso aki a worde tratá den Eilandsraad.
Y hasta tabata tin un recuerdo firmá nó pa Gezaghebber, pero sí door di un diputado, na unda ta worde stipula, cu esaki ta un acuerdo, memorandum of understanding di maart 11, '74, na unda ta worde treci padilanti cu e terenonan lo worde pasa pa Teritorio Insular di Aruba, cu A.C.I. lo haci limpi e tereno ey, y unda 2 di e loodsnan lo keda na nan lugar.
Paoobra actualmente nos mira e loods, e prijs cu a worde mancioná e tempo ey, ya no vale mas, y ainda Gobierno Insular no tin e tereno.
Y pakiko? Pa motibo cu a hinka e convenio ey, unda cu ta bisa cu gobierno lo laga cay e claim ariba ACI, pa e demandanan di e debenan cu nan tin pa electricidad y awa, y lo e pasa tereno. Pero hinka aden un clausala pa cu e contracto cu mester worde será aña '79. Asina ta cu di antemano a mara Bestuurscollege caba na e tempo ey ariba e asunto aki. Awor a bisa cu no a regala. Señor Presidente, esaki ta prueba cu el a worde regalá.
Hasta Eilandsraad a bay di acuerdo cu e asunto aki den un reunion. E Eilandsraad a tuma lugar dia 9 di september 1974. E tempo ey e Eilands raad a bay di acuerdo cuné.
Y akinan mi ta bolbe mustra cu loke cu e ta bisa cuenta di reglamento cu el a sosode.
El a sosode door di e Bestuurscollege anterior y e fraccionnan di P.P.A. y A.V.P. cu a bay di acuerdo cu e convenio aki, den un reunion di Eilandsraad dia 9 di september 1974.
Esaki ta otro prueba mas, y no trecé padilanti pa bruha e pueblo como sifuera cu ami a kita tur locual cu ta worde trecí padilanti, mi a trece pruebanan aki, pa asina e pueblo sabi kiko e política di e Bestuurscollege anterior tabata.

Manera cu mi a splika den di prome tanda, e Bestuurscollege aki a analizá e situacion na WEB, cu e situacion tabata na e momento ey y kiko e ta pa e futuro. Mi a duna un splikacion extenso den mi introducion, prome cu mi a contesta e preguntanan.

Awor e splikacion aki parce cu a cuminza sende luz den e scuridad di e miembronan di oposicion, cu ta mira cu akinan tin planificacion. Ta mira nos ta mira den futuro. Y ya caba nan kier sabi kiko mas tin. Señor Presidente nos por duna splikacion detayadamente, pasobra nos ta pensa den futuro y ta preparando pa yega na e futuro ey.

Nan kier haya splikacion di e suma cu mi a menciona di 100 miyon florin.

Esaki ta planificacion y lo mi por duna detayadamente kiko cada parti tá-

Mi kier cuminza cu nos mester drecha e situacion di distribucion di awa den Oranjestad y vecindario. Oranjestad a crece hopi y ta e mesun tubo bieuw cu ta corre patras di Vliegveld ainda ta sirbi pa suministra Playa cu awa.

Den e caso aki mester bin un tubo di 12 duim saliendo for di Balashi, pasando canto di e carretera nobo yega na Vondellaan, cruza bay den La Sallestraat y djey bay Ponton.

E tubo aki, cu tur e connecionnan adicional, ta monta na 3.8 miyon florin.

Tambe otro conecionnan cu mester worde haci ariba e tuberio aki, na unda lo mester conecta tubonan di 6 duim, pa asina diferente barrio haya suficiente awa, e.o. mi kier trece padilanti henter e barrio di Madiki cu e volkswoningennan ta uno, e volkswoningen nan na Tarabana y algun barionan manera Ponton mes y Solito cu ta creciendo enormemente.

E suma pa invertí den esaki ta 3.5. miyon florin.

Tambe pa e sector di San Nicolas unda ya caba e liñeanan cu ta suministra e tanki di Sero Preto cu awa a bira mucho chiquito pa e demanda cu tin na San Nicolas y vecindario y esaki lo mester worde amplia. Akinan ta worde calcula cu lo ta un suma di mas of menos ½ miyon florin.

Pero tambe e pompnan cu ta manda e awa den e tanki ya a bira chiquito cu mester aumenta e capacidad di e pompnan y e suma cu ta worde calcula ta mas of menos 650.000 florin.

Cu esaki ta alivia e presion di awa den San Nicolas ta yega na Brazil.

Actualmente ta asina cu Savaneta y e barrionan rond di Savaneta ta conecta directamente ariba e tubo pa duna awa na e barrio aki. Pero e Cantidad di coneccion a bira grandi, cu bo ta haya un caida di presion den e tubo mayor y pesey ta necesario pa desconecta tur e partinan aki y conecta nan ariba un tanki cu lo bin na Sero Alejandro. Lo mester tin tuberia pa yena e tanki cu awa y tur e coneccionnan necesario y un pompstation pa yena e tanki. E proyecto aki ta mas of menos 1.8 miyon florin.

Mescos nos sabi cu Noord a haya volkswoningen, banda di Palm Beach tin un explosion den construccion di cas, Bubali y tambe Malmok ta hayando hopi cas a serca y e proyecto di Laguna na unda cu ta bin alrededor di 1000 apartamento, cu tambe lo bay usa awa.

Ta necesario pa por tin suficiente suministracion di awa y e tanki hunto cu e tuberianan pa yena e tanki y tambe e pompnan cu ta necesario, y pa trece e awa na cierto puntonan pa djey e worde distribui pa e diferente sectornan, esaki ta suma alrededor di 1.8 miyon florin.

Manera cu mi a splika den mi prome vuelta, cu envista di un proyecto cu ta pendiente of andando, na unda lo bin un fertilizer-plant, un planta pa urea, akinan mi a trece claramente padilanti cu esaki lo garantiza e existencia di e planta quimico.

Ya cu e planta quimico aki ta traha amónia cu ta base pa forma e fertilizer y e planta di urea lo bay uza completamente e produccion di amónia. Y si esaki tuma lugar, e planta di amonia lo keda funcioná y lo bin un planta aserca

Na unda cu mi por trece tambe padilanti cu ta worde calcula cu e consumo di electricidad lo ta alrededor di 6.7 MWt. y tambe e consumo di awa lo ta 2.275 m^3 pa dia.
Y esaki tambe lo trece cuné cu lo tin mas consumo di electricidad na e planta di amonia. Basá ariba esaki, y teniendo na cuenta e construccion di e hotelnan ta andando, cu e proyecto di Laguna, y otro posibilidad e Hotel Melia, mi ta kere cu ya caba nos ta yegando na e cifra di mas of menos 10 MW. Y teniendo na cuenta e expansionnan normal cu lo consumi tur locual ta worde prepará den e proyecto di bedrijfsveiligheid, cu mester pensa den expansion pa den futuro. Y esaki lo ta un boiler mas, un turbina cu su generador, di 33 MW, y tambe e conexionnan ariba e sistema cu tin actual, na un totalidad di alrededor di 35 miyon florin.
Tambe manera cu mi a splika, lo mester bin cambionan ariba e transformernan cu tin. Y esaki ta costa mas of menos ½ miyon florin.
Mester bin un kabel di electricidad nobo pa suministra Lago cu electricidad. E kabel aki ta alrededor di 12 km. Esaki lo costa 21 miyon florin.
Y algun schakelvelden cu tambe ta necesario den e circuito aki; 220,000 florin.
Fuera di esey tin e intecion pa saca e sub-station cu tin na Lago fuera di e fence di Lago, y akinan ta mas of menos un 980 mil florin. Ta e substation lo mester bin pafor di e tereno di Lago.
Fuera di esey nos tin e sub-station di Lago cu ta mas of menos mil florin.
Fuera di esakinan nos lo mester tene cuenta e overname di Elmar, con esaki lo tuma lugar. Exactamente, nos no tin e cifranan exacto, pero nos ta tene cuenta cuné si.
Y lo mester tin un uitbreiding di e distributienet den un temporada den futuro, despues di e overname di Elmar, e uitbreiding aki, lo nos ta calcula cu ta 4½ miyon florin. Pero e cifra di e overname mi no por divulga exactamente, pasobra esasi mester worde hací un estudio a base di kiko ta worde stipulá e prijs di overname.
Pero en todo caso, sumando esakinan, y teniendo na cuenta un cierto cifra pa e overname di Elmar, nos ta yega alrededor di 100 mil florin.
Mi kier a trece padilanti envista di eficiencia ya cu mi a trece padilanti cu e prijs di fuel-oil ta aumentando gradualmente, e proyecto di vuilverbranding.
Señor Presidente, lo mi kier bay over na contesta e diferente preguntanan cu a worde haci. Y aki Sr. Pedro Kelly a haci e pregunta encaunto lonen, Vakantie dagen y ziektedagen feestdagen, cu su calculo no ta cuadra mes cu esun cu tin na WEB. Pero loke cu mi kier trece padilanti cu mester tene cuenta cu na WEB tin arbeiders cu ta traha den continu-dienst, y como cu nan ta traha den continu-dienst, nan tin 3 dia extra di vacantie.
Tambe Sr. Pedro Kelly a trece padilanti cu tin mucho hopi peticion y pesey lo tin tardanza den e conexion di esnan cu ta haci un peticion pa worde conecta ariba distribuicion di e awa. Aki tin biaha ta tarda y tin otronan cu ta hayé rapido, e ta depende cuanto trabao mester worde haci pa e por haya su conexion.
Si tin un tubo di distribucion ta pasa pegá cu e lugar, esaki no ta un problema y esaki prr worde haci facilmente. Pero si e tuma otro sorto di trabao, loke cu mi a trece padilanti din di prome vuelta, cu lo mester coba caminda, akinan lo por bin poco tardanza. Pasobra e persona cu ta encarga cu e trahamento cu e compresor, kizas lo ta ocupa cu otro trabao. Esaki tin biaha ta particion di e trabao ta pone uncierto tardanza. Pero den caso di urgencia semper WEB ta duna preferencia.
Y si e personanan cu kier construi un cas ta pidi, nan ta waak pa hacié mas rapido cu ta posibel.

Sr. Pedro Kelly a haci un pregunta interesante en realidad, unda cu e ta puntra e comparacion di e prijs, tempo cu e plantanan a worde construi? Y e prijs actualmente ariba mercado? Nos tin na Balashi un capacidad di produccion di 25000 m3 pa dia. E prijs di instalacion e tempo cu nan a worde instala tabata 27 miyon y ½.
Actualmente si nos bay over na e sistema Aquanova, anto lo e sali alrededor di 32 miyon florin. Si nos tuma e central di electricidad, antes tur e instalacionnan a worde haci pa 35 miyon florin, akinan nos tin un capacidad instalá di 114 mW.
Actualmente si nos kier bay reemplaza henter e sistema cu tin actualmente, e lo costa 121 miyon florin. Tambe mi kier trece padilanti cu e sistema actualmente di gobierno, cu WEB no por reserva placa. Y si acaso e bay over den un N.V. lo nan por reserva placa pa asina nan por financia nan expansionnan cu ta necesario den futuro.
Sr. Trinidad a bolbe trece padilanti e asunto cu Hospitaal ta uza mas cu 750 kwt. Pakiko gobierno no por suministra electricidad na hospitaal?
Mi ta kere cu Sr. Pieters tambe a trece e remarka aki padilanti.
Mi a splika caba cu e distribuicion ta e problema, cu gobierno no tin e posibilidad di distribuicion di electricidad pa duna hospitaal coriente.
Si Sr. Pieters tambe a trece cu lo por negosha pa Elmar entrega na e prijs di gobierno ya caba tin tarifa especial pa hospitaal door di Elmar. Kier meen cu toch hospitaal a haya un reducion ariba e prijs di electricidad.
Y si mester hacie e sistema di WEB toch lo mester hinka e gastonan di e parti di inversion pa e distribuicion pa e consumo di e hospitaal.
Tambe Sr. Trinidad a puntra mas detaye encuanto e planta di urea. Cu si esaki ta algo serio? Ta asina cu e firma aki tabata tin un feasebility study pero nan mester a adapté envista di tur e cambionan di prijs cu a tuma lugar tanto door di WEB y tambe door di Lago. Y actualmente nan ta renovando nan feasebility study, y naturalmente ora cu nan yega asina leuw, nan lo mester firma un intentie- verklaring y contractonan cu gobierno pa no causa cu lo haci inversionnan grandi pa motibo di establecimento di e planta aki y despues resulta cu e no ta bin. Pero esaki por worde cubri door di e intentie verklaring y contractonan pa futuro.
Sr. Trinidad tabata preocupa ariba con lo financia tur e proyectonan cu tin pa den futuro pa Water- en Energie Bedrijf? Ta asina cu manera cu mi a bisa e comision of e delegacion, cu lo bay Hulanda den curso di aki 2 siman, lo hiba conversacion cu Gobierno Hulandes y tur e puntonan aki tá puntonan pa discutí cu Gobierno Hulandes. Aunque cu nan manda e carta, toch ta punto di discucion. Y manera cu mi a trece padilanti, cu den nos constitucion tin e problema cu Teritorio Insular no por sera contract of convenio cu ningun pais estranhero ariba financiamento. Pero esaki mester bay door di Gobierno Central y hopi biaha paisnan estranhero ta pidi garantia di Gobierno Hulandes. Kier meen cu esakinan tambe lo mester ta punto di discucion na Hulanda cu lo por yega na un areglo. Pasobra si haya un financiamento na un pais estranhero, anto lo mester tin e garantia cu Hulanda ta pará tras di e proyectonan aki, y cu Gobierno Central lo duna tur aprobacion, sino no vale la pena, segun e constitucion cu nos tin actual.
Ki posibilidadnan otro tin?
Mi a bisa, cu tin e posibilidad di leverancierscrediet, tin e posibilidad di credietinstellingen, manera cu mi a yega di splika varios biaha cu Eximbank ta un di e institucionnan aki, Worldbank tambe ta un posibilidad y e banconan mes cu tin tur parti, nan tambe sá actua como financiado di proyectonan.
Manera cu mi a bisa caba, nan ta pone condicionnan hopi fuerte pa duna e financiamento.

Sr. Trinidad a trece padilanti cu nan a vota contra e aumento, pasobra nan no ta di acuerdo cu e sistema cu cos a bay, cu lo mester a forma un comision promé. Señor Presidente, mi a splika detayadamente e asunto aki durante di e reunion di aumento di prijs di e tarifanan di awa. Y cu a resulta cu Bestuurscollege, e manera cu e cos a bay, haci un parti interno y despues otro parti unda cu e por afectá nos economia y trece inflacionnan interno, cu ta necesario pa pone instancianan consernî tambe pa studia con lo ta e mihor manera pa carga e pesonan aki. E prome parti nos sabi cu lo no a causa ningun efecto y esey nos por a carga completo e responsabilidad, ta.
Pero den e segunda fase tambe nos mester carga e responsabilidad, ta solamente e comision aki ta yuda pa formalisa e paso den segunda fase.
Y hunto cu esaki lo mi kier trece padilanti ya cu a worde bisa con lo por elemina e dificit? Si nos basa nos mes ariba e calculonan di begroting, anto ta asina cu prijs di produccion di awa lo ta 1.85 y pa distribucion 55 cent pa e pueblo.
Y no ta asina cu door di aumento di awa so lo cubri e deficit, mester aumenta electricidad tambe, e benta di electricidad, den caso akinan na Elmar, cu a bay di f.23 te cu na f.35 pero pa cubri e gastonan mester a bay te na f.53.- pa mW.
Envista cu for di e tempo cu a bin aumento di tarifanan, mi ta treciendo padilanti cu e intencion ta pa WEB bira un N.V. Pero ya caba Bestuurscollege a tuma un desicion na haci un estudio.
Ta puntra ki seriedad tin den e asunto aki? E asunto aki ta serio ta den estudio. Ta puntra den ki tempo un estudio mester worde hací? Calculacionnan ta bisa 1 of 2 aña. Pero nos a pidi Gobierno Hulandes, den cuadro di ayudo técnico, pa manda un persona cu lo dedica su mes ariba e partinan huridico di e omzetting. Pa motibo cu bo por traha un akte, bo por forma un N.V. pero bo no a alivia tur bo problemanan. Con exactamente esaki lo bay? Aki na Aruba nos no tin experencia di omzetting di algo cu tabata completamente den man di Gobierno pa hacié un N.V. Esaki nos no tin ningun experiencia y ta bon pa waak si nos por a haya un persona cu tin idea di e asunto aki pa conseha Bestuurscollege. Y mi kier trece padilanti cu lo mester tin aprobacion di Eilandsraad, cu no ta Bestuurs-College so lo, por hacié pero Eilandsraad y Eilandsraad lo worde poní completamente na altura.
Despues ta worde treci padilanti cu mi no tabata consecuent, cu mi ta bisa cu nos ta contra cu Gobienno Central a bay papia cu Gobierno Venezolano ariba un asunto cu ta toca Terirorio Insular completamente.
En realidad ta asina, nos ta contra. Mescos cu nos ta contra cu nan lo a bay papia ariba asunto di fuel-oil. Pero si nan ta dicidi di bay papia ariba un asunto di Territorio Insular, anto papia ariba un cos bon.
No papia ariba un cos cu ya ta pensando. Nan por a papia pasobra e problema ta di tur e islanan es ta e asunto di fuel-oil.
Anto nan lo a haci mucho mas mihor of menos malo. Pero en todo caso, loke cu nan a haci ta contra articulo 2 di ERNA.
Encuanto soluciona e problema di algun casnan cu no tin suministracion di electricidad. Ta asina cu a pidi Elmar un kostenraming pa e barrio di Butucu y tambe lo aserca pa mas di e barionan. Pasobra WEB ta haciendo un investigacion cual ta e casonan, y lo aserca Elmar pa haci kostenraming y a base di e kostenraming aki, lo mira ki medidanan lo worde tumá pa toch pa e casnan aki worde conecta ariba e red di distribucion.
Despues Sr. Trinidad a lanza un critica pa motibo cu lo mi a ataca Gobierno Hulandes a base di un carta cu a worde mandá cu nan lo no financia.

Pakiko mi mester a lanza un atake ariba Gobierno Hulandes? Pasobra di un banda nan ta bisa cu tin placa, y di otro banda nan ta bisa cu e Teritorio Insular no ta haci nada.
Awor ta mustra cu tin proyectonan cu ta pa duna nos infrastructura un mihor posibilidad pa establecimento di empresanan na Aruba, pa drecha e situacion di e pueblo pa cu distribucion di awa, toch nan ta bisa cu esaki no ta bin na remarka pa financiamento.
Esaki ta loke cu mi ta yama un politica straño di Gobierno Hulandes. Y hasta a nengamento aki ta un chantahiamento na Gobierno Insular. Mi no por cualifiké otro manera. Cu ta bay un delegacion? Sí ta bay un delegacion, mescos cu na December tambe a bay un delegacion di Teritorio Insular pa conversá cu ea e contracto cu Aquanova. Y tambe pa conversa cu e departamento di Antilliaanse Zaken, encuanto di e financiamento total di e proyecto. Pero si mi kier trece padilanti cu na e momento cu mi a trata di duna un splikacion con e proyecto aki ta andando, anto bo ta tende cu bon no mester bin cu ningun sorto di storia. Nos a tuma un desicion y asina e ta keda.
Un manera cu cierto momento mi a bisa, ta kiko esaki ta, cu si ta asina ta papia cu Gobierno Hulandes pa financia un proyecto. Esakinan tambe ta puntonan cu ta afecta bo credibilidad den bo sinceridad di Gobierno Hulandes.
Pero e asunto aki nunca mi a trece den publicidad. Mi no sabi cual ta e motibo cu a worde uza? Por ta motibonan politico, mi no sabi.
Pero e asuntonan aki ta daña tambe y ta ponebo pensa hopi otro cos, di e Gobierno Hulandes.
Encuanto eficiencia di Water en Energie Bedrijf. Mi ta trece padilanti cu tur esfuerzo tabata worde haci na WEB pa traha mas eficiente. E.o. mi kier trece padilanti e proyecto di opvoeringbedrijfsveiligheid di WEB, na unda cu a bin padilanti e retubing completo di boiler 1 cu 2, na unda cu bon por haya un mihor heat exchange den e boiler. Pa motibo manera cu mi a splika caba den prome vuelta, den e 2 boilernan aki tin varios tube cu a worde geplucked cu no ta duna e ora suficiente produccion.
Tambe aumenta e presion di e boilernan aki cu bo por traha cu e sistema di commonheader, cu bo por switch di un boiler pa otro facilmente.
Tambe cu lo instala tur voedingspompen na e boiler 1 cu 2, pa motibo cu e ora bo ta uza steam, y e afwerkingstoom aki ta worde uza pa e planta di awa y no ta comsumi electricidad, cu no ta uza pomp cu esectricidad e momento ey. Esaki a demostrá cu percentahe di rendabilidad di uzando steam pa un pomp y pa despues uza loke cu nos ta yama, e afwerkingsstoom pa e planta di awa economico.
Tambe ta asina cu pa por kima e fuel-oil den e boiler, ta keinta e aira door di e gasnan cu ta sali for di e chimenea. Den e boiler 1 cu 2, loke cu nos ta yama e luchtverwarmer, nan ta bieuw y hopi di nan ta gepluck cu sushi y cu nan no ta funcioná bon mas, y door di esaki ta perde cierto energiá, cierto calor, cu ta bay den e chimenea y bay den e luna cu ta sali, y lo bay cambia completamente e paquetenan di e aparatonan aki.
Tambe lo amplia e capacidad di e areator, pa saca e aire cu tin den e awa pa asina por haya un mihor intercambio di calor entre e awa y e tubenan di e boiler. Fuera di esey a haci cierto cambionan y reblading den e turbina 1 cu 2, pa cual ta aumenta e capacidad di electricidad cu por worde genera door di e turbinanan aki. Pa mas economia den e sistema di e boilernan 3,4, 5, e heaternan 4 u 5 lo worde cambia e tubenan completamente.
Door di uso di e sistema di Aquanova? Mi a splika caba den e agendapunt cu a trata e asunto aki, cu akinan lo tin besparing di 20% di energia, y tambe nos a aumenta e producion di awa cuné. Tambe na Water en Energie Bedrijf tin un bedrijfsbureau cu tur dia ta traha un rapport di eficiencia.

Y tambe ta trece sugerencianan padilanti con por combina e diferente sistemanan. Es ta e produccion di electricidad cual ta e mihor sistema pa uza den e produccion di electricdad. y e steam cu mester bay pa e planta di awa, con ta e mihor sistema pa yega na dje? Pasobra tin afwerkingstoom, tin extractiestoom y tin stoom cu ta worde yegá of ta worde rebaha na e capacidad ey door di suplamento di awa den e steam. Kier meen tur esakinan con ta e mihor sistema pa pone esaki, y teniendo na cuenta cu nos capacidad tambe, con ta e mihor sistema pa traha ariba dje.
Kier meen completamente na WEB medidanan a worde tumá y tambe mi por trece padilanti door di e mantenecion cu a tuma lugar cu perdida di energia a worde minimilisá.
Si e mantenecion di e planta ta bij y cu esaki a aumenta e credibilidad ?
Seguramente nos ta bij cu e mantenecion, pero manera cu mi a splika cu turbina no 4, nos a ripara na apertura cu mester bay reblad'é completamente. Y esaki lo trece un suma di ½ miyon. Cu esaki ta algo cu lo sosodé durante di e proximo aña.
E 24 personanan cu a worde tumá den servicio pa traha segun e plan pa pone e mantenecion na orde, nan ta cu contract di 1 aña. Nan no ta forma un ploeg pa keda traha na WEB. pero nan lo mester vloei af asina cu ta biniencla cu tur e trabaonan cu ta pendiente ainda.
Na WEB mes tin ploeg di mantenecion, nos ta yamanan onderhoud di stoom esaki ta pa produccion di stoom y electricidad, y e onderhoud di e planta di awa.
Y tambe tin un werkplaats cu ta un dienstverlening na e dos seccion aki.
Na e momento aki no tin ningun empresa particular ta trahando ariba mantenecion di WEB.
E venta di electricidad na Elmar ta asina cu nos a splika cu e lo bay gefaseerd di f.23. a aumenté te f.35.- y e f12.- aki Elmar a cobra e consumidornan.
E winstmarge cu Elmar tabata tin, ta ariba e prijs bieuw. Y el a mantene e mesun winstmarge. E no a tuma den e aumento di e prijs, winst.
Esaki no tabata posibel tampoco segun articulo 8.
Y el a worde calculá debidamente door di WEB cu enberdad e aumento a tuma lugar segun e stipulacionnan. Y hasta un calculacion a worde haci y controla.
Kier meen cu den e caso akinan e fuel-oil kostennan so a worde poní aserca na Elmar, of un parti di dje.
Y esaki a sosode tur parti di mundo unda a worde poní specialmente brandstofkosten; Tin bo recibo, y ta bin aserva, barndstofkosten tanto y e totalidad ey bo tin cu paga. Esaki ta un desicion cu a worde tumá mundialmente y cu unda bo bay bo ta haya e mesun recibo presentá. Y esaki a worde haci pa motibo di cu no tin confianza cu e prijs di crudo lo keda stabiel y cu OPEC ya a trece padilanti cu nan lo cambia e prijs segun cu nan ta haya ta necesario. Y tur pais a tene cuenta cu esey, cu a laga e parti di aumento di fuel-oil separá di e totalidad.
Sr. Trinidad a puntra kiko e politica ta, encuanto distribuicion di electricidad? Ta asina cu enberdad ultimo tempo Elmar no a haci mucho inversion ariba e distributienet, pero awe mainta mi a duna un splikacion di cierto inversionnan cu mester sosode der curso di proximo aña y tambe den futuro ora cu e N.V. di Gobierno tuma Elmar over, tambe lo tene un control y lo haci e inversionnan necesario pa mantene e distributienet cu por duna electricidad unda cu esaki ta necesario.
Encuanto e previlegio, segun ta worde treci padilanti, cu e trahadornan di WEB cu ta biba na Balashi tin ariba e prijs di electricidad.

No ta asina, e calculonan a worde trahá segun e mesun base cu Elmar a haya e prijs di coriente, es ta f.35.- pa mW uur. Y esaki a worde calculá back ya cu no tin meter instala ariba e ampèrage instalá den cáda cas.
Kier meen cu nan no tin e privilegio aki mas, nan no tin cu awa, ta e unico privilegio cu nan tin ta cu nan a haya un cas di gobierno cu nan por biba den.
Mi por trece padilanti cu e prijsnan ta varia entre f.200.- y esun cu menos prijs ta f.52—. Esaki ta e prijsnan cu tin; un variacion di f.200.- te cu f.52.-
Y mester waak tambe e tamañonan di e cas, pasobra tin hopi di e casnan ey ta chiquito, ta casi e tamaño di e Volkswoningennan na Dakota, mi kier meen e volkswoning nan biew. Kiern meen cu e prijsnan aki no ta, manera ta worde bisá, ta asina barata.
Encuanto e koek di e waterzuiveringainstallatie, nos no tin un valor pa ainda, no tin marktwaarde, esaki lo mester bay worde stipula, hacie na un estudio con e por worde uza pa mata y kiko ta e inversion exacto cu bo ta saca e koek? Y cuanto lo mester fiha e prijs di awa?
Mi ta kere cu e prijs cu a fiha, hasta e awa di zuiveringsinstallatie ya esaki no ta cuadra cu loke cu a worde stipula e tempo ey.
Pasobra esaki mester ta un estudio completo y tanten cu ta gobierno so ta haci uzo di dje, no tin pakiko bay haci un estudio completamente. Naturalmente cu si WEB bira un N.V. lo mester waak e posicion di waterzuiveringsinstallatie, si e lo keda na WEB of e lo pasa pa D.O.W. of lo bay pa Landbouwafdeling, esaki ta algo cu mester worde studiá.
E control ariba compra di articulonan? Esaki ta cu cada cierto temporada ta haci cierto controlnan ariba compra di articulonan y esaki ta funciona casi igual cu interne controle na D.O.W.
Despues Sr. Trinidad a papia ariba e asunto di keurmento di boiler.
Mi kier bolbe trece padilanti cu akinan ta asina cu e unico persona cu por tuma un decision den e asunto aki, ta e hoofd di WEB, y e no a tumé. Pero el a duna un splikacion de e waarnemend Gezaghebber, y esaki a duné e confianza cu e pro a funccioná. Loke cu mi a trece padilanti cu ultimo biaha cu a keur e boiler, no a tabata tin ningun clase di leak mas y sodamento di e tubonan. Pero e ambtenaar di Soomwezen no a bin controla tampoco.
Esaki ta e problema kiko mester haci, pa motibo cu ambtenaar-stoom-wezen no a bin controla, e ora mester a laga e boiler para of ora cu a haci e prueba y a demostrá cu ta bon, y a dicidi pa traha teniendo un margen di seguridad di 4%, cual ta algo cu a worde poní aserca, asina evita cualkier asunto of duda cu por tabata tin.
Pero en realidad manera cu e boiler ta den servicio awor aki, ta mescos cu un boiler cu a worde gekeurd normalmente. Mi no ta mira ningun motibo pa tin cierto miedo of temor, esaki ta algo normalmente y un persona cu ta tecnicamente na altura di e asuntonan aki tambe lo acepta e test di 1.5% surante di un cierto cantidad di ora y no tabata tin sodamente y cu e boiler ta bon pa drenta den servicio.
Despues Sr. Frank Croes a hiba palabra atrobe el a elabora ariba tubonan galvanisa y tubonan di koper. Y e ta trece padilanti pa laga tubonan di 2 duim for di Kapitaaldienst.Pa haci esaki pa asina departamento di distribucion di awa por pone nan segun cu ta necesario. Awor ta asina cu un tubo di 2 duim bao di e presaio normal cu sa tin bao di e tuberia por traha cu 40 ton pa hora, ya esaki mi no ta kere cu lo tin cualkier percela na Aruba cu ta uza 40 ton pa hora. Y epsey e 2 duim ta worde considera como un tipo pa transporta awa y despues 1 duim ta worde considerá ya como distributie cu ta bay pa e casnan.

Encuanto di tubo di ½ duim, galvanisa cambianan pa koper, WEB ta teniendo debidamente cuenta cu esaki. Pero mester tene cuenta cu e inversion cu ta worde haci.
Koper ta 3 biaha mas cara cu galvanized, y no ta tur ora bo tin un cas y bo ta pone un tubo di 2 duim, anto pone un di ½ duim. Por ta despues di 10 aña e tubo di 2 duim tey y ningun cas lo a bin aserca. Pesey ta pone un tubo mas chiquito di 1 duim y ta reducié na ½ duim. Si bin un cas aserca ta hala e 1 duim y ta bolbe reducié na ½ duim.
Kier meen e halamento directo no tin e agtakking, esey si ta tuma lugar. Y despues ta dicidi completamente pa cambia di 1 duim pa 2 duim.
Sr. Frank Croes a bolbe puntra encuanto di reserveringennan? E ta den Pagina 29 di e kapitaal-ontvangsten en uitgaven y di eynan e por deduci exactamente kiko cada bedrag ta, cuanto tabata tin reservá, cuanto a worde uzá, y kiko ta resta pa fin di aña.
Pa fin di aña nos por mira cu tin f.37.010.-
Pa e derechonan di arbeidernan ta worde duná f.785.- y pa e derechonan di ambtenaren f.18.750 mientras cu principio di aña tabata tin un saldo di f.56.345.-- pa fin di aña ta resta f. 37.010,--
Tambe e asunto di verkavelingsplan, WEB ta haya tur verkavelingsplan cu ta worde trahá na D.O.W. y Elmar tambe.
Encuanto cu Eilandsraad lo no tin grip den e N.V.cu lo worde formá pa maneha WEB y e beheer di WEB completamente. Ta asina cu e tarifanan lo worde stipulá door di e N.V. Awor ta keda na Teretorio Insular si e ta permiti pa e tarifanan worde introduci. Y introducion di e tarifanan aki anto lo mester bay cu un subsidio di e Teritorio Insular na e empresa cu ta produci y ta distribui awa y corriente. Ta mescos cu ta sosode awor aki cu ta financia e tekort di WEB for di hoofdbegroting. Pero na e momento ey tambe por bay stipula cual parti lo ta pa motibo social e lo mester worde cargá door di e presupuesto di Maatschappelijk Zorg, y cual ta e parti cu pa motibonan economico cu lo mester worde carga door di e Departamento di Desaroyo Economico.
Kier meen akinan lo bin tin un mihor visata tambe pa e motibonan pa kiko no ta uza e tarifanan manera nan ta worde calculá.
Encuanto si a studia mas eficiencia? Mi a duna un relato completo kiko por worde haci.
Y por ultimo Sr. Frank Croes a haci e pregunta, kiko ta haci cu e tankinan di beton na Mondi Fierno? E tankinan no ta den servicio mas y nan ta completamente afgeschreven. Tabata tin diferente peticion pa haci uzo di e tankinan. Mi kier a menciona Wasserij discothek, nightclub y hasta lugar pa exposicion di arte. Esakinan a haci e peticion, pero nunca a sali algo concreto for di nan. Y ta pesey e lugarnan aki ainda ta bashi Si tin un parti cu de vez en cuando WEB ta uza como ware-house di algun materialnan grandi cu nan ta kere cu nan no tin mester urgentemente, ta stocknan eyden nan.
Despues Sr. Juan Noguera a trece padilanti e asunto cu fuel-oil lo subi, prijs di awa lo subi y si fuel-oil solbe subi, te na cierto momento fuel-oil lo por subi asina hopi cu e prijs di awa lo aumentá y cu e ta bira impagable pa e pueblo.
Pero e aumento di e fuel-oil no ta aki na Aruba so, mundialmente.
Kier meen cu e tin consecuencianan pa Aruba, pero pa henter mundo.
Y akinan ta e politica internacional economico cierto momento mester lo cay a den pa mira kiko por haci pa stop e aumento of lo bin un desastre economico. Pero esaki lo no ta na aruba só, pero mundialmente.
Encuanto e calculacion cu Sr. Noguera a haci ariba e stook-olie cu lo mengué?

Mi a splika caba nos tin un bedrijfsbureau cu ta haci calculonan tur dia, con e planta a run ayera y con ta e mihor sistema pa poné run pa mengua e gastonan unad cu por scapa algo, ta trata pa scapé. Esaki ta necesario, y mi por bisa, pasobra mi tambe a traha na WEB den e departamento di bedrijfsbureau y cu hopi aspectonan ta worde trecí padilanti y ta tene cuenta cuné den e maneho di e planta mes. Kier meen cu akinan no ta di awor, ta di añasnan caba e asunto aki ta worde cuida minuciosamente.
Mi kier trece padilanti unda cu Sr. Noguera a elaborá encuanto di coriente cu tin cierto variacion y tambe cu e aparatonan ta worde trahá?
E aansluitingsvoorwaarden, cu cada persona cu pidi un aansluiting na Elmar, ta hayé prome cu e haya e aansluiting. Y aki Elmar a cubri su mes completamente. Y articulo 2 lid 2, ta bisa; " de spanning in het laagspanningsnet bedraagt ongeveer 220 volt, tussen de 3 fasenleiding onderling en circa 125 volt tussen elke fase de geaarde nul-leider.
Kier meen cu Elmar a cubri su mes, y bisando ongeveer. Kier meen cu nunca bo por garré ariba e asunto aki, Y fuera di esey nan ta cubri cu cualkier daño haci na un aparato den bo cas, nan no ta responsabel pé. Esaki nan a cubri nan mes completamente, tempo cu a traha e aansluitingsvoorwaarde.
Despues Sr. Spanner a trece padilanti, en realidad mi no a comprende kiko e kier meen cu Elmar y prijs di coriente? Pero mi ta bay trata di splike pa e comprendé.
Ta asina cu si nos a bay cobra Elmar e prijs exacto pa produccion di electricidad , nos mester a cobré f. 51.- pa mW. uur.
Pero Bestuurscollege no a aumenta e prijs pa Elmar na 51, pa motibo cu e ora esaki lo bay pisa ariba e pueblo. Y solamente un parti pa no a pisa e pueblo di mas y pa no causa un inflacion interno, a aumenté te na fl. 35.--.
Kier meen di fl. 23.-- pa fl. 35.-- ta mas of menos fl. 12.--.
Y e fl. 12.-- aki a worde cargá ariba e pueblo. Elmar no a haci ningun clase di ganashi ariba e parti aki.
Despues el a elabora di con e prijs di coriente na Aruba ta halto?
Señor Presidente, tin formanan pa produci electricidad mas barata, pero lastimamente naturaleza no a duna nos e bendicion aki. E hydrocentralenan. Nos no tin ningun rieuw of ningun awa cu ta corre continuamente for di un cerro. Esaki ta electricidad barata, pero nos no a worde bendicioná cu esey. Un sistema nuclear, un centrale nuclear solamente economica den produccion halto di electricidad, y esaki tampoco nos no por haci esaki na Aruba.
Y tambe e ta puntra ki esfuerzo Bestuurscollege ta haci? Bestuurscollege ta haciendo tur esfuerzo. Ta nos responsabilidad pa e pueblo por haya awa y electricidad na prijsnan razonable. Tur esfuerzonan ta qorde hací. Mi a duna un splikacion en extenso caba ariba e asunto di PICON, of mihor bisá e aumento di e bedrijfszekerheid na Balashi, e contacto cu a worde poní cu Venezuela, y tambe e Bedrijfsbureau cu unda e eficiencia di WEB ta worde controla debidamente. Kablenan di alto voltahe te cierto voltahe ta recomendable, pa pone bao di tera, y otro nan si ta recomendable. Y aki ta depende con bo ta haci bo distribucion. Mi kier trece padilanti tambe cu na Hulanda bo ta mira tambe Hoogspanningskabel ta colga na halto di un weiland pa otro, bo ta miré di un lugar pa otro. Kier meen cu no ta nada straño cu si sá tin kabel cu ta colga ariba. Awor tin cierto partinan di cuidadnan ta worde haci tur esfuerzo pa pone nan bao di tera.
Esaki ta sosode den hopi paisnan den e cuidadnan. Y aki tambe mi ta kere cu mester cuminza cu esaki y un di e puntonan cu a worde treci na Elmar ta e kabelnan di electricidad den Nassaustraat pa pone nan bao di tera.
Sr. Clyve Laclé ta puntra encuanto di e onderstand?

Ta asina cu tur persona cu hací un peticion pa onderstand ta worde yená su gastonan, tanto di electricidad como awa. Y den caso cu e prijs di awa e no por cubrié naturalmente esaki ta un di e motibonan cu por duna onderstand na e persona cu a haci e peticion.
Despues Sr. Clyve Laclé a trece padilanti cu WEB lo bira un N.V. na januari 1977. Mi kier bisa padilanti cu esaki nó ta berdad.
Tambe e la trece e asunto cu presion ta bao na Eagle. Mi kier trece padilanti cu na Madiki tambe, actualmente nan ta trahando ariba un instalacion di un tuberia pa Madiki y tambe pa Eagle.
Sr. Clyve Laclé a trece padilanti prijs di agricultura y avicultura. Tin bijzondere tarieven y unda cu e empresanan aki ta bay bao di dje.
Sr. Ciro Pieters a trece e asunto di hospitaal. Esaki mi a spliké caba hunto cu Sr. Trinidad completamente e asunto di distribucion di electridad pa hospitaal. Tambe el a haci pregunta cu si e Teritorio Insular lo mester di e consessie pa produci electricidad? Ainda nos ta wardando e carta di Gobierno Central cu a worde priminti na Bestuurscollege.
Tambe Sr. Figaroa a bin cu e asunto di cobranza di awa? Mi kier a mustré cu segun articulo 5 lid 2, di e verordening a tuma lugar. Cu awor mi ta duna un otro splikacion cu den e reunion, encuanto e aumento di e tarifanan pa cu e financiamento di WEB?
Esaki no ta berdad, mi a trece claramente padilanti cu pa financiamento, insitucionnan particular lo pidi pa haci un estudio di e presupuesto y e resultadonan financiero di e ultimo añanan di WEB. Esaki mi a trecé padilanti y pesey cu mi ta lanza un critica na Gobierno Hulandes. Cu pasobra juist Gobierno Hulandes mester tene consideracion cu nos desaroyo si e ta bisa, cu mester bira independiente, e mester percura pa e desaroyo economico ta di tal manera cu enberdad bo mester financieramente y economicamente independiente.
Señor Presidente, mi a contesta tur e preguntanan den segunda vuelta.

DE HEER TH. J. FIGAROA: Un vraagpunt Señor Presidente.
Mi no a haya contesta tocante e pronostico di e diferencia economico di e planta ey como bedrijf awor aki, y como lo e ser ora cu e ta un sociedad anonima?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta sigur cu mi a contesté, kizas e no a pone atencion, pero mi a contesté ora cu mi tabata contestando henter e sistema di bay over na un N.V. Y e asunto economico, mi ta corda cu mi a splika ainda hasta e asunto di subsidio for di e hoofdbegroting na e N.V. Kier meen cu mi á contesta e pregunta caba.

DE HEER J. R. FRANK: Mi vraagpunt ta pakiko Bestuurscollege a desvia for di Memorie van Toelichting di e verordening tarifa nobo y a cobra awa entrante di 1 di juli 1976, pero a cuminza calcula e prijzennan nobo for di luna di juni caba. Y tambe mi a haci un calculacion di e opbrengst di levering aan derden, mi a pidi un splikacion mas detayá mi e diputado?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por duna Sr. Rudy Frank un splikacion, pero si e tuma pagina 2 di e Toelichting di e datennan, anto e ta mira cu pa e prome mitar aña, si e multiplica e cantidad di mW. uur pa cu e prijs di fl. 23.-- pa mW. uur e ta haya fl.1.449.600 y si e multiplica e 63.600 mW. uur di e segundo mitar di aña cu fl. 35.-- e ta yega na fl. 2.226.000, sumando e total di loke ta worde calculá cu lo worde ricibi door di Elmar na 3.675.600.

Si Sr. Rudy Frank múltiplica e calculo di Lago na un prijs di pro medio di fl.35.— e ta yega na e suma di fl. 8.035.100,—.
Y si e haci esaki igualmente cu e industrianan químico, cu un promedio di fl.50.10, akinan mi kier remarka cu e fl.50.- ta e motibo di e memorandum van understanding cu a worde firmá door di Sr. Max Croes cu Johnson, Max Croes, e diputado, y Johnson di A.C.I. cu ta yega na e suma di fl.5.018.700.-
Y e totalidad e ora cu worde contá ta yega na fl. 16.729.400.—.
Mi por trece padilanti cu na luna di juli, Lago a paga 64 mil y pico florin.
Mi por duné e cifra di luna di juli cu Lago a paga y aki e por traha su calculacion.
Lago, pa e promé 6 lunanan a paga fl. 3.745.541,07 y pa luna di juli e mester paga fl. 564.741.70. E total ta bira cu nan tin 4.2 miyon pagá caba den 7 luna di aña.

DE HEER J. R. FRANK:Mi kier pidi e diputado pa ripiti e ultimo pago di juli?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: E ultimo pago di juli ta fl 564.741,70.

DE HEER J. R. FRANK: Mi kier sa cu E no ta klop cu e raming.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Si nos tuma e prome mitar aña fl. 3.745.000.— nos ta mira cu tin calculá cu lo e por yega na 7.4 miyon florin Lago lo paga pa henter aña, si nos redoblá e cifra. Pero ta reconocí cu den temporada di preparacion pa winter, Lago ta aumentá su produccion y asina su consuma di electricidad cu nos ta calcula cu lo yega alrededor di 8 miyon florin.

DE HEER J. R. FRANK :Esey ta un vraagteken ainda anto?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Nò, Señor Presidente nos tin calculá 7.4 miyon florin lo ricibi si mantene e cifrasnan di e prome 6 lunanan. Ta conosi, kier meen, compara cu loke tin akinan falta alrededor di 600 mil florin.
Pero mi a trece padilanti cu e ultimo lunanan di aña. Lago ta aumentá su produccion. Esaki ta conosí den preparacion pa invierno na Estados Unidos.
Kier meen cu lo e yaga 8 miyon florin. E calculonan aki ta cuadra mas of menos 8 miyon florin. E calculonan aki ta cuadra mas of menos cu loke ta worde ricibí. Mi por trece padilanti cu Elmar tin alrededor di 1 miyon 600 mil pagá y lo yega 3.2 miyon. Awor teniendo na cuenta cu si acaso ricibi menos, kier meen cu lo a produci menos. lo uza menos stookolie, kier meen cu e gastonan tambe ta baha na WEB.
Esaki relavivamente mester tene cuenta cuné.
Mi no ta comprende con Sr. Rudy Frank ta bin na 10 miyon. Pasobra ya caba si nos tuma e totalidad, nos tin 3.7 miyon pa Lago pa prome mitar aña, pa Elmar 1.5, y pa A.C.C., 2.3 miyon. Kier meen nos tin 6 mas 1½, ta 7½ miyon caba. Kier meen cu nos a yega mas cu 15 miyon florin. Mi no ta comprende unda Sr. Frank a saca 10 miyon?
Loke cu Sr. Frank a haci e pregunta, mi a contesté hunto cu Sr. Dodo Figaroa.

DE HEER J. R. FRANK: Lo por a ripitié un biaha mas?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Mi a bisa cu e invordering a tuma lugar segun articulo 5 lid 2, di e Eilandsverordening, cu a worde aprobá door di Eilandsraad.

DE HEER P. P. KELLY: Señor Presidente, mi a puntra e comparacion di e di e post di "lonen-en uitkering over vakantie en feestdagen", no ta cuadra cu realidad.
Mi a haya cu aparantemente e diputado no a comprende e pregunta, y el a bisa cu ta tene cuenta cu continudienst y nan ta haya extra dia, cual ta haci e diferencia un tiki mas grandi ainda.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Sr. Kelly ta poco bruhá pa motibo cu ta sina cu no ta tur arbeiders ta den continudienst. Parcialmente tin den continudienst y nan ta haya 3 dia extra di vacantie, 19 dia plus 3 dia extra, y no por sali for di 260 werkdagen pa e hendenan aki, pero mester tuma e totalidad di 360 dia.

DE HEER P. P. KELLY: Mi pregunta tabata Señor Presidente, 33 dia di e 260 dia, cuanto porciento e ta? Y cuanto WEB a calculá segun e bijlage no. 2. Cual bijlage ta mustra du e ta 8,3% y mientras 33 dia di 260 dia ta 13.5%.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Mi ta kere Señor Presidente, cu e personanan ta traha den continudienst, bo no ta sali for di e punto di vista di 260 dia, pero 360 dia .
Pasobra diasabra y diadomingo tambe ta conta pa werkdagen.

DE HEER P. P. KELLY: Cuanto dia nan ta haya pago pa siman Señor Presidente?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: E ta pa e calculacion ta sali for di e punto di vista 360 dia.

DE VOORZITTER: Nos a caba cu e tweede ronde. Y mi a compronde cu tin algun mocion pa worde entregá. Sr Rudy Frank.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, e diputado ta kere cu tur hende ta bruhá aki den Raad, por ta cu algun di nan por ta bruha, pero......

DE HEER R. R. H. RICHARDSON: Señor Presidente, punto di orde.
Señor Presidente, mi ta kere cu nos fraccion a anuncia un mocion prome cu Sr. Rudy Frank.

DE VOORZITTER: Corecto. Segun e mocion a worde anuncia ta prome mocion ta Sr. Pedro Kelly, segunda mocion ta Sr. Betico Croes, di tres Mocion Sr. Frank Croes, di 4 mocion ta Sr. Rudy Frank y di 5 mocion Sr. Theodoor Figaroa.
Awor ta bin na turno prome mocion:

DE HEER P. P. KELLY: De Eilandsraad van Aruba op heden 31 augustus 1976 in openbare vergadering bijeen

OVERWEGENDE:

- dat er op Aruba in een aantal districten nog woningen zijn die nog niet zijn aangesloten op het elektriciteitsnet;

- dat bedoeld wordt die woningen die uitsluitend als woonhuizen worden gebruikt;

- dat een dergelijke situatie gezien de sociaal-economische ontwikkeling van Aruba ontoelaatbaar moet worden geacht.

BESLUIT:

Het Bestuurscollege te verzoeken al het nodige te verrichten om te bewerkstelligen dat de hierboven bedoelde woningen op zeer korte termijn worden aangesloten op het bestaande elektriciteitsnet.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Wordt Uw motie ondersteund?

DE HEER P. P. KELLY: Si, Señor Presidente, door di nos fraccion.

DE VOORZITTER: Mi por a haya un copia of e motie mes?
Mi ta habri beraadslagingen ariba e mocion akinan.
Palabra ta na indiener di e mocion. Sr. Pedro Kelly.
Mi kier a anuncia pa e otro fuera di e indienrsnan, cu e sprekerslijst aki pa esunnan cu kier papia ariba dje.

DE HEER P. P. KELLY: Señor Presidente, pa aclara e mocion aki, no mester ta mucho largo, pasobra e contenido ta papia pa su mes. Pero si mester trece padilanti cu locual cu no a worde haci den pasado pa e gobiernonan anterior. Mi ta kere cu ta e deber di nos gobierno pa percura pa e casnan cu ta keda na un distancia poco bandoná, cual den mayoria caso no por a worde conectá cu electricidad, tambe tin e derecho di haya cierto conexion pa por facilita e habitantenan den nan hogar.
Pasobra nos tur sabi ki util ta ora cu bo tin conexion di electricidad.
Naturalmente esakinan no ta encera cu gobierno lo mester percura cuesta loque cuesta, tambe laga nos bisa, pa un cas cu ta worde uzá pa luho den un distancia hopi bandoná pa Gobierno mester percura den e casonan ey, cu cuesta loque cuesta un hende por haya conexion. Naturalmente Señor Presidente, ta recomendabel sí, pa e personanan ki tambe por haya, pero principalmente ta e casnan cu ta worde habitá pa personanan. Casnan cu ta worde considera woonhuizen.
Y cu esaki mi kier keda asina leuw.

DE VOORZITTER: Algun di e otro indienersnan kier tin palabra?

DE HEER R. V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi tambe ta agregami hunto cu e palabra di Sr. Kelly, pa e Bestuurscollege haci lo maximo posibel pa e hendenan aki haya nan coriente.
Señor Presidente, ta mi deseo ferviente pa weita si Bestuurscollege por trata pa prome cu Pascu Grandi, of prome cu Pasco di Nacemento, pa e hende nan aki por tin coriente na nan cas.
Mescos cu tur otro barionan na Aruba ta celebra nan Noche Buena cu nan Kerstboom of nan pesebre, pa e famianan aki, despues di 20 aña di gobernacion di un partido, awor un partido social democrata na mando, nan por haya coriente pa celebra Pasco di Nacemento dignamente hunto cu nan famia hunto cu demas pueblo di Aruba.
Señor Presidente, tambe como indiener di e mocion aki, mi kier pa ta claramente ponî cu esaki ta pa e casnan cu ta worde uza como vivienda propio.
No pa casnan cu ta worde uzá como weekend huis of pa recreo of pa huur negoshi.
Masha danki.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, despues di a tende palabranan elecuente di nos miembronan di fraccion, Srs. Pedro Kelly y Sr. Reggie Henriquez, ta restami poco pa trece padilanti.
Sinembargo mi kier enfatisá manera cu mi a bisa den varios ocacion, e politica social di e gobierno aki. Un di e principionan social democratá Señor Presidente, di un partido di ideologia social democrata ta pa percura pa provee e pueblo den su totalidad di e provisionesnan cu ta e provisionesnan di primera necesidad. Y nos ta mira awe en dia Señor Presidente, considerando e desaroyo social-economico di nos pueblo, considerando un planta di awa y electricidad tan moderno cu nos tin y cu henter pueblo ta paga pé, pa tambe esnan cu te awe a worde abstení di electricidad, pa percura pa nan haya electricidad.
A worde mencioná den varios ocasion durante di e reunion aki, cu e pueblo na Rooi Taki, parti di Spaans Lagoen, Mabon,Butucu y ainda Diputado Roland Laclé a mustra ariba mas lugarnan, unda cu tin parti di nos pueblo cu no tin electricidad.
Pa nos ta un gran satisfaccion Señor Presidente, y manera cu Sr. Reggie Henriquez a referi na un peticion di e pueblo di Butucu, cu 10 nomber, adres cu no tin electricidad ainda.
Den pasado mi a yuda e hendenan cu ta biba na Rooi Taki cu un peticion pa nan por haya electricidad. Asina Señor Presidente, nos por weita cu tur hendenan aki, anciosamente ta spera e dia yega, y manera cu Sr. Henriquez a bisa, aunque cu nos sabi, manera cu e diputado a bisa, cu e gobierno aki ta traha pa duna henter e pueblo e loke cu ta toca nan, e.o. electricidad, nos kier pone den e mocion aki énfasis ariba e hecho ey.
Y nos ta pidi Bestuurscollege pa yega mes ora cu e presupuesto aki caba, den negociacionnan cu Elmar, pa realiza e aansluiting ariba e net di electricidad aki mas pronto cu ta posibel.
Pasobra manera cu Sr. Henriquez a trece padilanti, laga nos percura pa e Navidad aki cu ta yegando aki algun luna, laga cu tur e pueblonan aki tambe por goza di electricidad pa nan tambe por bisa cu nan ta goza di e provisionesnan cu henter e pueblo ta goza di dje. Señor Presidente, cu gran satisfaccion nos por bisa cu e mocion aki a worde presenta y cu nos ta spera di haya e cooperacion di un y tur.

DE VOORZITTER: Tin mas miembro di e indieners cu kier hiba palabra?

DE HEER J.D. V/D LINDE: Señor Presidente, no a kedami mucho dispues cu e otro miembronan a tuma palabra caba. Pero sinembargo mi kier gregá mi mes aserca y mi ta contento cu e mocion aki a ser treci awe. Pasobra a yega tempo pa tur e barrionan cu durante e ultimo añanan semper a biba isolá, tambe por forma parti conhuntamente cu e otronan cu ta goza di un sistema diferente, di un vida cu ta mucho mas mihor pa nan.
Y mi ta spera cu Bestuurscollege lo por tuma esaki na consideracion y cu pronto e por ser realizá.
Manera cu compañero Reggie Henriquez a bisa, un Noche Buena pa e personanan aki, pero pa mi lo ta, ora cu aña nobo yega, lo ta un bida nobo pa nan.
Un bida mucho mas mihor loke cu e personanan aki tabata hiba, anhelando di mucho aña pa nan tambe por forma parti den un sistema otro, cu nan no por a goza di dje.
A wer mencioná Mabon, pero talvez tin otro barionan cu no a ser mencioná p.e. Rooi Kootchie no a ser mencioná. Pero mi ta spera Señor Presidente cu placa mester ser gastá na interes di nos pueblo y pa barrionan cu cierto interesnan no a ser cumpli cunan ainda.

Ami ta di acuerdo cu si mester gasta placa na interes di nos pueblo, lo ser gastá y nos pueblo ta contento cu esey.
Danki Señor Presidente.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, encuanto di e mocion aki, di parti di nos fraccion nos por bisa cu nos ta completamente di acuerdo cu e ideanan cu ta encerra den dje.
Awe mes den mi discurso den tweede ronde, mi a trece padilanti cu no mag ta posibel mas cu nos ta bay inverti, of tin llanesnan pa inverti miyones di florin den nos empresa di awa y electricidad y tin casnan cu no tin aansluiting ariba e distributie-net.
Pues Señor Presidente, en principio nos lo duna nos aprobacion, mi tabata cierto momento confundí sí ora mi a tende cierto miembronan cu a presenta e mocion hiba palabra.
Pasobra e por crea e impresion cu e preocupacion pa cu electricidad pa e hendenan of e casnan no ta primordialmente, pero primordialmente ta e ataque ariba e gobierno anterior, cu supuestamente manera cu ta worde bisá cu no a percura pa esaki. Mi kier a tende e preocupacion na prome lugar y si ta necesario hunto cu e mocion aki, lanza critica, laga esey bin na di dos lugar. Pero ta parce cu ta algo politica di cierto miembro anto, mi no ta kere cu den e caso aki ta asina of lo mester ta asina.
Tambe un tiki strañeza si di nos parti, pasobra siendo partido di gobernacion, mi ta kere cu internamente esaki lo mester por a worde treci na atencion di Bestuurscollege pa percura pa esaki. Pero talbez e Bestuurscollege aki por realizé mucho mas mihor si e tin aprobacion di henter e Eilandsraad, manera esaki ta bay resultá awor.
Di nos parti nos ta spera cu e mocion aki cu ta bay worde aprobá, pa no tin mester di warda si te banda di Pasco, mas liher mas mihor.
Y relaciona cu esey mi kier a tende di e diputado consorni cu tambe a toca e topico awe, bon liher asina e por worde realizá?
El abisa nos cu awe mainta mes e tabata tin contacto cu un persona di Elmar. Nos kier tende kiko ta e trabaonan cu mester sosodé? Y punto di bista di Bestuurscollege ariba e mocion aki?
Tambe mi ta comprende y aprecia cu e mocion aki ta dedica solamente na e casnan cu ta worde bibá, e woonhuizennan, y no casnan leuw leuw, cu no ta worde habitá regularmente. P.e. mi a tende Sr. Croes papia di Rooi Taki, el a haci peticion pa un cantidad di hende, mi kier sabi ta cuanto cas y ta cuanto hende tin na Rooi Taki?
Pasobra den e lista cu e diputado a menciona awe mainta, e no a mencioná Rooi Taki?
El a mencioná Balashi, Plantage de Veer, Burubundo, Savaneta, Rooi koochie si y Butucu, Sero Teishi, e no a mencioná Rooi Taki.
Te asina leuw.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, e mocion aki ta masha simpatico y ta mas bien un stimulans aa Bestuurscollege por coy curpa un poco y trata di remedia locual cu nan a haci fout e ultimo lunanan aki, ora cu nan a bay over na hizamento di tarifa di awa y tambe tarifa di electricidad.
Claro Señor Presidente, nos ta di opinion cu tur hende aki na Aruba su cas mester tin coriente en todo caso. Pasobra claridad ta un urgencia den e dianan aki, bo kier mira anochi, y bo tambe kier goza di bo novela si bo tin television, bo kier goza di cualkier aparato electrico cu por haci e bida aki un poco mas soportable den e temponan caro aki,
Señor Presidente, mi tambe ta sostene e mocion aki cu henter mi corazon.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por trece padilanti cu pa parti di Bestuurscollege nos ta contento cu Eilandsraad of e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a bin cu e mocion aki.
Ya e Bestuurscollege tabata tin un opdracht duná na WEB pa haci via ELMAR un investigacion di e casonan cu no tabata tin electricidad. Y mi tabata tin un lista temporal di e casonan conosí. Y esey mi a divulga den e reunion di tratamento di presupuesto di WEB.
Intension tabata depues di haya tur informacion, lo aserca Eilandsraad pa e credito necesario pa cumpli cu e medida aki, un medida social en realidad. Pero door di e mocion aki, mi tin entendí cu Raad ta bay di acuerdo pa Bestuurscollege haci tur lo posibel y tambe e parti di e gastonan financiero worde cubri y aserca Eilandsraad despues cuanto e gastonan tabata tá. Pesey mi ta kere cu esaki mi ta alivia, cu Bestuurscollege lo mester aserca Eilandsraad promé pa pidi un credito, cu ya caba den e mocion aki esaki ta encerrá.

DE HEER P. P. KELLY: Señor Presidente, mi kier a tenemi na un remarka, na unda cu e lider di e fraccion di P.P.A. a trece padilanti, cu pakiko Bestuurscollege mes no a bin cu e asunto aki padilanti, sino e miembronan di Raad di nos fraccion?
Señor Presidente, mi ta haya cu e pregunta ta bon haci den 1 aña Bestuurscollege.......

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, Sr. Kelly ta haya un pregunta masha bon hací, pero esey no ta e pregunta cu mi a haci. Dicon Bestuurscollege mes no a bin cuné? Mi a puntra di con e fraccion no a asercá Bestuurscollege fuera di Raad pa esaki, siendo partido di gobierno?

DE HEER P. P. KELLY: Señor Presidente, ta locual cu mi a bisa Sr. Trinidad a bolbe ripiti. Pero e ta asina Señor Presidente, cu den e 20 aña nan Bestuurscollege no a trecé padilanti. Tampoco den e 20 aña nan fraccion, cu tabata sostene gobierno, a trece dicho proposicion padilanti. Cu otro palabra no solamente nan Bestuurscollege a faya Señor Presidente, pero nan fraccion completo a faya.

DE HEER R. V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, nan ta papia di saca ventaha politico ariba e mocion aki.
No ta ventaha politico nos ta saca. Pasobra e hendenan aki ta yudanza nan ta haya cu nan a worde perhudica pa 20 aña. Y fuera di esey mi tin bon entendi cu P.P.A. ta cla pa bin cu un mocion di e asunto aki cu nos a entama. Ta nan kier a bin saca ventaha politico, nos a trecé pa nan. Y awor mi kier weita cu nan a priva e pueblo aki di haya luz, mi kier weita nan vota contra. Awor mi ta bay politico. Ta pesey nan a bula, nan a pleita pa mocion. Pasobra nan kier a pasa e mocion aki promé.
No tabata intencoon di nos pa bin cu un mocion, pasobra nos a papié aki den, e Bestuurscollege tin e pleno confianza cu ora cu nan bin cu e credito, nan ta hayele ni nos banda, bo no por steuns sí di nan banda, pasobra aki 20 aña si nan tin creditos, nan lo haya ayudo. Y di awor mi por bisa e Bestuurscollege cu di parti di fraccion di M.E.P. cu nan tin nos blessing ariba e gastonan cu mester worde haci pa e hendenan por haya coriente.
Asina ta cu no ta keda P.P.A. nada mas sino met de M.E.P. mee ja knikken. Masha danki.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, si tin miembro cu ta pensa cu nos ta haci politica aki den, berdaderamente ta politica nos ta haci, pero politica den e sentido cu nos ta stipulá of determina un beleid.
Y manera cu mi a bisa, di acuerdo cu e politica di e gobierno aki, nos ta pone énfasis awe akiden ariba un trabao cu ya caba Bestuurscollege a entama y ta haciendo.
Pero pa nos demostrá cu ta tur seriedad y cu ta Raad palpablemente kier duna tur cooperacion, nos kier a entrega e mocion aki pa enfatisé.
Señor Presidente, e intencion no ta pa percura pa algun week-end huisjes haya electricidad, y e indienersnan di e mocion Señor Presidente, es ta nos a percura pa esey tambe. Unda cu nos ta pará cu tantas palabras, dat bedoeld wordt die woningen die uitsluitend als huizen worden gebruikt.
Pues Señor Presidente, énfasis di e politica social di e gobierno aki tá pa e famianan cu tin nan cas den un barrio cu unda no tin electricidad ainda, pa e famianan aki tambe por goza di loke mundo henter ta goza di dje awe en dia.
Y Señor Presidente, nos lo bay un poco leuw si nos mester bisa cu M.E.P. ta percura pa tur parti di Aruba haya electricidad pa nan por weita novela.
Nò, Señor Presidente, no ta pa weita novela, na prome lugar nos ta corda ariba parti di educacion, unda cu e muchanan ta lanta cu nan mester haci huiswerk y cu nan lo no por worde perhudica den nan estudio. Ademas e parti di salubiridad publica, unda cu e hendenan mester tin freeser, unda cu nan mester di nevera. Aunque cu tin e posibilidad di nevera di kerosine, pero casinan no ta worde bendi mas.
Pesey Señor Presidente, e partinan aki nos ta corda ariba dje. E aspecto sociaal pa tur e hendenan, pero nos kier enfatizá e partinan aki di educacion y e parti di salubridad publico, y te na ultimo nos ta corda ariba recreacion, manera cu Sr. Frank ta bisa pa e hendenan por weita novela.
Pero esey tambe Señor Presidente, ta masha importante, awe den e desaroyo social, den tur parti di comunidad e parti di recreacion ta tumando un lugar grandi. Ta un parti di nos cultura. Y no lubida Señor Presidente, e parti di informacion di gobierno, dialuna nochi ora cu miembronan di Bestuurscollege ta bay dilanti di televesion pa papia e berdad, pa demostra ariba e lucha di nos pueblo.
Señor Presidente, e hecho cu Sr. Trinidad ta trece padilanti cu ta straño cu partido di gobierno, siendo partido di gobierno cu nos a entrega e mocion aki. Señor Presidente, no ta nada straño, pasobra gobierno ta traha ariba dje, y nos no solamente kier enfatizé pa purba pone enfasis ariba nos ideologia.
Otro ta sí Señor Presidente, tempo cu P.P.A. tabata den gobierno, anto nan fraccion ta actua comosifuera cu ta den oposicion nan ta. Cu nan tabata pidi cooperacion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa forza Bestuurscollege haci cierto asuntonan.
Awor si acaso cu nos mester bay na critica, laga nos no critica hopi leuw, nos por critica e ultimo añanan. Si nos mester bay den pasado, nos mester duna mérito na e tempo di Henny Eman durante nan gobernacion. Nos mester duna mérito na Juancho Irausquin, durante su gobernacion. Cu berdaderamente e tempo ey a worde percurá pa electricidad na Aruba y hopi lugar y hopi skina na Aruba a haya electricidad.
Nos mester duna e merito na e gobierno di A.V.P.- U.N.A.- P.I.A.- P.R.O., cual ami tabata tin e honor di a forma parti di dje, na unda cu e decicion a cay pa electrifica tur districto cu straatverlichting. Y awor despues a bin un periodo di '70 pa '75 na unda cu nada a worde haci ariba e tereno aki.

Movimiento Electoral di Pueblo a bin pa completa e obra, y awor nos por bisa cu gracias na Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta bay percura pa henter Aruba worde electrificá, y muy en principal e casnan unda cu famianan ta biba y nos no ta corda ariba e casnan di recreacion, of week-end huizen. Señor Presidente, cu honor nos a presenta e mocion aki, y pa un referencia na Diputado Laclé cu a trece un punto padilanti, Raad, lo ta dispuesto pa carga parti di e gastonan adicional.
Pero muy en principal nos kier enfatiza e hecho cu nos ta desea pa Bestuurscollege negosha cu Elmar, pa Elmar tambe demostrá su sentimiento social pa cubri tambe parti di e gastonan.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER J. D. V/D LINDE: Señor Presidente, e mocion aki tin tur mi apoyo. No ta kedami mucho mas pa bisa. Laga nos trece na realidad loke mester ser realizá pa e personanan aki.
Danki.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, ta duel nos toch di a bolbe tende di parti di cierto miembronan cu a presenta e mocion, cu nan ta persistí primeramente den nan ataque ariba gobierno anterior, envez di pone na prome lugar nan preocupacion sincero pa cu e personanan cu no ta goza di electricidad.
Mas leuw ainda Señor Presidente, mientras cu nos a declará di ta sostene e mocion aki, cu nos lo vota pé, un miembro ta reta nos di vota contra. Nos no por comprende e actitud aki henteramente. Ta parce cu e no kier pa apoya e mocion?
Irrespecto kende bon cu e mocion, si ta M.E.P. of si ta Bestuurscollege pone e cos aki, tur loke, nos a bisa diferente biaha aki den Raad, tur loke cu ta bon pa e pueblo aki, por carga nos apoyo. Asina ta mi ta haya masha straño con un miembro ta reta nos pa vota contra. Y ora cu mi scucha su discurso mi ta haya e impresion hasta cu e mocion aki a bin pasobra aparentemente e tabata tin miedo cu nos lo a bin cuné.
Y awe tambe den wandelgangen, mi por a scucha cu posibelmente nos lo bin cu un mocion un Movimiento Electoral di Pueblo anteriormente tambe e presentá y mi a declara mesora e momento ey cu nos no ta hiba e clase di politica ey, y cu nos no ta hiba e clase di oposicion ey di bin cu mocionnan cu Movimiento Electoral di Pueblo anterior tambe a purba.
E asunto di gastonan, mi a puntra e diputado pero e no a contestami completamente, mi kier sabi kiko ta e gastonan envolví, no den cifra pero si gobierno ta cubri tur e gastonan of e meerkosten nan, gastonan adicional cu e personanan aki mester a paga si nan mes pidi aansluiting, si ta esey ta e gastonan cu gobierno ta bay carga?
Por ultimo mi kier trece padilanti cu nos sabi cu e mocion a worde presenta solamente pa woonhuizen, pero como nos a tende un cierto barrio, of un cierto distrito nombrá cu e diputado no a bin ariba su lista, ta pesey nos a informa ariba e asunto aki, sin sabi cu ta un paar di week-end huisjes tin eynan. Mi a puntra cuanto cas tin cu ta habitá normalmente den e parti aki?

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, ora cu mi a menciona cu lo ta bon e habitantenan di e casnan aki tambe goza di un progama, di un novela, mi a menciona tambe cu lo ta bon pa nan tambe disfruta di tur e aparatonan electrico cu tin na Aruba y cu por worde uzá pa asina haci e bida duro di awe en dia un poco mas soportabel.

Pero no solamente e novelanan lo worde mirá ora cu luz yega den e vecindario aki, pero tambe mi ta kere cu mas bien nan por haya hopi progama politico, manera cu Sr. Croes a menciona pa nan trata pa asina yega na un consluclon kiko ta berdad den tur e progamanan akí.
Señor Presidente, mi tambe kier pa Bestuurscollege duna luz na e districtonan aki, y ningun momento mi a bisa cu lo mi ta contra di tal mocion.
Laga nos tur resa pa asina Bestuurscollege por cumpli den e barrionan aki tambe, pa nan tambe por haya locual e resto di Aruba ya tin.
Masha danki.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier trece padilanti cu e asunto di conecta e casnan aki ariba e red di electricidad, ta algo socialmente cu ta necesario den un comunidad desaroya. Manera Aruba no por tin personanan cu no por haci uzo di e facilidadnan cu electricidad ta duna. P.e. pa motibo di salubridad publico. Nos sabi cu actualmente mayoria di alimentosnan ta bin gevries, y nos no por keda obliga un persona y nos a ripara cu e barrionan aki ta poco alehá for di e centronan cu nan lo por haya cuminda fresco, lo mester bay na un cierto lugar pa nan por haye, y nan no por cumpra cuminda di freeze. Mi kier trece padilanti cu mi ta corda un caso, den cual un persona un tabata biba pariba di club Caribe, kier meen pegá cu Oranjestad y e persona aki no por a haya electricidad, y hasta promé el a worde bisa cu si e por haya, el a haci cierto gastonan, y despues a bisé cu e no por haya, y e Bestuurscollege tampoco no kier a cubri e gastonan.
Y gracias na Movimiento Electoral di Pueblo un mocion a worde presenta pa cubri e gastonan, pa asina tempo cu movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion, pa cubri e gastonan di instalacion. Y hasta tempo ey P.P.A. tabata contra pa motibonan político, ya cu e persona aki tabata pertenece na Movimiento Electoral di Pueblo.
E gastonan cu lo bay worde haci ta asina manera cu mi a splika, cu e instalacion ta tuma lugar si e gasto di coriente ta por lo menos 10% di e inversion.
Si e calculacion ta cu lo no yega na e cifra aki na 10%, anto Bestuurscollege lo mester cubri e difereccia. No ta asina cu ta bay paga henter e instalacion, anto e compañia di electricidad lo bay cobra henteramente, pasobra e ora e tin dobbel ganashi ariba e invercion cy en realidad gobierno a haci. Esaki ta mas of menos un splikacion pa Sr. Trinidad envista di e gastonan.

DE VOORZITTER: Tin miembro di e indienersnan cu kier haci uzo di palabra ?

DE HEER P. P. KELLY: Señor Presidente pa nos e mocion ta suficiente aclareá, y e remarcanan di e partidonan di oposicion no ta hustifica ningun remarca mas di nos banda.

DE DEER R. V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, pa refuta Sr. Trinidad cu a haci insinuacionnan di mi banda, di awor caba mi kier anuncia cu lo mi pidi un hoofdelijke stemming. Pasobra e hendenan aki tin radio di bateria lo tende con Sr. Trinidad ta vota awor vóór, mientras el a keda 4 aña den gobierno y semper e tabata tegen.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Awor un momento pa nos trece e mocion den votacion. Algun hende kier hoofdelijke stemming? Prome cu nos bay over na votamento, mi kier a participa cu esun cu vota vóór, pro, ta vota na favor di e mocion. Y esun cu vota contra, no ta na fabor di e mocion.

De Voorzitter brengt de motie in stemming.

Vóór stemden de leden: G. F. Croes, P. Kelly, P. Bislip, Mej. G. Bareño, J. van der Linde, R. Henriquez, E. J. Vos, C. Odor, D. I. Leo, J. Croes, C. B. Boekhoudt, R. R. H. Richardson, F. H. Croes, S. Spanner, Th. Figaroa, J. R. Frank, C. Laclé, J. Noguera, C. M. Pieters, G. P.Trinidad.

DE VOORZITTER: Resultado di e mocion ta mustra cu el a worde aceptá cu 20 na fabor y ningun contra.
Unaniem aangenomen.

DE HEER G. F. CROES: Un punto di orde Señor Presidente.
Mi ta desea di disculpa Sr. Hilario Angela, pa motibo di enfermedad no por ta presente durante e votacion aki. Y gradici tur e miembronan di Raad cu a coopera pa nos por electrifica tur casnan aki na Aruba.
Masha Danki.

DE VOORZITTER: Segundo mocion, Sr. Betico Croes.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, motie van de Eilandsraad van Aruba.
De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijéén, op heden, 31 augustus 1976.

OVERWEGENDE:

- dat het Bestuurscollege van Aruba, door tussenkomst van de Antilliaanse Regering de Nederlandse Regering om financiering heeft benaderd, voor voorzieningen ter verhogingen van de bedrijfszekerheid en beschikbaar vermogen electriciteitscentrale bij het WEB.

- dat de Antilliaanse Minister van Welvaartzorg het Bestuurscollege in de brief d.d. 28 juni 1976, namens de Nederlandse bewindsman het volgende heeft medegedeeld:
"Wel breng in onder de aandacht van uw regering dat voor wat de Nederlandse hulpverlening betreft, deze bijdrage als de slotfinanciering moet worden beschouwd op het terrein van de electriciteitsproductie van Aruba.
Toekomstige vervangingen en uitbreidingen van de electriciteitscentrale zullen derhalve moeten worden gefinancieerd uit de vorm van afschrijvings- en reservefondsen en eventueel uit leverancierscredieten van elders".

- dat de Nederlandse Regering door deze stellingname voorbij gaat aan de financiële toestand van het Eilandgebied, dit mede gezien in het licht van de toekomstige investeringen ten behoeve van planningen op langere termijn;

- dat deze stellingname des te meer afkeuringswaardig is, aangezien het een utiliteitsbedrijf betreft, waarbij de continuïteit ten alle tijde gewaarborgt dient te zijn;

BESLUIT:

1. Onze teleurstelling uit te spreken over het door de Nederlandse Regering in deze genomen standpunt;

11. Het Bestuurscollege te machtigen deze zaak wederom bij de Nederlandse Regering aanhangig te maken;

111. Copieën dezes te verzenden aan de Tweede Kamer van de Staten Generaal;
De Staten van de Nederlandse Antillen;
De Nederlandse Regering;
De Antilliaanse Regering;
De Nederlandse Minister van Antilliaanse Zaken;
De Antilliaanse Minister van Welvaartzorg;
De Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen in den Haag.

en gaat over tot de orde van de dag.

Ondergetekend en gesteund door alle leden van de fractie van de M.E.P. die geen gedeputeerde zijn.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a pidiBo si ta posibel pa nos haya un copia di e mocion, si ta posibel pa Bo schors e reunion un rato pa nos delibera encuanto e mocion aki?

DE VOORZITTER: Mi no tin nada contra pa schors e reunion un rato pa delibera ariba e mocion. Mi ta schors e reunion pa 10 minuut pa duna e otro fraccionnan ocasion pa delibera ariba e mocion aki.

- - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat;

DE VOORZITTER: Ik heb begrepen dus dat er waarschijnlijk veranderingen zijn aangebracht in de originele motie.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, di nos banda un cambio chiquito despues cu Sr. Muyale, Eilandssekretaris tabata serca mi, el a sugeri envez di nos usa machtigen, nos uza verzoeken. Pa motibo cu ya Bestuurscollege ta gemachtigd caba. Pues nos no tin nada contra pa e palabra ey worde cambiá.
Lo tin proposicion, pero esey ta di parti di oposicion.

DE VOORZITTER: Awor ta habri e deliberacion.

DE HEER G. F. CROES: Nos por hacié mas corto cu ta posibel, pa asina nos ta bay papia ariba e motie. Si nan bin cu un amendement, nos mester bay den dos ronde ariba e amendement, despues bolbe ariba e motie. Si acaso cu nos por yega na un acuerdo cu nos por trece e amendement di biaha den e motie, y nos ta traté den un solo traté.

DE VOORZITTER: Mi a kere cu esey tabata e intension durante di e schorsing di e reunion. Pasobra sino un momento nos kier tene nos mes na e reglamento, otro momento nos kier desvia for di e reglamento.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, pues mi ta sugeri cu e mocion cu a worde entregá, y durante di e schorsing algo a worde agregá door di oposicion, pa nos considerá e mocion aki como un mocion general di Eilandsraad. E unico cambio cu ta bin pues ta, den e ultimo considerance, envez di afkeuringswaardig ta teleurstellend.

Dat deze stelling name des te meer teleurstellend is; Y dictum twee ta keda cu excepcion die machtigen ta bira, verzoeken, lo worde agregá tras di maken, dus;" Het Bestuurscollege te verzoeken deze zaak wederom bij de Nederlandse Regering aan hangig te maken en na te gaan welke overwegingen een rol hebben gespeeld bij het tot standkomen van onder dictum 1 bedoeld standpunt".
Cu e cambio aki Señor Presidente, nos ta sugeri pa e miembronan di otro fraccionnan tambe por firma e original, pa e ta un gezamenlijke motie.

DE VOORZITTER: Mi tin e mocion akinan firmá door di tur e miembronan di Raad presente, mi ta asumiendo cu e mocion aki no tin mester di worde discuti ariba djele, y tampoco mi ta asumi tambe cu no tin beraadslagingen ariba dje?

DE HEER G. P. TRINIDAD: Mi tambe ta asumi cu no ta bay tin beraadslagingen ariba dje, pero mi ta kere cu als mede indieners, nos lo tin e derecho di duna maske ta un toelichting specialmente ariba e parti cu nos a agregá aserca.
Mi ta kere cu Sr. Croes tambe lo kier duna un splikacion ariba origen di e mocion.
Podiser lo no tin mester di bay tin eerste cu tweede ronde, pero si un korte toelichting.

DE HEER G. F. CROES: Si Señor Presidente, ta di suma importancia cu e mocion aki ta worde respaldá pa tur miembro di Raad. Pa motibo cu e posicion cu Hulanda ta tumando pa cu Aruba por tin consecuencia cu nos no por mira al momento.
Nos tin cantidad di planes entregá na Hulanda, awe durante di e suspencion, mi tabata tin un conversacion cu e Hefe di Telefoondienst, y e ta bisa cu loke cu ta válido pa WEB na e momento aki, lo ta valido pa Telefoondienst tambe.
Y nos ta mira cu Hulanda y principalmente durante di e ultimo reunion cu nos tabata tin cu Minister de Gaay Fortman, ora cu nos ta bin cu un platform pa lichte vliegtuigen, e ta bisa cu boso turismo ta bay bon, purba financier é for di placanan cu ta sali for di turismo.
Ora e ta trata di un uitbreiding di nos utiliteitsbedrijf, Water- en Energie Bedrijf, e ta bisa, boso financier toekomstige vervangingen of uitbreiding door di e meer-op-brengstennan di e winstbelasting di Lago.
Y si nos mira Señor Presidente, e magnitud di e inversionnan, considerando e importancia di un servicio di utilidad, manera Water-en Energie Bedrijf, mi no kier menciona kiko a sosode ariba otro islanan.
E importancia pa nos comunicacion di Telefoondienst, anto nos ta haya cu nos mester pone Hulanda na haltura cu e Conseho Legislatibo ta ta sumamente preocupa, y ta pesey nos kier expresa nos lamento. Pa motibo cu Hulanda a bisa cu den futuro bobo mes percura pa un propio financiamento. Y na di dos lugar ta suplika Bestuurscollege pa entama e caso aki una vez mas na Hulanda. Y por lo demas e otro miembronan di fraccion kier añadi, mi ta laga e toelichting pa nan propio cuenta.
Masha danki.

De HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos a no solamente sostene e mocion aki, pero nos a firmé tambe despues cu algun cambio a bin aden.

Pa motibo cu pa nos tambe ta alarmante e actitud cu Hulanda a tuma pa cu yudanza financiero cu nos ta ricibi.
Ora cu e mocion ta papia, unda cu e ta bisa, cu e gobierno di Aruba a aserca e gobierno di Hulanda mediante di Gobierno Central pa haya financiamento pa cierto trabaonan cu mester conduci na reestablecé e seguridad di nos planta y su produccion y e cantidad di electricidad cu nos mester produci. Y mirando nos desaroyo economico, anto nos mester bay completamente di acuerdo cu esey. Y mirando e contesta cu Bestuurscollege a ricibi mediante di e Minister van Welvaart, caminda cu den un carta cu nos a haya ter inzage, cu ta worde bisá cu esaki ta slotfinanciering. Pues cu cierto momento, gobierno a pidi un cierto sumo pa financia un studio. Y Hulanda ta bisa generosamento, e studio a resulta cu ta hopi mas costoso cu a ser pensa, kier meen cu nos ta financia henter e proyecto, pero esaki ta ultimo placa cu nos ta duna pa e planta di awa y electricidad.
Awor Señor Presidente, ora cu nos tende e plannan cu e Bestuurscollege aki a pone ariba mesa durante di e temporada cu nos ta den oposicion, nos a ripara cu con e Bestuurscollege a cuminza traha y nan tin hopi plan pa cu Aruba. Si nos haci un calculacion Señor Presidente, anto nos ta bin sali p.e. plannan di Telefoondienst fl. 20.000.000. Plannan cu nos a compronde cu esey a ser rechaza, tin otro financiamento pé. Plannan di caminda fl. 50.000.000. Verdubbeling di hoofdweg fl. 30.000.000, Coriente fl 35.000.000 den futuro. Y sr. Diputado Laclé a duna un breakdown di tur e plannan cu ta suma na mas of menos 100 miyon florin. Y tur e placanan aki ta ser sperá cu ta ser hayá for di Hulanda. Si Hulanda mantene e punto di vista cu nan a expresa den e carta aki, anto no solamente Bestuurscollege, pasobra Bestuurscollege ta solamente uitvoerend orgaan, pero Eilandsraad y pueblo di Aruba completo ta keda sintá cu un cantidad di plan trahá, y no por duna ehecutacion na dje pasobra no tin e financiamento of ta masha poco poco nos mes por hacié den nos propio begroting, of busca fianza cu e rentenan barbaro cu tin awe en dia.
Awor Señor Presidente, e gobierno Hulandes a tuma e punto di vista aki, y nos kier pa e delegacion cu ta bay Hulanda na nomber di Bestuurscollege hunto cu e Minister di Gobierno Central pa splika, pasobra ta berdad sí cu hopi biaha ta worde bisá cu Aruba por bira independiente, Aruba por para ariba su mes, pa e personanan bay splika Gobierno Hulandes con cu e informacionnan ey ta pa thuisfront. Y pa Hulanda no kere cu berdaderamente nos por financia tur loke nos tin necesidad di dje. Si nan mantene e punto di vista aki, nos ta den cierto peliger pa cu cosnan cu mester bay sosodé.
Awor pesey nos a pone aserca, pa no solamente pa expresa cu ta duel nos e punto di vista aki, pero pa Bestuurscollege purba atrobe, y tambe nos a pone aserca pa investigá profundamente ta kiko ta origen di e punto di vista cu Hulanda a tuma aki? Ta kiko ta e pensamento cu tin aki tras, pa nos sabi den futuro bon kiko ta e punto di vista di Hulanda pa e placa cu nan ta duna nos pa é desaroyo pa nos sabi unda nos ta pará y pa nos por splika pueblo bon tambe na unda nos ta pará. Pasobra no ta vale la pena pa un Bestuurscollege sinta traha plannan di un magnitud grandi, cu e speranza cu nos ta haya e financiamento di Hulanda, y cu Hulanda ta bisa cierto momento nò, te aki y no mas. Bosonan mes dop boso eigen boontjes, manera a sosode aparentemente cu e planta aki. Nan ta bisa nos ta paga pa breng e up to date, pero tur e gastonan cu e bin aserca di mantencion of di uitbreiding ta e isla di Aruba mester cubri.

Mi ta kere e tarea especial di e personanan cu ta bay Hulanda mester ta pa investiga bon, no solamente kiko ta e punto di vista, esey nos sabi awor, pero kiko ta e origen cu nan a tuma e actitud aki, y haci tur posibel pa trece cambio den e standpunt aki. Pa di manera cu den futuro nos por sigi disfruta di ayudonan cu nos tin hopi hopi mester di dje. Y si tin hendenan cu sabi cu nos tin mester di dje, ta e Bestuurscollege cu ta traha e plannan aki cu ta costa hopi y cu esperanza di haya financiamento for di Hulanda pé. Y si e porta ey serra, nos ta mira cu den futuro cos ta pinta hopi scur.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, aki ta papia di un mocion. Asina cu yega na e fondonan necesario pa pone cual cu lo ta necesario na WEB, pa no pone peliger e bedrijfszekerheid di e empresa aki. Mi ta spera Señor Presidente, cu e delegacion cu bay Hulanda cu si nan no duna un splikacion detaya na Gobierno Hulandes, y semper trata di haci esaki na un manera cortez, pasobra "lo cortez no quita nada de los valientes"
Mi ta spera cu e delegacion aki lo no usa palabranan di neokolonialismo na Hulanda pa asina trata di impone e Gobierno Hulandes. Pasobra e Gobierno Hulandes ta conosí como un descendiente como un nuchter volk, y cu no ta haci casonan di palabranan cu no ta na nan lugar.
Mi ta spera cu e delegacion aki haya hopi exito, y cu berdad cu e fondonan lo por ta disponible, pa asina nos por cuminsa cu mas pronto cu ta posibel cu e uitbreiding aki, e verhoging di e bedrijfszekerheid na WEB y tambe e beschikbaar vermogen di e centrale aki na WEB. Hopi exito mi ta spera pa e delegacion. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Mi ta trece e mocion na votacion. Tin algun miembro cu kier hoofdelijke stemming?

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, mi no sabi cu miembronan di Besturrscollege lo ta desea di hiba palabra? Pero gustosamente lo mi ta desea di elabora den e segundo ronde.

DE VOORZITTER: Nos a palabra cu ta toelichting so lo ta tin ariba e mocion akinan.

DE HEER E. J. VOS: GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere den nomber di Bestuurscollege mi lo kier a trece algun remarke. E ora ta serra e discusion ariba e asunto aki.

DE VOORZITTER: Si nos habri un discusion, nos ta bay all the way. Asina ta cu si nos ta sigi, mi ta dispuesto pa habri e beraadslagingen ariba e punto aki.

DE HEER E. J. VOS, GEDEPUTEERDE: Nos por bay all the way tambe, no tin problema. Si tin un understanding cu e lidernan di fraccion ta papia y cu Bestuurscollege ta duna su opinion nos ta serré, e ora nos ta bay over na votacion?

DE VOORZITTER: Si esey ta di acuerdo.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos a palabra cu e personanan cu a entrega e mocion den e caso aki, e dos lider di e fraccionnan lo duna un toelichting y esey ta serra e tres lider di fraccionnan, esey no tin discusion. Awor si Bestuurscollege ta bay elabora ariba dje, mientras cu e lider di fraccion a bisa cu ta e miembronan di Raad a firma e mocion aki.

DE HEER E. J. VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta miembro di Raad aki, y mi a firma e mocion.
Pero lo mi no a trece ningun remarka di mi banda. Lo mi por a laga e discusion aki na loke cu e tabata, si encaso Sr. Trinidad no a trece remarkenan politico. Y e remarkenan politico nos no por laga nan bula na laria, nos mester duné contesta ariba nan. Pa motibo cu ora cu bo ta sinti bo un Parlamentario, bo ta duna bo palabra, bo no por bin cu weganan di tras di lomba, pasobra nos no ta acepté, mas ainda di un oposicion asina aki.

DE VOORZITTER: Dus mi ta habri e beraadslagingennan.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta stel voor sí, como cu e mocion a worde firmá door di asina tanto persona, cu aunque cu e indienersnan por papia, pero toch pone un sprekerslijst ta kende ta papia of ta kende ta papia ta contestá.

DE VOORZITTER: Mi no tin nada contra, tur hende cu a firma ta papia.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, cu masha antusiasmo nos a entregá e mocion aki. Y nos entusiasmo a worde fortifica, ora cu nos por a mira cu tur orro fraccionnan a respalda e mocion aki. Y ora cu nos a yega na un acuerdo cu si nos tur ta entrega un mocion conhuntamente, cu lo no tin mas deliberacion. Pero cu nos lo limita nos mes na simplemente un toelichting. Señor Presidente, mi a limita mi mes ni den traduccion di e mocion. simplemente un toelichting asina cortico, y e parti di oposicion mi a dunanan e honor pa nan mes trecé. Pero awor despues cu Sr. Trinidad a hiba palabra y aunque cu ariba un zakelijke toon, pero masha onzakelijk el a trece cierto asuntonan padilanti cu ta e base di e gobernacion, e base di e mandato ei e pueblo, el a toca e cuerde pa pone e musica sigui toca aki den sala. E musica cu di acuerdo cu e boluntad di nos pueblo.
Señor Presidente, e remarka tá, of e insinuacion cu a worde haci tá independencia cu a worde intamá, ta causa cu awe kranchienan ta worde serrá, y te hasta Señor Presidente, e ta sugerí pa nos papia cu nan cu independenciá ta simplemente e thuisfront.
Esaki Señor Presidente, ta un remarka.........

DE HEER G. P. TRINIDAD: Een persoonlijk feit Señor Presidente.
Mi kier pa e deliberacionnan sigui corecto, mi no a papia di independencia, mi a papia di e hecho cu ta worde bisá cu Aruba por furni tur cos ariba su mes.

DE HEER G. F. CROES: Independencia Señor Presidente, independencia y aki el a toca un asunto cu ta toca nos pueblo den raiz di su existencia. Mi por bisa mas leuw cu henter e bida di e gobernacion aki, henter e existencia di Movimiento Electoral di Pueblo, lo no por worde hustificá si e lucha pa e libertad di nos pueblo no ta na prome lugar.
Y aki e insinuacion a worde haci pa bay bisa Hulanda como sifuera cu ta pa thuisfront so independencia tá. Comosifuera esey ta pa gana votos.
Pero en realidad no ta sina, pero simplemente pa nos keda haya placa for di Hulanda.
Awor mi kier declara enfaticamente Señor Presidente, cu e lucha pa libertad di nos pueblo ta di valor asina importante cu si Hulanda mester serra kranchie awe, ainda nos pueblo ta keda bringa pa su libertad. Pasobra e balor di libertad aki di un pueblo ta asina halto cu bo no por cumpré.

Bo no por nenga di duna un pida pan pa bo por laga e pueblo benta un valor asina halto, asina grandi asina transendental afor.
Y Señor Presidente, ningun momento independencia ta e motibo cu e kraanchie ta worde serrá. Pasobra independencia di Surnam a habri e kraanchie mas grandi di henter e existencia di e lazonan kolonial entre Hulanda y Surnam.
Y Señor Presidente, si Hulanda ta sincero pa cu e pueblo di Aruba, e tambe ta habri kraanchie pa yuda nos bay den independencia.
Pero nò, Hulanda kier benta tur e islanan cu è a agrupá ariba nos schouder pa nan laba man, y pa nan no keda cu e responsabilidad te den eternidad.
Nos kier Señor Presidente, keda coopera cu tur e otro islanan, nos kier keda yuda tur e otro islanan, pero si loke cu nos kier tá, libertad di e pueblo aki. Libertad ariba tur desiciones. Pero kiko nos ta weita awe? Y den hoofdbegroting mi ta bay den detayes ariba dje.
Con nos ta worde privá door di nos libertad dia pa dia, con e poco autonomia cu Aruba tin ta worde uitgehold dia pa dia. A lo largo unda nos pueblo di Aruba mes lo keda? Ta pesey Señor Presidente, awor aki klare wijn moet worden geschonken.
Idioma claro sin laga lugar na duda mester worde papiá. Hulanda, Aruba ta exigi su libertad. Hulanda, tanto aña, 300 aña di lazonan kolonial, yuda nos prepara nos independencia awor. Hulanda, tur e tempo cu boso a yuda nos, corda cu ta paga nos ta paga nos debenan back.
Señor presidente, awe en dia cu tin hende ta kere cu Aruba ta worde yuda grandemente, nan ta equiboca di parti di Hulanda Aruba no ta worde yudá grandemente, manera otro isla sí ta haya. Aunque cu mi ta contento cu nan ta hayé. Pero durante di e ultimo reunion cu nos tabata tin cu Minister de Gaay Fortman, aki den sala di Bestuurscollege. con cierto momento mi a rabia cu Minister de Gaay Fortman, y e otro miembronan di nos Bestuurscollege no a sconde nan indignacion bao di stoel of banki. Ora cu nos ta bisa cu ora ta trata di un proyecto den sector turistico boso pagué financié for di e placanan di turismo.
Ora cu e ta trata den otro sector, boso financié for di meerdere opbrengstennan di winstbelasting di Lago. Anto kiko nos ta haya pues di Hulanda?
Ariba tereno social Señor Presidente, e unico posibilidad cu no tabatin ta volkswoningen.
Pasobra Hulanda a nenga golfcourse, jachthaven, uitbreiding di acuerdo cu e carta aki, Uitbreiding di Water- en Energie Bedrijf, e dry-dock. Pa motibo di na Corsow tin un dry-dock. Tur e proyectonan ta worde nengá door di Hulanda. E unico lugar cu nos tabata tin pa cana ta den sector social ariba tereno di volkswoning. Y kende a serra e kraanchie di financiamento di volkswoningen Señor Presidente,?
No ta ministra. E tempo ey diputado Max Croes. Den sala di Ministerraad ta declará té ta declará cu Aruba no mester di financiamento di Hulanda mas.
Aruba no mester di financiamento pasobra si Hulanda kier paga o laga di paga Aruba mes por traha su volkswoningen. Palabranan di diputado Max Croes. Y ora cu Sr. Staatssekretaris de Goede a bin compaña Minister(el a saca e knipselsnan di kranten artikel). Mi ta laga e parti aki pa Sr. Watty Vos cu e tempo ey tabata minister y cu a presencia e reunionnan ey, laga e sigui elabora ariba esey.
Pero Señor Presidente, aki aunque con bon nos ta uní, aunque cu den bon ambiente e mocion aki a worde entregá pa tur e fraccionnan, nos kier laga nos voz resona fuertemente cu destino di Aruba, libertad di nos pueblo no ta worde hungá, pasobra Proyecto lo bin.

Pasobra si Hulanda serra kraantji, kraantji di otro parti lo worde habri.
Pero destino di Aruba lo worde planeá y nos lo guié den e direccion cu cualkier dia nos pueblo por grita y sclama cu el a haya su libertad y nos pueblo lo haya e cuido material tambe.
Nos ta cuestion cu awor aki e cuido espiritual, e realizacion di bon independencia, bo libertad a worde hayá y cu bo ta muri hamber. Nò Señor Presidente, Aruba lo realiza su libertad, su independencia y e pueblo lo no muri di hamber.
Pasobra Señor Presidente, nos ta convencí di acuerdo cu e materia primanan cu nos tin.
Y e promo materia prima, Señor Presidente, ta nos hendenan, e promo materia prima cu Aruba tin ta su pueblo, e bon mentalidad di nos pueblo, ta e garantia pa e progreso di Aruba.
Y nos ta convenci cu al momento cu no realiza nos independencia, nos libertad despues di e punto ey cu pasonan acelerá Aruba lo progresá. Y awor si nos lo tin un independiente den un republica federal? Aruba ta progresá. cu pasonan acelera?
Laga den hoofdbegroting nos bay weita ariba tereno di turismo, kiko ta bay worde haci door di Gobierno Central? Weita ariba tereno di marktbescherming, ariba e tereno cultural Señor Presidente. Kiko Gobierno Central ta haci ! Weita kiko Sr. Everts a caba di haci cu té ta papia den nomber di e pueblo di Aruba ! Señor presidente, si tabata tin un ofensa so por a worde haci na nos pueblo, ta ora cu Sr. Everts a declara cu ta e so tin mag di papia den nomber di nos pueblo.
Pues esakinan ta algun remarkas, y nos ta completamente di acuerdo cu e contenido di e mocion. Pero ningun momento nos kier laga e insinuacion haya raiz, como sifuera nos independencia, nos libertad ta un propaganda cu nos ta dispuesto pa benté afor pa ayudo economico. Nò, Señor Presidente, palpablemente, y nos a sali for di nos fronteranan caba, y nos a kibra e protocol cu Buitenlandse Zaken mester bay via Hulanda. Nos a bay paisnan caba, organisacionnan internacional pa hiba pafor cu Aruba mester realiza su libertad, su independencia.
Pues Señor Presidente, nos ta pará tras di mocion aki pa mustra Hulanda cu nos tin planning ariba langere termijn. Cu esakinan ta costa miyones, cu nos ta dispuesto pa sinta cu Hulanda pa yega na financiamento pa e proyectonan aki.
Pero nos no a roga Hulanda pa laga nan pornada, nos no a coba den saco di e cuidadanonan Hulandes Europeo. Nos ta pidi financiamento, mescos cu otro financiamentonan a tuma lugar, pero nos pueblo a paga nan back y rentebedragend, cu interes.
Cierto parti masha poco tabata à fonds perdi otro tabata zachte leningen.
Pero awe en dia Hulanda a cuminza tambe pa motibonan interno aya pa motibo di gobierno kizas, a cuminza pone condicionesnan estricto, nos ta lague pa nan politica.
Nos ta trece nos puntonan padilanti, pero ningun momento nos mester laga Hulanda haya e impresion cu nos ta dispuesto pa tranza ariba loke cu ta concerní ariba libertad di nos pueblo.
Hamas y nunca nos lo tranza loke cu ta conserni ariba e balornan, ariba e causa sagrado aki en cambio di ayudo economico.
Pasobra si Hulanda kier bay chantahia nos di tal manera, anto nos por bisa cu lo no tin otro camino y busca na e paisnan cu si lo ta dispuesto pa duna nos e cooperacion, reconociendo e derecho intangible y intagible cu cada pueblo pa dicidi ariba su propio destino constitucional.
Masha danki.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos a firma e mocion aki hunto cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Y nos a combini serca bo cu nos lo duna toelichting.
Y ningun momento nos a combini cu e toelichting ey lo ta den zakelijke toon, ni monotoon ningun sorto di toon. Nos a combini cu nos ta duna un toelichting.
Nos tambe ta pará tras di e mocion aki, pasobra mi a bisa Bo Señor Presidente, cu nos tambe ta preocupá cu e punto di vista cu Hulanda a tuma.
Pero esey no ta kita cu pasobra nos ta para tras di e mocion aki, cu e razonnan por ta completamente distinto. E razonnan pakiko nos a firma e mocionnan aki.
Nos preocupacion di e decepcion cu nos a expresa por tin otro origen. Y esey mi a trece padilanti tambe den mi toelichting.
Awor si Sr. Croes ta bisa cu esey ta motibo pé, pa e tene un discurso manera cu el a caba di tene, esey ta su plena libertad. Cada kende ta papia manera cu e ta sinti y cada kende ta papia cu e condicion cu e tin, y cada kende ta papia segun e locual cu e ta bringa pé.
Hecho ta Señor Presidente, cu nos ta aki confrontá cu Hulanda cierto momento a bisa cu nos ta paga henter e proyecto di studio pa cu e verhoging di e bedrijfszekerheid di e electriciteitscentrale na WEB y nan a bisa pa considerá esaki como un slotfinanciering.
Esey kier meen cu pa asunto di planta di WEB, esaki ta final.
Kier meen cu nos mester comprende cu Hulanda ta bisa nos, cu nos ta yuda boso trece e planta up to date, y tur demas trabao cu tin ariba e planta, Aruba mester percura pé.
Awor unavez cu nos ta bay den deliberacion, den e mocion aki a worde treci padilanti un parti di e carta. Pero un parti di carta cu lo a aparece akiden, ta referí na un carta anterior cu nos no a para ariba pa miré, pero si nos a pidi pa miré, pasobra nos ta kere cu den e carta ey di antemano Hulanda lo a divulga kiko lo ta e politica cu e lo hiba pa den futuro pa cu asuntonan financiero.
Mi ta bisa atrobe bao di e bon comprendemento cu tabata tin, nos no a para ariba pa mira e carta anterior, na cual e carta cu sí nos a mira ta referí.
Mi ta kere cu lo ta masha interesante, pasobra mi tin casi sigur cu eynan caba Hulanda a cuminza prepara nos pa nan punto di vista. Esey no kier meen cu nos ta di acuerdo cu nan punto di vista, pero nos ta convencí sí cu nan a trece esey basta cla dilanti.
Otro parti di e mocion Señor Presidente, ta caminda cu e ta bisa:"dat de Nederlandse Regering door deze stellingname voorbij gaat aan de financiële toestand van het eilandgebied, dit mede gezien in het licht van de toekomstige investeringen ten behoeve van planningen op langere termijn". Loke cu mi a trece exactamente padilanti Señor Presidente ta, cu algun tempo pasa, manera cu e lider di fraccion a bisa, e tempo ey Diputado Max Croes a papia asunto di volkswoningen, y nan, den oposicion e tempo ey, a cohé, nan a haci buya cuné, como cu ta e diputado ey lo a stroba pa mas ayudo cu por bin. Pasobra aparentemente lo el a laga resaltá cu Aruba mes por carga su gastonan. Pero awe en dia ningun hende no ta haci buya cu e actitud di e partido aki Señor Presidente. Caminda cu nan ta boga pa un independencia total, proclamando cu Aruba por cubri tur su gastonan su mes sin ayudo di Hulanda. Caminda cu nan ta bay hasta asina leuw di kier trece y di proclama independencia unilateral.

Nos sabi cu miembro di e propio fraccion a bisa cu nos mester prepará pa esey. Mester tin e recursonan necesario. Y e beleid cu e Bestuurscollege aki ta hiba, ta demostra claramente cu nos no tin e recursonan ey. Por ta cu esey por ta punto di vista di Hulanda, pa e motibo ey nos a pone aserca, cu nos ta sostene e mocion pero uravez cu Bestuurscollege ta bay designa hende pa bay den un comision, of un delegacion cu ta bay Hulanda bay papia ariba e asuntonan aki, nos kier pa nan informa tambe kiko ta e pensamento y kiko ta e motibonan cu a pone cu Hulanda ta tuma e actitud aki.
Pasobra por ta posibel cu Hulanda teniendo loke cu ta worde bisá aki banda, cu nan ta considerá sí, si Aruba tin e pensamentonan ey, si Aruba ta bay den un independencia total, unilateralmente, kier meen nan sabi unda nan ta saca fondo pa cubri tur nan necesidadnan". Ta resulta cu nada di esey ta berdad, mi a trece padilanti Señor Presidente, kiko ta e plannan cu e Bestuurscollege aki tin y unda nan ta pensa di haya financiamento pé.
Y ta pesey nos ta bisa e delegacion, informa bón! Pasobra e sistema cu ta worde hibá caminda ta traha planes di miyones, y cada biaha ta worde bisá " nos lo busca financiamento na Hulanda pa e plannan aki". Y di otro banda tambe ta yega na orea di e politiconan hulandés y Gobierno hulandés cu na Aruba cada momento ta worde bisá cu nos lo proclama independencia unilateralmente. Si Hulanda kier yuda of e laga di yuda, anto por ta posibel cu esey tambe ta origen di e actitud aki Señor Presidente, mientras cu nos sabi bon y nos ta esperencia cuanto ayudo nos mester ainda. Anto mi no ta comprende e mocion, si mi ta tende cu ta worde bisá, si Hulanda kier yuda of laga di yuda, toch nos lo bay den e direccion, nos no tin mester di e ayudo ey.
Y ta pakiko nos ta manda un mocion anto pa nos expresa nos desapunto y pa nos trata di cambia nos punto di vista ey Señor Presidente?
Pa nos esey ta e pregunta, y pesey nos a laga tuma e parti pa nos laga e hendenan cu ta bay sinta na mesa, no solamente informa pero splika aya tambe cu e situacion no ta manera e ta worde trecé padilanti, y cu no ta asina na e momento aki cu Aruba tin e recursonan pa por proclama su mes unilateralmente independiente y cubri su gastonan. Si awe en dia e politiconan por para bisa cu nos por proclama masha pronto un independencia unilanteralmente, anto mi ta kere tambe cu na Hulanda nan ta bisa," si ta asina, anto e hendenan aki lo tin e recurso, nan lo sabi con pa nabega den lama cu nan ta bay drenta".
Pues Señor Presidente, nos ta para ariba atrobe cu e parti di e mocion aki nos ta spera cu e personanan cu Bestuurscollege a designa pa bay Hulanda trece pa nos e klare wijn, cu mi ta kere cu na Hulanda tambe lo worde geschonken. Nos kier mira ta kiko e punto di vista ta y si posiblemente si esaki no por ta origen di e actitud cu Hulanda ta tumando. Ta pesey mi a bisa awe mes si mi no ta equiboca, cu mirando e situacion cu nos ta den. mirando e actitud cu Hulanda a tuma pa cu su ayudo na Aruba, no tabata e momento apropia pa bisa cu e ayudo cu Hulanda ta duna, of e maneho, e politica di hulanda pa cu yudanza na Aruba ta un politica baho y un politica di chantahe, y ta pesey mi a trece esey padilanti. Presisamente awor cu nos ta bay, awor cu nos tin cu bay busca mira anto kiko ta e origen di e punto di bista cu Hulanda a tuma. Hecho ta cu Hulanda a cuminza bisa caba, mira pa boso nan mes cubri boso mes gastonan. Nos a mira esey den e asunto di Telefoon, nos ta mira esey den asunto di awa. Por ta Señor Presidente, cu Hulanda ta pensa den su politica di paisnan di of e desaroyo cu nos tin, cu si nan sigui yuda cu cierto cosnan, cu nos lo pretende cu nos los lo por haci, cu nunca nos lo siña para ariba nos mes pía?

Pasobra un pais cu ta duna ayudo, tin un politica establecé pa esey. Y nos por ta contra e politica ey, e por ta cu e no ta na nos fabor. Pero mi ta kere cu sigur sigur nan lo tin un politica stipulá si bo ta eens cune of si bo no ta eens cuné, e mester ta originá cierto caminda.
Y nos kier sabi kiko ta e origen di e actitud aki? Pasobra anteriormente e no tabata asina. Nos tabata haya ayudo mucho mas facil, y laga nos no tapa nos cara, laga nos no serra nos wowo pa cu e realidad, mi ta casi convenci cu e actitud cu cierto politiconan ta tuma ultimamente, por ta origen di e hecho cu nan ta worde confrontá cu e realidad, y cu ta worde bisá ta asina boso ta papia, esey ta nifica cu ta den cual situacion boso ta, kier meen pa cierto cosnan nos no ta duna ayudo.
Señor Presidente, te asina leuw den eerste ronde.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, ta suel mi di bisa cu e tono di e reunion aki diripiente a cambia ora cu tabata tratando un mocion cu a carga respaldo di tur 3 fraccion.
Ta berdad cu den prome ronde mi a menciona e palabra neokolonialismo. Pero esaki tabata mas bien pasobra den un reunion anterior, ayera of antayera, e palabra aki a worde lanza na e adres di e gobierno hulandes, den cual, nan a worde cualifica como ta un gobierno cu ta hiba un politica neocolonial.
Señor Presidente, tur hende sabi cu ora bo tin cu bay roga pa yega na un financiamento, bo no por bay boca habri y pasa palabranan menos agradable na e adres di e persona cu bo ta spera fianza. mescos cu ora cu bo mester di un fianza aki na banco Señor Presidente, di antemano bo no ta lanza un ataque ariba e directiva di e banco, e ora bo ta trata di convence na un manera pakiko e fianza ta necesario, con bo ta pensa di pague back. Pa asina tur cos bay den esfera un ambiente netchi cu por facilita tal ayudo.
Ta pesey Señor Presidente, mi ta kere cu e politica di tanto palabra malo den un sentido cu sosnan menos agradabel ta worde bisá na e adres di Gobierno Hulnndes, no ta na su lugar.
Mi ta corda den pasado Señor Presidente, durante '71 pa '75, cu hopi biaha cierto apelacion tabata worde haci na e gobierno hulandes pa ayudo financiero, mi ta corda con a worde furnió 26 pa 24 miyon florin pa Hospitaal, pa 750 cas, pa esancha of pa traha Maris Stella, pa hinka placa den construccion di Americana, pa traha e waterzuiveringsinstallatie, algun miyon pa traha beerputten aki na Aruba pa e casnan cu no tin, y asina nos por sigui, mi no tin henter e lista akinan, e cooperacion aki tabata semper algo ariba cual por a worde contá.
Pero awor mi ta comprende Señor Presidente, cu den 1 aña di tempo, bo no por cumpli cu un programma, bo planificacion cu bo partido tini pa cu interes di Aruba.
Awe só nos por a tende cuanto planeamento e Bestuurscollege aki tin. Nos por a tende di diputado Laclé, cu tin por lo menos un 100 miyon florin di bon pa drechamento di e leidingnet di WEB, nos por a tende un 60 miyon pa construccion di caminda, nos por a tende un 35 miyon pa drecha WEB y tambe 20 miyon pa Telefoondienst etc, etc.
Aki caba e ta yega kizas e suma astronomico di $\frac{1}{4}$ milyard.
Un suma bastante grandi cu mi ta kere cu dada vez cu Gobierno Hulandes haye confrontá cu tal suma, ta dificil pa nan bisa unbez, "ata akinan y haci kiko boso kier".
Pesey no cu mi ta eens cu nan cu e plan di WEB pa e uitbreiding a worde rechaza pa nan como cu mi ta haya cu nos si sabi cu esaki si ta necesario, pero toch bo tin di tene cuenta cu nan politica y con nan ta mira di nan banda di nan medaya.

Pasobra kizas ta worde nenga esaki pa WEB, pero pa un otro cos si nos por conta ariba djele, p.e. ariba 500 cas cu awor aki ta den construccion y tambe hopi plannan cu in principe ya a worde dicidi, cu nan lo worde financia, y tambe tur e otro plannan cu den futuro Aruba lo brinda na e Gobierno Hulandes.
Señor Presidente, mi ta corda cu e Gobierno Hulandes a bisa na e ocasion di e viaha cu un delegacion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa Hulanda den cual a participa 7 persona, cual biaha a costa 45 mil florin, cu Hulanda lo a stop tur ayudo, si encaso cu Aruba dicidi di proclama unilateralmente su independencia na e momento aki.
Poco dia pasá nos por a bolbe lesa den algun periodiconan aki na Aruba, cu e mesun palabranan a bolbe worde uzá, sin tene cuenta cu e interes general di Aruba. Nos no sabi con e futuro di Aruba lo ta aki 25 aña, ora cu e por ta mas mihor para.
Na e momento aki dificil pa nos bisa cu nos ta cla pa un independencia total. Na e momento aki mi ta kere cu e palabra aki por causa hopi daño na hopi empresa, na hopi persona cu ta biba aki nan, y a lo largo nos lo haya nos confronta cu hopi problema nan serio pa cu futuro di Aruba.
Señor Presidente, un biaha mas mi ta bisa cu e tono di e reunion aki a cambia diripiente, mi ta spera cu awor cu tur tres fraccion a bisa locual cu nan kier a bisa, cu e beraadslagingen por worde serrá y cu nos lo bay na votacion di e mocion aki.
Masha danki.

DE HEER E. J. VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta lamentá enormemente, mescos cu Sr. Rudy Frank tambe a lamenté, cu e tono di e reunion aki mester a cambia, y muy en particular na e momento cu nos a presenta e mocion, despues cu nos a palabra caba cu lo no bin deliberacionnan ariba e mocion aki.
Señor Presidente, tin biaha cn persona ta haci un expresion, e no por realiza consecuencianan di su expresion, di ki índole nan lo ta y di ki magnitud nan lo ta.
Pero e problema aki no ta sintá den e persona cu a haci e expresion só pero e problema ta sinta den e mentalidad di su lider di partido cu e ta trata di tuma over.
Nos sabi Señor Presidente, cuanto blunder........

DE HEER G. P. TRINIDAD: Persoonlijk feit Señor Presidente,
Señor Vos ta bisa cu ami ta trata di tuma e partido over di mi lider di partido.

DE HEER E. J. VOS, GEDEPUTEERDE: Absolutamente, ningun momento, ningun momento mi a bisa cu e ta trata di tumé over Señor Presidente, cu e ta trata di tumé over mi no sabi Señor Presidente, pero mi no a espresé ningun momento.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Esey Sr. Vos a bisa.

DE HEER E. J! VOS, GEDEPUTEERDE: Mi a bisa Señor Presidente, mi ta bolbe ripiti, cu e mentalidad aki cu e persona aki ta posee, como cu e ta tumando e mentalidad di su lider di su partido over.
E mentalidad di haci expresionnan sin realiza e consecuencianan di su espresionnan. Esey ta locual cu mi a bisa Señor Presidente y esey tá.

Y kende na Aruba no sabi y muy en particular e lider di fraccion aki mes, cuanto blunder su lider di partido no a comete door di pone su boca na gear, promé cu e pone su cabez na gear.
Y esaki Señor Presidente, nos ta ripara e lider di fraccion aki ta tumando e completamente over.
Ta facil pa nos bisa, manera cu e lider di fraccion aki a bisa, cu nos a palabra cu nos ta duna toelichting, pero nos no a palabra cu nos ta duna toelichting den zakelijke toon y ningun clase di toon. Atrobe Señor Presidente, esaki ta prueba di un mentalidad hopi pober.
Pa motibo cu ora cu 3 lider di Parlamento, e organo di mas halto cu nos tin ariba nos isla, ora cu e 3 lidernan di fraccion di e Parlamento aki ta palabra algo, nos tur sabi cu ta di buena fé e ta worde palabra.
Si encaso cu nos bin cu e smoesje cu nos no a palabra den ki tono e toelichting ta bin, ta pasobra cu nos mentalidad ta puntrí Señor Presidente. Pasobra e mentalidad di e lider di e fraccion aki ta puntrí. Door di esey e ta bisa cu nos no a palabra cu nos ta bin ariba zakelijke toon y ningun clase di toon.
Pero nos como homber di caracter, ora cu nos palabra algo nos ta cumpli cune tambe. Y ta esey nos a haci Señor Presidente, nos a cumpli cu loke cu nos a palabra. Mi por comprende, manera cu mi a bisa un rato pasá, cu e mentalidad aki ta pasa di e lider di partido pele, y door di esey e ta haci e espresionnan aki sin realiza e consecuencianan di e expresionnan cu e ta haci.
E expresion di e lider di fraccion di P.P.A. tabata algo semehante cu e expresion di e Gobierno Hulandes. Den ki sentido Señor Presidente? Gobierno Hulandes ta bisa cu pa tal y tal motibo si boso mester bay over pa tal y tal cos, anto nos ta stop nos ayudo.Lider di fraccion di P.P.A. ta haci como sifuera cu e ta den posicion pa bay contra e mocion aki, ta bisa, cu "nos ta bay di acuerdo cu e mocion basta cu e personanan cu bay Hulanda nan bisa cu locual cu nos a papia tocante di independencia di Aruba na Aruba, esey ta pa thuisfront e ta". Esaki ta e mentalidad ey Señor Presidente. Esaki ta exactamente loke cu el a bisa, cu otro palabra e la trata na chantahia e Parlamento aki sabi cu e no ta den bargaining position. Pasobra e ta lubida cu na e momento cu el a expresa e cosnan aki cu manera cu e tey, e mester bisa ja. Mescos cu Sr. Reggie Henriquez e honorable miembro di nos Parlamento ey, a ponele cu mi tin gana di tendebo bisa vóór, ta pesey mi ta pidi hoofdelijke stemming. Asina ey Señor Presidente, mi a kere un rato, cu kizas Sr. Reggie Henriquez no tabata tin razon, pero awor aki mas mi sabi, e ta confirmami e actitud di e lider di fraccion aki, ta confirmami cu ta asina mester trata nan. Na e manera cu Sr. Reggie Henriquez a trata nan, asina mester tratanan.
Awor e ta trece padilanti, cu tarea principal di e personan cu ta bay Hulanda tá, pa haya sabi kiko ta e origen di e actitud di Hulanda? Anto e ta contesta su mes, e origen aki por ta cu Aruba a declará cu nan por para ariba nan mes pía.
Señor Presidente, e actitud di Hulanda aki, e lider di fraccion di P.P.A. sabi masha bon kiko ta origen di actitud di Hulanda. Na prome lugar nos lider di fraccion a trece padilanti Sr. Betico Croes, cu ta un brain wave, un otro expresion di un miebro di Bestuurscollege cu e no por a realliza e consecuencianan di djele, tabata un di e origennan, un di e motibonan di e actitud di Hulanda. Pakako mi ta bisa esey Señor Presidente? Pa motibo cu ami, e tempo nan ey mi tabata Vice-Ministro Presidente di Antiyas y mi tabata tin e honor di compaña tur e delegacionnan di Hulanda cu tabata bin delibera cu Bestuurscollege e tempo ey, mi tabata tin e honor di compañanan den e reunion cu Bestuurscollege.

Y den un di reunionnan ey Señor Presidente, a worde trecí padilanti, y esaki ta duel mi atrobe cu nos ta trata den e Parlamento cu hendenan di e mentalidad cu Sr. Guillermo Trinidad tin Señor Presdiente, ta duel mi masha hopi, pasobra e ta baha mivel, no solamente di Parlamento sino como lider di un di e fraccionnan di e Parlamento. Den un di e reunionnan ey, ora cu nan a bin cu e proposición pa Hulanda paga e diferencia di e placa pa completa e hospitaal, esey ta uno, di dos pa pidi placa pa traha volkswoningen nan a haya como contesta:"I boso no a declara cu boso no mester di placa mas pa traha volkswonignen? Ata nan den e krantenknipselsnan cu nos a haya. y II boso no a haya placa di e meeropbrengst di belasting di Lago cu Gobierno Central e tempo ey, caminda cu M.E.P. a laga su stempel a percura pele? Di kon awor bosonan ta bin pidi placa pa completa e hospitaal y pa traha volkswoning?" Señor Presidente, eseynan tabata e origen. Nos no tabata tin nodo di bay Hulanda bay busca motibonan pakiko Hulanda su actitud ta asina? Hulanda su actitud ta asina Señor Presidente, pasobra cu nan a mustra Hulanda, nan a play mustra Hulanda cu nos no mester di placa, nos tin suficiente placa. Ta nan a haciele. Y e carta cu Bestuurscollege a manda 17 di juli '75 pa Eilandsraad ta mustra claramente den e direccion ey. Kiko tabata e motibo cu Hulanda a nenga e financiamento aki, y ta nan partido tabata den gobierno e tempo ey cu e asunto aki a worde intama Señor Presidente,
Asina ta no bin cu pregunta awor aki como sifuera cu bo no sabi di nada cu ta pa motibo cu M.E.P. ta desea cierto futuro structura pa nos isla dencual nos pueblo por haya su felicidad, anto ta pesey Hulanda su actitud ta asina, ningun momento Señor Presidente.
Mi por corda tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo a cuninza, ora cu e politiconan di Corsow a grita cu nan kier un Republica Federal, cu un presidente, y ademas di esey elecion mester tabata a base di ONE MAN ONE VOTE. Y cu nos a tuma nos punto di vista mes ora y nos a cambia e tempo ey weitando mes ora e peliger cu ta bin, cu nos kier un Status Aparte pa nos isla y cu un sistema di cooperacion institucionaliza cu e otro islanan. Kiko a worde bisá door di PPA Señor Presidente? Si Aruba keda ariba su mes dilanti di Venezuela, Venezuela ta annexa Aruba. Ta bin un peliger grandi pa nos pueblo, pasobra Venezuela ta annexé. Kiko nos ta tende awor di un vocero di P.P.A. na Caracas?
Maré nos ta dependiente di Venezuela. Esaki ta e cambionan di e mentalidad di e hendenan aki.
Pasobra loke cu nan ta contradeci aña pasa, ata e aña aki a worde poné den nan boca. Maré cu nos tabata caba dependiente di Venezuela. Ta kiko esey kier meen Señor Presidente?
Con tanto temor pa no worde annexa door di Venezuela, anto bo ta puntra bo mes awor, caramba mara cu nos a worde annexa caba door di Venezuela. Esakinan ta mustra e mentalidad pober, e mentalidad putrí cu ta existi den e fraccion di P.P.A. y tur hende a kere y tur hende a gaña nan mes cu e mentalidad aki no por tabata existi den e lider di e fraccion.
Lugar e ta tumé over.
Prome cu tur hende el a expresa su mes na un manera masha deningrante pa cu nos pueblo.
Un manera masha denigante, corda bay bisa aya, cu boso no kier meen loke cu boso a bisa aki.
Señor Presidente, si el a hacié den pasado, ora cu su lider di partido ta mande, esey tur hende sabi. Pasobra e persona ey ta dicta e ta dicta ariba nan, y nan tur ta bisa ja en amen. Pasobra ningun di nan por raise ningun stem contra dje.e pa motibo cu e ta mandanan cas of e ta ponenan para den huki.

Señor Presidente, na e momento cu nos a presenta e mocion aki nos tabata tin den nos mente, na prome lugar, sigurá e continuidad di nos emprèsa di awa. Pero muy en especial Señor Presidente, nos ta tin den nos mente e siguranza di nos financiamento di Hulanda pa cu nos proyectonan cu nos tin. Awor nos ta tende, pakiko mester bay Hulanda pa busca financiamento pa e proyectonan aki? Y siendo cu boso ta bisa cu Aruba por para ariba su mes pia? Señor Presidente, dia cu nos a bay Hulanda den e delegacion pa papia ariba nos futuro structura estatal, nos a bisa Hulanda cu nos a bin busca garantianan pa nos independencia. Awor pakiko nos ta bisa e-sey Señor Presidente? Pasobra articulo 96 di nos Eilanden Regeling ta bisa lo siguiente; Den punto 2, " Indien plaatsing van een geldlening als bedoeld in het eerste lid", y eerste lid ta bisa; "geldleningen ten name en ter laste van Het eilandgebied kunnen niet worden aangehaald dan krachtens eilandsverordening". Dus punto dos ta bisa: " Indien plaat-sing van een geldlening als bedoeld in het eerste lid buiten de Neder-landse Antillen wordt gezocht, behoeft de eilandsverordening om te kun-nen werken goedkeuring bij de wet" Y asina nos ta haya punto 3 tambe cu ta bisa; "indien plaatsing van geldlening als bedoeld in het eerste lid buiten het eilandgebied doch binnen de Nederlandse Antillen wordt gezocht, hoedt de Eilandsverordening om ta kunnen werken goedkeuring bij Landsverordening".
Aki nos ta weita Señor Presidente, di tur manera nos mester di aproba-cion di Hulanda, pa motibo di e constelacion cu nos ta aden na e mo-mento aki.
Y ningun momento Señor Presidente, ningun momento nos a bisa cu nos kier get rid di Hulanda, ningun momento. Nos a bisa semper den principio cu ohalá nos por keda cu lazonan constitucional cu Hulanda. Semper nos a boga pa esey, ta Hulanda a bisa cu nen e caso ey e no ta posibel, e ora nos a bisa cu wel nos kier mantene lazonan international cu Hu-landa. Señor Presidente, finalizando mi kier bolbe enfatizá cu e klare wijn su Sr. Trinidad tabata puntra pé, e klare wijn ey nos no tabata tin nodo di buské te na Hulanda, sino e mes tabata sabi di djele, pa motibo cu den e reunion di e Bestuurscollege di e tempo ey, cu e dele-gacion Hulandes, e tabata presente y e por a tende " luid en duidelijk" manera cu mi colega di partido a bisa, Sr. Reggie Henriquez, cu kiko tabata e motibonan cu Hulanda tabata tin pa no financia e proyectonan aki. Pero kiko tabata falta e tempo Señor Presidente? Esaki ta un di e otro motibonan ta kiko tabata falta? Tur hende a keda keto. Pakiko nan a keda keto? Pa motibo cu nan no tin pía pa para ariba.
Awor si no ta asina mi kier tende Sr. Trinidad bisa cu nò. Mi persona a trece padilanti cu ta dificil pa Aruba bay financia e proyectonan pendientenan cu e tin, locual cu e tin, volkswoning, e direrencia di hospitaal pa financié, siendo cu nos tin verkavelingaplannen cu añas nan largo nos no por a traha caminda den nan, pasobra nos no tabata tin e placa. E placa cu nos ta bay haya di Lago aki ta yega exactamente pa nos drecha nos verkavelingsplannennan, pa nos traha nos camindanan. Ta asina of no ta asina?
Esey mi a trece padilanti Señor Presidente, pa saca nan for di den e apuro cu nan tabata, pa motibo di nan expresionnan, nan mester a keda keto ora cu e Hulandesnan tabata papia cu nan.
Anto awor aki nos ta bin tende aki dennan, corda bay check ta kiko ta e origen di e actitud di Hulanda? Origen di actitud di Hulanda ta e mal actitud di e Bestuurscollege pasá Señor Presidente. Y cu esaki mi ta spera cu tur e claridad a worde trecí padilanti, cu tur hende na Aruba sabi kiko ta e motibo awor aki di Hulanda su actitud pa cu nos isla ta di e manera aki.
Masha danki, Señor Presidente

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, nos por a scucha pues, despues di entregamento di e mocion, cuanto personas a expresa nan lamento cu e tono a worde daña.
Y na principio, ora cu mi a entrega e mocion, mi no a haci ningun insinuacion politico. Simplemente un toelichting cortico pa nos por haya tur e miembronan di Raad pa bay di acuerdo cu e mocion.
Pero aki Señor Presidente, Sr. Trinidad a benta e handschoen di box, pero no solamente pa nos sino pa e pueblo. Pasobra e la declará, haci un insinuacion cu no ta laga na ningun persona lugar na duda. No ta cuestion cu nos independencia, ta solamente ariba e platform aki ta worde hibá. No ta cuestion cu nos independencia, ta solamente aki den publico aki na Aruba nos ta papia di nos independencia. Sr. Trinidad sá mucho mihor con nos a actua tempo cu nos tabata den oposicion den minoria. Tin biaha un persona su so pará den cantidad di otro politico, pero nos a para manera hombar cu tin carson bistí no solamente na Corsow, na Hulanda, na Surnam, aki na Aruba te cu nos pueblo a duna e mandato, un mandato, cla na e partido cu sí por papia palabranan cla. No ta partido cu ta papia awe un cos y mañan otro cos, cu ta hink ariba dos gedachten, manera cu nan ta bisa na hulandes, yen di ambiguedad.
Nò Señor Presidente, prueba di esaki ta ora cu den pasado Movimiento Electoral di Pueblo, den oposicion a obliganan den homber di e pueblo di Aruba pa honra palabra cu e parti obreril cu nos pueblo, den Eilandsraad nan ta bay di acuerdo cu né y den Gobierno Central nan ta anulé. Caracternan di hombernan asina Señor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo no conosé.
Nos, e mesun palabra cu nos ta papia aki, den un mas alta voz nos ta papié ariba e Esla di Corsow, na Hulanda, na Surnam y na cualkier otro pais, pa nos laga resona e deseo cu ta reina den nos curazon di nos pueblo. Señor Presidente, nos por a weita despues di e palabranan di Sr. Watty, unda cu el a anilizá mentalidad di e miembronan di partido di P.P.A. Y Señor Presidente, nos ta limita nos mes na e lider di fraccion y na cierto miembronan di e fraccion. Nos no ta papia di e pueblo cu por a vota pa P.P.A. Pasobra e pueblo ey, na e momento cu nan ta sintá na cas awor aki ta scuchando, nan tin sanger den nan bena, nan tin un corazon, nan tin sentimento y nan ta desaprobá y nan ta repudia y kizas corda e malay cu nan por a vota pa cierto representantenan.
Señor Presidente, un ser humano a worde dotá di naturaleza pa nos Creador cu inteligencia. Un pueblo ta un colectividad di sernan humano. Un ser humano no solamente dotá di inteligencia, pero dan cu origen desde naturaleza e tin derecho di ta liber, libertad. Un pueblo como solectividad di individuos di sernan humano, pues tin e derecho di por ta liber.
Door cu e pueblo consistiendo di sernan humano a worde dotá di inteligencia e ta bay busca y e ta bay crea e posibilidades pa e por haya e valornan material pa satisfacé su necesidades. Pero no ta asina Señor Presidente, cu e rolnan mester cambía manera cu e partido P.P.A. ta pretende. Na unda cu pa motibo di cierto balornan material, nan mester benta e derecho cu nan tin afor desde naturaleza, cu nan a nace cuné.
Esey Señor Presidente, si un pueblo, pa motibo di chantahe, cu ayudo economico, e pueblo aki mester benta e valornan espiritual y cultural afor, anto e pueblo ey ta pober, e pueblo ey ta un pueblo desgraciado. Pero e pueblo arubano Señor Presidente, y esaki mi por papié cu voz en cuello, como cu varios ocacion nos a bisa cu aki ta pará den seno di Movimiento Electoral di Pueblo, e cosenshi di nos pueblo. Nos pueblo Arubano si no ta pober, nos pueblo Arubano si no ta desgraciado.

Pasobra nos ta pone cada valor na su lugar, y e valor mas sagrado cu tin nos ta poní ariba e prome plano, algo cu a worde hinka den tur ser humano pa nos Creador y pa ningun hende.
Awor si tin politico cu ta kere cu nan si door di cerra kraantji, nan por pone nos kibra nos caracter, benta nos dignidad afor, simplemente pa pone un pan ariba theeblaadji, nos ta demostré cu nos ta plama e theeblaadji ey den su cara pa nos por salba nos libertad, nos valornan espiritual y cultural.
Te asta Señor Presidente, awe nan ta purba menaza ora cu e conseho legistativo aki representando nos digno pueblo di Aruba, ta pidi pa laga e pueblo dicidi ariba su futuro structura estatal, nan lider ta bisa, mi tin poder di anula esey. Mi tin e poder di destruí esey. Mi por stroba e pueblo di Aruba pa expresa su mes ariba e tereno constitucional. Esey ta e lider di nan cu ta dicta den nan partido y ta pretende di por dicta ariba e mayoria di nos pueblo. Pero si awa no a pasa hariña ainda Señor Presidente, si e hemchi no a yena ainda, anto laga nan haci esey pa nos demostrá ta con nos pueblo di Aruba lo actua. Pasobra tolerante nos pueblo tabata den varios ocasion, ora di drentamente di Gobierno Central, ora cu nan ta menaza cu nan lo baha cu nan hendenan pa causa un desastre peor cu na Corsow, un 30 di mei aki na Oranjestad. Ora cu nan ta duna e monopolionan na e isla di Corsow pa cierto fabricanan strobando nos propio fábricanan aki na Aruba. Ariba tur e terenonan ey, nos a keda tolerante pero alerto, y nos ta contact nos pueblo.
Pero ora cu nan ta bay toca e derecho di mas sagrado cu un pueblo tin di acuerdo di e convencion di Estados Unidos, e libertad pa determiná su destino ariba tereno constitucional, anto pa nos esey awa a pasa hariña, e hemchi a yena, anto e ora ey, Señor Presidente, manera cu mi a expresa caba, lo no tin pza aki na Aruba te dia cu Aruba realiza su independencia. Pasobra un persona den minoria, cu kizas no tin ningun tiki di sintimento pa e pueblo di Aruba manera cu Sr. Leo Chance tá, y e mentalidad atroz, sin escrupulo, cu e persona aki ta actuando ultimamente contra di nos pueblo, Señor Presidente, un persona asina nos pueblo mester ta tolerante, pa e ta cana comosifuera nada e no a haci ariba nos suelo Arubano?

<u>DE VOORZITTER</u>: Sr. Croes teneBo na e mocion. Bo ta desviando awor aki.

<u>DE HEER G. F. CROES</u>: Pues Señor Presidente, loke cu mi ta referi ta exactamente na loke a worde referí unda cu e mentalidad di nos pueblo a worde humiliá y nos pueblo ta di balor halto y di mentalidad elevá, no manera cierto miembronan di oposicion ta kere. Y Señor Presidente, si politiconan bieuw tabata hiba e opinion cu nan ta critica awe, y ora cu nan yega serca otro nan ta bisa, ay bo no worry toch ta politiek esey ta. Esey no ta Movimiento Electoral di Pueblo cu ta hibando un causa sagrado padilanti. Cierto momento Señor Presidente, pa buena marcha y pa interes di Aruba, nos a bin masha calmo, masha zakelijk manera cu nan ta bisa, al grano. Nos no a hunga ningun politiek partidario. Pero ora cu nan mester toca, con pasibo cu nan toké, con zakelijk cu nan po por ta, e derecho aki di nos pueblo anto nan a toca cu nos curazon, nan a toca cu nos sanger di sentimiento.
Señor Presidente, e motibo cu e mocion aki tin su balor, ta pa demonstra na Hulanda y na tur pais, pasobra ta worde bisa como sifuera ta Aruba so tin deficit.

Hulanda tin un deficit hopi grandi Señor Presidente. Merca tin un deficit ariba su presupuesto. Tur paisnan na mundo, economicamente bon pará, ta buscando financiamento ariba termino largo pa nan proyectonan. Anto awor ta worde hací como sifuera cu ta Hulanda ta e benefactor, y si Hulanda mester nenga nos ayudo economico y financiero, adios Aruba. Ridiculo Señor Presidente, pasobra Hulanda por tabata un bon benefactor si Hulanda a demostra di ta respeta e derecho mas grandi cu un pueblo por tin, es ta di guia e pueblo ey den su independencia.
Pero kiko Hulanda ta demostrando? Di ta un pais, y e politiconan mas tanto Señor Presidente, no e pueblo, pasobra nos ta tende di parti di e pueblonan di Hulanda cu no ta na altura, nan lo no tin nada contra si Aruba lo bira independiente. Pero ta e politiconan cu ta bisa cu ban obliga Aruba keda den un republica, pa nan laba nan man.
Señor Presidente, ta den varios ocasion ya mi a bisa, e pais colonial di mas grandi cu tin no ta e pais cu tin colonias, pero e pais colonial den e sentido negatibo di mas grandi cu tin, ta e pais cu tin colonias y e ta impone ariba e colonianan ey un estructura estatal contra di e boluntad di e pueblo. Loke cu nan mes lo no aprecia pa sosode cu nan mes. Pasobra nan tambe a bringa pa nan libertad.
Pues Señor Presidente, si Hulanda, y e motibo di Sr. Trinidad cu e ta kere cu nan a agrega e parti di e mocion pa por tende for di Hulanda cu ta pa motibo di independencia di Aruba ta bringanan pé, anto nan ta serra e kraantji, pa nan por tende cu kizas a worde declará den pasado cu Aruba por para ariba su mes pia, Señor Presidente, por ta cu eseynan ta motibo pa nan, pa pone e pueblo di Aruba na rudia den un republica federal. Esey ta nan argumentacion y nan pensamento, cu si Hulanda no tene e pan ariba e theeblaadji, ban na rudia den un republica federal bao di e isla mas grandi. Pero Gracias a Dios, cu nos pueblo ta di e mentalidad y e indole manera cu e ta. Gracias a Dios cu nos a worde eligí pa nos hiba e causa aki a cabo. Pasobra liber sí, semper ariba nos pia y preferible morto cu humiliá na rudia. Señor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo ta vota na fabor di e mocion aki.
Movimiento Electoral di Pueblo su representantenan na Hulanda lo schenk klare wijn. Si a caso mes schenke hopi klare wijn pa otronan aya banda por bira burachi Señor Presidente, nan lo hacié tambe. Pasobra loke cu nan ta bay schenk aki ta loke cu nos pueblo ta desea.
Mañan liber. Y nos ta desea di continua cu lazonan cu Hulanda. Nos ta desea di haya ayudo economico di Hulanda, pero no chantahia nos y kere cu nos ta benta nos valornan sagrado afor. Y ademas manera a worde bisá: Aruba a opta na prome instante pa keda cu lazonan estatal constitucional cu Hulanda. Aruba a opta pa keda hulandes cu lazonan directo pa worde prepará pa su independencia. Pero como cu Hulanda ta bisa nò, den un republica federal, Aruba ta bisa hamas.
Masha Danki.

<u>DE HEER G. P. TRINIDAD</u>: Señor Presidente, manera cu nos a trece na bo conocimiento caba, nos a firma e mocion aki conhuntamente cu e fraccion di governacion, pa nos expresa nos preocupacion.
Nos preocupacion mas aun na momento cu awe ainda nos a haya tende kiko ta e plannan cu Bestuurscollege tin pa cu e Isla di Aruba, kiko ta nos necesidadnan den futuro, cuanto placa nan lo costa y cu e Bestuurscollege aki no tin ningun otro caminda cu nan por sugeri di saca e financiamento aki, si no ta di Hulanda. Laga mi atras Señor Presidente, e diferente proyectonan mes.

Mi kier nombra e sumanan cu e proyectonan ta representá. Nos por a tende e diputado Sr. Roland Laclé trece padilanti un proyecto cu ta costa 3 miyon 500 mil, otro proyecto cu ta costa tambe 3 miyon 500 mil, un proyecto cu ta costa 1 miyon 800 mil florin. Otro proyecto cu 650 mil florin, un proyecto cu ta costa 500 mil florin y un otro proyecto cu ta costa 1 miyon 800 mil florin. Un proyecto pretencioso cu ta costa 35 miyon. Otro proyecto di 500 mil florin, nos ta casi hoga den e miyonnan caba Señor Presidente.
Otro proyecto cu ta costa 2 miyon 200 florin, un proyecto cu ta costa 200 mil florin, un otro proyecto cu ta costa 980 mil florin, un proyecto cu ta costa 4 miyon 500 mil florin. Esaki na un suma total di 55 miyon 130 mi florin Señor Presidente. Ayudo ta worde buscá na unda? Ningun caminda na unda cu manera mi a tende Sr. Betico Croes bisa cu nos ta haya di otro fuente, pero Bestuurscollege te ainda no a pensa ariba otro fuente, nan a pensa solamente ariba ayudo di Hulanda. Anto kiko ta yega na e 100 mil florin? 45 mil florin mas of menos, pasobra nan no tin e cifra cu nan lo bay pidi Hulanda pa por tuma e empresa ELMAR over. Señor Presidente, cu e empresa aki mester bin den nos poder nos ta completamente di acuerdo cuné. Pero cu Bestuurscollege aki tin e speranza cu Hulanda ta bay fija of duna of regala 45 miyon florin pa tume over, mi ta mire hopi scur, mirando e carta cu Bestuurscollege a ricibi y mirando e punto di vista cu ta worde expresa den e carta aki. Y nos ta bolbe bisa Señor Presidente, ora cu un Bestuurscollege tine cierto plannan asina pa cu desaroyo di Aruba, anto no ta pas, na vispera cu un delegacion ta bay Hulanda, pa cualifica e politica Hulandes, maske cuanto nos no ta di acuerdo cuné, como algo baho y algo di chantahe.
Pasobra esey tambe ta yega Hulanda den krantenknipsels Señor Presidente no e expresion di Sr. Max Croes só. Mi ta bolbe ripiti Señor Presidente, e delegacion cu ta bay, lo tin como tarea di haya sabi, ta kiko ta origen di e actitud cu Hulanda ta representá na nos awor. Pasobra Señor Presidente, e delagacion aki, manera cu e mocion ta bisa cu e ta teleurstellend, hasta e mocion tabata tin palabra cu nos a pidi pa cambia, pasobra e ta bisa cu e ta afkeurenswaardig, bo ta pidi ayudo anto ora duna cierto politica ariba e ayudo aki, bo kier keuré af tambe. Nos tabata haya esaki un actitud cu nos no por a tolera di nos banda como parlamento di Aruba, cu pasobra Hulanda tin cierto politica, cu nan lo tin un razonamiento su tras, aunque cu nos no ta di acuerdo cuné, pa bisa ta afkeurenswaardig cu bosonan ta actua asina. Nò Señor Presidente, nos ta kere cu ta pas mucho mas pa bay informa, ta kiko ta e origen, takiko ta e motibonan cu Hulanda a tuma e actitud aki, anto duna un splikacion pasobra nos no ta kere cu ta solamente mala fe. Duna un splikacion di nos necesidadnan. Anto splika claramente na Hulanda manera cu mi a bisa, cu e grito di Aruba por para ariba su mes cu esey ainda no ta valido Señor Presidente.
Cu Aruba no tin mester di Hulanda, manera cu e partido aki a proclama hopi biaha?
Laganan splika esey tambe cu esey no ta necesario y cu ainda nos lo por grita esey Señor Presidente. Laga nan bay splika esey. Pasobra ora cu ta worde gritá cu sí of sin Hulanda Aruba lo ser proclamá independiente unilateralmente. Laganan bay splika cu please, cambia e actitud, pasobra nos tin mester di ayudo ainda Señor Presidente.
Y splika cu ta bin cu un paquete cu ta suma na 200 y pico miyon florin, cu nos tin mester di ayudo pa trabaonan cu e Bestuurscollege aki ta mira necesario pa cu nos futuro desaroyo.

Mi ta bisa atrobe Señor Presidente, laganan splika cu e gritonan ey no ta valido ainda, ta pa thuisfront nan ta. Y cu Hulanda no mester kere cu pasobra M.E.P. ta grita cu nos no tin mester di ayudo, cu esey ta indica cu berdaderamente Hulanda por bisa:" Nò, wel te akinan nos no ta duna mas."
Y laga nan sabi cu nos por accepta pasobra cu e actitud aki mi ta mira masha poco placa di e 200 miyon florin cu nos tin poní caba den planificacion pa Hulanda financia pa nos. Y cu e preocupaci on ey, nos a join Movimiento Electoral di Pueblo, y nos lo vota pa e mocion, nos a firma e mocion, no solamente sostené pa e por resalta mas mihor, e ta worde manda na diferente instancia. Pa nan sabi cu den e preocupacion aki Eilandsraad ta un. Cu no ta solamente Movimiento Electoral di Pueblo y no ta solamente sostene nos a sostene e mocion, pero cu nos ta pará su tras y cu nos a firmé tambe. Pa nan sabi bon cu nos mester di e ayudo ey ainda.
Sr. Croes den su discurso den tweede ronde ta lamentá atrobe pasobra e tono a ser daña. Nò Señor Presidente, e tono no a ser daña, prr bisa cu e tono a cambia sí, pasobra mi a yega di tende e tono aki hopi biaha. Talbez mi ta kere, mirando con e performance tabata ta Señor Presidente, con e actitud tabata ta den e debate aki, mi ta kere cu cierto hende tabata contento di a haya un oportunidad atrobe pa por papia atrobe ariba e tono aki.
E tono a ser cambia Señor Presidente, no daña. Nos conose e tono aki, nos a costumbra cuné. Algun tempo despues a cuminza hunga lamchi atrobe. Y awor e tono a bolbe bira manera e tabata antes. Pero si e tono mester cambia, pasobra ta berdad ta worde bisá, anto e tono mester cambia. Pasobra berdad ta bay na prome lugar y ta berdad loke cu nos a trece padilanti.
Pasobra M.E.P. a proclama te pas en te onpas tur momento na kende cu kier tende, na cual entrevista, na cual courant cu kier proclama cu Aruba lo bira independiente, Aruba lo worde proclamá independiente unilateralmente si Hulanda kier of si Hulanda laga di kier. Esey tambe ta palabranan cu ta yega Hulanda den krantenknipsels.
Sr. Vos ta bisa cu e minister a presenta un krantenknipsels di mi colega diputado e tempo ey Sr. Max Croes. Mi ta kere cu na Hulanda nan tin un monton di krantenknipsels di loke M.E.P. ta proclama y loke cu M.E.P. ta bisa cu e liderman di e partido ey ta bisa. Hopi krantenknipsels nan tin, tanto di Hulanda como cu di aki banda mes Señor Presidente.
Y aparentemente awor, manera cu mi bisa, por ta cu esaki ta un test case. Esaki ta e recibo cu a worde presentá pa mira cu loke e partido aki ta grita tanto biaha, si nan por maak e waar, si nan por para tras di e palabranan cu berdaderamente no tin mester ningun ayudo y cu Aruba ta bay den e direccion cu e kier cu of sin Hulanda, cu of sin ayudo.
Señor Presidente, cu un pueblo y cu e politiconan ta lucha pa loke cu nan ta kere aden, ta di aplaudí Señor Presidente. Mi ta kere cu mescos cu nos ta respeta nan creencia nan tin di respeta di nos tambe Señor Presidente.
Y apesar di tur e gritonan, nos ta ripara clarmente cu e ayudo ey mester di dje ainda. Pasobra no mas cu algun dia pasa a sali na cla atrobe cu promesanan cu supuestamente a ser hayá den un pasi vecindario no ta cuadra at all cu realidad, cu e secretonan cu a ser teni pa Eilandsraad, a resulta secteto, pasobra no tabata tin nada. Esey a sali na cla atrobe Señor Presidente.
Y caminda cu aparentemente tabata pone e pueblo pensa cu si Huladna kier of e no kier, si Hulanda no kier duna apoyo lo hayé otro caminda. Nos ta mira cu eynan tambe e porta nan aparentemente no ta habri manera cu Movimiento Electoral di Pueblo kier duna di conose. Sr. Vos a trece padilanti cu nos a palabrá, no lo bindeliberacion. Berdad Señor Presidente, nos a palabra cu lo no bin deliberacion, ta kede a para ariba y ta kende a habri deliberacion? Sr. Vos a habri deliberacion.

E tambe kier a bay haci uso di palabra, su lider Sr. Betico Croes no tabata suficiente pa e papia su so, pasobra Sr. Vos tambe ta lider, tweede man, e tambe mester haci uso di palabra. Asina deliberacion a habri.
Y unavez cu deliberacion habri, na e moda cu el a worde habrí, e ta keda habri y nos ta hiba e deliberacion. E ta trece padilanti cu lo mi a haci hopi expresion............

DE HEER G. F. CROES: Persoonlijk feit Señor Presidente.
Simplemente cu M.E.P. no solamente tin tweede man, e tin derde man, vierde man, vijfde man, tiende man, pero tur e mesun hombernan di caracter, bistí cu carson loke cu P.P.A. no tin.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta kere cu Sr. Croes por testigua pa cu loke su partido tin, pero no sabi of e no por testiguá pa cu loke nos partido tin.
Mi no a bisa nada cu no ta berdad, ta Sr. Vos mes a bisa cu e ta tweede man, pa tur hende comprende esey bon.
Señor Predidente, Sr.Vos ta bisa cu mi ta haci expresionnan sin realiza consecuencia. Nò, Señor Presidente, nos ta haci expresion, ora cu nos ta kere cu e expresionnan ey ta basá ariba berdad, y nos ta carga tur consecuencia di tur e expresionnan ey cu nos ta trece pasobra nos kier carga tur consecuencia di loke cu ta berdad.
Y manera cu mi a trece padilanti, nos a firma e mocion, nos a apoyé, pero nos sabi tambe cu e preocupacion cu nan, tin ta di nos. Pero tambe nos ta ta kere cu tur e razonamiento tras di e mocion aki, ta necesariamente pa parti di M.E.P. y di nos mester ta mescos. Mi kier a suplika Señor Presidente, como Parlamentario den nos Parlamento di Aruba, suplika na Sr. Vos pa si e ta sinti e necesidad di ataká presidente di nos partido, hacié caminda cu e persona aki por defende su mes, no aki den Eilandsraad caminda e persona ey no por defende su mes. Y sr. Vos su opinion encuanto di mi mentalidad of mentalidad di e presidente di nos partido, Señor Presidente, su opinion encuanto di esey, pami en todo caso ta di poco importancia. Nos a ripara den su discurso cu Sr. Vos kier hisa tur culpa di e rechazo di Hulanda pa cu futuro financiamentonan, e kier bentanan ariba cierto expresionnan di x-diputado Sr. Max Croes. Awor mi ta puntra mi mes, pakiko Señor Presidente, e expresion es ta e origen manera cu Sr. Vos kier haci parecer?
Pakiko no e tantisimo insultonan cu nos a tende pa parti di su partido na e politiconan hulandes? Pasobra semper ta worde bisa no na e pueblo hulandes, prro na e politiconan hulandes, no na e pueblo di Corsow sino na e politiconan di Corsow, hasta awe nos a bende esey atrobe Señor Presidente, Pakiko no un cierto amenaza cu ta worde trecí padilanti?

DE HEER E. J. VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente un persoonlijk feit.
Ta solamente pa nos pone e cos aki cla for di otro, insulto cu critica ta dos cos completamente separa for di otro. Mi no sabi cu Sr. Guillermo Trinidad ta separanan for di otro, pero insulto cu critica ta completamente otro.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Laga nos yama nan critica insultante anto Señor Presidente, si esey ta satisface Sr. Vos.
Pakiko amenazanan cu ta worde expresa, pakiko eseynan no por ta e origen? Y nos sabi cu nos a papia nada nobo, no ta nos a bisa, ta Hulanda mes a bisa con nan actitud lo ta den cierto casonan, nan politicanan di ayudo, nos ta algo cu nos a descubri, no ta algo cu nos a inventá.

Manera cu mi a bisa Señor Presidente, cu Hulanda a ricibi e krantenknipsel cy di e espresion di Sr. Max Croes, nan a tuma e molester pa bin Antiyas cunó, pa trece padilanti den cierto reunionnan. Señor Presidente, nan lo tin un file grandi di hopi krantenknipsels cu cierto momento cu nan lo por pone ariba mesa. Posiblemente nan lo ricibi krantenknipsels tambe di loke cu a worde bisá awe den Parlamento, cu nan politica, cu nos no tin mester di ta di acuerdo cunó, pero cu mester tin un cierto pensamento su tras, cu mester tin un cierto razonamiento su tras, e ta un politica, e politica cy ta worde cualifica como baho, politica di chantahe, esey tambe ta aparece den krantenknipsel.
Anto mes dia, nos lo coopera, pero e mesun partido y e mesun persona cu a haci e expresion aki ta presenta un mocion pa cambia e actitud aki. Nos ta kere cu e actitud mester ser cambia pasobra nos ta convenci cu nos tin hopi hopi mester di ayudo ainda.
Manera cu mi a bisa, den tur e plannan cu costa hopi miyones, ta un caminda so Bestuurscollege a referi nos na dje pa cu financiamento, y esey ta Hulanda.
Mas bien mi ta kere cu caracter y mentalidad di Sr. Vos mes, mester ta obheto di su preocupacion no dimi. Laga e cuminza cu su propio caracter y su propio mentalidad, e mentalidad di atakú hende cu no tey pa defende nan mes, e mentalidad di trose palabra segun cu ta na cu conveniencia. Pero Señor Presidente, diferente acontecimiento ariba tereno politico den pasado no mucho leuw ariba dje, pueblo conosé su mentalidad, pueblo conosó, pueblo sabi pa balota su palabranan , y pueblo mes lo sabi con pa huzga su actitud.
Sr. Vos ta rende honor na dos proberbio hulandes cu ta bisa:"Een vos verliest wel zijn haren, maar niet zijn vele streken." Tin otro cu ta bisa cu: "Als de vos de passie preekt, volk pas op je kippen."
Señor Presidente, nos a firma e mocion aki, nos lo vota pé si cierto miembronan haya ta necesario pa pidi hoofdelijke stemming. Pasobra nos ta convenci cu no mester di ayudo.
Y nos ta mira cu e ayudo aki ta necesario, apesar di tur e gritonan emocional cu tin di independencia unilateralmente proclamá, y nos ta kere cu por lo pronto Señor Presidente, sin e ayudo cu nos mester ricibi for di Hulanda, nos situacion ta hopi scur.
Pesey mi ta desea e delegacion completo, especialmente e personanan cu lo representa Aruba den e delegacion ey, hopi exito den nan tarea pa trata den investiga ta kiko ta e origen di e actitud nobo, pa nan trata di buig om e maneho di Hulanda, e punto di vista di Hulanda pa cu e ayudo na Aruba Y pa nan trata di convencé di loke cu ta worde bisá na e momento aki nò ta asina y cu nos mester di ayudo. Esey ta e motibo principal cu nos a firma y vota pa e mocion.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, lo mi trata di duna un bon chempel y no haci uzo di palabra mas den e vuelta aki. Mi ta kere cu un proyecto of un plan cu tin ta menciona den e mocion aki cu tanto validez y di tanto valor pa nos pueblo, mi ta kere cu laga nos tur trata di laga politica un banda awor aki. Tur hende a haya chens di bisa tur loke cu nan ta pensa di otro, ban over pa doe af tur e asunto akinan.

DE HEER H. J. VOS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mescos cu mi a bisa e lider di P.P.A. den mi discurso na television cu mi no ta pordoné pa locual cu el a haci y e ta haciendo cu e pueblo, tampoco mi por pordoná e lider di fraccion pa su expresion, aunque cu e ta hacié ultimo den su discurso, e kier bagateliza su expresion.

Mi kier mantene Señor Presidente, pa e sabi cu su expresion pa nos no por worde lubidá, y nos ta condena su expresion denigrante pa cu nos pueblo. Mi ta keda di acuerdo cu Sr. Rudy Frank cu e tono di e reunion a cambia, nos ta lamentele. Pero awor naturalmente Señor Presidente, cu mi a reacciona ariba e expresion di cual Sr. Trinidad no a realizá su consecuencíanan. Esey ta mi caracter Señor Presidente, ta mi caracter a ponemi reacciona. Si nan a reacciona e tempo cu Minister de Gaay Fortman a bisanan durante di e reunion cu mi tabata presente, si nan por a reacciona fuerte, bisando e cu e necesidadnan cu nos tin, locual cu nan a papia, locual cu nan a expresá nan ta lamentá, anto kizas awe no lo tabata tin financiamento pa tur cos. Pero door cu bo a bay play grandi na esunnan cu bo a bay pidi placa, ta door di esey awor aki nos ta wantando e consecuencianan Señor Presidente, no nan. Nos ta wantando e consecuencianan na e momento aki. Y papiando di caracter Señor Presidente, Bo mes por a presencia durante di e reunion cu nos tabata tin cu Raad van Ministers, caminda e lider di su partido tabata presente. No ta manera un lamchi el a keda sintá, ora cu mi a protestá contra e bahamento di e waarnemend gezaghebber Sr. Rudy Wever, manera un lamchi el a keda sintá. Pasobra e no por a contesta. Esaki pa demostrá no solamente aki, y Sr. Trinidad conosemi, no solamente cu mi ta politico Señor Presidente. Tempo cu mi tabata futbolista ariba tereno, ora cu mi ta pone tur baha cabez pami Señor Presidente, den e team cu e tabata hunga football. Den Parlamento tempo cu nos tabata dicta for di oposicion, tempo cu nos tabata dicta for di oposicion den Parlamento na aña '71, tempo cu el a drenta nobo nobo. Anto Sr. Dolfi Oduber babata scibi loke cu mester a bisa. E temponan ey el a maak nos mee Señor Presidente, cu esey ta nos caracter. Ta tur parti cu nos ta, ta un cos cu nos ta corda ta e interes di nos pueblo, y Bo mes tabata presente ora cu mi a bisa Sr. Pieternella den Raad van Minister, nos a bin den Bo cas bin protestá nos no ta mandé den courant pa nos protestá, ata nos ta bin den Bo cas pa bin protestá serca bo. Esaki ta demostrá e caracter cu bo tin Señor Presidente. Y mi ta contento cu Bo tabata presente pa Bo por tambe splika nan si nan mester puntra si ta berdad si of no. Esakinan Señor Presidente ta muestra cu nos no ta grita, nos no ta expresa nos mes solamente caminda un persona no ta. Kende no ta corda e debate cu mi a hiba na television, den prensa y tambe a culminé den Raad van Ministers na Corsow, den nos reunion

Y kiko tabata e hecho? Locual cu Sr. Trinidad no tabata sabi, pasobra su lider di partido no a conté e parti aki, cu ora cu nos a papia den Raad van Ministers e tabata manera un lamchi sintá, e no por a contesta nada.

Señor Presidente, esey ta pa demostrá ki mentalidad su lider tin y ki mentalidad mi ta pensa cu el a tuma over di su lider.

Señor Presidente, pakiko nos tin awor aki 55 miyon 130 mil florin ariba begroting pa e proyectonan?

Pakiko? Esaki ta un acumulacion di proyecto Señor Presidente, locual cu e Bestuurscollege anterior a keda sin haci, nos mester bay hacie awor. Y esey ta e motibo cu nos tin tanto placa asina aki, pasobra nos Bestuurscollege ta traha, nos Bestuurscollege a prepará nos begroting pa nos por presenté debidamente, un plan cu nos tin pa realiza. Si encaso cu nan a haciele tempo cu nan tabata tin e Bestuurscollege, awor aki nos lo no tabata tin tanto placa ariba begroting, tanto proyecto asina pa worde realizá. Si nan a percura p.e. pa pasamento di caminda den verkavelingsplannennan cuanto biaha nos no a trece den oposicion.

Splikando cu e hendenan cu tin tereno den verkavelingsplan, ta pagando pa caminda dilanti di ñan cas, y semper e Bestuurscollege di P.P.A. a ignora esaki, laga e hendenan cu caminda di santo dilanti di nan cas, siendo cu nan ta pagando placa pa un verkavelingsplan. Esaki ta cosnan cu su partido a laga di haci Señor Presidente, locual cu nos ta sintá cuné, y nos mester realizele, nos mester haci e trabaonan aki. Pa motibo cu nos tin e interés di e pueblo na pecho.
Awor nos ta tende cu P.P.A. ta di acuerdo cu e proyecto di tuma ELMAR despues, pero P.P.A. ta duda si Hulanda ta bay financié. Awor Señor Presidente, mi ta puntra mi mes, P.P.A. ta di acuerdo pero P.P.A. no ta kere cu Hulanda ta financié, quiere decir cu nos mester sinta cu nos man ariba otro y laga e situacion manera cu e ta, manera cu nan a haci semper.
Esaki ta e mentalidad atrobe cu ta demostrá cu e personanan aki ningun momento nan no a percura pa e islanan aki worde gerun debidamente. Ningun momento nan no a zorg pá e necesidadnan di e pueblo. Pasobra ningun momento nan no a busca solucion pa e problemanan aki. Ningun momento nan no a prepará e proyectonan aki. Y esaki ta demostra atrobe e mentalidad.
Señor Presidente, papiando di independencia, cu si Aruba por para ariba su propio pía of nò ? Pero ta cual partido a pasa un mocion den Staten pa independencia di Antiyas Señor Presidente, no awor? Pero como 6 aña pasá. Ta cual ta e partido cu a pasa e mocion pa e independencia di Antiyas? Independencia di Antiyas no ta nifica independencia pa Aruba? Of den un Antiyas independiente, Aruba no ta independiente?
Señor Presidente ta su propio partido a hacié den Staten. Awor mi kier puntra mi mes, si e tempo ey nan a puntra nan mes cu si nan por para ariba nan propio pía of nò?
Señor Presidente, esaki ta cosnan cu su lider podiser no a contele, y kizas cu e mester bay puntra su lider ainda? Esaki ta cosnan cu e ta supose di sabi, pasobra no tu tur cos bo lider por contabo, bo tambe mester siña.
Señor Presidente, mi ta contento cu é a acceptá locual cu mi a expresa den prome ronde. Y mi ta contento cu el a accepta tambe locual cu nan a papia, locual cu nan a presencia den e reunion cu Minister de Gaay Fortman ta e realidad mi a bisa. Mi ta contento cu esey pasobra mi a pensa ainda kizas e ta bin nenga. Pero mi ta contento cu el a acceptá cu ta asina, pa e pueblo sabi cu ta asina el a sosodé.
Pero awor Señor Presidente, mi kier bin back atrobe ariba e viaha di Caracas, caminda cu e portavoz di P.P.A. ta grita cu maré Aruba tabata annexa caba door di Venezuela. E preocupacion cu mas nan tabata tin, pasobra mi ta corda te awe su lider di partido den campaña '73 na television, el a cuninza con lo para cu nos prision, con lo para cu nos polis? Dilanti di Veneluela e ta peliger pa nos, y awor e mesun partido aki, su portavoz ta otro awor aki, ta grita: máre cu nos a worde annexa caba door di Venezuela. Esaki ta e mentalidadnan Señor Presidente, cu ta biba den e partido aki. Esaki ta e mentalidad cu e personanan aki tin. Y e mentalidad aki nan no por cambiele, pasobra e mentalidad aki e tin ñan den su prison, e mentalidad aki ta poderá di nan Señor Presidente. Y esey ta e motibo cu e personanan aki no por sali for di esey.
Awor mi ta tende cu P.P.A. ta carga consecuencianan di nan expresionnan. Máre tabata asina Señor Presidente, sino awor aki nos no tin nada di papia. Pasobra awor aki nos ta cargando consecuencianan di nan expresionnan. Aunque mi persona, personalmente mi a bisa Minister de Gaay Fortman den reunion, den Raad van Ministers mi a bisele: cu e Bestuurscollege cu a expresa su mes cu nan no mester placa pa traha volkswoning, ta pa nan asunto, ta nan cuenta.

Nos cu lo bay forma e gobierno otro aña, e gobierno di nos isla otro aña, nos sí no por para responsabel pa esey, nos si ta kere cu nos mester di placa pa traha volkswoningennan. Mi a spliké esey,pero lamentablemente Señor Presidente, den e caso aki e hendenan aki a daña caba y ta dificil pa bo drecha loke cu a worde daña.
Pasobra ora cu nan daña algo e ta putri mesora, y door di esey ta dificil pa nos. Awor nos ta haciendo nos best, nos lo sigui cu e perseveranza cu nos tin, toch pa weita si nos por logra drecha locual cu por drecha ainda; locual cu e personanan aki a daña.
Y mi ta bolbe bisa Señor Presidente, pasobra e ta trecé padilanti como si fuera cu mi a ataká su presidente di partido caminda cu e no por defende su mes. Mi ta bolbe bisa cu Bo persona ta testigo caminda cu e no por defende su mes. Mi ta bolbe bisa, cu Bo persona pa testigo cu mi a ataké caminda e por defende su mes. Pero kiko el a haci?
El a keda keto manera un lamchi Señor Presidente, pasobra e ta reconosí como un cobarde, e ta reconosí como esey. Caminda cu mi a ataké ta den Raad van Ministers, den su cas.
Mi por imaginami caba é den sala di Bestuurscollege ta atakami Señor Presidente, Pasobra esey ta por e no por. Ni invita nos a yega di invité, nos a yega di invité e tempo cu e tabata minister di verkeer en vervoer e bin den Eilandsraad bin splika nos tocante di e kabel? E di: " Eyden loco, ami eyden". Esaki ta cobardia y esaki Sr. Trinidad mes por sabi. No cu e tabata ti miedo di Sr. Trinidad, absolutamente. Pero e tambe tabata miembro di Eilandsraad e tempo cu nos a pidiele pa e bin akinan.
Señor Presidente, mi ta kere cu lo mi no tin nodo di elabora ariba e asunto mas aki, mi a mustra caba cu e mocion aki, na prome lugar nos a presenté pa segurá continuidad di nos planta di awa, y na di dos lugar, pa nos sigurá, pa nos sigurá cu nos por haya financiamento di Hulanda pa e proyectonan cu nos tin pendiente. Y mi a mustra caba ariba articulo 96 di nos Eilandenregeling, cu ta bisa cu di tur manera lo mester e aprobacion di Hulanda si nos lo kier haci fianza otro caminda tambe.
Asina ta cu den e sistema cu nos ta bibando aden, nos no kin moda di haci y ta pesey nos tin di sigui e caminda cu ta indica den Eilandenregeling te na e momento aki.
Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta propone pa nos pone e mocion den votacion. Algun miembro lo kier hoofdelijke stemming? Si ningun hende no kier hoofdelijke stemming, kier meen cu e mocion ta worde acceptá sin hoofdelijke stemming.
Mi ta schors e reunion awe nochi te mañan mainta 9 or.
De vergadering wordt op 31 augustus 1976 om 23.00 uur geschorst, tot 1 septermber 1976 om 9.00 uur.

- - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Thans stel ik aan de orde motie zoals ingediend door de heer Frank Croes.
Mocionnan ta anuncia caba y awor akinan mocion no. 3 cu a worde entregá door di Sr. Frank Croes.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, enberdad manera cu mi a bisa ayera, nos tabata pa bin cu un mocion encuanto di e distributieleidingen y transportleidingen.
Pero riparando e siguranza di e Sr. Diputado cu pronto y alavez nan ta bezig caba cu e cambiamento di tur e tuberianan aki, mi ta tuma e benefit of doubt, y mi ta laga sin entrega tal mocion.
Danki.

DE VOORZITTER: Mi ta comprende tambe cu e mocion di Sr. Rudy Frank a ser combina cu esun di Sr. Theodoor Figaroa.
Mi kier a trece awor akinan e mocion proponé pa Sr. Rudy Frank.

DE HEER J. F. FRANK: Señor Presidente, nos por a scucha ayera for di boca di e diputado, cu ora a traha e waterrekeningnan nobo, no a tene cuenta cu loke cu tabata pará precisamente den Memorie van Toelichting di e Eilandsverordening cu a regla e tarifanan y e voorwaardennan nobo pa e aboneesnan cu ta tuma awa for di e net di Balashi.
Asina Señor Presidente, cu hasta den begroting di WEB nos por a mira cu ora cu nan a haci nan raming nan a conta precisamente 6 luna na e tarief bieuw y 6 luna na e tarief nobo.
Awor tur hende aki na Aruba cu a haya nan waterrekening e luna cu a pasá, es ta na augustus nan por a ripara cu gobierno no a tene cuenta tampoco cu e Memorie van Toelichting. Pasobra den e huishoudelijke vergadering cu a worde tení ariba e asunto aki, mi ta corda masha bon cu e diputado a bisa cu e tarifanan nobo lo ta entrante 1 di juli. E kier meen cu e prijs nobo di 1.80 pa ton, mester cuminsa conta entrante di 1 di juli di e aña aki.
Pesey Señor Presidente, mi ta entrega e mocion aki, cual ta pidi Bestuurscollege pa paga back na e abonadonan, e parti cu nan a cobra di mas.
Mi ta lesé un rato;

De Eilandsraad van Aruba op heden 1 september 1976, in vergadering bijéén;

OVERWEGENDE:

- dat bij de Memorie van Toelichting van de concept Eilandsverordening regelende voorwaarden en tarieven voor de abonnees die aangesloten zijn op het waterleidingnet van het W.E.B., uitdrukkelijk vermeld stond dat de nieuwe tarieven zouden gelden met ingang van 1 juli 1976;

- dat het Bestuurscollege zich niet gehouden heeft aan bedoelde datum, doch waterrekeningen heeft uitgeschreven waarbij de nieuwe tarieven al gedurende de maand juni ingecalculeerd werden;

BESLUIT:

Het Bestuurscollege uit te nodigen het teveel in rekening gebrachte te restitueren aan de abonnees die hiervan de dupe waren, op zo kortst mogelijk termijn als administratief haalbaar is.
En gaat over tot de orde van de dag.
Mi ta trata di haci un copia di djé, pero e aparato no ta bon.

DE VOORZITTER: Señores a peticion di Bestuurscollege lo mi kier a duna ocasion un paar di minuut pa studia e motie aki, pasobra aparentemente tin un tiki malcomprondemento den kalendermaand y e boekmaand. Asina ta cu mi kier a duna Bestuurscollege un cinco minuut pa averigua e partinan aki.

- - - - - -

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat;
En coneccion cu e mocion aki entregá pa Sr. Rudy Frank, Sr. Frank Croes, Sr. Spanner, Sr. Noguera, Sr. Laclé, Sr. Trinidad, Sr. Pieters y Sr. Figaroa. Mi kier a trece lo siguiente padilanti; Den Memorie van Antwoord manera cu nos por a volg e, no tin ningun datum pará, y tambe den e verordening mes ta pará, articulo 5 lid 2, cu zij treedt in werking met ingang van de dag van aanvang van de rekening periode over de maand juli 1976.
Awor si nos bay mas leuw tambe, nos ta mira den e afkondigingsblad anterior, caminda cu tin e difinitienan, ta pará; Tarieven. Y abao di tarieven articulo 1 lid 2, ta pará; De in de bijlage genoemde tarieven zijn gebaseerd op rekeningperiode van ongeveer een maand, de rekeningsperiode is afhankelijk van de data van de meteropneming.
Asina ta cu segun e verordening, segun e explicacion di e verordening, ningun caminda nos no por deduci cu e hendenan a worde cobrá di mas. Pasobra e rekeningperiode, dus e rekeningmaand no ta necesariamente e mester cuadra cu kalendermaand.
Asina ta cu ningun caminda ta asina cu e hendenan a worde cobrá di mas. Asina ta cu mi ta kere cu e mocion aki no ta na su lugar.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, ohalá cu e diputado por a duna e splikacion ey cu Bo ta dunami awe. Pasobra den Huishoudelijke Vergadering y den e reunion ayera tambe, enfáticamente a worde pidí atencion di e diputado ariba e fecha. Y tur biaha el a bisa cu ta entrante 1 di juli e cuentanan ta cuminza corre. Ta pesey Señor Presidente, si nos tene cuenta cu e meterstand, y e meteropname por tabata posibel tambe cu tin lugar aki na Aruba cu e meterstand a worde cogí 1 di juni y e rekening a corre eigenlijk 1 di juni te fin di juni caba. Kier meen cu envez di nan lo a paga e aña aki 6 luna di tarifa nobo, nan lo a paga 7 luna tarifa nobo y 5 luna tarifa bieuw.
Y ta duel mi di bisa Señor Presidente, e splikacion cu awe aBo a duna, no a worde duná door di e diputado. El a splika nos tur y Raad a bay di acuerdo e tempo ey,cu hizamento di e tarifanan nobo, pero bao di e comprecion cu e diputado a splikele den reunion doméstico, y tambe den e reunion aki ora cu cierto pregunta a worde hací, cu e tarifanan nobo lo ta entrante 1 di juli.
Y esun di Telefoondienst el a splika, cu lo corre di 20 juni pa 20 juli. Kier meen cu Telefoondienst si nan a haci un calculacion corecto. Pasobra esey a worde splika debidamente door di e diputado, e tellersstand nobo di telefoondienst, tariefnan nobo di 8 cent lo cuminza corre di 20 juni te 20 juli.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a laga un voz di protesta resoná, pa motibo cu Sr. Frank ta bisa cu mi no a trece splikacion encuanto esaki. Mi a trece splikacion detayadamente y mi a lesa hasta e articulo 5 lid 2, no un biaha, pero den e reunion domestico pa aumento di e tarifanan, den e reunion domestico pa presupuesto y ayera atrobe. Awor si Sr. Frank no a comprende, esey e mester a trece padilanti. Pero mi a spliké claramente. Y ningun momento mi no a bisa cu e lo drenta na vigor dia 1 di juli, y tampoco ni den e aanbiedingsbrief e tabata poní. Pa motibo cu nos sabi ta con e rekening di e maand juli ta corre. Y ningun momento no por cobra un hende 7 luna, pasobra e rekeningmaand tá juli y si sigui conta pa e resto di aña, ta juli, augustus, september, october, november, december: cu ta 6 luna.

Bo no por cobra un hende 7 luna, anto e aña lo tin 13 luna. Y esaki tampoco no por ta posibel.
Akinan mi a splika claramente e asunto aki den varios reunion, pero si e tempo ey nan no por a comprende, anto nan mester a trecé padilanti cu nan no a comprende.
Hasta mi ta corda cu preguntanan a worde hací si por bay huez? Anto a duna splikacion atrobe, cu e Eilandsverordening ta papia di rekeningmaand y no kalendermaand. Mi ta kere cu e ta basta cla awor.
Masha danki.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, mi ta kere cu e diputado ta drei om de hete brei.
Pasobra e splikacion cu awe ta duna, ta e mesun splikacion cu ya el a saka for di Bo boca awor ey, pasobra esey no a worde duná door di e diputado. Ta hopi biaha e la worde puntra ta ki dia, ta ki tempo e tarifa nobonan lo ta valido? E contesta tabata entrante 1 di juli. Tambe e splikacion di telefoondienst, esey si tabata corecto y cu esey lo no bin tampoco dimi parti ariba e mocion di dje. Pasobra esey a worde splika debidamente, y mi sabi cu e rekening ta corre di dia 20 di juni te 19 di cada luna.
Ta pesey Señor Presidente, mi ta mantenemi na e mocion aki, graag mi kier a trecé den votacion?

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, sea cu Sr. Frank ta bruhá of ta comprende e no ta comprende e asunto. E diputado conserní a splika e asunto asina uitvoering caba, cu nos por considerá henter e mocion aki overbodig.

DE VOORZITTER: Segun mi splikacion tambe mi a duna di conose cu e mocion aki no ta na su lugar.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, e diputado ta kere cu tur hende aki den ta bruhá. Ayera e a yama Sr. Kelly bruhá, awor Sr. Croes tambe kier sabi cu ami tambe . ta bruhá.
Pero mi a scucha bon na e splikacion di e diputado.

DE VOORZITTER: Sr. Frank si mi laga Sr. Frank mira e Eilandsverordening y tur eseynan.........

DE HEER J. R. FRANK: No, mi ta kere Sr. Presidente, pero e diputado si e retificá cu el a duna mal informacion, anto ta all right.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Ami no a duna mal informacion no, ningun momento.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, si acaso cu ainda Sr. Frank no a worde convencí, si acaso Sr. Frank ta desea nos por a manda su motie aki pa Bestuurscollege, laga Bestuurscollege contesté zwart op wit pa e keda studié lunasnan largo, pa asina e por comprende e asunto.
Pasobra aparentemente ta comprende Sr. Frank no kier comprende.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, mi ta willi pa hala atras e mocion pero mi kier sí pa e diputado bisa tambe cu e tabata incorecto den su contestacion di su re ,untanan.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ningun momento mi tabata incorecto. Mi a splika no na un ocacion, pero na varios ocacion y hasta ariba pregunta di Sr. Figaroa mi a spliké detayadamente. Hasta cu a bin cu e posibilidad cu por bay dilanti di huez. Ainda mi a splika e eilandsverordening cu tur miembro di Raad a haya, ta ponî cu ta un rekeningmaand juli. No ta ponî kalendermaand juli. Y den e toelichting tambe cu a bay pa Eilandsraad, ningun momento ta worde menciona promé di juli.
Y mi persona tampoco no a menciona ningun biaha.

DE VOORZITTER: Sr. Frank mi kier a nota sí cu si encaso no tabata tin un aclaracion completo pa parti di e diputado su explicacion, cu mi persona tambe ta forma parti di Bestuurscollege. Y ora cu mi a trece e cos padilanti manera cu e tá, mi ta kere cu esey ta encerrá pa henter e Bestuurscollege tambe mescos cu e diputado tambe ta papia namens henter e Bestuurscollege.

DE HEER J. R. FRANK: Den e caso ey Señor Presidente, mi ta comprendé y mi ta aplaudí cu bo ta corigí e diputado y cu esaki mi ta hala tras mi mocion aki.

DE VOORZITTER: Danki Sr. Frank.
Awor nos ta pasa pa e tratamento di e presupuesto di Water-en Energie Bedrijf, manera cu a ser palabrá, blaadji pa blaadji, e aanhef, articulo 1 pag. 2

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, na pagina 2, post 8.20.20: meterhuur. Nos ta mira cu e suma a keda mescos, mientras cu na post 8.20.30, nos ta mira cu pa aansluitingskosten si e suma a ser aumenta y nos ta asumi cu lo a bin mas aserca, mirando e cantidad di casnan tambe cu nan a traha. Nos kier sabi ta cuanto aansluiting tin geraamd anto, si e suma aki nos mester a worde hizá?
Tambe na post 8.20.60:"incidentale obrengsten". Nos kier a haya un splikaioon di e diputado kiko esaki ta encerrá?
Na post 8.30.90 nos kier a haya un splikaci on di con e suma aki ta subi considerablemente y tambe kiko e post aki ta encerrá exactamente?
Y den toelichting ta bisa pa "naleving die kosten van het toezicht op de electriciteitsvoorziening en de naleving van de concessievoorwaarden.
Nos kier a sabi cual consessievoorwaarden precies?
Na post 8.40.00: "Rioolwaterzuivering". E toelichting ta bisa nos, cu ta rioolwaterzuivering di cu e ta worde duná na D.O.W. Nos kier sabi na unda e post aki ta geboekt als uitgave? Cerca D.O.W.?
Y tambe post 8.40.20 cu nan ta worde door berekend na D.O.W.? Si e diputado por indica nos na unda e postnan aki ta geboekt cerca D.O.W.?
Y nos a nota tambe den e begroting mes tin post 8.40.90:"Vergoeding door de eilandsbegroting". Y den e Toelichting e ta 8.40.50. Nos kier a sabi ta cual di e postnan aki ta bon of ta cual di nan ta eroneamente numerá. Of tin dos post"Vergoeding door di eilandsbegroting" 8.40.90 y 8.40.50 den Toelichting?
Esey ta tur pa e pagina 2 Señor Presidente.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, e post 8.40.10:"Levering gedroogd slib, voor grondverbetering".Nos ta mira cu e obrengst na '74 ta nihil, e post aki ta p.m. na '75 y na '76 e ta p.m. atrobe.

Mi ta comprende den esaki cu si mirando e post y e rekening di '74 cu e slip aki lo no ta worde cumprá. Graag lo mi kier a haya sabi Señor Presidente, pa ki klase di grondverbetering e ta worde uzá? Si ta solamente pa mata of cu por uzó pa verdura tambe?

DE VOORZITTER: Palabra ta na diputado Laclé.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e presupuesto a worde trahá na e tempo cu tabata tin un idea pa aumentá e tarifanan cu alrededor di 20%. Pero no a tuma e otro aumentonan den begroting, pasobra exactamente e aumentonan chiquito e.o. e meterhuur, no a worde calcula ora di trahamento di e presupuesto. Y ta pesey tin e mesun suma calculá. Igualmente cu e aansluitingskosten, na unda a worde mantení e mesun prijs cu tabata tin anteriormente, es ta f15,- pa aansluiting y fl.2,50 pa wederaansluiting.
Y mi por trece padilanti cu 300 aansluiting à fl.5,- ta fl.1500 y 3.400 wederaansluiting na fl.2,50 ta fl.8.500. Total ta sali fl. 10.000,--.
Esaki tabata e calculonan basa asiba e tarifanan bieuw.
E asunto di post 8.20.60, e fl. 1.800,--. Ta asina cu ta doorberekende lasten, pa servicionan duná door di W.E.B. na tercera parti. P.e. mi kier mencioná ora cu mester traha overtime, e trahadornan cu ta conecta e bapornan di turista pa nan por haya awa, nan mester traha overtime, anto e doorberekende lastennan ta cay bao di e post aki.
Esaki ta un di nan. Esaki ta un otro punto cu mi por trece padilanti y nos por mira cu na aña '74 e suma tabata halto, cu cierto momento e Jumbo-jet tabata tuma awa distilá, cu mester tabata tin hende disponibel pa e truck di tankinan di awa por a haya awa distilá. Esaki a cay afor awor, y ta un di nan ta dunamento di awa na bapornan di turista.
Encuanto e vergoeding door di Teritorio Insular di Aruba, di fl. 53.280,-- Ta asina cu tin un gasto ariba e departamento aki, keuringsdienst, na unda cu ta stipula cu Gobierno Insular mester keur un instalacion prome cu ELMAR conectá ariba su red di distribuicion di electricidad. Y como esaki ta un parti di un algo general, anto e presupuesto general ta cubri e parti di e perdida di e afdeling aki di WEB, y esey ta e post 8.30.90.
Encuanto e levering gezuiverd rioolwater aan derden, mi a splika caba cu unicamente na D.O.W. e ta worde entregá. Y asina ta cu e bedrag di fl. 72.600,-- di directe kosten na pagina 59 di Toelichting ariba begroting di D.O.W.
Sr. Trinidad a haci e pregunta di opbrengst di e doorberekende lastennan. T'asina cu esaki ta gastonan cu ta worde hací door di WEB pa reparacion di e gemalennan (e kashinan bèrdè) cu tin ariba Boulevard. Como e parti ey ta cay bao di D.O.W. D.O.W. ta cubri e reparacionnan y nan ta den post 5.22.34 di e begroting di D.O.W.
Despues Sr. Trinidad ta haci e remarka cu 8.40.90 of 8.40.50 tur e postnan unda cu mester tin vergoeding door di e begroting ta termina cu e cifra 90.
Sr. Rudy Frank a haci un pregunta encuanto e gedroogd slip, si por usó pp tur sea pa mata grandi of pa mata chiquito?
Esaki ta un tipo di fertilizante y ta e mengverhouding ta loke cu ta conta, e slip no tin nada particular den dje, ta solamente mester tin un cierto mengverhouding.
Si pone di mas, e ta kima e mata y si pone di menos e no ta funcciona ta a base di experiencia ta mescla cuanto e por ta.
Y esey tabata e pregunta pa e pagina aki.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, relacioná cu e levering di gedroogd slip, mi a mustra tambe ariba e hecho cu e opbrengst di '74 ta nihil, na '75 p.m. y na '76 p.m. Kier meen cu e slip aki no ta worde vendi anto.

DE VOORZITTER: Pagina 3

DE HEER G. P. TRINIDAD: E post 400.49. E toelichting ta bisa nos algo anto e ta papia tambe di f135.000 pa Accountantsbureau y fl. 16.000 pa overige bedrijfskosten. Nos kier a haya un splikacion ta kiko eseynan ta encerrá? E overige bedrijfskosten di e post 400-49? Esey ta unico post ariba e pagina aki.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, e post 400.27 bijdrage CDMA cual tin fl.7000,-- mas poní cu e aña anterior. Mi kier a puntra si esaki ta debí cu esaki tin mas abonados aki na Aruba, of cu ta e doorberekeningskosten a subi di CDMA?

DE HEER C. E. PIETERS: Mi kier a trece ariba e mesun post 400.49. Mi kier sabi cuanto nos a paga e accountantskantoor caba e aña aki, di januari pa juli? Cuanto nos a pagué caba?

DE VOORZITTER: Palabra ta na diputado Laclé.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Encuanto e pregunta di e aumento di e bijdrage na CDMA, e ta claramente poní pakiko e fl.7000,-- di aumento tá. Den pagina 5 di e toelichting ta poní: "de verhoging ten opzichte van 1975 van fl.7000,-- betreft een extra bijdrage voor de bijgekomen werkzaamheden ten behoeve van de magazijn administratie".
Kier meen cu e magazijn administratie a worde pasá pa CDMA.
Mi ta kere cu e splikacion ariba su mes tabata cla den e toelichting.
E pregunta di Sr. Trinidad , kiko ta e overige bedrijfskosten?
E ta fl.16.000, y esaki ta un verzamelpot pa gastonan adicional, cu ta bin cu no por worde hinká den e otro postnan. Mi kier mencioná un ehempel, e box na Postkantoor.
Esaki ta un ehempel cu a drenta mi cabez rapido asina, e no por bin ningun caminda anto ta hinká den e post aki.
Tambe Sr. Pieters a puntra tocante di e accountantskantoor? A worde paga f. 31.000,-- te awor aki. Pero cada biaha segun cu nan bin cla cu un trabao ta paga e suma. Y esakinan ta encerra trabaonan hací ariba e rekening '71 y '72 y tambe un parti di '73, '74 y '75.
Esaki ta tur.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Parcialmente mi ta satisfecho cu e splikacion di e diputado. Pasobra e ta bisa nos cu e overige bedrijfskosten ta un pot. E ta cuminza dunami un ehempel e ta bisa; e box ta un suma di fl. 51.000. Mi ta acepta cu ta cosnan cu no por worde ondergebracht bao di e otro postennan. E por a duna un splikacion mas amplio kiko mas of menos eta encerra? Mi kier meen e ta un suma basta halto. Nos kier haya un idea ki gastonan ta worde cubrí bao di e post aki.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por contesta Sr. Trinidad cu ta asina. E overige bedrijfskostennan aki ta honorarium 35.000, na honorarium pa e accountantskantoor y 16.000 ta e overige bedrijfskostennan. Kier meen no ta fl. fl.000,--, ta 16.000 ta e overige bedrijfskostennan.

Y esaki ta, manera cu mi a splika, un verzamelpost pa gastonan cu no por worde poní den e otronan, y mi adjies menciona un ehempel.

DE HEER C. E. PIETERS: Dus si nos tin fl. 31.000,-- pagá caba na e accountantsbureau, den e promer 6 lunanan aki Señor Presidente, anto mi ta haya cu e toelichting ta hopi scheef. Pasobra nan tin fl. 35.000,-- pa paga e accountantsbureau. Si awor aki nos tin fl. 31.000 caba, kiko lo tabata anto e werkelijke bedrag cu nos a paga e accountansbureau aña pasá? Esey ta mi pregunta?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por contesta Sr. Pieters cu aña pasá a worde pagá fl. 33.000. No ta asina cu e accountanskantoor ta continuamente haciendo trabao na WEB? Ta un cierto temporada nan ta bin, nan ta haci cierto trabaonan, y despues nan ta bay atrobe. Asina ta cu ta un cierto temporada nan a haci e trabao, y pa e aña aki, nan a haci pa un temporada un trabao y a cobra f. 31.000,--.
Kier meen nos ta spera cu lo no tin aumento cu nos mester pasa e fl. 31.000,--.
Nan ta cobra pa caso cu e trabao cu nan a haci.

DE HEER C. E. PIETERS: Kier meen pa e resto di e aña aki ta ± fl. 4.000 nos ta paganan?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Ta depende cu e trabao cu nan a haci tambe.

DE VOORZITTER: Pagina 4;

DE HEER C. E. PIETERS: E 2.521.50, 2.50, dus nos por beschouw e bedrag ey como un sociaal democratisch bedrag.

DE VOORZITTER: Awor tin otro pregunta of remarka ariba e pagina 4? No, Pagina 5;

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, e post 410.08 y 410.09 nos ta mira cu e uitkering extra aki, artikel 43, Vakantie-regeling en reservering voor afkoop verlofrechten, pa e post aki ta p.m. geraamd. Awor aki mi kier a haya sabi di Bestuurscollege cu si na WEB nan no sabi ta cuanto hende lo haci uzo di e regeling aki? Pasobra segun mi ta facil..........

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punt van orde; Con ta moda di haci pregunta? Bo mester ta pará of sintá na mesa?

DE VOORZITTER: Sí, mi a duné un señal, pero aparentemente e no a ripará. Pero mi ta kere cu ta mihor si nos tene nos na punto di order y reglamento. Pasobra asina akinan mi no sabi tin ora kende ta na palabra of kende no ta na palabra, kende kier palabra of kende no kier palabra. Algo mas? Nada mas?

DE HEER TH. J. FIGAROA: Señor Presidente, na post 4.10.15 mi ta weita cu e post tin mas of menos fl. 10.000 menos cu esun di aña pasá. WEB a experimentá anto algun rebaho den e tempo cu e hendenan a keda cas pa malesa of nò?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto di e asunto di articulo 43 di Vakantie.regeling y reservering? Mi a duna un splikacion durante e tratamento general di e presupuesto na unda cu mi a duna un splikacion cu e pagonan ta worde hací for di e pot di reservering cu ta poní den e kapitaaldienst. Kier meen cu e reserveringnan a worde saca for di e exploitatie. Y e ultimo persona cu por a haci uzo di esaki a duna di conosé, cu e kier haci uzo di articulo 43. Y awor aki no tin ningun hende mas,solamente ta e pagonan a worde reservá, y esey ta sosodiendo cada aña gradualmente. Y e ta sali for di e reservering.
Encuanto e uitkering voor ziektedagen? Ta asina cu a base di rekening'74 ta mustra cu tin un tendencia pa e gastonan ey keda mas of menos rond di 28.000 , y ta pesey a calcula f. 29.700. Kier meen nos ta calcula cu e lo keda estabilisá rond di e suma ey.

DE VOORZITTER: Pagina 7. pagina 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, Afdeling 2; pagina 22, 23.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Na pagina 23, Señor Presidente, post 3.11.24. E toelichting ta bisa nos cu e posibilidad no ta excluí cu Lago lo bay over na un otro sorto di fuel, pitch based fuel, na lugar di "Bunker 6" Y cu esaki ta trece cu nos gastonan necesario pa ombouw di e sistema cu por costa mas of menos 100 mil florin.
Nos kier a haya un splikacion, ta di con e posibilidad aki ta existi, cu nos ta haya nos envolvi den un gasto asina? Kiko ta e origen di esaki? Nos a kere cu tin un contract y cu den e contract ta poní ki sorto di fuel mester worde geleverd.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, e post 300.07 aanschaffing van Mobilofoon-installatie.
Ariba e begroting '75 tabata tin un post di f. 25.000,-- pa aanschaf di e instalacion aki. Y den e post begroting '76, e ta p.m. geraamd.
Mi kier a puntra e installatie cu a worde cumpra na '75 a daña, cu si mester bay over na un otro instalacion?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto di e mobilofoon-installatie, mi kier trece padilanti cu esaki a daña y cu no ta funcioná actualmente.
Encuanto e voorziening van mogelijke levering van pitch based fuel oil, ta asina cu mester bay cambia e brandersnan, pa motibo cu pitch based fuel oil ta diferente cu bunker C, mester cambia tur e brandersnan na e boilersnan, y esaki ta trece cuné un suma di alrededor di fl. 100.000.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi pregunta tá, kiko ta worde geleverd awor aki door di Lago?

DE VOORZITTER: Bunker C.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Y pakiko e mester cambia?

DE VOORZITTER: Diferencia den prijs, mas barata.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Anto e fl. 100.000,-- tin so rendement cu nos ta paga mas barata cu otro fuel.

DE VOORZITTER: Sigur, sigur.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, con e por daña den 1 aña di tempo. Mi ta haya cu e ta un instalacion masha zwak trahá. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege ta bay over pa bestel e mesun sorto di aparato atrobe? Ta cada aña e post aki ta sigui bin back atrobe?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier trece padilanti cu e asunto di e mobilofoon-instalatie tin atencion di Bestuurscollege. Nos ta pensando ariba un sistema di un koppeling di e diferente bedrijvennan pa storingsdienst, y den cual lo haci uzo di un mobilofoon-installatie.
Esaki ta algo cu ta worde conversá caba.

DE VOORZITTER: Pagina 24, 25.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Post 335.13 Señor Presidente, nos ta mira cu na WEB nan ta bay schaf aan un forklift truck, voor het verplaatsen van zware motoren.
Awor mi kier puntra di con e no a worde cumprá via D.O.W. cu ta cumpra tur e voertuigennan? Mi kier a puntra ta cual departamento lo ta belast cu e onderhoud di e forklifttruck aki?
Y tambe con actualmente e verplaatsing di zware motoren ta tumando lugar awor cu no tin forklift-truck y cuanto e gastonan ey ta? Si ta huur ta huur ora cu ta necesario?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta asina cu gradualmente e motornan na WEB a bira mas grandi, kier meen cu segun cu e planta ta bay desaroyando a cumpra pompnan mas grandi y motornan mas grandi. Y na WEB tabata tin un forklifter di D.O.W. pero esaki a resulta chiquito cu cada biaha cu mester verplaatsing di algo un poco mas pisá, mester pidi of huur for di algun compañia ey bandanan un forklifter mas grandi, pa transportá cierto motornan. Principalmente tin lugar cu bo no por drenta ba truck of cu grua, anto un forklifter ta yuda hopi. Y ta pesey WEB a pidi pa cumpra un forklifter mas grandi, y akinan e peso di 4½ ton y ta mescos cu nos tin nos propio grúanan, tambe esaki ta un zware equipment. Y WEB a pidi pa nos mes bestel é, pasobra nan ta busca specificacion segun cu nan tin mester, y tambe e mantenecion. Pa motibo cu hopi biaha pa e bay D.O.W. prome cu e bolbe, anto aya nan mes tin monteurnan. Pasobra tin monteur no unicamente di pomp y motor, pero di tur sorto di motor, y di tur sorto di equipo. Kier meen cu e onderhoud aki lo por worde hací na WEB mes, pesey e lo keda mescos cu e gruanan; algo completamente di WEB.

DE HEER C. M. PIETERS: Señor Presidente, gustosamente mi tabata kier pa e diputado dunami un splikacion tambe over di e vervangennan.

DE VOORZITTER: Sr. Pieters, ariba pagina 26?

DE HEER C. M PIETERS: Ariba pagina 25.

DE VOORZITTER: Pero Sr. Pieters no a tuma palabra den prome instancia?

DE HEER C. M. PIETERS: Ablief?

DE VOORZITTER: Sr. Pieters no a haci uzo di palabra den promé instancia?

DE HEER C. M. PIETERS: Sorry Señor Presidente sorry.

DE VOORZITTER: Pagina 26, 27, pagina 28, pagina 29.

DE HEER C. M. PIETERS: E aankopennan di fl. 400.000,-- Señor Presidente. Esakinan ta bay a base di aanbesteding? E post 360.01?

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: E aankopen di magazijn ta asina cu ta tur accesorionan cu mester tin den reserve na WEB, ta worde cumpra door di e post aki.
Pero ta asina cu si e accesoria ey, of e compra di e accesorio conhuntamente ta costa mas cu fl. 500,--, esaki ta bay cu machtiging di Bestuurscollege y si un accesorio ta costa mas di fl.2.500, mester tene openbare aanbesteding. Pero den casonan di WEB unda cu ta accesorianan cu ta worde entregá specificamente door di cierto firmanan cu a entrega e equipo, anto no ta necesario pa tene un openbare aanbesteding. Pasobra esaki ta worde entregá door di e firma cu a construí e aparato ey y no ta hayé na otro lugarnan.

DE VOORZITTER: Pagina 30, articulo 2,art. 3, E Ontwerp den su totalidad. Tin algun miembro cu lo kier hoofdelijke stemming?
Sino, e presupuesto di WEB ta worde acceptá sin hoofdelijke stemming. Prome cu mi bay over na e siguiente agendapunt, mi kier a participá cu tin 2 miebro cu ta ausente awe mainta Sr. Hilario Angela kende ta malo y Srta. Bareño kende ta bayendo pa exterior.